

Canada Gazette



Gazette du Canada

Part I

Partie I

OTTAWA, SATURDAY, JULY 24, 1999

OTTAWA, LE SAMEDI 24 JUILLET 1999

NOTICE TO READERS

The *Canada Gazette* is published under authority of the *Statutory Instruments Act*. It consists of three parts as described below:

- Part I Material required by federal statute or regulation to be published in the *Canada Gazette* other than items identified for Parts II and III below — Published every Saturday
- Part II Statutory Instruments (Regulations) and other classes of statutory instruments and documents — Published January 6, 1999, and at least every second Wednesday thereafter
- Part III Public Acts of Parliament and their enactment proclamations — Published as soon as is reasonably practicable after Royal Assent

The *Canada Gazette* is available in most public libraries for consultation.

To subscribe to, or obtain copies of, the *Canada Gazette*, contact bookstores selling Government publications as listed in the telephone directory or write to: Canadian Government Publishing, Public Works and Government Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9.

AVIS AU LECTEUR

La *Gazette du Canada* est publiée conformément aux dispositions de la *Loi sur les textes réglementaires*. Elle est composée des trois parties suivantes :

- Partie I Textes devant être publiés dans la *Gazette du Canada* conformément aux exigences d'une loi fédérale ou d'un règlement fédéral et qui ne satisfont pas aux critères des Parties II et III — Publiée le samedi
- Partie II Textes réglementaires (Règlements) et autres catégories de textes réglementaires et de documents — Publiée le 6 janvier 1999 et au moins tous les deux mercredis par la suite
- Partie III Lois d'intérêt public du Parlement et les proclamations énonçant leur entrée en vigueur — Publiée aussitôt que possible après la sanction royale

On peut consulter la *Gazette du Canada* dans la plupart des bibliothèques publiques.

On peut s'abonner à la *Gazette du Canada* ou en obtenir des exemplaires en s'adressant aux agents libraires associés énumérés dans l'annuaire téléphonique ou en s'adressant à : Les Éditions du gouvernement du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9.

<i>Canada Gazette</i>	<i>Part I</i>	<i>Part II</i>	<i>Part III</i>
Yearly subscription			
Canada	\$135.00	\$67.50	\$28.50
Outside Canada	US\$135.00	US\$67.50	US\$28.50
Per copy			
Canada	\$2.95	\$3.50	\$4.50
Outside Canada	US\$2.95	US\$3.50	US\$4.50

<i>Gazette du Canada</i>	<i>Partie I</i>	<i>Partie II</i>	<i>Partie III</i>
Abonnement annuel			
Canada	135,00 \$	67,50 \$	28,50 \$
Extérieur du Canada	135,00 \$US	67,50 \$US	28,50 \$US
Exemplaire			
Canada	2,95 \$	3,50 \$	4,50 \$
Extérieur du Canada	2,95 \$US	3,50 \$US	4,50 \$US

REQUESTS FOR INSERTION

Requests for insertion should be directed to the Canada Gazette Directorate, Public Works and Government Services Canada, 350 Albert Street, 5th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0S5, (613) 991-1351 (Telephone), (613) 991-3540 (Facsimile).

Bilingual texts received as late as six working days before the desired Saturday's date of publication will, if time and other resources permit, be scheduled for publication that date.

Each client will receive a free copy of the *Canada Gazette* for every week during which a notice is published.

DEMANDES D'INSERTION

Les demandes d'insertion doivent être envoyées à la Direction de la Gazette du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, 350, rue Albert, 5^e étage, Ottawa (Ontario) K1A 0S5, (613) 991-1351 (téléphone), (613) 991-3540 (télécopieur).

Un texte bilingue reçu au plus tard six jours ouvrables avant la date de parution demandée paraîtra, le temps et autres ressources le permettant, le samedi visé.

Pour chaque semaine de parution d'un avis, le client recevra un exemplaire gratuit de la *Gazette du Canada*.

TABLE OF CONTENTS

No. 30 — July 24, 1999

Government Notices*	2132
Appointments	2138
Parliament	
House of Commons	2157
Bills assented to	2157
Commissions*	2159
(agencies, boards and commissions)	
Miscellaneous Notices*	2170
(banks; mortgage, loan, investment, insurance and railway companies; private sector agents)	
Index	2181
Supplements	
Parks Canada	

TABLE DES MATIÈRES

N° 30 — Le 24 juillet 1999

Avis du Gouvernement*	2132
Nominations	2138
Parlement	
Chambre des communes	2157
Projets de loi sanctionnés	2157
Commissions*	2159
(organismes, conseils et commissions)	
Avis divers*	2170
(banques; sociétés de prêts, de fiducie et d'investissements; compagnies d'assurances et de chemins de fer; autres agents du secteur privé)	
Index	2182
Suppléments	
Parcs Canada	

* Notices are listed alphabetically in the Index.

* Les avis sont énumérés alphabétiquement dans l'index.

GOVERNMENT NOTICES**DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT****CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT***Conditions for the Manufacture or Import of a Substance New to Canada that is Suspected of Being Toxic*

Notice is hereby given, pursuant to subsection 29(5) of the *Canadian Environmental Protection Act*, that the Ministers of Health and of the Environment have assessed information pertaining to a substance suspected of being "toxic", as defined under section 11 of the Act.

The Minister of the Environment is hereby pleased to impose, pursuant to paragraph 29(1)(a) of the *Canadian Environmental Protection Act*, conditions on the manufacture and import of this substance.

Neodecaneperoxoic acid, 3-hydroxy-1,1-dimethylbutylester, CAS Registry Number 95718-78-8. The notifier may import the notified substance only in circumstances where: the notifier complies with the terms of the conditions; the notifier informs all customers and processors of the notified substance, in writing, of the terms of the conditions; and the notifier obtains, prior to any transfer of the notified substance, written confirmation from customers and processors, as the case may be, that they will meet these conditions.

1. The notified substance may be used only as an initiator in polymerization processes in circumstances where:

- (a) prior to waste water treatment, the processor treats liquid wastes, resulting from rinsing containers that held the notified substance, through a high temperature waste water stripping column under temperature and residence time conditions ensuring the notified substance experiences a minimum of six thermal half lives;
- (b) all liquid wastes resulting from rinsing containers that held the notified substance are introduced into the polymerization reaction;
- (c) all liquid wastes resulting from rinsing containers or all residual waste not introduced into the polymerization reaction are incinerated as permitted under the laws of the jurisdiction where the disposal facility is located; or
- (d) all liquid wastes resulting from rinsing containers or all residual waste not introduced into the polymerization reaction are solidified, prior to disposal, as permitted under the laws of the jurisdiction where the disposal facility is located.

2. Where any release of the notified substance to the environment occurs in contravention of the conditions set out in item 1, the notifier shall immediately take all measures necessary to prevent any further release, and to limit the dispersion of any release. Furthermore, the notifier shall notify the Minister of the Environment immediately by contacting an inspector designated under the *Canadian Environmental Protection Act* (CEPA inspector) at the closest Regional Office. Any customer or processor shall take these same measures should the release of the notified substance occur at the customer's or processor's facility.

3. The notifier shall maintain, and have available for review by any officer of the Department of the Environment, electronic or paper records, with any documentation supporting the validity of the information contained in these records, indicating:

AVIS DU GOUVERNEMENT**MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT****LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT***Conditions concernant la fabrication ou l'importation d'une substance nouvelle au Canada qu'on soupçonne d'être toxique*

Avis est par les présentes donné, conformément au paragraphe 29(5) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement*, que les ministres de la Santé et de l'Environnement ont évalué de l'information concernant une substance qu'on soupçonne d'être « toxique » aux termes de l'article 11 de la Loi.

La ministre de l'Environnement, par la présente, trouve approprié d'imposer, conformément aux dispositions de l'alinéa 29(1)a) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement*, des conditions concernant la fabrication et l'importation de cette substance.

Peroxyneodécanoate de 3-hydroxy-1,1-diméthylbutyle, numéro CAS 95718-78-8. Le déclarant peut importer la substance visée seulement s'il respecte les conditions générales, s'il informe tous les clients et les utilisateurs, par écrit, des conditions générales, et s'il obtient, avant tout transfert de la substance visée, la confirmation écrite des clients et des utilisateurs qu'ils respecteront ces conditions.

1. La substance visée peut être utilisée seulement comme un initiateur dans les procédés de polymérisation dans les cas suivants :

- a) avant le traitement des eaux usées, l'utilisateur traite les déchets liquides provenant du rinçage des contenants renfermant la substance visée dans une colonne d'épuisement des eaux usées à température élevée dans des conditions de température et de temps de séjour qui font en sorte que la substance visée est soumise à un minimum de six demi-vies thermiques;
- b) tous les déchets liquides provenant du rinçage des contenants renfermant la substance visée sont introduits dans la réaction de polymérisation;
- c) tous les déchets liquides provenant du rinçage des contenants ou tous les déchets résiduels non introduits dans la réaction de polymérisation sont incinérés, comme le permettent les lois de l'endroit où se trouve l'installation d'élimination;
- d) tous les déchets liquides provenant du rinçage des contenants ou tous les déchets résiduels non introduits dans la réaction de polymérisation sont solidifiés, avant l'élimination, comme le permettent les lois de l'endroit où se trouve l'installation d'élimination.

2. Lorsqu'il y a rejet de la substance visée dans l'environnement, en violation des conditions mentionnées à l'article 1, le déclarant doit prendre immédiatement toutes les mesures nécessaires pour prévenir tout rejet futur et limiter la dispersion de tout rejet. En plus, le déclarant doit aviser immédiatement la ministre de l'Environnement en communiquant avec un inspecteur désigné en vertu de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement* (inspecteur de la LCPE) au bureau régional le plus proche. Les clients et les utilisateurs doivent prendre les mêmes mesures s'il y a un rejet de la substance visée à leur installation.

3. Le déclarant doit conserver, et mettre à la disposition de tout agent du ministère de l'Environnement, les registres sur papier ou sous forme électronique, incluant toute documentation validant l'information contenue dans ces registres, indiquant :

- (a) the use of the notified substance;
- (b) the quantity of the notified substance being imported, sold, purchased or used;
- (c) the name and address of each customer buying the notified substance; and
- (d) that the notifier has informed customers or processors of the conditions and that the receiving company will meet these conditions.

4. The notifier shall maintain electronic or paper records referred to in item 3 at the notifier's Canadian headquarters for a period of at least five years after they are made.

5. Any processor of the notified substance shall maintain, and have available for review by any officer of the Department of the Environment, electronic or paper records, with any documentation supporting the validity of the information contained in these records, indicating:

- (a) the temperature of the waste water stripping column and residence time of the notified substance in the waste water stripping column each time it is used to process liquid wastes resulting from rinsing containers that held the notified substance; and
- (b) all the information requirements set out in subitems 3(a) to (d).

6. Any processor shall maintain electronic or paper records referred to in item 5 at their Canadian headquarters for a period of at least five years after they are made.

7. Should the notifier intend to manufacture the notified substance, the notifier shall inform the Minister of the Environment, in writing, at least 30 days prior to manufacturing.

J. A. BUCCINI
Director
Commercial Chemicals
Evaluation Branch

On behalf of the Minister of the Environment

[30-1-o]

- a) l'utilisation de la substance visée;
- b) la quantité de la substance visée importée, vendue, achetée ou utilisée;
- c) le nom et l'adresse de chaque client qui a acheté la substance visée;
- d) le fait que le déclarant a informé le client ou l'utilisateur des conditions et que le destinataire respectera ces conditions.

4. Le déclarant doit conserver les registres mentionnés à l'article 3, sur papier ou sous forme électronique, à son siège principal au Canada pendant au moins cinq ans après l'inscription des renseignements.

5. Tout utilisateur de la substance visée doit conserver et mettre à la disposition de tout agent du ministère de l'Environnement, les registres sur papier ou sous forme électronique, incluant toute documentation validant l'information contenue dans ces registres, indiquant :

- a) la température de la colonne d'épuisement des eaux usées et le temps de séjour de la substance visée dans cette colonne, chaque fois qu'elle est utilisée pour traiter les déchets liquides provenant du rinçage des contenants renfermant la substance visée;
- b) toutes les exigences en matière d'information indiquées aux alinéas 3a) à 3d).

6. Tout utilisateur doit conserver les registres mentionnés à l'article 5, sur papier ou sous forme électronique, à son siège principal au Canada pendant au moins cinq ans après l'inscription des renseignements.

7. Si le déclarant a l'intention de fabriquer la substance visée, il doit en informer la ministre de l'Environnement, par écrit, 30 jours avant la fabrication.

Le directeur
Direction de l'évaluation des produits
chimiques commerciaux

J. A. BUCCINI

Au nom de la ministre de l'Environnement

[30-1-o]

DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of Part VI of the *Canadian Environmental Protection Act*, Permit No. 4543-2-06019 is approved.

1. *Permittee*: Department of Public Works and Government Services, Moncton, New Brunswick.

2. *Type of Permit*: To dump and load dredged material.

3. *Term of Permit*: Permit is valid from July 26, 1999, to July 25, 2000.

4. *Loading Site(s)*: 46°46.29' N, 64°52.17' W to 46°46.28' N, 64°51.05' W (NAD83), Channel Entrance Blacklands, as described by the drawing *Site Plan (June 1999)* submitted in support of the permit application.

5. *Dump Site(s)*: 46°46.46' N, 64°51.42' W (NAD83), offshore Kouchibouguac Beach, as described by the drawing *Site Plan (June 1999)* submitted in support of the permit application; 46°46.07' N, 64°51.18' W (NAD83), offshore Richiboucto

MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

Avis est par les présentes donné que le permis n° 4543-2-06019 est approuvé conformément aux dispositions de la partie VI de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement*.

1. *Titulaire* : Ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux, Moncton (Nouveau-Brunswick).

2. *Type de permis* : Permis d'immerger et de charger des matières draguées.

3. *Durée du permis* : Le permis est valide du 26 juillet 1999 au 25 juillet 2000.

4. *Lieu(x) de chargement* : 46°46,29' N., 64°52,17' O. à 46°46,28' N., 64°51,05' O. (NAD83), chenal d'entrée Blacklands, tel qu'il est décrit dans le dessin *Site Plan (June 1999)* soumis à l'appui de la demande de permis.

5. *Lieu(x) d'immersion* : 46°46,46' N., 64°51,42' O. (NAD83), en mer de la plage Kouchibouguac, tel qu'il est décrit dans le dessin *Site Plan (June 1999)* soumis à l'appui de la demande de permis; 46°46,07' N., 64°51,18' O. (NAD83), en mer de la plage

Beach, as described by the drawing *Site Plan (June 1999)* submitted in support of the permit application.

6. *Route to Dump Site(s)*: Via pipeline.
7. *Equipment*: Suction dredge and pipeline.
8. *Method of Dumping*: Via pipeline.
9. *Rate of Dumping*: As required by normal operations.

10. *Total Quantity to be Dumped*: Not to exceed 8 000 m³ place measure.

11. *Material to be Dumped*: Dredged material consisting of sand.

12. *Requirements and Restrictions*:

12.1. It is required that the Permittee notify in writing, by facsimile or electronic mail, Mr. Adrian MacDonald, Environmental Protection Branch, Department of the Environment, Atlantic Region, Queen Square, 4th Floor, 45 Alderney Drive, Dartmouth, Nova Scotia B2Y 2N6, (902) 426-3897 (Facsimile), adrian.macdonald@ec.gc.ca (Electronic mail), at least 48 hours prior to each occasion that dredging equipment is mobilized to the loading site. The notification shall include the equipment to be used, contractor, contact for the contractor, and expected period of dredging.

12.2. A written report shall be submitted to Mr. Adrian MacDonald, identified in paragraph 12.1, within 30 days of either the completion of the work or the expiry of the permit, whichever comes first. This report shall contain the following information: the quantity and type of material disposed of pursuant to the permit, the equipment used and the dates on which the loading and dumping activities occurred.

12.3. The fee prescribed by the *Ocean Dumping Permit Fee Regulation (Site Monitoring)* shall be paid by the Permittee in accordance with that regulation. Proof of payment of the remaining balance of \$1,880 for the fee shall be submitted to Mr. Adrian MacDonald, identified in paragraph 12.1, prior to January 26, 2000.

12.4. Procedures to accurately measure or estimate quantities of dredged material disposed of at each dump site shall be submitted to Mr. Adrian MacDonald, identified in paragraph 12.1. The procedures shall be approved by the Department of the Environment prior the commencement of the first dredging operation to be conducted under this permit.

12.5. It is required that the Permittee admit any inspector designated pursuant to subsection 99(1) of the *Canadian Environmental Protection Act* to any place, ship, aircraft, platform or anthropogenic structure directly related to the loading or ocean dumping referred to under this permit, at any reasonable time throughout the duration of this permit.

12.6. The Permittee shall contact Mr. Marc Godin, Area Habitat Coordinator, Department of Fisheries and Oceans, P.O. Box 3420, Main Station, Tracadie-Sheila, New Brunswick E1X 1G5, (506) 395-3809 (Facsimile), at least 48 hours prior to the commencement of the first dredging operation to be conducted under this permit.

12.7. The Permittee shall implement the mitigative measures identified in Part D of *Environmental Screening Loggiecroft and Blackland's Gully Channel Dredging (June 1999)* submitted in support of the permit application. Modifications to the mitigative measures shall be made only with the written approval of Environmental Protection Branch, Environment Canada.

Richiboucto, tel qu'il est décrit dans le dessin *Site Plan (June 1999)* soumis à l'appui de la demande de permis.

6. *Parcours à suivre* : Par canalisation.
7. *Matériel* : Drague suceuse et canalisation.
8. *Mode d'immersion* : Par canalisation.
9. *Quantité proportionnelle à immerger* : Selon les opérations normales.

10. *Quantité totale à immerger* : Maximum de 8 000 m³ mesure en place.

11. *Matières à immerger* : Matières draguées composées de sable.

12. *Exigences et restrictions* :

12.1. Le titulaire doit communiquer par écrit, télécopieur ou courrier électronique avec Monsieur Adrian MacDonald, Direction de la Protection de l'environnement, Ministère de l'Environnement, Région de l'Atlantique, Queen Square, 4^e étage, 45, promenade Alderney, Dartmouth (Nouvelle-Écosse) B2Y 2N6, (902) 426-3897 (télécopieur), adrian.macdonald@ec.gc.ca (courrier électronique), au moins 48 heures avant chaque déplacement du matériel de dragage au lieu de chargement. Chaque communication doit indiquer le matériel qui sera utilisé, l'entrepreneur, le responsable pour l'entrepreneur et la durée prévue des opérations.

12.2. Le titulaire doit présenter un rapport écrit à M. Adrian MacDonald, dont les coordonnées figurent au paragraphe 12.1, dans les 30 jours suivant la date de la fin des opérations ou la date d'expiration du permis, selon la première échéance. Ce rapport doit contenir les renseignements suivants : la quantité et le type de matières immergées en conformité avec le permis, le matériel utilisé et les dates d'immersion et de chargement.

12.3. Le titulaire doit payer le droit prescrit en vertu du *Règlement sur les prix à payer pour les permis d'immersion en mer (surveillance des sites)*. La preuve du paiement du solde résiduel de 1 880 \$ doit être soumise à M. Adrian MacDonald, dont les coordonnées figurent au paragraphe 12.1, avant le 26 janvier 2000.

12.4. Des méthodes pour les mesures ou l'estimation des quantités des matières draguées immergées au lieux d'immersion doivent être soumises à M. Adrian MacDonald, dont les coordonnées figurent au paragraphe 12.1. Les méthodes doivent être approuvées par le ministère de l'Environnement avant le début des opérations en vertu du présent permis.

12.5. Le titulaire doit permettre à tout inspecteur désigné en vertu du paragraphe 99(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement* de procéder à la visite de toute plate-forme, tout lieu, navire, aéronef ou autre ouvrage directement relié au chargement ou à l'immersion désignés aux termes du présent permis, et ce, à toute heure convenable pendant la durée du permis.

12.6. Le titulaire doit communiquer par écrit avec Monsieur Marc Godin, Coordonnateur régional de l'habitat, Ministère des Pêches et des Océans, Case postale 3420, Succursale principale, Tracadie-Sheila, (Nouveau-Brunswick) E1X 1G5, (506) 395-3809 (télécopieur), au moins 48 heures avant le début des opérations.

12.7. Le titulaire doit mettre en application les mesures d'atténuation indiquées dans la Partie D de *Environmental Screening Loggiecroft and Blackland's Gully Channel Dredging (June 1999)* soumis à l'appui de la demande de permis. Toute modification sera effectuée seulement avec l'approbation de la Direction de la Protection environnementale, Environnement Canada.

12.8. The Permittee shall contact the Kouchibouguac National Park's Ecologist regarding scheduling of dredging and disposal activities to minimize potential impacts to park resources, including piping plovers and terns.

12.9. A copy of this permit and documents and drawings referenced in this permit shall be available on-site at all times when dredging operations are underway.

12.10. The dredging and ocean dumping authorized by this permit shall only be carried out by the Permittee or by any person with written approval from the Permittee. Within 24 hours of approving another person to conduct the dredging and ocean dumping authorized by this permit, the Permittee shall submit by facsimile to Mr. Adrian MacDonald, identified in paragraph 12.1, a copy of the written approval.

K. G. HAMILTON
Environmental Protection
Atlantic Region

[30-1-o]

12.8. Pour minimiser les impacts aux ressources du parc, incluant les pluviers siffleurs et les sternes, le titulaire doit communiquer avec l'écologiste du parc national Kouchibouguac concernant l'ordonnement des opérations de dragage et d'immersion.

12.9. Une copie du permis, les documents et les dessins mentionnés doivent être disponibles sur les lieux, en tout temps, pendant les opérations de dragage.

12.10. Les opérations de dragage et d'immersion désignées aux termes du présent permis seront effectuées seulement par le titulaire ou par une personne qui a obtenu l'approbation écrite du titulaire. Le titulaire doit soumettre une copie de l'approbation écrite, par télécopieur, à M. Adrian MacDonald, dont les coordonnées figurent au paragraphe 12.1, dans les 24 heures suivant l'approbation écrite permettant à une personne d'effectuer les opérations désignées aux termes du présent permis.

Protection de l'environnement
Région de l'Atlantique
K. G. HAMILTON

[30-1-o]

DEPARTMENT OF FISHERIES AND OCEANS

CANADA SHIPPING ACT

Statement by the Minister of Fisheries and Oceans Regarding the Fees Established by Point Tupper Marine Services Limited

Whereas, pursuant to subsection 660.4(1)¹ of the *Canada Shipping Act*,² Point Tupper Marine Services Limited has been designated as a response organization since November 1995, and received its most recent certificate of designation from the Minister of Fisheries and Oceans on November 9, 1998;

Whereas, pursuant to subsection 660.4(2)¹ of that Act, Point Tupper Marine Services Limited at the time of its application for its most recent certificate of designation, filed with the Minister a list of the amended fees that it proposed to charge in relation to the arrangements referred to in paragraphs 660.2(2)(b) and (4)(b) of that Act;

Whereas, pursuant to subsection 660.4(3)¹ of that Act, the Minister caused a list of the amended fees proposed by Point Tupper Marine Services Limited to be published in the *Canada Gazette*, Part I, on September 26, 1998;

Whereas, pursuant to subsection 660.4(4)¹ of that Act, no notices of objection were filed with respect to the amended fees proposed by Point Tupper Marine Services Limited;

Whereas the Minister has given full and proper consideration to all relevant information before him;

And whereas, the Minister of Fisheries and Oceans pursuant to subsection 660.4(8)¹ of the *Canada Shipping Act*, approved the annexed fees;

Therefore, the Minister of Fisheries and Oceans, pursuant to subsection 660.4(8)¹ of the *Canada Shipping Act*,² hereby causes the annexed fees established by Point Tupper Marine Services Limited to be published.

DAVID ANDERSON
Minister of Fisheries and Oceans

MINISTÈRE DES PÊCHES ET DES OCÉANS

LOI SUR LA MARINE MARCHANDE DU CANADA

Déclaration du ministre des Pêches et des Océans au sujet des droits fixés par les Services Point Tupper Marine Ltée

Attendu que, en vertu du paragraphe 660.4(1)¹ de la *Loi sur la marine marchande du Canada*,² les Services Point Tupper Marine Ltée sont agréés comme organisme d'intervention depuis novembre 1995 et ont reçu leur dernier certificat d'agrément du ministre des Pêches et des Océans le 9 novembre 1998;

Attendu que, en vertu du paragraphe 660.4(2)¹ de la Loi, les Services Point Tupper Marine Ltée ont déposé auprès du Ministre, au moment de leur demande relative au dernier certificat d'agrément, une liste des droits modifiés qu'ils se proposent d'exiger relativement aux ententes prévues aux alinéas 660.2(2)(b) et (4)(b) de la Loi;

Attendu que, en vertu du paragraphe 660.4(3)¹ de la Loi, le Ministre a fait publier la liste des droits modifiés proposés par les Services Point Tupper Marine Ltée dans la Partie I de la *Gazette du Canada*, le 26 septembre 1998;

Attendu que, en vertu du paragraphe 660.4(4)¹ de la Loi, aucun avis d'opposition aux droits modifiés proposés par les Services Point Tupper Marine Ltée n'a été déposé;

Attendu que le Ministre a effectué un examen complet et régulier de tous les renseignements pertinents qui lui ont été soumis;

Attendu que le ministre des Pêches et des Océans a approuvé les droits prévus à la présente annexe aux termes du paragraphe 660.4(8)¹ de la *Loi sur la marine marchande du Canada*.

À ces causes, le ministre des Pêches et des Océans fait publier les droits fixés par les Services Point Tupper Marine Ltée prévus à la présente annexe aux termes du paragraphe 660.4(8)¹ de la *Loi sur la marine marchande du Canada*.

Le ministre des Pêches et des Océans
DAVID ANDERSON

¹ S.C., 1993, c. 36, s. 6

² R.S., 1985, c. S-9

¹ L.C. (1993), ch. 36, art. 6

² L.R. (1985), ch. S-9

**LIST OF FEES ESTABLISHED BY POINT TUPPER
MARINE SERVICES LIMITED**

DEFINITIONS

1. In this List,
- “Act” means the *Canada Shipping Act. (Loi)*
- “ALERT” means Atlantic Emergency Response Team (ALERT) Inc. (*ALERT*)
- “ALERT’s geographic area” means the geographic area of response for which Alert has been issued a certificate of designation. (*zone géographique d’ALERT*)
- “asphalt” means a derivate of oil that is commercially described as road or paving asphalt or unblended roofers flux, that has a specific gravity equal to or greater than one, that is solid at 15 degrees Celsius and that sinks to the bottom as a solid when immersed in water. (*asphalte*)
- “BOCF” means bulk oil cargo fee. (*droits sur les produits pétroliers en vrac (DCPV)*)
- “designated oil handling facility” means an oil handling facility that has been designated pursuant to subsection 660.2(8) of the Act and is located in PTMS’ geographic area. (*installation de manutention d’hydrocarbures agréée*)
- “ECRC” means Eastern Canada Response Corporation Ltd., a company formed as a result of the amalgamation of Eastern Canada Response Corporation Ltd., Great Lakes Response Corporation of Canada and Canadian Marine Response Management Corporation, effective January 1, 1999. (*SIMEC*)
- “ECRC’s geographic area” means the geographic area of response for which Eastern Canada Response Corporation Ltd. was issued a certificate of designation on November 1, 1998, which comprises the Newfoundland Region and the Quebec/Maritime Region. (*zone géographique de SIMEC*)
- “Great Lakes Region” means the geographic area of response for which Great Lakes Response Corporation of Canada was issued a certificate of designation on November 1, 1998. (*région des Grands Lacs*)
- “Newfoundland Region” means the Province of Newfoundland and Labrador. (*région de Terre-Neuve*)
- “PTMS” means Point Tupper Marine Services Limited. (*SPTM*)
- “PTMS’ geographic area” means the geographic area of response for which PTMS has been issued a certificate of designation. (*zone géographique de SPTM*)
- “Quebec/Maritime Region” means ECRC’s geographic area excluding the Newfoundland Region. (*région des Maritimes/de Québec*)
- “ship” means a ship within the meaning of section 660.2 of the Act. (*navire*)
- “ship (bulk oil)” means a ship that is constructed or adapted primarily to carry bulk oil in its cargo spaces. (*navire (avec produits pétroliers en vrac)*)

FEES

2. The fees that are established by PTMS and that are payable to PTMS in relation to an arrangement required by paragraphs 660.2(2)(b) and (4)(b) of the Act are the fees set out in Parts I and II of this List.

PART I

3. This part applies to PTMS’ geographic area.

**BARÈME DES DROITS POUR LES
SERVICES POINT TUPPER MARINE LTÉE**

DÉFINITIONS

1. Dans la présente liste,
- « ALERT » L’Atlantic Emergency Response Team (ALERT) Inc. (*ALERT*)
- « asphalte » S’entend d’un dérivé d’hydrocarbure, commercialement appelé bitume routier, bitume de pavage ou asphalte non mélangé pour étanchéité des toits, qui a une densité égale ou supérieure à un, qui est solide à 15 °C et qui coule à l’état solide vers le fond lorsqu’il immergé dans l’eau. (*asphalte*)
- « DCPV » Droits sur les produits pétroliers en vrac. (*bulk oil cargo fee (BOCF)*)
- « installation de manutention d’hydrocarbures agréée » Installation de manutention d’hydrocarbures agréée aux termes du paragraphe 660.2(8) de la Loi et qui est située dans la zone géographique de SPTM. (*designated oil handling facility*)
- « Loi » La Loi sur la marine marchande du Canada. (*Act*)
- « navire » S’entend d’un navire au sens de l’article 660.2 de la Loi. (*ship*)
- « navire (avec produits pétroliers en vrac) » Navire construit ou adapté principalement en vue du transport de produits pétroliers en vrac dans ses cales. (*ship (bulk oil)*)
- « région des Grands Lacs » S’entend de la zone géographique à l’égard de laquelle la Great Lakes Response Corporation of Canada a reçu un certificat d’agrément comme organisme d’intervention le 1^{er} novembre 1998. (*Great Lakes Region*)
- « région des Maritimes/de Québec » S’entend de la zone géographique de SIMEC, à l’exclusion de la région de Terre-Neuve. (*Quebec/Maritimes Region*)
- « région de Terre-Neuve » S’entend de la province de Terre-Neuve et du Labrador. (*Newfoundland Region*)
- « SIMEC » La Société d’intervention maritime, Est du Canada Ltée, société constituée à la suite de la fusion de la Société d’intervention maritime, Est du Canada Ltée, de la Great Lakes Response Corporation of Canada et de la Corporation canadienne de gestion pour les interventions maritimes, qui a pris effet le 1^{er} janvier 1999. (*ECRC*)
- « SPTM » Les Services Point Tupper Marine Ltée (*PTMS*)
- « zone géographique d’ALERT » Zone géographique à l’égard de laquelle ALERT a reçu un certificat d’agrément comme organisme d’intervention. (*ALERT’s geographic area*)
- « zone géographique de SIMEC » Zone géographique à l’égard de laquelle la Société d’intervention maritime, Est du Canada Ltée a reçu un certificat d’agrément comme organisme d’intervention le 1^{er} novembre 1998, laquelle zone comprend la région de Terre-Neuve et la région des Maritimes/de Québec. (*ECRC’s geographic area*)
- « zone géographique de SPTM » Zone géographique à l’égard de laquelle les SPTM ont reçu un certificat d’agrément comme organisme d’intervention. (*PTMS’ geographic area*)

DROITS EXIGIBLES

2. Les droits fixés et exigibles par les SPTM en vertu d’une entente prévue aux alinéas 660.2(2)(b) et (4)(b) de la Loi sont les droits prévus aux parties I et II de la présente liste.

PARTIE I

3. Cette partie s’applique à la zone géographique de SPTM.

4. The annual subscription fee for each designated oil handling facility within PTMS' geographic area is four hundred and fifty dollars (\$450) plus all applicable taxes.

5. The annual subscription fee for a ship that navigates or engages in a marine activity within PTMS' geographic area is four hundred and fifty dollars (\$450) plus all applicable taxes.

6. The annual subscription fee for a ship that navigates or engages in a marine activity in PTMS' geographic area and in one or more of:

- (a) the Great Lakes Region;
- (b) ECRC's geographic area; or
- (c) Alert's geographic area

is seven hundred and fifty dollars (\$750) plus all applicable taxes.

PART II

7. This part applies to the loading and unloading of oil at oil handling facilities located in PTMS' geographic area.

8. In relation to an arrangement with PTMS, the total BOCF payable by a ship (bulk oil) shall be determined:

- (a) in the case of bulk oil loaded onto the ship (bulk oil) and intended for international destinations, by multiplying the total number of tonnes of bulk oil loaded at an oil handling facility that is within PTMS' geographic area by the BOCF per tonne for each type of oil set out in sections 9 and 10 of this part; and
- (b) in the case of bulk oil unloaded from the ship (bulk oil), by multiplying the total number of tonnes of bulk oil unloaded at an oil handling facility that is within PTMS' geographic area by the BOCF per tonne for each type of oil set out in sections 9 and 10 of this part.

9. The BOCF applicable in respect of oil other than asphalt is twenty-two and five-tenths cents (22.5¢) per tonne, plus all applicable taxes.

10. The BOCF applicable in respect of asphalt is eleven and one-quarter cents (11.25¢) per tonne, plus all applicable taxes.

EXPLANATORY NOTE

The *Canada Shipping Act* (CSA) was amended in 1993 to enhance the environmental protection of all Canadian waters and shores south of 60° N latitude through the establishment of industry-funded and managed Response Organizations (ROs) capable of mounting an oil spill response to a marine-based incident. The Minister of Fisheries and Oceans is responsible for certifying that ROs meet the required standards to be formally designated as a certified RO. The Canadian Coast Guard (CCG) fulfills this responsibility on behalf of the Minister. CCG also maintains responsibility for ensuring response in Canadian waters north of 60° N latitude.

In accordance with the provisions of the CSA, certain ships and oil handling facilities (OHFs) are required to have an oil spill preparedness arrangement with a certified RO for the provision of response in the event of an oil spill.

4. Le droit d'inscription annuel de chaque installation de manutention d'hydrocarbures agréée dans la zone géographique de SPTM est de quatre cent cinquante dollars (450 \$), taxes applicables en sus.

5. Le droit d'inscription annuel d'un navire qui navigue ou qui se livre à une activité maritime dans la zone géographique de SPTM est de quatre cent cinquante dollars (450 \$), taxes applicables en sus.

6. Le droit d'inscription annuel d'un navire qui navigue ou qui se livre à une activité maritime dans la zone géographique de SPTM et dans l'une ou plusieurs des zones suivantes :

- a) la région des Grands Lacs;
- b) la zone géographique de SIMEC; ou
- c) la zone géographique d'ALERT

est de sept cent cinquante dollars (750 \$), taxes applicables en sus.

PARTIE II

7. Cette partie s'applique au chargement et au déchargement de produits pétroliers aux installations de manutention d'hydrocarbures situées dans la zone géographique de SPTM.

8. Relativement à une entente avec les SPTM, le total des DCPV prélevés auprès d'un navire (avec produits pétroliers en vrac) sera déterminé comme suit :

- a) dans le cas de produits pétroliers en vrac chargés sur le navire (avec produits pétroliers en vrac) et destinés à l'étranger, en multipliant le nombre total de tonnes de produits pétroliers en vrac chargés à une installation de manutention d'hydrocarbures qui est située dans la zone géographique de SPTM, par les DCPV la tonne, pour chaque type de produits pétroliers prévu à l'article 9 et 10 des présentes;
- b) dans le cas de produits pétroliers déchargés d'un navire (avec produits pétroliers en vrac), en multipliant le nombre total de tonnes de produits pétroliers en vrac déchargés à une installation de manutention d'hydrocarbures qui est située dans la zone géographique de SPTM, par les DCPV la tonne, pour chaque type de produits pétroliers prévu à l'article 9 et 10 des présentes.

9. Les DCPV applicables aux produits pétroliers autres que l'asphalte sont de vingt-deux cents et cinq dixièmes (22,5 ¢) la tonne, taxes applicables en sus.

10. Les DCPV applicables à l'asphalte sont de onze cents et quart (11,25 ¢) la tonne, taxes applicables en sus.

NOTE EXPLICATIVE

La *Loi sur la marine marchande du Canada* (LMMC) a été modifiée en 1993, afin d'améliorer la protection environnementale des eaux du Canada et des rivages au sud du 60° parallèle de latitude nord. Ces modifications ont entraîné la création d'organismes d'intervention (OI) financés et gérés par l'industrie qui sont en mesure d'assurer une intervention lorsque survient un déversement d'hydrocarbures en milieu marin. Il incombe au ministre des Pêches et des Océans de veiller à ce que les OI satisfassent aux normes visées pour être agréés comme OI. La Garde côtière canadienne (GCC) assume cette responsabilité au nom du ministre. Les interventions dans les eaux canadiennes au nord du 60° parallèle de latitude nord relèvent aussi de la GCC.

Aux termes des dispositions de la LMMC, certains navires et installations de manutention d'hydrocarbures (IMH) sont tenus de conclure une entente avec un organisme d'intervention agréé en cas d'événement de pollution par les hydrocarbures.

In the fall of 1995, CCG certified five ROs, each capable of providing response to a 10 000 tonne oil spill within a specified Geographic Area of Response (GAR), for an initial three-year period of certification as follows:

- Atlantic Emergency Response Team (ALERT) Inc.
- Eastern Canada Response Corporation (ECRC)
- Great Lakes Response Corporation (GLRC)
- Point Tupper Marine Services Limited (PTMS)
- Western Canada Marine Response Corporation (WCMRC)

Pursuant to the provisions of the *Response Organizations and Oil Handling Facilities Regulations* enacted under the CSA, ROs are required to apply for a new certificate of designation every three years. In the fall of 1998, following a certification process, CCG certified these five ROs for a second three-year period of certification.

It is also a requirement of the CSA that an application filed with the Minister for certification also include a list of the fees the RO proposes to charge in relation to an arrangement, and that the Minister causes their publication in Part I of the *Canada Gazette*. CCG fulfills these responsibilities on behalf of the Minister.

PTMS' proposed fees were published in the *Canada Gazette* on September 26, 1998. The Minister approved these fees without amendment, by Order, on July 8, 1999. PTMS established its fees in accordance with the Minister's Order on July 12, 1999. The fees which have been established by PTMS, are the fees that are payable in relation to an arrangement with PTMS.

For information regarding the Minister's Order, please contact: Ted Wallace, Director, Contingency Planning Task Force, Canadian Coast Guard, Rescue, Safety and Environmental Response, 200 Kent Street, 5th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0E6, (613) 993-0409 (Telephone), (613) 996-8902 (Facsimile), wallacet@dfompo.gc.ca (Electronic mail).

For information regarding PTMS and its fees, please contact: Mr. David Hart, President, Point Tupper Marine Services Limited, P.O. Box 138, Port Hastings, Nova Scotia B0E 2T0, (902) 625-1711 (Telephone), (902) 625-3098 (Facsimile), hartgd@statiaterm.com (Electronic mail).

[30-1-o]

À l'automne de 1995, la GCC a agréé cinq OI. Ceux-ci sont en mesure de fournir une capacité d'intervention de 10 000 tonnes à l'intérieur d'une zone géographique déterminée. La période initiale d'agrément de trois ans vise les OI ci-dessous :

- L'Atlantic Emergency Response Team (ALERT) Inc.
- La Société d'intervention maritime, Est du Canada Ltée (SIMEC)
- La Great Lakes Response Corporation (GLRC)
- Les Services Point Tupper Marine Ltée (SPTM)
- La Western Canada Marine Response Corporation (WCMRC)

Conformément aux dispositions du *Règlement sur les organismes d'intervention et les installations de manutention d'hydrocarbures* prises en vertu de la LMMC, les OI sont tenus de présenter une nouvelle demande de certificat d'agrément tous les trois ans. À l'automne de 1998, à la suite du processus d'agrément, la GCC a agréé ces cinq OI pour une deuxième période de trois ans.

Aux termes de la LMMC, l'auteur d'une demande d'agrément doit déposer auprès du ministre, avec la demande, le barème des droits qu'il se propose d'exiger et le ministre fait publier le projet de barème de droits dans la Partie I de la *Gazette du Canada*. La GCC assume ces responsabilités au nom du ministre.

Les droits que se propose d'exiger les SPTM ont été publiés dans la *Gazette du Canada* le 26 septembre 1998. Par arrêté du 8 juillet 1999, le ministre a approuvé ces droits sans les modifier. Les SPTM ont fixé ces droits aux termes de l'arrêté pris par le ministre le 12 juillet 1999. Les droits fixés par les SPTM sont les droits exigibles relativement à une entente avec les SPTM.

Pour plus de renseignements au sujet du présent arrêté, veuillez communiquer avec : Ted Wallace, Directeur, Groupe de travail des mesures d'urgence, Garde côtière canadienne, Sauvetage, sécurité et intervention environnementale, 200, rue Kent, 5^e étage, Ottawa (Ontario) K1A 0E6, (613) 993-0409 (téléphone), (613) 996-8902, (télécopieur), wallacet@dfompo.gc.ca (courriel).

Pour plus de renseignements au sujet des SPTM et les droits, veuillez communiquer avec : Monsieur David Hart, Président, Services Point Tupper Marine Ltée, Case postale 138, Port Hastings (Nouvelle-Écosse) B0E 2T0, (902) 625-1711 (téléphone), (902) 625-3098, (télécopieur), hartgd@statiaterm.com (courriel).

[30-1-o]

DEPARTMENT OF INDUSTRY

OFFICE OF THE REGISTRAR GENERAL

Appointments

Name and Position/Nom et poste

Bhatia, Gurcharan Singh
Citizenship Judge/Juge de la citoyenneté

Canada Pension Plan/Régime de pensions du Canada

Review Tribunal/Tribunal de révision
King, Mary Dorothy — St. John's
Malenfant, William — Moncton
Sheppard, Milton Calvin Seymour — Corner Brook

Carrier, Roch
National Librarian/Administrateur général de la Bibliothèque nationale

MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE

BUREAU DU REGISTRAIRE GÉNÉRAL

Nominations

Order in Council/Décret en conseil

1999-1274

1999-1273

1999-1271

1999-1272

1999-1255

<i>Name and Position/Nom et poste</i>	<i>Order in Council/Décret en conseil</i>
Court Martial Appeal Court of Canada/Cour d'appel de la cour martiale du Canada	1999-1214
Judges/Juges	
Bennett, The Hon./L'hon. Elizabeth A.	
Goodwin, The Hon./L'hon. Ross	
Huddart, The Hon./L'hon. Carol M.	
Roscoe, The Hon./L'hon. Elizabeth A.	
 *Dugal, Robert	 1999-987
Great Lakes Pilotage Authority/Administration de pilotage des Grands Lacs	
Member/Membre	
 <i>Employment Insurance Act/Loi sur l'assurance-emploi</i>	
Chairpersons of the Boards of Referees/Présidents des conseils arbitraux	
Alberta	
Larocque, Nicole Ange — Calgary	1999-1270
Newfoundland/Terre-Neuve	
Mullett, Woodrow Wilson — Gander	1999-1264
Ontario	
Annan, Joseph — Toronto Appeals Centre	1999-1268
Fenwick, Ronald — Toronto Appeals Centre	1999-1269
Heasman, Reginald — Sarnia	1999-1267
Quebec/Québec	
Desgagnés, André — Sainte-Foy	1999-1266
Lavoie, Simon — Baie-Comeau	1999-1265
 Freshwater Fish Marketing Corporation/Office de commercialisation du poisson d'eau douce	 1999-1230
Directors of the Board of Directors/Administrateurs du conseil d'administration	
Constant, Irvine	
McDougall, Gordon William	
 Gaudreau, Clément	 1999-1241
Laurentian Pilotage Authority/Administration de pilotage des Laurentides	
Member/Membre	
 Gushue, The Hon./L'hon. James R.	 1999-1201
Government of Newfoundland/Gouvernement de Terre-Neuve	
Administrator/Administrateur	
July 11 to 31, 1999/Du 11 au 31 juillet 1999	
 Handa, Virender Kumar	 1999-1256
National Museum of Science and Technology/Musée national des sciences et de la technologie	
Chairperson of the Board of Trustees/Président du conseil d'administration	
 Hickman, The Hon./L'hon. T. Alexander	 1999-1201
Government of Newfoundland/Gouvernement de Terre-Neuve	
Administrator/Administrateur	
June 30 to July 10, 1999/Du 30 juin au 10 juillet 1999	
 Immigration and Refugee Board/Commission de l'immigration et du statut de réfugié	
Full-time Members/Membres à temps plein	
Evelyn, Hugh B.	1999-1275
Gaudet, Robert	1999-1276
Guay, Robin Martial	1999-1278
Kouri, Joan Lylian	1999-1279
Lavoie, Martine	1999-1280
Leclercq, Dominique	1999-1281
Rucker, Patricia	1999-1277
Whittaker, Carl O.	1999-1282

<i>Name and Position/Nom et poste</i>	<i>Order in Council/Décret en conseil</i>
Jolicœur, Alain National Revenue/Renenu national Associate Deputy Minister/Sous-ministre délégué	1999-1092
Judicial Compensation and Benefits Commission/Commission d'examen de la rémunération des juges Members/Commissaires	
Cronk, Eleanore A.	1999-1296
Gorbet, Frederick W.	1999-1295
McCain, Harrison H. National Gallery of Canada/Musée des beaux-arts du Canada Chairperson of the Board of Trustees/Président du conseil d'administration	1999-1254
McDonald, Carol W. Canada Ports Corporation/Société canadienne des ports Director of the Board of Directors/Administrateur du conseil d'administration	1999-1242
McDonough, Anthony Commissioner of Patents/Commissaire aux brevets	1999-1263
McMillan, Allan Neil Atomic Energy of Canada Limited/Énergie atomique du Canada, Limitée Director/Administrateur	1999-1258
Monnin, The Hon./L'hon. Alfred M. Government of Manitoba/Gouvernement du Manitoba Administrator/Administrateur July 1 to August 31, 1999/Du 1 ^{er} juillet au 31 août 1999	1999-1200
Military Police Complaints Commission/Commission d'examen des plaintes concernant la police militaire	
Cobetto, Louise Chairperson Designate/Président désigné	1999/1299
Cobetto, Louise Chairperson/Président	1999/1301
Duffie, Paul E., Q.C./c.r. Part-time Member/Membre à temps partiel	1999/1303
Flanagan, Thomas G. Part-time Member/Membre à temps partiel	1999-1302
Nanaimo Port Authority/Administration portuaire de Nanaimo Directors/Administrateurs	
Bakes, David A. R.	1999-1237
Evans, G. A. (Geoff) A.	1999-1238
Holroyd, Stephen	1999-1240
Lobay, David J.	1999-1236
Miller, Patricia	1999-1239
Norbraten, Gerald Iver Canada Mortgage and Housing Corporation/Société canadienne d'hypothèques et de logement Director of the Board of Directors/Administrateur du conseil d'administration	1999-1257
National Parole Board/Commission nationale des libérations conditionnelles Full-time Members/Membres à temps plein	
Bennett, Constance	1999-1261
Letendre, Jacques	1999-1260
Part-time Member/Membre à temps partiel Vanasse, Yvon	1999-1262

<i>Name and Position/Nom et poste</i>	<i>Order in Council/Décret en conseil</i>
North Fraser Port Authority/Administration portuaire du North-Fraser	
Directors/Administrateurs	
MacRae, Glen G.	1999-1235
Romain, Henry	1999-1232
Uppal, Paul Jagir Singh	1999-1231
Wilmott, Robert	1999-1233
Yeu, Gerard	1999-1234
O'Keefe, John A., Q.C./c.r.	1999-1285
Federal Court of Canada — Trial Division/Cour fédérale du Canada — Section de première instance	
Judge/Juge	
Federal Court of Appeal/Cour d'appel fédérale	
Member <i>ex officio</i> /Membre de droit	
Ouellet, The Hon./L'hon. André	1999-1223
Canada Post Corporation/Société canadienne des postes	
Act as President/Exercer la présidence	
Ozirny, Cecil Mervin	1999-1259
National Energy Board/Office national de l'énergie	
Temporary Member/Membre temporaire	
Port Alberni Port Authority/Administration portuaire de Port-Alberni	
Directors/Administrateurs	
Barlow, Kenneth Harry Crosby	1999-1245
Blake, D. M. (Doug)	1999-1244
Gibson, Ann Veronica	1999-1243
Kangiesser, Robert F.	1999-1246
Lyle, Michael Stephen	1999-1247
Saunders, The Hon./L'hon. Mary E.	1999-1287
Court of Appeal for British Columbia/Cour d'appel de la Colombie-Britannique	
Justice of Appeal/Juge d'appel	
Court of Appeal for the Yukon Territory/Cour d'appel pour le territoire du Yukon	
Justice of Appeal/Juge d'appel	
Saunders, Richard	1999-1284
Cree-Naskapi Commission/Commission crie-naskapie	
Member and Chairman/Commissaire et Président	
Superior Court of Justice/Cour supérieure de justice	
Judges/Juges	
Court of Appeal for Ontario/Cour d'appel de l'Ontario	
Judges <i>ex officio</i> /Juges d'office	
Gauthier, The Hon./L'hon. Louise L.	1999-1290
Hennessy, Patricia C.	1999-1294
Lalonde, Paul François, Q.C./c.r.	1999-1291
Mesbur, Ruth E.	1999-1292
Pepall, Sarah E.	1999-1293
Ratushny, The Hon./L'hon. Lynn D.	1999-1289
Supreme Court of British Columbia/Cour suprême de la Colombie-Britannique	
Judges/Juges	
Halfyard, Douglas A., Q.C./c.r.	1999-1286
Neilson, Kathryn E., Q.C./c.r.	1999-1288
Swan, Carole	1999-1094
Treasury Board/Conseil du Trésor	
Associate Secretary/Secrétaire délégué	

*Name and Position/Nom et poste**Order in Council/Décret en conseil*

Thom, Margaret Canadian Centre on Substance Abuse/Centre canadien de lutte contre les toxicomanies Director of the Board of Directors/Administrateur du conseil d'administration	1999-1283
Thunder Bay Port Authority/Administration portuaire de Thunder Bay Directors/Administrateurs Doherty, Patrick G. Inglis, Tom E. Ogris, Kurt Poulin, Elizabeth J. Smith, Donald B.	1999-1227 1999-1229 1999-1228 1999-1225 1999-1226
Wilson, Ian E. National Archivist of Canada/Archiviste national du Canada	1999-1253
Windsor Port Authority/Administration portuaire de Windsor Directors/Administrateurs Atchison, Jack Brudner, Herbert Komsa, Martin J. Lucente, Rocco Sandala, George M.	1999-1252 1999-1248 1999-1250 1999-1249 1999-1251

[30-1-o]

[30-1-o]

DEPARTMENT OF NATIONAL REVENUE**MINISTÈRE DU REVENU NATIONAL**

INCOME TAX ACT

LOI DE L'IMPÔT SUR LE REVENU

*Revocation of Registration of Charities**Annulation d'enregistrement d'organismes de bienfaisance*

The following notice of proposed revocation was sent to the charities listed below because they have not met the filing requirements of the *Income Tax Act*:

L'avis d'intention de révocation suivant a été envoyé aux organismes de bienfaisance indiqués ci-après parce qu'ils n'ont pas présenté leur déclarations tel qu'il est requis par la *Loi de l'impôt sur le revenu* :

"Notice is hereby given, pursuant to paragraph 168(1)(c) of the *Income Tax Act*, that I propose to revoke the registration of the charities listed below and that by virtue of paragraph 168(2)(b) thereof, the revocation of the registration is effective on the date of publication of this notice in the *Canada Gazette*."

« Avis est donné par les présentes que, conformément à l'alinéa 168(1)c) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, j'ai l'intention de révoquer l'enregistrement des organismes de bienfaisance mentionnés ci-dessous en vertu de l'alinéa 168(2)b) de cette Loi et que la révocation de l'enregistrement entre en vigueur à la publication du présent avis dans la *Gazette du Canada*. »

Registration Number* Numéro d'enregistrement*	Business Number Numéro d'entreprise	Name/Nom Address/Adresse
0002824-38	107909939RR0055	IMMACULATE CONCEPTION PARISH, STANDOFF, ALTA.
0010793-31	107725335RR0001	MORRISTOWN UNITED BAPTIST CHURCH, AYLESFORD, N.S.
0014688-31	106811573RR0001	BRISTOL UNITED BAPTIST CHURCH, BRISTOL, N.B.
0021550-49	890837578RR0001	ŒUVRE DES VOCATIONS, MONCTON (N.-B.)
0024711-30	108084658RR0052	ST. JOHN THE DIVINE NEPEAN, NEPEAN, ONT.
0036764-10	890417249RR0001	THE FREEPORT HOSPITAL, KITCHENER, ONT.
0038364-10	890310048RR0001	QUEENSWAY GENERAL HOSPITAL FOUNDATION, ETOBICOKE, ONT.
0039826-36	107834863RR0001	PENTECOSTAL TABERNACLE OF CALGARY, CALGARY, ALTA.
0044446-11	890341043RR0001	VICTORIAN ORDER OF NURSES GRANDE PRAIRIE & REGION BRANCH, GRANDE PRAIRIE, ALTA.
0047563-36	107482341RR0001	HILLCREST PENTECOSTAL CHURCH, TRURO, N.S.
0048579-38	108031113RR0001	NATIVITY OF THE HOLY MOTHER OF GOD (UKRAINIAN CATHOLIC CHURCH) NIAGARA FALLS, ONTARIO, NIAGARA FALLS, ONT.
0048785-38	107487092RR0001	HOLY GHOST CHURCH, SYDNEY, N.S.
0055699-30	106925209RR0001	CHURCH OF ST JOHN THE BAPTIST, NORWAY, TORONTO, ONT.
0056663-30	118783448RR0001	ALL SAINTS CHURCH, OAKWOOD, ONT.
0064329-30	108099771RR0080	ST. STEPHEN'S CHURCH, NIAGARA FALLS, ONT.

* The charities are listed from the lowest registration number to the highest./Les organismes de bienfaisance sont énumérés du plus petit numéro d'enregistrement au plus grand.

Registration Number* Numéro d'enregistrement*	Business Number Numéro d'entreprise	Name/Nom Address/Adresse
0069138-38	107361313RR0001	LA FABRIQUE DE LA PAROISSE DE NOTRE-DAME DE GRÂCE, QUÉBEC (QUÉ.)
0080994-30	107020323RR0011	ST. PHILIP'S MISSION, CHISASISI (QUE.)
0081224-09	889705778RR0001	CANADIAN ASSOCIATION IN SUPPORT OF THE NATIVE PEOPLES, KAHNAWAKE MOHAWK TERRITORY, QUE.
0082115-29	107761694RR0061	BOY SCOUTS OF CANADA NIAGARA DISTRICT COUNCIL, NIAGARA FALLS, ONT.
0089730-37	108004649RR0001	ST. ANDREW'S PRESBYTERIAN CHURCH, CHESTERVILLE, ONT.
0097352-37	107572869RR0001	KITIMAT PRESBYTERIAN CHURCH, KITIMAT, B.C.
0101634-44	108214123RR0001	WILMOT UNITED CHURCH, FREDERICTON, N.B.
0102822-44	108141334RR0001	TRINITY UNITED CHURCH, SOUTH BAR, N.S.
0106633-44	106685613RR0001	ADMASTON PASTORAL CHARGE, RENFREW, ONT.
0107540-44	107569998RR0001	KINGSCOURT UNITED CHURCH, KINGSTON, ONT.
0112748-44	108141581RR0001	TRINITY UNITED CHURCH, ACTON, ONT.
0114272-44	107597767RR0001	LARCHWOOD-CHELMSFORD PASTORAL CHARGE, AZILDA, ONT.
0116897-44	108154410RR0001	RUSSELL - INGLIS PASTORAL CHARGE, RUSSELL, MAN.
0121418-44	107831703RR0001	PELLEY PASTORAL CHARGE, NORQUAY, SASK.
0123794-44	107845463RR0001	PINCHER CREEK PASTORAL CHARGE, PINCHER CREEK, ALTA.
0133199-36	107835423RR0001	PEOPLES FULL GOSPEL, VERNON, B.C.
0138610-65	889005047RR0001	KINSMEN CLUB OF RED LAKE CHARITABLE TRUST, RED LAKE, ONT.
0139766-65	889507042RR0007	JEWISH WOMEN INTERNATIONAL FOUNDATION COVENANT CHAPTER, MONTRÉAL, QUE.
0139808-65	889507042RR0002	JEWISH WOMEN INTERNATIONAL FOUNDATION OF THE CANADIAN CHAPTER, MONTRÉAL, QUE.
0147082-09	890783665RR0001	ROYAL CANADIAN LEGION, SASKATCHEWAN BRANCH NO. 001, REGINA FOR THE WELFARE FUND, REGINA, SASK.
0151878-38	107361511RR0001	FABRIQUE DE LA PAROISSE NOTRE DAME DE LA SALETTE, BELLEFEUILLE (QUÉ.)
0154930-31	107384182RR0001	FIRST BAPTIST CHURCH, WOODSTOCK, ONT.
0174276-38	107355257RR0001	L'ÉVÊQUE CATHOLIQUE ROMAIN DE SAINTE ANNE DE LA POCATIÈRE, LA POCATIÈRE (QUÉ.)
0179234-29	107761694RR0103	BOY SCOUTS OF CANADA NEW BRUNSWICK PROVINCIAL COUNCIL, SAINT JOHN, N.B.
0179622-49	889541249RR0001	THE BOYS BRIGADE IN CANADA INC., BRAS D'OR, N.S.
0179754-13	889295390RR0001	ST. JOSEPH'S HEALTH CENTRE RESEARCH FOUNDATION, TORONTO, ONT.
0180695-01	895716934RR0001	CHILDREN'S AID SOCIETY OF YORK REGION, NEWMARKET, ONT.
0184580-30	108079757RR0008	NORTH THOMPSON RIVER MISSION, CLEARWATER, B.C.
0186379-30	118787142RR0042	ST. SAVIOUR'S CHURCH VICTORIA WEST, VICTORIA, B.C.
0188599-32	108029034RR0001	SAINT MARK'S EVANGELICAL LUTHERAN CHURCH, REGINA, SASKATCHEWAN, REGINA, SASK.
0201640-30	897371688RR0001	PARISH OF BALCARRES, BALCARRES, SASK.
0211102-39	107965188RR0001	SECOND CHURCH OF CHRIST, SCIENTIST, TORONTO, ONTARIO, CANADA, TORONTO, ONT.
0218669-38	107725996RR0001	MOTHER OF PERPETUAL HELP UKRAINIAN CATHOLIC PARISH, WINNIPEG, MAN.
0222828-32	107898595RR0001	RIVERTON-HNAUSA LUTHERAN CHURCH, RIVERTON, MAN.
0224071-30	118786979RR0001	ANGLICAN PARISH OF QUINTE, DESERONTO, ONT.
0226746-10	889455242RR0001	MONTREAL CHEST HOSPITAL CENTRE/CENTRE HOSPITALIER THORACIQUE DE MONTRÉAL, MONTRÉAL, QUE.
0228338-31	896056082RR0001	HOPE BAPTIST CHURCH, PASPEBIAC, QUE.
0230599-31	896396736RR0001	NEW HOPE BAPTIST CHURCH, HAMILTON, ONT.
0234492-50	108215567RR0001	WINDSOR PUBLIC LIBRARY BOARD, WINDSOR, ONT.
0236950-29	107761694RR0049	BOY SCOUTS OF CANADA FIRST KAPUSKASING GROUP, KAPASKASING, ONT.
0247155-39	107354243RR0001	EVANGELICAL FREE CHURCH OF GOODLOW, GOODLOW, B.C.
0248542-32	107649980RR0001	ST. MATTHEW EVANGELICAL LUTHERAN CHURCH, NEW MARYLAND, N.B.
0248591-39	108032939RR0001	(ST. MICHAEL'S) UKRAINIAN GREEK ORTHODOX CHURCH OF CANADA, BRANTFORD, ONT.
0248997-30	107020232RR0029	ANGLICAN PARISH OF BADGER'S QUAY - POOL'S ISLAND, BADGER'S QUAY, NFLD.
0255232-39	107724015RR0001	MORDEN CHURCH OF GOD, MORDEN, MAN.
0257089-36	107833394RR0092	PENTECOSTAL ASSEMBLY, TRINITY BAY, NFLD.
0257378-36	117833394RR0108	RIVERSIDE PENTECOSTAL CHURCH, GLENWOOD, NFLD.
0257758-36	107833394RR0060	PENTECOSTAL ASSEMBLY, BRIGHTON, NFLD.
0283077-49	890529142RR0001	WESTERN CANADA UKRAINIAN EVANGELICAL BAPTIST YOUTH FELLOWSHIP, WINNIPEG, MAN.
0297366-34	106819964RR0001	BETHEL COMMUNITY CHURCH (MENNONITE), WINNIPEG, MAN.
0324236-75	118786326RR0001	ANCAST EMPLOYEES' CHARITY TRUST, WINNIPEG, MAN.
0347625-44	107395873RR0001	FORT ST. JAMES UNITED CHURCH, FORT ST. JAMES, B.C.
0356865-47	107833295RR0220	LANGUAGE LITERATURE MINISTRIES/MINISTÈRES MULTILINGUES, BROSSARD (QUÉ.)
0365627-37	108122672RR0002	TORONTO KOREAN PRESBYTERIAN CHURCH, NORTH YORK, ONT.
0367888-44	107356727RR0001	EXETER UNITED CHURCH, EXETER, ONT.
0370247-41	107797383RR0067	PORTUGUESE SEVENTH DAY ADVENTIST CHURCH, OSHAWA, ONT.
0381376-19	889275046RR0001	INGONISH WOMENS HOSPITAL AUXILIARY, INGONISH, N.S.
0383380-19	897507257RR0001	AUXILIARY TO PORCUPINE CONTINUING CARE CENTRE, SOUTH PORCUPINE, ONT.

* The charities are listed from the lowest registration number to the highest./Les organismes de bienfaisance sont énumérés du plus petit numéro d'enregistrement au plus grand.

Registration Number* Numéro d'enregistrement*	Business Number Numéro d'entreprise	Name/Nom Address/Adresse
0392118-01	889067641RR0001	MENORAH SENIOR CITIZENS HOME, CALGARY, ALTA.
0393066-36	107833295RR0276	CUMBERLAND BAY PENTECOSTAL CHURCH, CHIPMAN, N.B.
0396333-22	889391645RR0001	OSHAWA-WHITBY KIWANIS MUSIC & THEATRE FESTIVAL, OSHAWA, ONT.
0403931-52	106693393RR0001	ALBERTA FORESTRY ASSOCIATION, EDMONTON, ALTA.
0409565-25	107800740RR0001	ONTARIO SECONDARY SCHOOL TEACHERS FEDERATION DISTRICT 4 SCHOLARSHIP FUND, LONDON, ONT.
0413070-09	889344446RR0001	SOUTH ASIAN SOCIAL SERVICES ORGANIZATION ONTARIO, BRAMPTON, ONT.
0413476-49	889323044RR0001	THE JEWISH CHAUTAUQUA SOCIETY OF CANADA, TORONTO, ONT.
0414805-21	889294849RR0001	JUNIOR ACHIEVEMENT OF SUDBURY, SUDBURY, ONT.
0416370-37	108086083RR0001	THE KOREAN CENTRAL PRESBYTERIAN CHURCH IN TORONTO, TORONTO, ONT.
0428276-22	889255048RR0001	NARAMATA SUMMER SCHOOL OF MUSIC ARTS, LANGLEY, B.C.
0436683-49	889951596RR0001	THE ST ANDREW'S MISSIONARY SOCIETY OF THE UNIVERSITY OF KING'S COLLEGE, HALIFAX, N.S.
0440073-39	107373094RR0001	FORT LANGLEY EVANGELICAL FREE CHURCH, ALDERGROVE, B.C.
0441774-39	107664146RR0001	MARANATHA TABERNACLE, VANCOUVER, B.C.
0446625-41	107797383RR0068	BETHEL SEVENTH-DAY ADVENTIST CHURCH, OSHAWA, ONT.
0450825-39	107393704RR0001	THE FORMOSAN CHRISTIAN CHURCH IN TORONTO, TORONTO, ONT.
0453910-01	106909377RR0001	CHARLIE BROWN DAY CARE CENTRE INCORPORATED, STE. ROSE, MAN.
0454249-22	889082244RR0001	EAST SIDE THEATRE FRONT, NORTH VANCOUVER, B.C.
0463034-59	889186441RR0001	BOOST, WELLAND, ONT.
0475939-29	107761694RR0071	BOY SCOUTS OF CANADA MILTON DISTRICT COUNCIL, MILTON, ONT.
0478297-57	889188249RR0001	NORTH SHORE TWELVE STEPS CLUB, NORTH VANCOUVER, B.C.
0480236-31	108170218RR0001	VERMILION BAPTIST CHURCH, VERMILION, ALTA.
0484287-39	107660409RR0001	MANITOBA KOREAN PRESBYTERIAN CHURCH INC., WINNIPEG, MAN.
0486639-39	108174368RR0001	VIETNAMESE ALLIANCE CHURCH, VANCOUVER, B.C.
0515668-59	889098042RR0001	CANADIAN ACADEMIC FOUNDATION FOR PEACE IN THE MIDDLE EAST, NORTH YORK, ONT.
0516302-59	108192139RR0001	WATERLOO REGIONAL BLOCK PARENT PROGRAM INC., KITCHENER, ONT.
0516690-22	889077640RR0001	THE NOVA SCOTIA REGISTERED MUSIC TEACHERS' ASSOCIATION SCHOLARSHIP FUND, DARTMOUTH, N.S.
0521245-38	107585085RR0014	ROMAN CATHOLIC MISSION OF ST MARY'S, CHOICELAND, SASK.
0539262-01	107574659RR0001	KNIGHTS OF SAINT JOSAPHAT INC., WINNIPEG, MAN.
0550426-21	107507790RR0001	INSTITUT DES CIVILISATIONS COMPARÉES DE MONTRÉAL, MONTRÉAL (QUÉ.)
0561795-01	107716623RR0001	MOMIJI HEALTH CARE SOCIETY, SCARBOROUGH, ONT.
0562892-38	107358327RR0001	PAROISSE SAINT-JEAN-DE-LA-CROIX, SAINTE-THÉRÈSE (QUÉ.)
0567370-39	107526238RR0001	JAPANESE CHRISTIAN CHURCH OF GRACE (MEGUMI KIRISUTO KYOKAI), AGINCOURT, ONT.
0581975-01	107845281RR0001	PINATA DAY CARE CENTRE, TORONTO, ONT.
0586941-56	898964663RR0001	AMARANTH & DISTRICT RECREATION INCORPORATED, AMARANTH, MAN.
0597153-49	108079757RR0002	DIocese OF CARIBOO CAMP COMMITTEE, KAMLOOPS, B.C.
0602490-50	105259261RR0001	THE WELLAND CANALS FOUNDATION, ST. CATHARINES, ONT.
0610907-36	868053539RR0001	GLAD TIDINGS PENTECOSTAL ASSEMBLY, VERMILION, ALTA.
0611509-36	107793747RR0001	OKOTOKS COMMUNITY CHURCH, OKOTOKS, ALTA.
0616219-09	101836328RR0001	FONDATION MARCEL VAILLANCOURT, LAVAL (QUÉ.)
0622357-39	101589505RR0001	ÉGLISE ÉVANGÉLIQUE DU FILS DE DIEU VIVANT, MONTRÉAL (QUÉ.)
0630566-39	108054081RR0001	SURREY CHURCH OF GOD, SURREY, B.C.
0631150-09	106785405RR0001	BEREAVED FAMILIES OF ONTARIO-OTTAWA-CARLETON, OTTAWA, ONT.
0636944-39	108038126RR0001	ST. PETER AND PAUL SERBIAN ORTHODOX PARISH OF OAKVILLE AND MISSISSAUGA, OAKVILLE, ONT.
0640250-49	889470241RR0001	INTERNATIONAL TELE-FAITH MINISTRIES, PRINCE GEORGE, B.C.
0644526-31	107286288RR0001	ÉGLISE BAPTISTE ÉVANGÉLIQUE DE FABREVILLE, LAVAL (QUÉ.)
0644757-22	890622798RR0001	THE SCOTIA HIGHLAND DANCERS, ST. ANDREWS, N.S.
0650630-43	897398798RR0001	FONDATION MARCOTTE, BOUCHERVILLE (QUÉ.)
0657171-59	106897846RR0001	CENTRE FOR EMPLOYABLE WORKERS-GUELPH AND DISTRICT, GUELPH, ONT.
0667329-09	106793441RR0001	BIG BROTHERS/BIG SISTERS OF PRINCE EDWARD COUNTY, PICTON, ONT.
0672139-39	107833295RR0289	CANWIDE PENTECOSTAL WORSHIP AND GOSPEL FELLOWSHIP, AGINCOURT, ONT.
0672873-29	107761694RR0092	BOY SCOUTS OF CANADA GLACE BAY DISTRICT COUNCIL, GLACE BAY, N.S.
0677047-39	107458176RR0001	MAISON DE DIEU QUÉBEC/GURUDWARA SAHIB QUEBEC, BLOSSARD (QUÉ.)
0681387-47	107419541RR0001	GARRARD MISSIONARY SOCIETY, RICHMOND, B.C.
0684720-39	106961014RR0001	LA COMMUNION CHRÉTIENNE NOUVELLE VIE, QUÉBEC (QUÉ.)
0689000-30	107020307RR0006	ST. PETER'S CHURCH, BIG TROUT LAKE, ONTARIO, KEEWATIN, ONT.
0689588-32	107377392RR0001	FAWCETT CHRISTIAN COMMUNITY CHURCH, FAWCETT, ALTA.
0690818-50	107431512RR0001	GIBSONS & DISTRICT PUBLIC LIBRARY ASSOCIATION, GIBSONS, B.C.
0694182-11	105593123RR0001	WATERLOO REGIONAL HEART SAVE, KITCHENER, ONT.

* The charities are listed from the lowest registration number to the highest./Les organismes de bienfaisance sont énumérés du plus petit numéro d'enregistrement au plus grand.

Registration Number* Numéro d'enregistrement*	Business Number Numéro d'entreprise	Name/Nom Address/Adresse
0699322-03	889829990RR0001	NORTHERN LIGHTS FOR AFRICA SOCIETY, BURNABY, B.C.
0707943-01	108224981RR0001	THE YELLOWHEAD YOUTH SERVICES SOCIETY, CLEARWATER, B.C.
0709808-09	102934031RR0001	LA FONDATION DU C.L.S.C. DE L'ESTUAIRE, RIMOUSKI (QUÉ.)
0712729-36	108077785RR0001	THE CHURCH ON THE HILL, NEW WESTMINSTER, B.C.
0715532-31	107434334RR0001	GLADSTONE BAPTIST CHURCH, VANCOUVER, B.C.
0725606-21	890307846RR0001	INTERNATIONAL FOUNDATION OF SCIENCE AND TECHNOLOGY IN ARABIC, TORONTO, ONT.
0725796-39	107769572RR0001	NEW COVENANT LIFE FELLOWSHIP OF CALGARY, AIRDRIE, ALTA.
0734665-11	108022500RR0008	BURNABY BRANCH OF THE ORDER OF ST JOHN IN THE PROVINCE OF BRITISH COLUMBIA, BURNABY, B.C.
0751081-39	107857864RR0002	PRIMERA IGLESIA PENTECOSTAL UNIDA HISPANA, LONDON, ONT.
0761049-01	100497247RR0001	THE BEVERLY AFTER SCHOOL CARE SOCIETY, EDMONTON, ALTA.
0764415-39	106820947RR0001	CABBAGETOWN COMMUNITY CHURCH, TORONTO, ONT.
0773440-37	107719163RR0001	MONTREAL SO-MANG KOREAN PRESBYTERIAN CHURCH, MONTRÉAL, QUE.
0773820-39	108184367RR0001	VINEYARD CHRISTIAN FELLOWSHIP, LOWER SACKVILLE, N.S.
0777896-03	101836112RR0001	FOUNDATION ISHTAR, QUÉBEC, QUE.
0785238-52	107407934RR0001	FRIENDS OF COCHRANE RANCHE HISTORICAL SOCIETY, COCHRANE, ALTA.
0786004-01	890519135RR0001	LA FONDATION DES AMIS DE LAC INC., ROCK FOREST (QUÉ.)
0794677-52	890923196RR0001	NOVA SCOTIA ARCHAEOLOGY SOCIETY/SOCIÉTÉ ARCHÉOLOGIQUE DE LA NOUVELLE-ÉCOSSE, HALIFAX, N.S.
0798157-01	889683991RR0001	JEUNES AVEC TOIT, MONTRÉAL (QUÉ.)
0798363-59	889791778RR0001	INFO-CRIME INC., MONTRÉAL (QUÉ.)
0800326-09	889935375RR0001	MOUVEMENT MARIE-ÈVE THAUVETTE POUR L'AIDE AUX PARENTS D'ENFANTS HANDICAPÉS PHYSIQUES ET/OU INTELLECTUELS, SAINT-EUSTACHE (QUÉ.)
0800656-47	103239968RR0001	LES MINISTÈRES ÉVANGÉLIQUES « VERTS PATURAGES »-“GREEN PASTURES” EVANGELISTIC MINISTRIES, CHOMEDEY, LAVAL (QUÉ.)
0803213-65	890770845RR0001	COMITÉ DES ŒUVRES CHARITABLES DU CONSEIL ST-HONORÉ NO. 3445, MONTRÉAL (QUÉ.)
0805820-65	889757175RR0001	COMITÉ DES ŒUVRES CHARITABLES DU CONSEIL LAVALTRIE NO. 8632, MONTRÉAL (QUÉ.)
0805960-65	890422397RR0001	COMITÉ DES ŒUVRES CHARITABLES DU CONSEIL SHELTER BAY NO. 4355, MONTRÉAL (QUÉ.)
0806208-21	890114580RR0001	FONDATION EXCELLENCE HORIZON INC., AUTEUIL, LAVAL (QUÉ.)
0809400-63	890061195RR0001	CAMPBELL RIVER ROTARY CLUB FOUNDATION, CAMPBELL RIVER, B.C.
0811430-52	891409831RR0001	THE STEELHEAD SOCIETY OF BRITISH COLUMBIA, VANCOUVER, B.C.
0818476-65	889913190RR0001	COMITÉ DES ŒUVRES CHARITABLES DU CONSEIL ST-PRIME 8968-92, MONTRÉAL (QUÉ.)
0819094-09	890760861RR0001	THE ROYAL CANADIAN LEGION, BRANCH #84, CENTERVILLE, POPPY FUND, CENTREVILLE, N.B.
0819193-21	890685795RR0001	P.E.I. GENEALOGICAL SOCIETY INC., CHARLOTTETOWN, P.E.I.
0820118-50	104463435RR0001	RELIGIOUS RESEARCH INSTITUTE OF MAN, CALGARY, ALTA.
0820480-09	896084043RR0001	ATELIERS JEUNESSE RIVE-SUD, LÉVIS (QUÉ.)
0822999-65	890570641RR0001	COMITÉ DES ŒUVRES CHARITABLES DE L'ASSEMBLÉE CHARLES LEMOYNE 1704, MONTRÉAL (QUÉ.)
0824037-65	890841794RR0001	COMITÉ DES ŒUVRES CHARITABLES DE L'ASSEMBLÉE MGR. FRANÇOIS-DE MONTMORENCY DE LAVAL 2015, MONTRÉAL (QUÉ.)
0826263-22	889405973RR0001	CONSERVATOIRE D'ART CINÉMATOGRAPHIQUE DE MONTRÉAL/MONTREAL CONSERVATORY OF CINEMATOGRAPHIC ART, MONTRÉAL (QUÉ.)
0828863-52	118781269RR0001	ALBERTA WILD LANDS TRUST FOUNDATION, SHERWOOD PARK, ALTA.
0832329-47	890688971RR0001	THE PILGRIMS' VOICE, BURNABY, B.C.
0836544-22	889811378RR0001	ACTSENSE THEATRE FOR YOUNG AUDIENCES, KITCHENER, ONT.
0844209-02	890655749RR0001	STELLAR EVENING IN AIR OF ARMENIAN CHILD AMPUTEES, MONTRÉAL, QUE.
0845065-59	890585946RR0001	LANGLEY ADVANCING AGAINST POVERTY SOCIETY, LANGLEY, B.C.
0846469-50	107033763RR0001	DOUKHOBOR HISTORICAL SOCIETY OF BRITISH COLUMBIA, GRAND FORKS, B.C.
0846949-39	890625544RR0001	THE SPIRITUAL ASSEMBLY OF THE BAHÁ'IS OF LAKE LEBARGE, WHITEHORSE, Y.T.
0850800-22	898319280RR0001	BURIN FOLK ARTS COUNCIL CORPORATION, BURIN, NFLD.
0850925-09	890292394RR0001	PARENTS REACHING OUT (PRO), GLOUCESTER, ONT.
0851352-01	890724743RR0001	RAINBOW HOUSE CHILDRENS' SERVICES SOCIETY, NEW WESTMINSTER, B.C.
0852830-20	890540743RR0001	THE BOARD OF TRUSTEES OF SLAVE LAKE ROMAN CATHOLIC SEPARATE SCHOOL DISTRICT NO. 364, SLAVE LAKE, ALTA.
0854885-39	889368049RR0001	INTERNATIONAL CHRISTIANS IN CRISIS, MISSION, B.C.
0855387-09	890604549RR0001	PRESQU'ILE-PRESQUE SEUL ET SEULE, SAINT-JEAN-CHRYSOSTOME (QUÉ.)
0857300-21	890801640RR0001	THE JOHN C. CAMPITELLI SCHOLARSHIP FUND, PICKERING, ONT.
0865105-50	899606867RR0001	KETTLE VALLEY RAILWAY HERITAGE SOCIETY, PENTICTON, B.C.
0870188-21	890604341RR0001	CABOT COLLEGE EDUCATIONAL FOUNDATION INC., ST. JOHN'S, NFLD.
0871103-25	890611148RR0001	THE INTERNATIONAL CENTRE FOR JEWISH LEADERSHIP, NORTH YORK, ONT.
0871475-10	890587744RR0001	SLAVE LAKE GENERAL & AUXILIARY HOSPITAL & NURSING HOME DISTRICT #101, SLAVE LAKE, ALTA.
0872853-11	889042396RR0001	L'ASSOCIATION UN CŒUR POUR TOUS LANAUDIÈRE INC., JOLIETTE (QUÉ.)

* The charities are listed from the lowest registration number to the highest./Les organismes de bienfaisance sont énumérés du plus petit numéro d'enregistrement au plus grand.

Registration Number* Numéro d'enregistrement*	Business Number Numéro d'entreprise	Name/Nom Address/Adresse
0873349-20	890587348RR0001	THE VANCOUVER ARABIC LANGUAGE EDUCATION SOCIETY, VANCOUVER, B.C.
0883306-09	100891258RR0001	CENTRE LE PRÉVOST, LÉVIS (QUÉ.)
0884528-10	890566748RR0001	ORLEANS HEALTH CENTRE PLANNING GROUP, ORLÉANS, ONT.
0884676-11	890562143RR0001	NEW BRUNSWICK GERONTOLOGY ASSOCIATION INC., MIRAMICHI, N.B.
0885103-09	890537749RR0001	SUBSTANCE ABUSE PREVENTION, HEALTH RECOVERY AND RESEARCH INSTITUTE OF WATERLOO REGION INC., KITCHENER, ONT.
0885129-01	890536345RR0001	KINDERPLACE CHILD CARE CENTRE (THUNDER BAY) INC., THUNDER BAY, ONT.
0886853-22	890821341RR0001	FUJIWARA DANCE INVENTIONS, TORONTO, ONT.
0888511-09	889178943RR0001	SERVICES FAMILIAUX HELLÉNIQUES DU QUÉBEC INC., MONTRÉAL (QUÉ.)
0888578-21	890866965RR0001	CANADIAN SOCIETY FOR THE STUDY OF NAMES, EDMONTON, ALTA.
0889444-21	889796173RR0001	TERRY MERCER SCHOLARSHIP / AWARD TRUST, GAMBO, NFLD.
0889766-59	889110342RR0001	OAK BLUFF CEMETARY MAINTENANCE FUND, OAK BLUFF, MAN.
0890079-21	889080347RR0001	OLIN TILLOTSON REHABILITATION COUNSELLING FOUNDATION, VANCOUVER, B.C.
0890657-21	890782147RR0001	EDMONTON SOCIETY FOR URBAN AND ARCHITECTURE STUDIES, EDMONTON, ALTA.
0890848-11	108022500RR0010	PRIORY OF CANADA OF THE ORDER OF ST. JOHN ST. JOHN AMBULANCE, PENTICTON, B.C.
0892216-65	890371040RR0001	COMITÉ DES ŒUVRES CHARITABLES DU CONSEIL RIVIÈRE-DU-LOUP 2402, MONTRÉAL (QUÉ.)
0895342-29	890102197RR0001	LE GROUPE SCOUT/GUIDE IMMACULÉE-CONCEPTION DE GRANBY INC. (DISTRICT DE ST-HYACINTHE), GRANBY (QUÉ.)
0898338-52	890673596RR0001	CARMANAH VALLEY BOARDWALK SOCIETY, GABRIOLA ISLAND, B.C.
0904391-09	899072946RR0001	WILLIAMS LAKE SOCIETY FOR PEOPLE IN MOTION, WILLIAMS LAKE, B.C.
0908582-09	890931645RR0001	FONDATION DES AINÉS DE CHAMBLY-CARIGNAN INC., CHAMBLY (QUÉ.)
0910422-23	889459798RR0001	CHILDREN'S ARTS UMBRELLA FOUNDATION, VANCOUVER, B.C.
0910943-01	890368442RR0001	THE CHILDREN'S BREAKFAST PROGRAM OF DURHAM REGION, AJAX, ONT.
0911404-11	108022500RR0007	THE BOUNDARY BRANCH OF THE ORDER OF ST JOHN IN THE PROVINCE OF BRITISH COLUMBIA, GRAND FORKS, B.C.
0912121-52	889920393RR0001	ST. JEAN BAPTISTE HISTORICAL SOCIETY, FALHER, ALTA.
0913269-49	892286477RR0001	LEBANESE ISLAMIC COMMUNITY ASSOCIATION OF OTTAWA, CANADA, OTTAWA, ONT.
0914135-56	889813770RR0001	BRIGHT DAYS, BRIGHT, ONT.
0915371-09	889816773RR0001	FONDATION DOCTEUR PHILIPPE ALBERT, SAINT-HUBERT (QUÉ.)
0915801-53	890493331RR0001	THE KINGFISHER ENVIRONMENTAL FOUNDATION SOCIETY, ENDERBY, B.C.
0918755-52	101159531RR0001	CORPORATION D'AMÉNAGEMENT DES ESPACES VERTS DE RIMOUSKI, RIMOUSKI (QUÉ.)
0919019-20	889448999RR0001	NORTH HALDIMAND CHRISTIAN SCHOOL SOCIETY, CALEDONIA, ONT.
0919266-20	890903461RR0001	KELOWNA SCHOOL OF THE ARTS SOCIETY, KELOWNA, B.C.
0921312-39	107833295RR0282	IGLESIA PENTECOSTAL EMANUEL, WESTON, ONT.
0923342-50	890837941RR0001	LE CENTRE COMMÉMORATIF DE L'HOLOCAUSTE À MONTRÉAL MONTREAL HOLOCAUST MEMORIAL CENTER, MONTRÉAL (QUÉ.)
0923417-22	890836547RR0002	FIRST NIGHT NEW YEAR'S EVE QUALICUM BEACH SOCIETY, QUALICUM BEACH, B.C.
0924761-36	107833295RR0147	MOOSE FACTORY PENTECOSTAL CHURCH, MOOSE FACTORY, ONT.
0926147-22	890483993RR0001	PORT ALBERNI PIPE BAND SOCIETY, PORT ALBERNI, B.C.
0927616-50	890489594RR0001	RADWAY HISTORICAL SOCIETY, EDMONTON, ALTA.
0927749-39	107833295RR0303	ÉGLISE ÉVANGÉLIQUE DE PENTECÔTE, ROBERVAL (QUÉ.)
0934208-21	890786460RR0001	A PORTRAIT OF CANADA INC., CHARLOTTETOWN, P.E.I.
0936328-56	890721947RR0001	GORDON HEAD MUTUAL IMPROVEMENT SOCIETY, VICTORIA, B.C.
0937425-39	898198973RR0001	CELESTIAL CHURCH OF CHRIST (TORONTO)/ÉGLISE DU CHRISTIANISME, TORONTO, ONT.
0937433-09	898845839RR0001	BIG BROTHERS AND BIG SISTERS SOCIETY OF DAWSON CREEK, DAWSON CREEK, B.C.
0937763-23	890653744RR0001	NED DE BECK FOUNDATION, VICTORIA, B.C.
0940072-39	890717945RR0001	THE EZEKIEL'S CHURCH OF SPIRITUAL DELIVERANCE (TORONTO) INC., WOODBRIDGE, ONT.
0940130-20	890713142RR0001	COMMUNITY JEWISH DAY SCHOOL OF RICHMOND SOCIETY, RICHMOND, B.C.
0940478-25	890728777RR0001	CALGARY BOYS CHOIR FOUNDATION, CALGARY, ALTA.
0940627-21	890658941RR0001	GEORGE T. BLACK MEMORIAL SCHOLARSHIP, PORCUPINE, ONT.
0941492-09	890582745RR0001	NEUROLOGIC REHABILITATION INSTITUTE OF CANADA, HAMILTON, ONT.
0941690-57	890574346RR0001	NANAIMO COUNSEL ON ADDICTIONS SOCIETY, NANAIMO, B.C.
0942235-03	896396447RR0001	FONDATION : LES PETITES BOUCHÉES SAINTE-ÉTIENNE, MONTRÉAL (QUÉ.)
0942714-09	889938593RR0001	VOCATIONAL REHABILITATION SERVICES OF DURHAM, WHITBY, ONT.
0949602-09	891310542RR0001	L'ASSOCIATION D'ENTRAIDE EN SANTÉ MENTALE : « LE MÉANDRE », BEDFORD (QUÉ.)
0962258-23	889105672RR0001	JUMPSTART SCHOLARSHIP SOCIETY, VANCOUVER, B.C.
0963017-54	890139991RR0001	WHISKERS & PAWS ANIMAL ASSISTANCE, WINDSOR, ONT.
0964593-39	898008768RR0001	NORTH ISLAND UNITY CHURCH, COURTENAY, B.C.
0964791-20	890175649RR0001	TCHAIKOVSKY SOCIETY OF FINE & PERFORMING ARTS, SURREY, B.C.
0965715-22	890353865RR0001	LIVE ENERGY DANCE THEATRE WINDSOR, WINDSOR, ONT.
0969154-39	898963533RR0001	VALLEY CHRISTIAN AND MISSIONARY ALLIANCE CHURCH, KINGSTON, N.S.
0970129-22	889051462RR0001	THE ANCASTER COMMUNITY THEATRE INC., ANCASTER, ONT.

* The charities are listed from the lowest registration number to the highest./Les organismes de bienfaisance sont énumérés du plus petit numéro d'enregistrement au plus grand.

Registration Number* Numéro d'enregistrement*	Business Number Numéro d'entreprise	Name/Nom Address/Adresse
0971408-50	897459238RR0001	COMITÉ HISTORIQUE MAISONNEUVE C.H.M., MONTRÉAL (QUÉ.)
0972026-59	890049463RR0001	THE CANADIAN ASSOCIATION FOR SAFE SCHOOLS, NORTH YORK, ONT.
0975714-09	889948592RR0001	HELP A CHILD, KIRKFIELD, ONT.
0976027-52	890795743RR0001	ACWI HERITAGE CORP., WINNIPEG, MAN.
0976324-57	889727087RR0001	ACTION-SOBRIÉTÉ, BUCKINGHAM (QUÉ.)
0977140-36	107833295RR0289	ZION PENTECOSTAL CHURCH, TORONTO, ONT.
0978593-57	103997607RR0001	ONE WAY CLUB, MAPLE RIDGE, B.C.
0981472-59	100977172RR0001	CITIZENS FOR RESEARCH AND EDUCATION ON IMPAIRED DRIVING (C.R.E.I.D.) INC., WINNIPEG, MAN.
0981605-39	890888977RR0001	CANADIAN ISLAMIC ASSOCIATION OF WETASKIWIN AND LEDUC, LEDUC, ALTA.
0987172-50	107396145RR0001	FORT VERMILION COMMUNITY LIBRARY SOCIETY, FORT VERMILION, ALTA.
0989723-09	890740996RR0001	THE RESIDENTS OF GABLES TRANSPORTATION SOCIETY, AMHERST, N.S.
0990309-59	889879193RR0001	COMMUNITY BRIDGE FOUNDATION, RICHMOND, B.C.
0990663-59	890819048RR0001	THE GREATER KINGSTON AREA INJURED WORKERS ASSOCIATION, KINGSTON, ONT.
0994558-09	890844145RR0001	HOMES FOR SENIORS, WELLAND, ONT.
0994723-56	890842149RR0001	FONDATION LES RIVES, VALLEYFIELD (QUÉ.)
0994806-19	890840549RR0001	CANADIAN FANCONI ANEMIA RESEARCH, PENTICTON, B.C.
0995233-80	889222394RR0001	CANADIAN ULTIMATE PLAYERS ASSOCIATION, OTTAWA, ONT.
1000777-13	890602592RR0001	THE KUMBAYA FOUNDATION, TORONTO, ONT.
1003342-39	890762743RR0001	DHYAN YOGA SOCIETY OF BRITISH COLUMBIA, BURNABY, B.C.
1003821-09	890745144RR0001	CARING FOR THE CHILDREN OF PERU CHARITY FUND, RICHMOND, B.C.
1004217-11	890729346RR0001	FONDATION POUR LA RECHERCHE SUR LE VIEILLISSEMENT PAR LA GÉNÉTIQUE, MONTRÉAL (QUÉ.)
1004472-21	890687155RR0001	FONDATION DES ILETS, CHARLESBOURG (QUÉ.)
1004845-54	890739741RR0001	WILDERNESS HARMONY, KESWICK, ONT.
1006360-09	890746548RR0001	TAKING CARE VISITING NURSE'S ASSOCIATION INC., AJAX, ONT.
1007624-09	890628944RR0001	REGINA COUNCIL ON AGING CORPORATION, REGINA, SASK.
1007699-11	877190694RR0001	ALBERTA WOMEN'S HEALTH INFORMATION NETWORK SOCIETY, CALGARY, ALTA.
1008606-22	898325246RR0001	THÉÂTRE MOTUS, MONTRÉAL (QUÉ.)
1010289-59	140963935RR0001	ALLIANCE CENTRE FOR TECHNOLOGY INC. (PETERBOROUGH), PETERBOROUGH, ONT.
1010479-22	889218640RR0001	UNION THEATRE WATERLOO, WATERLOO, ONT.
1011543-01	896843331RR0001	MAISON D'ACCUEIL POUR LES SANS-ABRI, CHICOUTIMI (QUÉ.)
1014240-23	890796790RR0001	BEOTHUCK EDUCATION FOUNDATION INC., GRAND FALLS-WINDSOR, NFLD.
1014653-50	897610234RR0001	NEWBROOK OBSERVATORY HISTORICAL SOCIETY, NEWBROOK, ALTA.
1015460-01	890535180RR0001	SUNSHINE CARE GROUP FOUNDATION, EDMONTON, ALTA.
1015536-50	890144199RR0001	EMERALD STATION RESTORATION TRUST, EMERALD, P.E.I.
1016666-09	889413779RR0001	INFO-LOC DE LAVAL, LAVAL (QUÉ.)
1016898-21	898062757RR0001	CALGARY SENIORS' LITERACY SOCIETY, CALGARY, ALTA.
1018076-36	897683041RR0001	BETHEL MIRACLE TAMIL CHURCH, WESTON, ONT.
1020718-11	897385654RR0001	BEAR RIVER AND AREA COMMUNITY HEALTH CLINIC, BEAR RIVER, DIGBY COUNTY, N.S.
1020890-20	898360177RR0001	MISSISSAUGA FRENCH SCHOOL FOUNDATION, TORONTO, ONT.
1025378-59	896220530RR0001	ALBERTA HERITAGE ABORIGINAL SOCIETY, EDMONTON, ALTA.
1025899-56	106907462RR0001	CHAPLEAU BOARD OF EDUCATION, CHAPLEAU, ONT.
1027879-11	890560840RR0001	THROUGH CO-OPERATION TRANSPLANT AWARENESS PROGRAM OF ONTARIO, OSHAWA, ONT.
1028109-49	895972164RR0001	THE CHURCH OF THE SPRING WATER, ETOBICOKE, ONT.
1028125-59	890704042RR0001	REGIONAL AIRSUPPORT PROGRAM OF ONTARIO INC., RICHMOND HILL, ONT.
1028588-55	890543648RR0001	GD BENEVOLENT FUND, OTTAWA, ONT.
1028653-11	890669591RR0001	ITS "OK" TO TALK ABOUT IT ANOREXIA-BULIMIA SOCIETY, HALIFAX, N.S.
1031699-15	889718466RR0001	BRIDGETOWN HOSPITAL SUPPORT GROUP, BRIDGETOWN, N.S.
1032184-59	890620990RR0001	FRASERVILLE CEMETERY ASSOCIATION (1993), PARRSBORO, N.S.
1036169-65	896189552RR0001	CONSEIL NOTRE DAME 8549 FIDEICOMMIS DE CHARITÉ, OSHAWA (ONT.)
1036326-50	889585360RR0001	THE SUNSHINE COAST QUAY GALLERY SOCIETY, GIBSON, B.C.
1040302-39	895705663RR0001	CATHEDRAL OF HOPE MINISTRIES, NORTH YORK, ONT.
1041003-59	889895496RR0001	PARTNERS IN PROJECTS EMPLOYMENT ASSOCIATION, CALGARY, ALTA.
1041094-20	890149586RR0001	HUMBOLDT SOCIETY OF CALGARY, CALGARY, ALTA.
1041326-11	898394754RR0001	THE FOUNDATION FOR THE INDEPENDANT FUNDING OF MEDICAL RESEARCH, OTTAWA, ONT.
1041375-56	898192869RR0001	MOCHIKITAHWAK INC., THOMPSON, MAN.
1042407-20	896112174RR0001	COMMUNITIES IN SCHOOLS (CANADA) COMMUNAUTÉS À L'ÉCOLE (CANADA), OTTAWA, ONT.
1043074-29	899519169RR0001	HUMBER LITERACY COUNCIL INC., CORNER BROOK, NFLD.
1044288-39	895997971RR0001	TRUE J O Y CHRISTIAN MINISTRIES INC., ETOBICOKE, ONT.
1045491-09	898165980RR0001	CHRISTIAN FAMILY ADVOCATES FOUNDATION INCORPORATED, SELKIRK, MAN.

* The charities are listed from the lowest registration number to the highest./Les organismes de bienfaisance sont énumérés du plus petit numéro d'enregistrement au plus grand.

Registration Number* Numéro d'enregistrement*	Business Number Numéro d'entreprise	Name/Nom Address/Adresse
1046531-57	890124498RR0001	LES ŒUVRES DE LA MAISON MARIE PERREAULT, ASBESTOS (QUÉ.)
1047315-56	897248258RR0001	COMOX VALLEY CULTURAL CENTRE SOCIETY, COURTENAY, B.C.
1048644-21	890690076RR0001	FONDATION DE SAINT-DENYS-GARNEAU, MONTRÉAL (QUÉ.)
1049303-01	889712766RR0001	QUOTA CLUB OF COLLINGWOOD, COLLINGWOOD, ONT.
1052703-09	890773542RR0001	CENTRE LOCAL DE SERVICES COMMUNAUTAIRES VERDUN/CÔTE ST-PAUL, VERDUN (QUÉ.)
1053701-57	140848011RR0001	MAISON « LIGNE DE VIE » INC., ENTRELACS (QUÉ.)
1054360-09	889698163RR0001	DURHAM DRAGONS SPECIAL HOCKEY, OSHAWA, ONT.
1055532-03	899899660RR0001	WINNIPEG GOLDEYES FIELD OF DREAMS FOUNDATION INC., WINNIPEG, MAN.
1055680-56	895737880RR0001	FONDATION LUDO DE LA JOUJOUTHÈQUE H. M., MONTRÉAL (QUÉ.)
1056522-22	897685848RR0001	NUN'WA'KOLA CULTURAL SOCIETY, KINGCOME INLET, B.C.
1057165-01	899508436RR0001	LA MAISON RICHARD G. DESJARDINS, LONGUEUIL (QUÉ.)
1057314-19	889892667RR0001	CENTRE DE RESSOURCES ET D'INTERVENTION SUR L'HERPÈS SIMPLEX (CRI-HS), SAINTE-FOY (QUÉ.)
1057793-25	889484598RR0001	DIANE DOMPE MEMORIAL SCHOLARSHIP FUND, LEDUC, ALTA.
1057876-39	895760759RR0001	PETERBOROUGH AREA KOREAN CATHOLIC CHURCH, PETERBOROUGH, ONT.
1059690-39	896711058RR0001	FISH CREEK FELLOWSHIP COMMUNITY CHURCH, CALGARY, ALTA.
1060060-09	897155750RR0001	JESUS LOVES YOU SOCIETY OF CALGARY, CALGARY, ALTA.
1060722-32	899889844RR0001	AMAZING GRACE EVANGELICAL LUTHERAN CHURCH, LANGLEY, B.C.
1061936-09	890495542RR0001	LE BLÉ EN HERBE-SERVICE DE SOINS À DOMICILE, SAINT-HILAIRE (QUÉ.)
1062066-21	890360654RR0001	LA FONDATION LES AMIS PIERROT INC., MONTRÉAL (QUÉ.)
1064112-25	889834594RR0001	RONALD LANDER MEMORIAL DISADVANTAGED YOUTH TRUST, SASKATOON, SASK.
1065580-56	890652548RR0001	MAPLE LANE GARDENS CHARITABLE ORGNIZATION, ANCASTER, ONT.
1067859-20	890068596RR0001	WAYCOBAH BOARD OF EDUCATION, WHYCOCOMAGH, N.S.
1071802-11	899721369RR0001	PHARMACIENS SANS FRONTIÈRES CANADA, MONTRÉAL (QUÉ.)
1073030-20	896885274RR0001	GLOBAL LEARNING ACADEMY, SHOAL LAKE, MAN.
1073188-21	897443057RR0001	FRIENDS OF THE MARINE ECOLOGY STATION, COWICHAN BAY, B.C.
1074251-29	890906746RR0001	GRUPE DE POINTE CALUMET (DISTRICT ST-JÉRÔME), POINTE-CALUMET (QUÉ.)
1079243-47	898864533RR0001	POWER KIDS PRODUCTIONS SOCIETY, EDMONTON, ALTA.
1079987-36	896093549RR0001	HARVEST WORSHIP CENTRE, BRAMPTON, ONT.
1080332-39	890415144RR0001	L'ASSOCIATION ISLAMIQUE DU SAGUENAY LAC ST-JEAN, JONQUIÈRE (QUÉ.)
1082668-01	890793540RR0001	L'ABRI POUR ELLE INC., SAINT-AUGUSTIN (QUÉ.)
1084227-56	889263372RR0001	GITLAKDAMIX RECREATIONAL AND CULTURAL SOCIETY, NEW AIYANSH, B.C.
1084771-22	889267597RR0001	MABOU CONSOLIDATED SCHOOL SCHOLARSHIP FUND, MABOU, INVERNESS COUNTY, N.S.
1090091-21	889620365RR0001	THE FRIENDS OF CHARMAINE MEMORIAL TRUST FUND, BATHURST, N.S.
1090158-39	890535776RR0001	ISLAND VIEW VINEYARD CHRISTIAN FELLOWSHIP, VICTORIA, B.C.
1090612-11	890908288RR0001	PENNIES FOR AIDS RESEARCH SOCIETY, ST. CATHARINES, ONT.
1092287-03	897872693RR0001	THE SPIRIT OF CANADA DEVELOPMENT FOUNDATION, CALGARY, ALTA.
1093160-21	890447642RR0001	WINDSOR COLLEGIATE RESOURCE CENTRE, GRAND FALLS/WINDSOR, NFLD.
1093467-11	897854592RR0001	CANADIAN NEUROPAEDIC FOUNDATION, PARKSVILLE, B.C.
1095140-21	890471766RR0001	WARBURG SCHOOL CHARITABLE FUND, WARBURG, ALTA.
1095439-03	897233193RR0001	YORKTON SECURITIES CHARITABLE FOUNDATION, TORONTO, ONT.
1095470-39	899004444RR0001	REDEMPTION CITY OF FAITH MINISTRIES OF ONTARIO INC., TORONTO, ONT.
1096817-50	897025839RR0001	AIR FORCE RADOME MUSEUM OF ELECTRONICS, CLINTON, ONT.
1096841-39	897999595RR0001	BETH TZEDEK CONGREGATION OF EDMONTON, EDMONTON, ALTA.
1099043-21	890581440RR0001	THE DR. JOHN C. E. KAUFMANN FUND, TORONTO, ONT.
1107473-21	889097960RR0001	ASIAN HERITAGE MONTH GROUP INC., TORONTO, ONT.
1109628-11	889768149RR0001	ASSOCIATION DE LA FIBROMYALGIE DE LA GASPÉSIE ET DES ÎLES, GASPÉ (QUÉ.)
1110162-39	890782550RR0001	REHOBOTH UNITED PENTECOSTAL ASSEMBLY, SCARBOROUGH, ONT.
1113588-03	890831340RR0001	S.O.S. SIDAIDE, MONTRÉAL (QUÉ.)
1121117-21	889349031RR0001	LOWER COVERDALE SCHOOL HOME AND SCHOOL ASSOCIATION, LOWER COVERDALE, N.B.
1121381-22	897149233RR0001	OUT WEST PERFORMANCE SOCIETY, VANCOUVER, B.C.
1121635-57	889998696RR0001	CENTRE D'ENTRAIDE L'ÉQUIPAGE, SAINT-URBAIN (QUÉ.)
3001499-20	107886087RR0001	RENFREW COUNTY ROMAN CATHOLIC SEPERATE SCHOOL BOARD, PEMBROKE, ONT.
3001902-13	899998785RR0001	SELO SENIORS COMMUNITY CENTRE INC., REGINA, SASK.
3003257-30	107020323RR0023	ST. BARNABAS ANGLICAN CHURCH, WASWANIP, QUE.
3003375-30	108084658RR0118	CHURCH OF THE RESURRECTION, ANCASTER, ONT.

* The charities are listed from the lowest registration number to the highest./Les organismes de bienfaisance sont énumérés du plus petit numéro d'enregistrement au plus grand.

NEIL BARCLAY
Director
Charities Division

[30-1-o]

Le directeur
Division des organismes de bienfaisance
NEIL BARCLAY

[30-1-o]

DEPARTMENT OF NATIONAL REVENUE

INCOME TAX ACT

Revocation of Registration of Charities

Following a request from the charities listed below to have their status as a charity revoked, the following notice of proposed revocation was sent:

“Notice is hereby given, pursuant to paragraph 168(1)(a) of the *Income Tax Act*, that I propose to revoke the registration of the charities listed below and that by virtue of paragraph 168(2)(a) thereof, the revocation of the registration is effective on the date of publication of this notice in the *Canada Gazette*.”

MINISTÈRE DU REVENU NATIONAL

LOI DE L'IMPÔT SUR LE REVENU

Annulation d'enregistrement d'organismes de bienfaisance

À la suite d'une demande présentée par les organismes de bienfaisance indiqués ci-après l'avis d'intention de révocation suivant a été envoyé :

« Avis est donné par les présentes que, conformément à l'alinéa 168(1)a) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, j'ai l'intention de révoquer l'enregistrement des organismes de bienfaisance mentionnés ci-dessous en vertu de l'alinéa 168(2)a) de cette Loi et que la révocation de l'enregistrement entre en vigueur à la publication du présent avis dans la *Gazette du Canada*. »

Registration Number* Numéro d'enregistrement*	Business Number Numéro d'entreprise	Name/Nom Address/Adresse
0024570-30	119174571RR0001	ST. GEORGE'S CHURCH HAWTHORNE, EDWARDS, ONT.
0042929-10	890408842RR0001	THE QUEEN ELIZABETH HOSPITAL OF MONTREAL, MONTRÉAL, QUE.
0068155-38	130196827RR0001	LA FABRIQUE DE LA PAROISSE DE ST-JOSEPH DE QUÉBEC, QUÉBEC (QUÉ.)
0081042-30	107020323RR0005	ST. PAUL'S PARISH, KASHECHEWAN, ONT.
0117788-44	132156639RR0001	AUSTIN SIDNEY PASTORAL CHARGE, AUSTIN, MAN.
0130211-44	118864909RR0001	CLANWILLIAM UNITED CHURCH, MINNEDOSA, MAN.
0190421-31	118813138RR0001	BOCABEC COVE MISSION, ST. ANDREWS, N.B.
0218974-01	129847257RR0001	SHARON HOME INC., WINNIPEG, MAN.
0238840-57	133509984RR0001	ALCOHOL DRUG EDUCATION ASSOCIATION OF ALBERTA, SEXSMITH, ALTA.
0262956-21	118953926RR0001	HARVARD UNIVERSITY ASSOCIATES IN CANADA INC., TORONTO, ONT.
0291914-39	889437448RR0001	SOUTH CALGARY CHURCH OF THE NAZARENE, CALGARY, ALTA.
0317925-44	118798776RR0001	BANCROFT UNITED CHURCH, CARSTAIRS, ALTA.
0329318-65	888664448RR0001	LIONS CLUB OF WINGHAM CHARITABLE TRUST, WINGHAM, ONT.
0364489-47	119064897RR0001	OCHRE RIVER GOSPEL MISSION, OCHRE RIVER, MAN.
0377572-03	105202857RR0001	CHARLES & ISABEL LEE MEMORIAL FUND, OWEN SOUND, ONT.
0384834-46	889111043RR0001	MISSIONARY SISTERS OF CHRIST THE KING, CHOMEDEY, LAVAL, QUE.
0404608-05	119093177RR0001	PILGER & DISTRICT DONORS CHOICE ORGANIZATION, PILGER, SASK.
0434241-10	106899487RR0001	HÔPITAL STE-JEANNE D'ARC, MONTRÉAL (QUÉ.)
0455287-47	108086588RR0001	THE LEARNINGS EVANGELISTIC ASSOCIATION, STURGEON FALLS, ONT.
0462580-09	118809490RR0001	BIG SISTERS OF REGINA, REGINA, SASK.
0482513-11	889179644RR0001	KITCHENER-WATERLOO LEUKEMIA ASSOCIATION, KITCHENER, ONT.
0489625-49	118856244RR0001	CHRISTIAN DYNAMICS FELLOWSHIP, ST. THOMAS, ONT.
0515437-21	118780089RR0001	ALAN MCKEAN TRUST, ST. ANDREWS, MAN.
0534511-22	119049799RR0001	MUSIC INTER ALIA INC., WINNIPEG, MAN.
0566620-23	118814326RR0001	BOYCHUK FOUNDATION INC., SASKATOON, SASK.
0590851-01	118988633RR0001	LA COMMUNAUTÉ A BRYNAHOUN, OTTAWA (ONT.)
0592287-03	118970987RR0001	INTERNATIONAL SAINT LAZARUS CHARITABLE FOUNDATION INC., VANIER, ONT.
0603654-56	118788702RR0001	AQUA PERCEPT INC., POINTE-CLAIRE, QUE.
0605477-09	119042281RR0001	MISSI-HAITI 79 INC., LA POCATIÈRE (QUÉ.)
0606111-47	886827799RR0001	VANCOUVER COVENANT FELLOWSHIP SOCIETY, ABBOTSFORD, B.C.
0616532-23	105217665RR0001	THE HAMILTON PHILHARMONIC ORCHESTRA GUILD, GRIMSBY, ONT.
0631721-22	888628245RR0001	RAGA-MALA PERFORMING ARTS OF CANADA, WINNIPEG, MAN.
0633503-15	119024800RR0001	LOTTIE V.M. TEALE TRUST-CANADIAN PARAPLEGIC ASSOCIATION SASKATCHEWAN DIVISION, WINNIPEG, MAN.
0647727-09	118787985RR0001	ANTIGONISH TOWN AND COUNTY HOME CARE, ANTIGONISH, N.S.
0673558-21	890699994RR0001	CLUNY & DISTRICT HISTORICAL SOCIETY, GLEICHEN, ALTA.
0693754-09	119001022RR0001	LA FONDATION DU R.A.P.H.O., HULL (QUÉ.)
0707224-56	118821685RR0001	BURNABY SENIOR CITIZENS OF CONFEDERATION HOUSE ASSOCIATION, BURNABY, B.C.
0725648-56	118869437RR0001	COMITÉ RÉCRÉATIF NOTRE DAME/NOTRE DAME RECREATION COMMITTEE, STURGEON FALLS (ONT.)
0738286-45	894676188RR0001	LES ŒUVRES DE SŒUR MARIELLE LAVOIE PFM MISSIONNAIRE À MADAGASCAR INC., GATINEAU (QUÉ.)
0767780-52	118880939RR0001	CUMBERLAND HERITAGE CONSERVATION SOCIETY, CUMBERLAND, B.C.

* The charities are listed from the lowest registration number to the highest./Les organismes de bienfaisance sont énumérés du plus petit numéro d'enregistrement au plus grand.

Registration Number* Numéro d'enregistrement*	Business Number Numéro d'entreprise	Name/Nom Address/Adresse
0767798-11	118843440RR0001	CENTRAL NEW BRUNSWICK HEAD INJURY SUPPORT GROUP INC., CHARTERS SETTLEMENT, N.B.
0787945-15	119019719RR0001	LILLIAN A SIMONET FOUNDATION, WINNIPEG, MAN.
0793893-20	108227265RR0001	YOU AND ME PRESCHOOL SOCIETY, LANGLEY, B.C.
0800128-39	893483867RR0001	THE HAMILTON RESTORATION SAINTS FOR JESUS CHRIST, HAMILTON, ONT.
0810432-09	898710660RR0001	LA MAISON J.A.P.E. DE BREAKEYVILLE, BREAKEYVILLE (QUÉ.)
0817304-09	892001249RR0001	SENIOR PEER ADVISORY SERVICE, GUELPH, ONT.
0821397-65	891642662RR0001	COMITÉ DES ŒUVRES CHARITABLES DU CONSEIL ST-LAMBERT DE LAUZON 9820-74, MONTRÉAL (QUÉ.)
0828525-21	888670197RR0001	DINA VANHERWERDEN MEMORIAL TRUST FOUNDATION, WINNIPEG, MAN.
0846774-01	103484952RR0001	MANOIR HUBERT-MAISONNEUVE (1991) INC., ROSEMÈRE (QUÉ.)
0852392-01	107465726RR0001	HAPPINESS IS DAY CARE CENTRE, DRUMHELLER, ALTA.
0854059-23	106734809RR0002	SCIENCE WORLD FOUNDATION, VANCOUVER, B.C.
0855163-59	890634744RR0001	PETERBOROUGH SAVE-A-LIFE, PETERBOROUGH, ONT.
0862870-21	891328049RR0001	ROBERT G. MCDOWELL SCHOLARSHIP FOUNDATION, WINNIPEG, MAN.
0865295-49	135930584RR0001	ORA INTERNATIONAL OF CANADA, VERNON, B.C.
0872614-25	889008397RR0001	GRACE RANSOM FOUNDATION, WINNIPEG, MAN.
0877183-09	890580947RR0001	L'ASSOCIATION POUR L'INTÉGRATION SOCIALE DE LA MITIS, SAINT-OCTAVE-DE-MÉTIS (QUÉ.)
0877621-10	890521669RR0001	PAVILLON SADY RAJOTTE INC., WARWICK (QUÉ.)
0878967-39	892466566RR0001	GRACE BIBLE CHURCH, CALGARY, ALTA.
0888305-20	132026493RR0001	LE CONSEIL DES ÉCOLES FRANÇAISES DE LA COMMUNAUTÉ URBAINE DE TORONTO, NORTH YORK, ONT.
0888644-21	890863764RR0001	THE OISE FOUNDATION FOR LEARNING, TORONTO, ONT.
0890756-21	889738191RR0001	MARY SHORE SCHOLARSHIP FOUNDATION, WINNIPEG, MAN.
0891564-09	101074656RR0001	COMPAGNIE DES JEUNES TRAVAILLEURS DE CHICOUTIMI INC., CHICOUTIMI (QUÉ.)
0897785-47	135121101RR0001	JOHN MOORE EVANGELISTIC MINISTRIES ASSOCIATION, STOUFFVILLE, ONT.
0915124-09	120781885RR0001	DÉFENSE DES ENFANTS-INTERNATIONAL CANADA FRANCOPHONE, MONTRÉAL (QUÉ.)
0917856-59	889916391RR0001	ASSOCIATION POUR LA CONSERVATION DU MONT PINACLE/ASSOCIATION FOR THE CONSERVATION OF PINACLE MOUNTAIN, LAVAL (QUÉ.)
0922849-20	106720550RR0001	BOARD OF EDUCATION OF THE ARCOLA SCHOOL DIVISION NO 72 OF SASKATCHEWAN, ARCOLA, SASK.
0926501-25	898715263RR0001	THE FORTIS EDUCATION FOUNDATION, ST. JOHN'S, NFLD.
0941161-22	888549862RR0001	RESTIGOUCHE MUSIC FESTIVAL ASSOCIATION DU FESTIVAL DE MUSIQUE, CAMPBELLTON, N.B.
0952234-09	894145663RR0001	FONDATION LA RESSOURCE DE LA SOURCE, SAINTE-JULIENNE (QUÉ.)
0953802-39	137268751RR0001	FREEDOM IN CHRIST FELLOWSHIP, VICTORIA, B.C.
0955658-49	892862764RR0001	NEIGHBOURLINK RED DEER INC., MISSISSAUGA, ONT.
0963421-09	123340648RR0001	HASTINGS AND PRINCE EDWARD COUNCIL ON AGING, BELLEVILLE, ONT.
0970533-09	137164075RR0001	LOVE IN CHRIST OF GEORGETOWN, GEORGETOWN, ONT.
0977751-56	141158741RR0001	WESTMOUNT COMMUNITY LEAGUE PLAYGROUND COMMITTEE, EDMONTON, ALTA.
0985457-59	886496595RR0001	THAMESVILLE CAMDEN FIRE DEPARTMENT, THAMESVILLE, ONT.
0994491-09	108227612RR0001	YOUNG MOTHER'S RESOURCE GROUP, NORTH YORK, ONT.
0995977-25	889003794RR0001	SCHWERMANN TRUST, WINNIPEG, MAN.
1013390-22	892834987RR0001	SCRIPT LAB DRAMATIC WRITERS' SOCIETY OF ALBERTA, EDMONTON, ALTA.
1023274-50	888546462RR0001	HUMBOLDT AND DISTRICT MUSEUM AND GALLERY, HUMBOLDT, SASK.
1033083-11	889877247RR0001	DEPRESSIVE AND MANIC DEPRESSIVE SOCIETY OF NOVA SCOTIA, SYDNEY, N.S.
1034768-21	891084345RR0001	RICHMOND DISTRICT SCHOOL BOARD, PORT HASTINGS, N.S.
1035146-99	893937763RR0001	HIGH RISK PROJECT, VANCOUVER, B.C.
1035328-19	890577190RR0001	ONE PLUS ADVOCATING ASSOCIATION, PENTICTON, B.C.
1050814-05	888996592RR0001	THE REV P.J.W. RUBBENS MEMORIAL TRUST, REGINA, SASK.
1059385-25	891310641RR0001	THE NICK KIELBASA SCHOLARSHIP FOUNDATION, WINNIPEG, MAN.
1060276-25	889011797RR0001	THE MEL AND ALICE DALSEG-MAYFAIR THEATRE TRUST, WINNIPEG, MAN.
1064278-09	891109993RR0001	FONDATION D'ESPOIR ET D'AMITIÉ, DRUMMONDVILLE (QUÉ.)
1066430-22	890967144RR0001	ARADIA BAROQUE ENSEMBLE, TORONTO, ONT.
1077627-25	892646761RR0001	ALICE HUSBAND SCHOLARSHIP AWARD, NEPEAN, ONT.
1077940-59	136622446RR0001	BEAM, BATTLEFORDS' ENVIRONMENTAL AWARENESS MOVEMENT INC., NORTH BATTLEFORD, SASK.
1114917-25	889663746RR0001	UNIVERSITY OF REGINA LIBRARY FOUNDATION, WINNIPEG, MAN.

* The charities are listed from the lowest registration number to the highest./Les organismes de bienfaisance sont énumérés du plus petit numéro d'enregistrement au plus grand.

Registration Number* Numéro d'enregistrement*	Business Number Numéro d'entreprise	Name/Nom Address/Adresse
3001132-21	886435635RR0001	2001 CANADA-WIDE SCIENCE FAIR SOCIETY, PORT WILLIAMS, N.S.
3001875-21	891826794RR0001	THE DR. SINA SAZGAR'S SCHOLARSHIP OF IRANIAN STUDENTS ASSOCIATION, EDMONTON, ALTA.
3002136-09	108171125RR0001	VESTIAIRE DRUMMOND INC., DRUMMONDVILLE (QUÉ.)
3002433-59	873711832RR0001	BELLSITE CEMETERY, BIRCH RIVER, MAN.
3003334-49	871891099RR0001	CITY HARVEST FELLOWSHIP, WINNIPEG, MAN.
3008683-02	875624629RR0001	EJE CAFETERO COLOMBIANO RELIEF FUND, KITCHENER, ONT.

* The charities are listed from the lowest registration number to the highest./Les organismes de bienfaisance sont énumérés du plus petit numéro d'enregistrement au plus grand.

NEIL BARCLAY
Director
Charities Division

[30-1-o]

Le directeur
Division des organismes de bienfaisance
NEIL BARCLAY

[30-1-o]

DEPARTMENT OF NATIONAL REVENUE

INCOME TAX ACT

Revocation of Registration of Charities

The registered charities listed below have amalgamated or merged with other organizations and have requested that their registration be revoked. Therefore, the following notice of proposed revocation has been sent to them, and is now being published according to the requirements of the *Income Tax Act*:

“Notice is hereby given, pursuant to paragraph 168(1)(a) of the *Income Tax Act*, that I propose to revoke the registration of the charities listed below and that by virtue of paragraph 168(2)(a) thereof, the revocation of the registration is effective on the date of publication of this notice in the *Canada Gazette*.”

MINISTÈRE DU REVENU NATIONAL

LOI DE L'IMPÔT SUR LE REVENU

Annulation d'enregistrement d'organismes de bienfaisance

Les organismes de bienfaisance enregistrés dont les noms figurent ci-après ont fusionné avec d'autres organismes et ont demandé que leur enregistrement soit révoqué. Par conséquent, le Ministère leur a envoyé l'avis suivant qui est maintenant publié conformément aux dispositions de la *Loi de l'impôt sur le revenu* :

« Avis est donné par les présentes que, conformément à l'alinéa 168(1)a) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, j'ai l'intention de révoquer l'enregistrement des organismes de bienfaisance mentionnés ci-dessous en vertu de l'alinéa 168(2)a) de cette Loi et que la révocation de l'enregistrement entre en vigueur à la publication du présent avis dans la *Gazette du Canada*. »

Registration Number* Numéro d'enregistrement*	Business Number Numéro d'entreprise	Name/Nom Address/Adresse
0222968-13	119204386RR0001	ST. VINCENT'S HOSPITAL FOUNDATION, VANCOUVER, B.C.
0242693-10	106782568RR0001	BELLA COOLA GENERAL HOSPITAL, BELLA COOLA, B.C.
0550459-13	119147742RR0001	UNIVERSITY HOSPITAL FOUNDATION, VANCOUVER, B.C.
0599597-20	886646595RR0001	THE STORMONT DUNDAS AND GLENGARRY COUNTY BOARD OF EDUCATION, CORNWALL, ONT.
0680751-20	888506847RR0001	THE BOARD OF SCHOOL TRUSTEES OF SCHOOL DISTRICT NO. 2 (CRANBROOK), CRANBROOK, B.C.
0682849-10	103484770RR0001	MANOIR L'ÂGE D'OR, MONTRÉAL (QUÉ.)
0691253-13	119260081RR0001	THE UBC HEALTH SCIENCES CENTRE HOSPITAL FOUNDATION, VANCOUVER, B.C.
0721746-20	124005166RR0001	PRESCOTT & RUSSELL COUNTY BOARD OF EDUCATION, HAWKESBURY, ONT.
0886622-20	107608937RR0001	THE LEEDS AND GRENVILLE COUNTY BOARD OF EDUCATION, BROCKVILLE, ONT.
0922526-21	106959851RR0001	COMMISSION SCOLAIRE ST-JEAN-SUR-RICHELIEU, SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU (QUÉ.)
0960591-20	106806995RR0001	THE BRANT COUNTY ROMAN CATHOLIC SEPARATE SCHOOL BOARD, BRANTFORD, ONT.

* The charities are listed from the lowest registration number to the highest./Les organismes de bienfaisance sont énumérées du plus petit numéro d'enregistrement au plus grand.

NEIL BARCLAY
Director
Charities Division

[30-1-o]

Le directeur
Division des organismes de bienfaisance
NEIL BARCLAY

[30-1-o]

DEPARTMENT OF THE SOLICITOR GENERAL

CRIMINAL CODE

Pursuant to subsection 667(5) of the *Criminal Code*, I hereby designate the following persons as Fingerprint Examiners:

Bob Andrews
Trent Forsberg
Fons Michael Chafe
Darrell Kushniruk
of the Edmonton Police Service

JEAN T. FOURNIER
Deputy Solicitor General of Canada

[30-1-o]

MINISTÈRE DU SOLLICITEUR GÉNÉRAL

CODE CRIMINEL

En vertu du paragraphe 667(5) du *Code criminel*, je nomme par la présente les personnes suivantes à titre d'inspecteurs d'empreintes digitales :

Bob Andrews
Trent Forsberg
Fons Michael Chafe
Darrell Kushniruk
du Service de police d'Edmonton

Le sous-solliciteur général du Canada
JEAN T. FOURNIER

[30-1-o]

BANK OF CANADA

Balance Sheet as at June 30, 1999

ASSETS		LIABILITIES	
1.	Gold coin and bullion.....	1.	Capital paid up..... \$ 5,000,000
2.	Deposits payable in foreign currencies:	2.	Rest fund..... 25,000,000
	(a) U.S.A. Dollars \$ 327,942,511	3.	Notes in circulation 32,351,370,099
	(b) Other currencies..... 4,389,238	4.	Deposits:
	Total \$ 332,331,749		(a) Government of
3.	Advances to:		Canada..... \$ 10,696,570
	(a) Government of Canada		(b) Provincial
	(b) Provincial Governments		Governments.....
	(c) Members of the Canadian		(c) Banks..... 1,252,747,097
	Payments Association 1,137,078,976		(d) Other members of the
	Total 1,137,078,976		Canadian Payments
4.	Investments		Association 221,664,764
	(At amortized values):		(e) Other..... 310,754,038
	(a) Treasury Bills of		Total..... 1,795,862,469
	Canada 10,947,474,951	5.	Liabilities payable in foreign currencies:
	(b) Other securities issued or		(a) To Government of
	guaranteed by Canada		Canada 175,349,691
	maturing within three		(b) To others.....
	years..... 6,937,411,218		Total..... 175,349,691
	(c) Other securities issued or	6.	All other liabilities..... 357,402,933
	guaranteed by Canada		
	not maturing within three		
	years..... 13,071,178,751		
	(d) Securities issued or		
	guaranteed by a province		
	of Canada		
	(e) Other Bills		
	(f) Other investments 1,721,470,823		
	Total 32,677,535,743		
5.	Bank premises 181,932,890		
6.	All others assets..... 381,105,834		
	Total \$ 34,709,985,192		
			Total..... \$ 34,709,985,192

Maturity distribution of investments in securities issued or guaranteed by Canada not maturing within three years (item 4(c) of above assets):

(a) Securities maturing in over 3 years but not over 5 years.....	\$ 3,582,825,739
(b) Securities maturing in over 5 years but not over 10 years.....	6,030,950,118
(c) Securities maturing in over 10 years.....	3,457,402,894
	\$ 13,071,178,751
Total amount of securities included in items 4(a) to (c) of above assets held under purchase and resale agreements.....	\$ 1,067,357,669

I declare that the foregoing return is correct according to the books of the Bank.

J. COSIER
Acting Chief Accountant

I declare that the foregoing return is to the best of my knowledge and belief correct, and shows truly and clearly the financial position of the Bank, as required by section 29 of the *Bank of Canada Act*.

G. G. THIESSEN
Governor

Ottawa, July 5, 1999

BANQUE DU CANADA

Bilan au 30 juin 1999

ACTIF		PASSIF	
1.	Monnaies et lingots d'or	1.	Capital versé
			\$ 5 000 000
2.	Dépôts payables en devises étrangères :	2.	Fonds de réserve
	a) Devises américaines..... \$ 327 942 511		25 000 000
	b) Autres devises..... 4 389 238	3.	Billets en circulation.....
	Total \$ 332 331 749		32 351 370 099
3.	Avances :	4.	Dépôts :
	a) Au gouvernement du		a) Gouvernement du
	Canada		Canada..... \$ 10 696 570
	b) Aux gouvernements provin-		b) Gouvernements provin-
	ciaux.....		ciaux
	c) Aux établissements membres		c) Banques
	de l'Association canadienne		1 252 747 097
	des paiements 1 137 078 976		d) Autres établissements
	Total 1 137 078 976		membres de l'Association
			canadienne des paiements.
			221 664 764
			e) Autres dépôts 310 754 038
			Total..... 1 795 862 469
4.	Placements	5.	Passif payable en devises étrangères :
	(Valeurs amorties) :		a) Au gouvernement du
	a) Bons du Trésor du		Canada..... 175 349 691
	Canada 10 947 474 951		b) À d'autres
	b) Autres valeurs mobilières		Total..... 175 349 691
	émises ou garanties par le	6.	Divers
	Canada, échéant dans les		357 402 933
	trois ans 6 937 411 218		
	c) Autres valeurs mobilières		
	émises ou garanties par le		
	Canada, n'échéant pas		
	dans les trois ans..... 13 071 178 751		
	d) Valeurs mobilières émi-		
	ses ou garanties par une		
	province.....		
	e) Autres bons.....		
	f) Autres placements..... 1 721 470 823		
	Total 32 677 535 743		
5.	Locaux de la Banque..... 181 932 890		
6.	Divers 381 105 834		
	Total \$ 34 709 985 192		
			Total..... \$ 34 709 985 192

Répartition, selon l'échéance, des placements en valeurs mobilières émises ou garanties par le Canada, n'échéant pas dans les trois ans (poste 4c) de l'actif ci-dessus) :

a)	Valeurs mobilières arrivant à échéance dans plus de trois ans mais dans au plus cinq ans.....	\$ 3 582 825 739
b)	Valeurs mobilières arrivant à échéance dans plus de cinq ans mais dans au plus dix ans.....	6 030 950 118
c)	Valeurs mobilières arrivant à échéance dans plus de dix ans.....	3 457 402 894
		\$ 13 071 178 751
	Montant total des valeurs mobilières comprises dans les postes 4a) à 4c) de l'actif ci-dessus, détenues en vertu de conventions d'achat et de revente.....	\$ 1 067 357 669

Je déclare que le bilan ci-dessus est exact, au vu des livres de la Banque.

Le chef de la comptabilité suppléant
J. COSIER

Je déclare que le bilan ci-dessus est exact, à ma connaissance, et qu'il montre fidèlement et clairement la situation financière de la Banque, en application de l'article 29 de la *Loi sur la Banque du Canada*.

Le gouverneur
G. G. THIESSEN

Ottawa, le 5 juillet 1999

BANK OF CANADA

Balance Sheet as at July 7, 1999

ASSETS		LIABILITIES	
1.	Gold coin and bullion.....	1.	Capital paid up..... \$ 5,000,000
2.	Deposits payable in foreign currencies:	2.	Rest fund..... 25,000,000
	(a) U.S.A. Dollars \$ 316,797,321	3.	Notes in circulation 32,094,964,178
	(b) Other currencies..... 4,332,048	4.	Deposits:
	Total \$ 321,129,369		(a) Government of
3.	Advances to:		Canada..... \$ 13,556,883
	(a) Government of Canada		(b) Provincial
	(b) Provincial Governments		Governments.....
	(c) Members of the Canadian		(c) Banks..... 643,925,336
	Payments Association 409,310,002		(d) Other members of the
	Total 409,310,002		Canadian Payments
4.	Investments		Association 142,220,470
	(At amortized values):		(e) Other..... 237,632,229
	(a) Treasury Bills of		Total..... 1,037,334,918
	Canada 10,985,356,799	5.	Liabilities payable in foreign currencies:
	(b) Other securities issued or		(a) To Government of
	guaranteed by Canada		Canada 163,432,716
	maturing within three		(b) To others.....
	years..... 7,013,999,349		Total..... 163,432,716
	(c) Other securities issued or	6.	All other liabilities..... 285,287,236
	guaranteed by Canada		
	not maturing within three		Total..... \$ 33,611,019,048
	years..... 12,605,664,192		
	(d) Securities issued or		
	guaranteed by a province		
	of Canada		
	(e) Other Bills		
	(f) Other investments 1,706,459,927		
	Total 32,311,480,267		
5.	Bank premises 182,013,151		
6.	All others assets..... 387,086,259		
	Total \$ 33,611,019,048		

Maturity distribution of investments in securities issued or guaranteed by Canada not maturing within three years (item 4(c) of above assets):

(a) Securities maturing in over 3 years but not over 5 years.....	\$ 3,582,859,824
(b) Securities maturing in over 5 years but not over 10 years.....	5,822,597,995
(c) Securities maturing in over 10 years.....	3,200,206,373
	\$ 12,605,664,192
Total amount of securities included in items 4(a) to (c) of above assets held under purchase and resale agreements.....	\$ 732,468,350

I declare that the foregoing return is correct according to the books of the Bank.

P. J. MAHONEY
Chief Accountant

I declare that the foregoing return is to the best of my knowledge and belief correct, and shows truly and clearly the financial position of the Bank, as required by section 29 of the *Bank of Canada Act*.

C. FREEDMAN
Deputy Governor

Ottawa, July 8, 1999

BANQUE DU CANADA

Bilan au 7 juillet 1999

ACTIF		PASSIF	
1.	Monnaies et lingots d'or	1.	Capital versé
			\$ 5 000 000
2.	Dépôts payables en devises étrangères :	2.	Fonds de réserve
			25 000 000
	a) Devises américaines..... \$ 316 797 321	3.	Billets en circulation.....
	b) Autres devises..... 4 332 048		32 094 964 178
	Total \$ 321 129 369	4.	Dépôts :
3.	Avances :		a) Gouvernement du
	a) Au gouvernement du		Canada..... \$ 13 556 883
	Canada		b) Gouvernements provin-
	b) Aux gouvernements provin-		ciaux
	ciaux.....		c) Banques
	c) Aux établissements membres		643 925 336
	de l'Association canadienne		d) Autres établissements
	des paiements		membres de l'Association
	409 310 002		canadienne des paiements.
	Total 409 310 002		142 220 470
			e) Autres dépôts
			237 632 229
			Total.....
			1 037 334 918
4.	Placements	5.	Passif payable en devises étrangères :
	(Valeurs amorties) :		a) Au gouvernement du
	a) Bons du Trésor du		Canada..... 163 432 716
	Canada		b) À d'autres
	10 985 356 799		Total.....
	b) Autres valeurs mobilières		163 432 716
	émises ou garanties par le	6.	Divers
	Canada, échéant dans les		285 287 236
	trois ans		
	7 013 999 349		
	c) Autres valeurs mobilières		
	émises ou garanties par le		
	Canada, n'échéant pas		
	dans les trois ans.....		
	12 605 664 192		
	d) Valeurs mobilières émi-		
	ses ou garanties par une		
	province.....		
	e) Autres bons.....		
	f) Autres placements.....		
	1 706 459 927		
	Total 32 311 480 267		
5.	Locaux de la Banque.....		
	182 013 151		
6.	Divers		
	387 086 259		
	Total \$ 33 611 019 048		
			Total..... \$ 33 611 019 048

Répartition, selon l'échéance, des placements en valeurs mobilières émises ou garanties par le Canada, n'échéant pas dans les trois ans (poste 4c) de l'actif ci-dessus) :

a)	Valeurs mobilières arrivant à échéance dans plus de trois ans mais dans au plus cinq ans.....	\$ 3 582 859 824
b)	Valeurs mobilières arrivant à échéance dans plus de cinq ans mais dans au plus dix ans.....	5 822 597 995
c)	Valeurs mobilières arrivant à échéance dans plus de dix ans.....	3 200 206 373
		\$ 12 605 664 192
	Montant total des valeurs mobilières comprises dans les postes 4a) à 4c) de l'actif ci-dessus, détenues en vertu de conventions d'achat et de vente.....	\$ 732 468 350

Je déclare que le bilan ci-dessus est exact, au vu des livres de la Banque.

Le chef de la comptabilité
P. J. MAHONEY

Je déclare que le bilan ci-dessus est exact, à ma connaissance, et qu'il montre fidèlement et clairement la situation financière de la Banque, en application de l'article 29 de la *Loi sur la Banque du Canada*.

Le sous-gouverneur
C. FREEDMAN

Ottawa, le 8 juillet 1999

PARLIAMENT**HOUSE OF COMMONS**

First Session, Thirty-Sixth Parliament

PRIVATE BILLS

Standing Order 130 respecting notices of intended applications for private bills was published in the *Canada Gazette*, Part I, on September 27, 1997.

For further information, contact the Private Members' Business Office, House of Commons, Centre Block, Room 134-C, Ottawa, Ontario K1A 0A6, (613) 992-6443.

ROBERT MARLEAU

Clerk of the House of Commons

ROYAL ASSENT

Thursday, June 17, 1999

This day at 8 p.m., His Excellency the Governor General proceeded to the Chamber of the Senate, in the Parliament Buildings, and took his seat at the foot of the Throne. The Members of the Senate being assembled, His Excellency the Governor General was pleased to command the attendance of the House of Commons, and that House being present, the following Bills were assented to in Her Majesty's name by His Excellency the Governor General:

An Act respecting extradition, to amend the Canada Evidence Act, the Criminal Code, the Immigration Act and the Mutual Legal Assistance in Criminal Matters Act and to amend and repeal other Acts in consequence
(Bill C-40, Chapter 18, 1999)

An Act to amend the Coastal Fisheries Protection Act and the Canada Shipping Act to enable Canada to implement the Agreement for the Implementation of the Provisions of the United Nations Convention on the Law of the Sea of December 10, 1982 Relating to the Conservation and Management of Straddling Fish Stocks and Highly Migratory Fish Stocks and other international fisheries treaties or arrangements
(Bill C-27, Chapter 19, 1999)

An Act authorizing the United States to preclear travellers and goods in Canada for entry into the United States for the purposes of customs, immigration, public health, food inspection and plant and animal health
(Bill S-22, Chapter 20, 1999)

An Act to amend the Carriage by Air Act to give effect to a Protocol to amend the Convention for the Unification of Certain Rules Relating to International Carriage by Air and to give effect to the Convention, Supplementary to the Warsaw Convention, for the Unification of Certain Rules Relating to International Carriage by Air Performed by a Person Other than the Contracting Carrier
(Bill S-23, Chapter 21, 1999)

An Act to amend the Income Tax Act, to implement measures that are consequential on changes to the Canada-U.S. Tax Convention (1980) and to amend the Income Tax

PARLEMENT**CHAMBRE DES COMMUNES**

Première session, trente-sixième législature

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ

L'article 130 du Règlement relatif aux avis de demande de projets de loi d'intérêt privé a été publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* du 27 septembre 1997.

Pour obtenir d'autres renseignements, prière de communiquer avec le Bureau des affaires émanant des députés, Chambre des communes, Édifice du Centre, Pièce 134-C, Ottawa (Ontario) K1A 0A6, (613) 992-6443.

Le greffier de la Chambre des communes

ROBERT MARLEAU

SANCTION ROYALE

Le jeudi 17 juin 1999

Aujourd'hui à 20 h, Son Excellence le Gouverneur général est venu à la Chambre du Sénat, en l'Hôtel du Parlement et a pris place au pied du Trône. Les membres du Sénat étant assemblés, il a plu à Son Excellence le Gouverneur général d'ordonner à la Chambre des communes d'être présente, et, cette Chambre étant présente, Son Excellence le Gouverneur général, au nom de Sa Majesté, a sanctionné les projets de loi suivants :

Loi concernant l'extradition, modifiant la Loi sur la preuve du Canada, le Code criminel, la Loi sur l'immigration et la Loi sur l'entraide juridique en matière criminelle, et modifiant ou abrogeant d'autres lois en conséquence
(Projet de loi C-40, Chapitre 18, 1999)

Loi modifiant la Loi sur la protection des pêches côtières et la Loi sur la marine marchande du Canada afin de mettre en œuvre, d'une part, l'Accord aux fins de l'application des dispositions de la Convention des Nations Unies sur le droit de la mer du 10 décembre 1982 relatives à la conservation et à la gestion des stocks de poissons dont les déplacements s'effectuent tant à l'intérieur qu'au-delà de zones économiques exclusives (stocks chevauchants) et des stocks de poissons grands migrateurs et, d'autre part, d'autres ententes ou traités internationaux en matière de pêche
(Projet de loi C-27, Chapitre 19, 1999)

Loi autorisant les États-Unis à effectuer au Canada le précontrôle en matière de douane, d'immigration, de santé publique, d'inspection des aliments et de santé des plantes et des animaux à l'égard des voyageurs et des marchandises à destination des États-Unis
(Projet de loi S-22, Chapitre 20, 1999)

Loi modifiant la Loi sur le transport aérien et portant mise en œuvre d'un protocole portant modification de la Convention pour l'unification de certaines règles relatives au transport aérien international et portant mise en œuvre de la Convention, complémentaire à la Convention de Varsovie, pour l'unification de certaines règles relatives au transport aérien international effectué par une personne autre que le transporteur contractuel
(Projet de loi S-23, Chapitre 21, 1999)

Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu, mettant en œuvre des mesures découlant de changements apportés à la Convention fiscale de 1980 entre le Canada et les États-Unis et

- Conventions Interpretation Act, the Old Age Security Act, the War Veterans Allowance Act and certain Acts related to the Income Tax Act
(Bill C-72, Chapter 22, 1999)
- An Act respecting advertising services supplied by foreign periodical publishers
(Bill C-55, Chapter 23, 1999)
- An Act providing for the ratification and the bringing into effect of the Framework Agreement on First Nation Land Management
(Bill C-49, Chapter 24, 1999)
- An Act to amend the Criminal Code (victims of crime) and another Act in consequence
(Bill C-79, Chapter 25, 1999)
- Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on February 16, 1999
(Bill C-71, Chapter 26, 1999)
- An Act to amend the National Housing Act and the Canada Mortgage and Housing Corporation Act and to make a consequential amendment to another Act
(Bill C-66, Chapter 27, 1999)
- An Act to amend the Bank Act, the Winding-up and Restructuring Act and other Acts relating to financial institutions and to make consequential amendments to other Acts
(Bill C-67, Chapter 28, 1999)
- An Act to establish an indemnification program for travelling exhibitions
(Bill C-64, Chapter 29, 1999)
- An Act to correct certain anomalies, inconsistencies and errors and to deal with other matters of a non-controversial and uncomplicated nature in the Statutes of Canada and to repeal certain Acts that have ceased to have effect
(Bill C-84, Chapter 31, 1999)
- An Act to amend the Criminal Code (impaired driving and related matters)
(Bill C-82, Chapter 32, 1999)
- An Act respecting the Alliance of Manufacturers & Exporters Canada
(Bill S-18)
- An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the public service of Canada for the financial years ending March 31, 2000 and March 31, 2001
(Bill C-86, Chapter 30, 1999)
- modifiant la Loi sur l'interprétation des conventions en matière d'impôts sur le revenu, la Loi sur la sécurité de la vieillesse, la Loi sur les allocations aux anciens combattants et certaines lois liées à la Loi de l'impôt sur le revenu
(Projet de loi C-72, Chapitre 22, 1999)
- Loi concernant les services publicitaires fournis par des éditeurs étrangers de périodiques
(Projet de loi C-55, Chapitre 23, 1999)
- Loi portant ratification de l'Accord-cadre relatif à la gestion des terres des premières nations et visant sa prise d'effet
(Projet de loi C-49, Chapitre 24, 1999)
- Loi modifiant le Code criminel (victimes d'actes criminels) et une autre loi en conséquence
(Projet de loi C-79, Chapitre 25, 1999)
- Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 16 février 1999
(Projet de loi C-71, Chapitre 26, 1999)
- Loi modifiant la Loi nationale sur l'habitation et la Loi sur la Société canadienne d'hypothèques et de logement et une autre loi en conséquence
(Projet de loi C-66, Chapitre 27, 1999)
- Loi modifiant la Loi sur les banques, la Loi sur les liquidations et les restructurations et d'autres lois relatives aux institutions financières et apportant des modifications corrélatives à certaines lois
(Projet de loi C-67, Chapitre 28, 1999)
- Loi instaurant un programme d'indemnisation pour les expositions itinérantes
(Projet de loi C-64, Chapitre 29, 1999)
- Loi visant à corriger des anomalies, contradictions ou erreurs relevées dans les Lois du Canada et à y apporter d'autres modifications mineures et non controversables ainsi qu'à abroger certaines lois ayant cessé d'avoir effet
(Projet de loi C-84, Chapitre 31, 1999)
- Loi modifiant le Code criminel (conduite avec facultés affaiblies et questions connexes)
(Projet de loi C-82, Chapitre 32, 1999)
- Loi concernant l'Alliance des manufacturiers et des exportateurs du Canada
(Projet de loi S-18)
- Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant les exercices se terminant le 31 mars 2000 et le 31 mars 2001
(Projet de loi C-86, Chapitre 30, 1999)

PAUL C. BÉLISLE
*Clerk of the Senate and
Clerk of the Parliament*

[30-1-o]

*Le greffier du Sénat et
greffier des Parlements*
PAUL C. BÉLISLE

[30-1-o]

COMMISSIONS**CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL****INQUIRY***Construction Services*

The Canadian International Trade Tribunal (the Tribunal) has received a complaint (File No. PR-99-016) from a joint venture formed by Métro Excavation inc. and Entreprise Marissa inc. (the complainant), of Beauport, Quebec, concerning a procurement (Solicitation No. EE517-9-0001/A) by the Department of Public Works and Government Services (the Department). The solicitation is for maintenance dredging services on the North Traverse, in the Montmorency, Quebec, riding. Pursuant to subsection 30.13(2) of the *Canadian International Trade Tribunal Act* and subsection 7(2) of the *Canadian International Trade Tribunal Procurement Inquiry Regulations*, notice is hereby given that the Tribunal has decided to conduct an inquiry into this complaint.

It is alleged that the Department has improperly declared the complainant's proposal non-compliant.

Further information may be obtained from: The Secretary, Canadian International Trade Tribunal, Standard Life Centre, 15th Floor, 333 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario K1A 0G7, (613) 993-3595 (Telephone), (613) 990-2439 (Facsimile).

Ottawa, July 13, 1999

MICHEL P. GRANGER
Secretary
[30-1-o]

CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL**INQUIRY***Electrical and Electronics*

The Canadian International Trade Tribunal (the Tribunal) has received a complaint (File No. PR-99-018) from Am-Tech Power Systems Ltd. (the complainant), of Ottawa, Ontario, with respect to a procurement (Solicitation No. EHA36-9-6029) by the Department of Public Works and Government Services (the Department). The solicitation is for the replacement of a base building emergency generator. Pursuant to subsection 30.13(2) of the *Canadian International Trade Tribunal Act* and subsection 7(2) of the *Canadian International Trade Tribunal Procurement Inquiry Regulations*, notice is hereby given that the Tribunal has decided to conduct an inquiry into this complaint.

It is alleged that the Department has improperly found the complainant's proposal to be non-compliant.

Further information may be obtained from: The Secretary, Canadian International Trade Tribunal, Standard Life Centre, 15th Floor, 333 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario K1A 0G7, (613) 993-3595 (Telephone), (613) 990-2439 (Facsimile).

Ottawa, July 15, 1999

MICHEL P. GRANGER
Secretary
[30-1-o]

COMMISSIONS**TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR****ENQUÊTE***Services de construction*

Le Tribunal canadien du commerce extérieur (le Tribunal) a reçu une plainte (dossier n° PR-99-016) d'une entreprise conjointe formée des sociétés Métro Excavation inc. et Entreprise Marissa inc. (la partie plaignante), de Beauport (Québec), concernant un marché public du ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux (le Ministère) [numéro d'invitation EE517-9-0001/A]. L'appel d'offres porte sur la fourniture de services de travaux de dragage d'entretien sur la Traverse Nord, dans le comté de Montmorency (Québec). Conformément au paragraphe 30.13(2) de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur* et au paragraphe 7(2) du *Règlement sur les enquêtes du Tribunal canadien du commerce extérieur sur les marchés publics*, avis est donné par la présente que le Tribunal a décidé d'enquêter sur cette plainte.

Il est allégué que le Ministère a incorrectement évalué la proposition de la partie plaignante comme étant non conforme.

Pour plus de renseignements, veuillez communiquer avec : Le Secrétaire, Tribunal canadien du commerce extérieur, Standard Life Centre, 15^e étage, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario) K1A 0G7, (613) 993-3595 (téléphone), (613) 990-2439 (télécopieur).

Ottawa, le 13 juillet 1999

Le secrétaire
MICHEL P. GRANGER
[30-1-o]

TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR**ENQUÊTE***Services électriques et électroniques*

Le Tribunal canadien du commerce extérieur (le Tribunal) a reçu une plainte (dossier n° PR-99-018) déposée au nom de la société Am-Tech Power Systems Ltd. (la partie plaignante), d'Ottawa (Ontario), concernant un marché public (numéro d'invitation EHA36-9-6029) du ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux (le Ministère). L'appel d'offres porte sur le remplacement d'un générateur de secours pour un immeuble. Conformément au paragraphe 30.13(2) de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur* et au paragraphe 7(2) du *Règlement sur les enquêtes du Tribunal canadien du commerce extérieur sur les marchés publics*, avis est donné par la présente que le Tribunal a décidé d'enquêter sur cette plainte.

Il est allégué que le Ministère a incorrectement déclaré non conforme la proposition de la plaignante.

Pour plus de renseignements, veuillez communiquer avec : Le Secrétaire, Tribunal canadien du commerce extérieur, Standard Life Centre, 15^e étage, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario) K1A 0G7, (613) 993-3595 (téléphone), (613) 990-2439 (télécopieur).

Ottawa, le 15 juillet 1999

Le secrétaire
MICHEL P. GRANGER
[30-1-o]

CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL

NOTICE NO. HA-99-004

Appeal

The Canadian International Trade Tribunal will hold a public hearing to consider the appeal listed hereunder. Unless otherwise specified, the hearing will be held beginning at 9:30 a.m., in the Tribunal's hearing room, Standard Life Centre, 18th Floor, 333 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario K1A 0G7. Interested persons planning to attend should contact the Tribunal at (613) 991-5767 for further information and to ensure that the hearing will be held as scheduled.

Customs Act

Appellant v. Respondent (Deputy Minister of National Revenue)

August 1999

Date	Appeal Number	Appellant
23	AP-98-108	Naturin Canada Inc.
	Goods in Issue:	Fibrous sausage casings
	Date of Entry:	August 24, 1996
	Tariff Items at Issue	
	Appellant:	4823.90.91
	Respondent:	3917.10.12

July 16, 1999

By Order of the Tribunal

MICHEL P. GRANGER

Secretary

[30-1-0]

TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR

AVIS N° HA-99-004

Appel

Le Tribunal canadien du commerce extérieur tiendra une audience publique afin d'entendre l'appel mentionné ci-dessous. À moins d'avis contraire, l'audience débutera à 9 h 30 et aura lieu dans la salle d'audience du Tribunal, Standard Life Centre, 18^e étage, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario) K1A 0G7. Les personnes intéressées qui ont l'intention d'assister à l'audience doivent s'adresser au Tribunal en composant le (613) 991-5767 si elles désirent plus de renseignements ou si elles veulent confirmer la date de l'audience.

Loi sur les douanes

Appelante c. intimé (le sous-ministre du Revenu national)

Août 1999

Date	Numéro d'appel	Appelante
23	AP-98-108	Naturin Canada Inc.
	Marchandises en litige :	Boyaux fibreux à saucisses
	Date d'entrée :	Le 24 août 1996
	Numéros tarifaires en litige	
	Appelante :	4823.90.91
	Intimé :	3917.10.12

Le 16 juillet 1999

Par ordre du Tribunal

Le secrétaire

MICHEL P. GRANGER

[30-1-0]

CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL

REVIEW OF FINDING

Fresh, Whole, Delicious and Red Delicious Apples

The Canadian International Trade Tribunal (the Tribunal) hereby gives notice that it will, pursuant to subsection 76(2) of the *Special Import Measures Act*, review its finding made on February 9, 1995, in Inquiry No. NQ-94-001, concerning fresh, whole, Delicious and Red Delicious apples, originating in or exported from the United States of America, excluding fresh, whole, Delicious and Red Delicious apples imported under the authority of a ministerial exemption issued pursuant to the *Canada Agricultural Products Act* and the *Fresh Fruit and Vegetable Regulations* as well as excluding the period of July 1 to September 30 in each calendar year (Review No. RR-99-001).

Notice of Expiry No. LE-99-001, issued May 7, 1999, informed interested persons and governments of the impending expiry of the finding. On the basis of available information, including representations requesting the initiation of a review received by the Tribunal in reply to the notice, the Tribunal is of the opinion that a review of the finding is warranted.

Letters have been sent to parties with a known interest in the review providing them with the schedule for the review. The schedule specifies, among other things, the date for the filing of replies to Tribunal questionnaires, the date on which information on the record will be made available by the Tribunal to interested

TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR

RÉEXAMEN DES CONCLUSIONS

Pommes, dites Delicious et Red Delicious, fraîches et entières

Le Tribunal canadien du commerce extérieur (le Tribunal) donne avis, par la présente, qu'il procédera au réexamen, conformément au paragraphe 76(2) de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation*, des conclusions qu'il a rendues le 9 février 1995, dans le cadre de l'enquête n° NQ-94-001, concernant les pommes, dites Delicious et Red Delicious, fraîches et entières, originaires ou exportées des États-Unis d'Amérique, à l'exclusion des pommes, dites Delicious et Red Delicious, fraîches et entières, importées en vertu d'une exemption ministérielle émise aux termes de la *Loi sur les produits agricoles au Canada* et du *Règlement sur les fruits et légumes frais* ainsi qu'à l'exclusion de la période du 1^{er} juillet au 30 septembre de chaque année civile (réexamen n° RR-99-001).

L'avis d'expiration n° LE-99-001, publié le 7 mai 1999, avisait les personnes et les gouvernements intéressés de l'expiration imminente des conclusions. En se fondant sur les renseignements disponibles, y compris les observations demandant un réexamen reçues par le Tribunal en réponse à l'avis, le Tribunal estime qu'un réexamen des conclusions est justifié.

Le Tribunal a envoyé une lettre renfermant le calendrier de réexamen aux parties qui, à sa connaissance, sont intéressées par le réexamen. Ce calendrier indique, entre autres, la date pour le dépôt des réponses aux questionnaires du Tribunal, la date à laquelle le Tribunal mettra les renseignements versés au dossier à

parties and counsel that have filed notices of appearance and the dates for the filing of submissions by interested parties.

Under section 46 of the *Canadian International Trade Tribunal Act*, a person who provides information to the Tribunal and who wishes some or all of the information to be kept confidential must submit to the Tribunal, at the time the information is provided, a statement designating the information as confidential, together with an explanation as to why the information is designated as confidential. Furthermore, the person must submit a non-confidential summary of the information designated as confidential or a statement indicating why such a summary cannot be made.

Public Hearing

A public hearing relating to this review will be held in the Tribunal Hearing Room, 18th Floor, Standard Life Centre, 333 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario, commencing on November 22, 1999, at 9:30 a.m., to hear evidence and representations by interested parties.

Each interested person or government wishing to participate at the hearing as a party must file a notice of appearance with the Secretary on or before August 11, 1999. Each counsel who intends to represent a party at the hearing must file a notice of appearance as well as a declaration and undertaking with the Secretary on or before August 11, 1999.

To allow the Tribunal to determine whether simultaneous interpretation will be required for the hearing, each interested person or government and each counsel filing a notice of appearance must advise the Secretary, at the same time that they file the notice, whether they and their witnesses will be using English or French or both languages at the hearing.

The *Canadian International Trade Tribunal Rules* govern these proceedings.

In order to observe and understand production processes, the Tribunal, accompanied by its staff, may conduct plant visits.

Written submissions, correspondence or requests for information regarding this review should be addressed to: The Secretary, Canadian International Trade Tribunal, Standard Life Centre, 15th Floor, 333 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario K1A 0G7, (613) 993-3595 (Telephone), (613) 990-2439 (Facsimile).

Written and oral presentations to the Tribunal may be made in English or in French.

Ottawa, July 14, 1999

MICHEL P. GRANGER

Secretary

[30-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

NOTICE TO INTERESTED PARTIES

The following notices are abridged versions of the Commission's original notices bearing the same number. The original notices contain a more detailed outline of the applications, including additional locations and addresses where the complete files may be examined. The relevant material, including the notices

la disposition des parties intéressées et des avocats ou autres conseillers qui ont déposé des actes de comparution et les dates pour le dépôt des exposés par les parties intéressées.

Aux termes de l'article 46 de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur*, une personne qui fournit des renseignements au Tribunal et qui désire qu'ils soient gardés confidentiels en tout ou en partie doit fournir en même temps que les renseignements une déclaration désignant comme tels les renseignements qu'elle veut garder confidentiels avec explication à l'appui. En outre, la personne doit fournir un résumé non confidentiel des renseignements désignés confidentiels ou une déclaration et une explication de tout refus de fournir le résumé.

Audience publique

Une audience publique sera tenue dans le cadre du présent réexamen dans la salle d'audience du Tribunal, au 18^e étage du Standard Life Centre, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario), à compter du 22 novembre 1999, à 9 h 30, pour l'audition des témoignages et des observations des parties intéressées.

Chaque personne ou gouvernement intéressé qui souhaite participer à l'audience à titre de partie doit déposer auprès du Secrétaire un acte de comparution au plus tard le 11 août 1999. Chaque avocat ou autre conseiller qui désire représenter une partie à l'audience doit déposer auprès du Secrétaire un acte de comparution ainsi qu'un acte de déclaration et d'engagement au plus tard le 11 août 1999.

Pour permettre au Tribunal de déterminer ses besoins en interprétation simultanée lors de l'audience, les personnes ou les gouvernements intéressés et les avocats ou autres conseillers qui avisent le Tribunal de leur comparution doivent, au même moment, l'informer si eux-mêmes ou leurs témoins utiliseront le français ou l'anglais ou les deux langues pendant l'audience.

Les *Règles du Tribunal canadien du commerce extérieur* s'appliquent au présent réexamen.

Afin d'observer et de comprendre les processus de production, il se peut que le Tribunal, accompagné de son personnel, effectue des visites d'usines.

Les exposés écrits, la correspondance et les demandes de renseignements concernant le présent réexamen doivent être envoyés à l'adresse suivante : Le Secrétaire, Tribunal canadien du commerce extérieur, Standard Life Centre, 15^e étage, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario) K1A 0G7, (613) 993-3595 (téléphone), (613) 990-2439 (télécopieur).

Les présentations écrites ou orales peuvent être faites au Tribunal en français ou en anglais.

Ottawa, le 14 juillet 1999

Le secrétaire

MICHEL P. GRANGER

[30-1-o]

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

AVIS AUX INTÉRESSÉS

Les avis qui suivent sont des versions abrégées des avis originaux du Conseil portant le même numéro. Les avis originaux contiennent une description plus détaillée de chacune des demandes, y compris les lieux et adresses où l'on peut consulter les dossiers complets. Tous les documents afférents, y compris les

and applications, is available for viewing during normal business hours at the following offices of the Commission:

- Central Building, Les Terrasses de la Chaudière, 1 Promenade du Portage, Ground Floor, Hull, Quebec K1A 0N2, (819) 997-2429 (Telephone), 994-0423 (TDD), (819) 994-0218 (Facsimile);
- Bank of Commerce Building, Suite 1007, 1809 Barrington Street, Halifax, Nova Scotia B3J 3K8, (902) 426-7997 (Telephone), 426-6997 (TDD), (902) 426-2721 (Facsimile);
- Place Montréal Trust, 1800 McGill College Avenue, Suite 1920, Montréal, Quebec H3A 3J6, (514) 283-6607 (Telephone), 283-8316 (TDD), (514) 283-3689 (Facsimile);
- The Kensington Building, Suite 1810, 275 Portage Avenue, Winnipeg, Manitoba R3B 2B3, (204) 983-6306 (Telephone), 983-8274 (TDD), (204) 983-6317 (Facsimile);
- 530-580 Hornby Street, Vancouver, British Columbia V6C 3B6, (604) 666-2111 (Telephone), 666-0778 (TDD), (604) 666-8322 (Facsimile);
- C.R.T.C. Documentation Centre, 55 St. Clair Avenue E, Suite 624, Toronto, Ontario, (416) 952-9096 (Telephone), (416) 954-6343 (Facsimile);
- C.R.T.C. Documentation Centre, Cornwall Professional Building, Room 103, 2125 11th Avenue, Regina, Saskatchewan S4P 3X3, (306) 780-3422 (Telephone), (306) 780-3319 (Facsimile).

Interventions must be filed with the Secretary General, Canadian Radio-television and Telecommunications Commission, Ottawa, Ontario K1A 0N2, together with proof that a true copy of the intervention has been served upon the applicant, on or before the deadline given in the notice.

Secretary General

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

DECISIONS

The complete texts of the decisions summarized below are available from the offices of the CRTC.

99-160-1 July 16, 1999

Canadian Broadcasting Corporation
Montréal, Quebec

The Commission hereby corrects Decision CRTC 99-160 dated July 7, 1999, by deleting the NAV/COM paragraph.

99-170 July 14, 1999

Maritime Broadcasting System Limited
Kentville; Middleton, etc., Nova Scotia

Approved — Acquisition of the assets of CKEN and CKWM-FM Kentville, CKAD Middleton, CFAB Windsor, CKDY Digby and CKDY-FM-1 Weymouth, from Annapolis Valley Radio Ltd. (Annapolis). The licences will expire August 31, 2004.

99-171 July 14, 1999

Jim Pattison Industries Ltd., a wholly-owned subsidiary of Jim Pattison Ltd.
Kelowna, British Columbia

avis et les demandes, sont disponibles pour examen durant les heures normales d'affaires aux bureaux suivants du Conseil :

- Édifice central, Les Terrasses de la Chaudière, 1, promenade du Portage, Rez-de-chaussée, Hull (Québec) K1A 0N2, (819) 997-2429 (téléphone), 994-0423 (ATS), (819) 994-0218 (télécopieur);
- Édifice de la Banque de Commerce, Pièce 1007, 1809, rue Barrington, Halifax (Nouvelle-Écosse) B3J 3K8, (902) 426-7997 (téléphone), 426-6997 (ATS), (902) 426-2721 (télécopieur);
- Place Montréal Trust, 1800, avenue McGill College, Bureau 1920, Montréal (Québec) H3A 3J6, (514) 283-6607 (téléphone), 283-8316 (ATS), (514) 283-3689 (télécopieur);
- Édifice Kensington, Pièce 1810, 275, avenue Portage, Winnipeg (Manitoba) R3B 2B3, (204) 983-6306 (téléphone), 983-8274 (ATS), (204) 983-6317 (télécopieur);
- 530-580, rue Hornby, Vancouver (Colombie-Britannique) V6C 3B6, (604) 666-2111 (téléphone), 666-0778 (ATS), (604) 666-8322 (télécopieur);
- Centre de documentation du C.R.T.C., 55, avenue St. Clair Est, Bureau 624, Toronto (Ontario), (416) 952-9096 (téléphone), (416) 954-6343 (télécopieur);
- Centre de documentation du C.R.T.C., Édifice Cornwall Professionnel, Pièce 103, 2125, 11^e Avenue, Regina (Saskatchewan) S4P 3X3, (306) 780-3422 (téléphone), (306) 780-3319 (télécopieur).

Les interventions doivent parvenir au Secrétaire général, Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, Ottawa (Ontario) K1A 0N2, avec preuve qu'une copie conforme a été envoyée à la requérante, avant la date limite d'intervention mentionnée dans l'avis.

Secrétaire général

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

DÉCISIONS

On peut se procurer le texte complet des décisions résumées ci-après en s'adressant au CRTC.

99-160-1 Le 16 juillet 1999

Société Radio-Canada
Montréal (Québec)

Le Conseil corrige la décision CRTC 99-160 du 7 juillet 1999 en retirant le paragraphe de NAV/COM.

99-170 Le 14 juillet 1999

Maritime Broadcasting System Limited
Kentville; Middleton, etc. (Nouvelle-Écosse)

Approuvé — Acquisition de l'actif des entreprises de CKEN et CKWM-FM Kentville, CKAD Middleton, CFAB Windsor, CKDY Digby et CKDY-FM-1 Weymouth, propriété d'Annapolis Valley Radio Ltd. (Annapolis). Les licences expireront le 31 août 2004.

99-171 Le 14 juillet 1999

Jim Pattison Industries Ltd., une filiale à part entière de Jim Pattison Ltd.
Kelowna (Colombie-Britannique)

Approved — Acquisition of the assets of CKLZ-FM and CKOV Kelowna from 549501 British Columbia Ltd. The licences will expire August 31, 2004.

99-172 July 14, 1999

Telemedia Radio Inc. (formerly Télémedia Communications Inc.)
Hamilton; and London, Ontario

Approved — Acquisition of the assets of CKOC and CKLH-FM Hamilton from Radiocorp Inc., as well as the assets of CJBK and CJBX-FM London from London Communications Ltd. The licences will expire August 31, 2005.

99-173 July 15, 1999

Community Communications Ltd.
Surrey, British Columbia

Denied — Broadcasting licence for an English-language low power (27 watts) specialty FM radio station at Surrey.

99-174 July 15, 1999

P.L.M. Broadcasting Ltd.
Tofino, British Columbia

Approved — Broadcasting licence for an English-language low-power FM radio programming undertaking at Tofino, expiring August 31, 2005.

99-175 July 15, 1999

Micmac Historical Cultural Art Society
Restigouche (Listuguj), Quebec

Approved — Broadcasting licence for a low-power English- and Native-language FM radio programming undertaking at Restigouche (Listuguj), expiring on August 31, 2005.

99-176 July 15, 1999

WIC Radio Ltd.
Edmonton, Alberta

Approved — Licence for an English-language radio network to broadcast the National Hockey League games of the Edmonton Oilers, expiring August 31, 2002.

99-177 July 15, 1999

WIC Radio Ltd.
Edmonton, Alberta

Approved — Licence for an English-language radio network to broadcast all pre-season, regular and playoff games of the Edmonton Eskimos until the end of the 2002 season of the Canadian Football League. The licence will expire November 30, 2002.

99-178 July 15, 1999

Newfoundland, New Brunswick, Ontario and Saskatchewan

Renewed — Broadcasting licences for the radio and television programming undertakings listed in the appendix to the decision, from September 1, 1999, to February 29, 2000.

Approuvé — Acquisition de l'actif de CKLZ-FM et CKOV Kelowna, de 549501 British Columbia Ltd. Les licences expireront le 31 août 2004.

99-172 Le 14 juillet 1999

Télémedia Radio inc. (anciennement Télémedia Communications Inc.)
Hamilton; et London (Ontario)

Approuvé — Acquisition de l'actif de CKOC et CKLH-FM Hamilton, propriété de Radiocorp Inc., ainsi que l'actif de CJBK et CJBX-FM London, propriété de London Communications Ltd. Les licences expireront le 31 août 2005.

99-173 Le 15 juillet 1999

Community Communications Ltd.
Surrey (Colombie-Britannique)

Refusé — Licence de radiodiffusion visant l'exploitation d'une station de radio FM spécialisée de faible puissance (27 watts) de langue anglaise à Surrey.

99-174 Le 15 juillet 1999

P.L.M. Broadcasting Ltd.
Tofino (Colombie-Britannique)

Approuvé — Licence de radiodiffusion visant l'exploitation à Tofino d'une entreprise de programmation de radio FM de langue anglaise de faible puissance, expirant le 31 août 2005.

99-175 Le 15 juillet 1999

Société d'art, de culture et d'histoire Micmacs
Restigouche (Listuguj) [Québec]

Approuvé — Licence de radiodiffusion visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de radio FM de langues anglaise et autochtone de faible puissance à Restigouche (Listuguj), expirant le 31 août 2005.

99-176 Le 15 juillet 1999

WIC Radio Ltd.
Edmonton (Alberta)

Approuvé — Licence de réseau radiophonique de langue anglaise visant à diffuser les matchs de hockey des Oilers d'Edmonton de la Ligue nationale de hockey, expirant le 31 août 2002.

99-177 Le 15 juillet 1999

WIC Radio Ltd.
Edmonton (Alberta)

Approuvé — Licence de réseau radiophonique de langue anglaise afin de diffuser tous les matchs de football d'avant-saison, de saison régulière et les séries éliminatoires des Eskimos d'Edmonton jusqu'à la fin de la saison 2002 de la Ligue canadienne de football. La licence expirera le 30 novembre 2002.

99-178 Le 15 juillet 1999

Terre-Neuve, Nouveau-Brunswick, Ontario et Saskatchewan

Renouvelé — Licences de radiodiffusion des entreprises de programmation de radio et de télévision énumérées à l'annexe de la décision, du 1^{er} septembre 1999 au 29 février 2000.

<p>99-179</p> <p>Learning and Skills Television of Alberta Limited Province of Alberta</p> <p>Approved — Amendment to condition of licence 10(a) to allow the licensee to distribute 12 minutes of advertising material during each clock hour rather than the currently authorized 6 minutes.</p>	<p>July 16, 1999</p>	<p>99-179</p> <p>Learning and Skills Television of Alberta Limited Province d'Alberta</p> <p>Approuvé — Modification de la condition de licence 10(a) de manière à permettre à la titulaire de distribuer 12 minutes de matériel publicitaire par heure d'horloge, plutôt que les 6 minutes actuellement autorisées.</p>	<p>Le 16 juillet 1999</p>
<p>99-180</p> <p>Conestoga College, on behalf of a non-profit organization to be incorporated to be known as Conestoga College Communications Corporation Kitchener/Paris, Ontario</p> <p>Approved — Broadcasting licence for an English-language campus/instructional FM radio programming undertaking at Kitchener/Paris, expiring August 31, 2001.</p>	<p>July 16, 1999</p>	<p>99-180</p> <p>Conestoga College, au nom d'un organisme sans but lucratif devant être constitué et devant s'appeler Conestoga College Communications Corporation Kitchener/Paris (Ontario)</p> <p>Approuvé — Licence de radiodiffusion visant à exploiter une entreprise de programmation de radio FM de campus d'enseignement de langue anglaise à Kitchener/Paris expirant le 31 août 2001.</p>	<p>Le 16 juillet 1999</p>
<p>99-181</p> <p>Connelly Communications Corporation Kirkland Lake, Ontario</p> <p>Approved — Application to replace AM station CJKL Kirkland Lake with a new English-language FM station. The licence will expire August 31, 2005.</p> <p>Approved — Request for an exception to the policy requiring less than 50 percent hits.</p>	<p>July 16, 1999</p>	<p>99-181</p> <p>Connelly Communications Corporation Kirkland Lake (Ontario)</p> <p>Approuvé — Demande en vue de remplacer la station AM CJKL Kirkland Lake par une nouvelle station FM de langue anglaise. La licence expirera le 31 août 2005.</p> <p>Approuvé — Demande d'exception à la politique exigeant un niveau de grand succès de moins de 50 p. 100.</p>	<p>Le 16 juillet 1999</p>
<p>99-182</p> <p>1311831 Ontario Limited North Bay, Ontario</p> <p>Approved — Broadcasting licence for a low-power English-language FM radio programming undertaking at North Bay. The licence will expire August 31, 2005.</p>	<p>July 16, 1999</p>	<p>99-182</p> <p>1311831 Ontario Limited North Bay (Ontario)</p> <p>Approuvé — Licence de radiodiffusion visant l'exploitation, à North Bay, d'une entreprise de programmation de radio FM de faible puissance. La licence expirera le 31 août 2005.</p>	<p>Le 16 juillet 1999</p>
<p>99-183</p> <p>Shaw Cablesystems Ltd. Calgary, Airdrie, etc. Alberta</p> <p>Approved — Licence for a regional cable distribution undertaking to serve Calgary, Airdrie, Cochrane, Crossfield, Strathmore and Chestermere Lake. The licence will expire August 31, 2005.</p>	<p>July 16, 1999</p>	<p>99-183</p> <p>Shaw Cablesystems Ltd. Calgary, Airdrie, etc. (Alberta)</p> <p>Approuvé — Licence d'entreprise régionale de distribution par câble en vue de desservir Calgary, Airdrie, Cochrane, Crossfield, Strathmore et Chestermere Lake, expirant le 31 août 2005.</p>	<p>Le 16 juillet 1999</p>

[30-1-o]

[30-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

PUBLIC NOTICE 1999-113

1. Across Canada CHUM Limited

To amend the broadcasting licence for its national specialty television programming service MuchMusic by establishing up to five repeat channels. These channels would be available for either analogue or digital transmission, but distributors would not be required to carry them, according to rules set out in section 19 of the *Broadcasting Distribution Regulations*.

2. Nipigon, Ontario The Ontario Educational Communications Authority (TVOntario)

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

AVIS PUBLIC 1999-113

1. L'ensemble du Canada CHUM Limited

En vue de modifier la licence pour le service national de programmation de télévision spécialisée MuchMusic en établissant jusqu'à cinq canaux de reprise d'émissions disponibles en mode analogique ou numérique. Toutefois, selon les règles de distribution établies à l'article 19 du *Règlement sur la distribution de radiodiffusion*, les distributeurs ne seraient pas obligés de les distribuer.

2. Nipigon (Ontario) L'Office de la télécommunication éducative de l'Ontario (TVOntario)

To amend the educational television programming undertaking licence of CICA-TV Toronto by adding a low-power transmitter at Nipigon, Ontario, operating on channel 32 with a transmitter power of 20 watts.

Deadline for intervention: August 17, 1999

July 12, 1999

[30-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

PUBLIC NOTICE 1999-114

Western Canada and Territories Region

1. Whistler, British Columbia
Rogers Broadcasting Limited

To amend the broadcasting licence for CISW-FM Whistler. Rogers proposes to decrease the effective radiated power from 900 to 586 watts and to relocate the transmitter to a site six kilometres northeast of the presently authorized site.

Deadline for intervention: August 18, 1999

July 14, 1999

[30-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

PUBLIC NOTICE 1999-115

1. Across Canada
CTV Sports Net Inc. (Sports Net)

To amend the broadcasting licence for its national English-language specialty programming undertaking known as Sports Net. Approval of the application would permit Sports Net to deliver multiple feeds to a single broadcasting distribution undertaking on a digital-only basis.

2. Across Canada
The Partners of Prime TV (Prime TV)

Prime TV proposes to amend the broadcasting licence for its specialty programming undertaking by replacing the condition of licence which specifies that television series in category 7 (Drama) [a, b, c, f] broadcast by the licensee shall have been copyrighted at least ten years prior to the broadcast year in which they are aired. Instead, Prime TV proposes the following:

1b) The television programs in category 7 (Drama) [a, b, c, f] broadcast by the licensee shall exclude foreign programming broadcast by affiliates of foreign conventional networks distributed in Canada during the same year.

The licensee indicated that the existing condition prevents it from airing recent Canadian dramatic programs and forces it to spend on non-drama programming which is less attractive to audiences.

Deadline for intervention: August 23, 1999

July 16, 1999

[30-1-o]

En vue de modifier la licence de l'entreprise de programmation de télévision éducative CICA-TV Toronto en ajoutant un émetteur de faible puissance à Nipigon (Ontario) au canal 32 avec une puissance d'émission de 20 watts.

Date limite d'intervention : le 17 août 1999

Le 12 juillet 1999

[30-1-o]

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

AVIS PUBLIC 1999-114

Région de l'Ouest du Canada et Territoires

1. Whistler (Colombie-Britannique)
Rogers Broadcasting Limited

En vue de modifier la licence de radiodiffusion pour CISW-FM Whistler. Rogers propose de diminuer la puissance apparente rayonnée de 900 à 586 watts et de déplacer l'émetteur à un endroit situé à six kilomètres au nord-est de l'emplacement autorisé.

Date limite d'intervention : le 18 août 1999

Le 14 juillet 1999

[30-1-o]

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

AVIS PUBLIC 1999-115

1. L'ensemble du Canada
CTV Sports Net Inc. (Sports Net)

En vue de modifier la licence de radiodiffusion pour son entreprise nationale de programmation spécialisée de langue anglaise connue sous le nom de Sports Net. L'approbation de cette demande permettrait à Sports Net de distribuer des signaux multiples à une seule entreprise de distribution de radiodiffusion en mode numérique seulement.

2. L'ensemble du Canada
The Partners of Prime TV (Prime TV)

Prime TV propose de modifier la licence de radiodiffusion pour son entreprise de programmation spécialisée de manière à remplacer la condition de licence qui stipule que les séries de télévision diffusées par la titulaire et appartenant à la catégorie 7 (Émissions dramatiques) [a, b, c, f] doivent être protégées par droits d'auteur obtenus au moins dix ans avant l'année de radiodiffusion pendant laquelle elles sont diffusées. Prime TV propose plutôt ce qui suit :

1b) Les émissions de télévision de la catégorie 7 (Émissions dramatiques [a, b, c, f] diffusées par la titulaire devront exclure les émissions étrangères que diffusent les affiliés de réseaux conventionnels étrangers et qui sont distribuées pendant la même année.

La titulaire indique que la condition actuelle l'empêche de diffuser des émissions dramatiques canadiennes récentes et l'oblige à engager des dépenses pour des émissions autres que les dramatiques, moins attrayantes pour les auditoires.

Date limite d'intervention : le 23 août 1999

Le 16 juillet 1999

[30-1-o]

**CANADIAN RADIO-TELEVISION AND
TELECOMMUNICATIONS COMMISSION**

PUBLIC NOTICE 1999-116

Quebec and Atlantic Region

1. Aupaluk, Quebec
Aupaluk Youth Committee

To renew the broadcasting licence of the cable distribution undertaking serving Aupaluk expiring August 31, 1999; and to amend the broadcasting licence by adding the following condition of licence:

It is a condition of licence that, for community programming and any other programming of a service that it originates, the licensee adhere to the guidelines on the depiction of violence in television programming set out in the Canadian Association of Broadcasters' (CAB) Voluntary Code Regarding Violence in Television Programming, as amended from time to time and approved by the Commission.

2. Kangiqsujuaq, Quebec
Kiggavik Cable Distribution Inc.

To renew the broadcasting licence of the cable distribution undertaking serving Kangiqsujuaq expiring August 31, 1999; and to amend the broadcasting licence by adding the following condition of licence:

It is a condition of licence that, for community programming and any other programming of a service that it originates, the licensee adhere to the guidelines on the depiction of violence in television programming set out in the Canadian Association of Broadcasters' (CAB) Voluntary Code Regarding Violence in Television Programming, as amended from time to time and approved by the Commission.

Deadline for intervention: August 20, 1999

July 16, 1999

[30-1-o]

**CANADIAN RADIO-TELEVISION AND
TELECOMMUNICATIONS COMMISSION**

PUBLIC NOTICE 1999-117

Ethnic Broadcasting Policy

Summary

This document sets out the Commission's revised policy for ethnic broadcasting, concluding the review announced in Public Notice CRTC 1998-135. In developing the revised policy, the Commission considered written submissions and presentations made at public consultations in five different locations across Canada.

Subparagraph 3(d)(iii) of the *Broadcasting Act* states, in part, that the Canadian broadcasting system should reflect the circumstances and aspirations of Canadians, including the multicultural and multiracial nature of Canadian society. As one way of furthering this objective, the Commission has licensed ethnic television and radio broadcasters that specialize in providing ethnic programming. Ethnic programming is programming directed to any culturally or racially distinct group other than one that is Aboriginal Canadian, or from France or the British Isles. Such

**CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES
TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES**

AVIS PUBLIC 1999-116

Région du Québec et de l'Atlantique

1. Aupaluk (Québec)
Le Comité des jeunes d'Aupaluk

En vue de renouveler la licence de radiodiffusion de l'entreprise de distribution par câble desservant Aupaluk qui expire le 31 août 1999; et de modifier la licence de radiodiffusion en ajoutant la condition de licence suivante :

La licence est assujettie à la condition que pour la programmation communautaire et toute autre programmation d'un service dont elle est la source, la titulaire respecte les lignes directrices concernant la violence à la télévision établies dans le Code d'application volontaire concernant la violence à la télévision de l'Association canadienne des radiodiffuseurs (l'ACR), telles que modifiées de temps à autre et approuvées par le Conseil.

2. Kangiqsujuaq (Québec)
Kiggavik Cable Distribution Inc.

En vue de renouveler la licence de radiodiffusion de l'entreprise de distribution par câble desservant Kangiqsujuaq qui expire le 31 août 1999; et de modifier la licence de radiodiffusion en ajoutant la condition de licence suivante :

La licence est assujettie à la condition que pour la programmation communautaire et toute autre programmation d'un service dont elle est la source, la titulaire respecte les lignes directrices concernant la violence à la télévision établies dans le Code d'application volontaire concernant la violence à la télévision de l'Association canadienne des radiodiffuseurs (l'ACR), telles que modifiées de temps à autre et approuvées par le Conseil.

Date limite d'intervention : le 20 août 1999

Le 16 juillet 1999

[30-1-o]

**CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES
TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES**

AVIS PUBLIC 1999-117

Politique relative à la radiodiffusion à caractère ethnique

Sommaire

Ce document énonce la politique révisée du Conseil, relative à la radiodiffusion à caractère ethnique, qui conclut l'examen annoncé dans l'avis public CRTC 1998-135. Lorsqu'il a élaboré la politique révisée, le Conseil a examiné les mémoires et les présentations faites lors des consultations publiques tenues en cinq différents endroits au Canada.

Le sous-alinéa 3d)(iii) de la *Loi sur la radiodiffusion* prévoit que le système canadien de radiodiffusion devrait refléter les conditions et les aspirations de tous les Canadiens ainsi que le caractère multiculturel et multiracial de la société canadienne. Pour atteindre cet objectif, le Conseil a notamment autorisé des stations de radio et de télévision à caractère ethnique, se spécialisant dans la fourniture d'émissions à caractère ethnique. Les émissions à caractère ethnique sont des émissions orientées vers des groupes à caractéristiques culturelles ou raciales distinctes,

programming may be in any language or combination of languages.

The Commission has decided to continue the basic framework of the 1985 ethnic broadcasting policy. It considers that this policy had led to a substantial increase in the diversity of the Canadian broadcasting system through the emergence of many new ethnic broadcasting stations. Many participants in the review emphasized how valuable the programming of these stations was to them, their families, their cultural groups and to their integration into Canadian society.

The changes to the 1985 policy that the Commission is now making are designed to provide more flexibility to the broadcasting industry and to streamline regulatory requirements, while still ensuring that the core objectives of the policy continue to be met.

Ethnic radio and television stations will continue to be required to devote at least 60 percent of their schedule to ethnic programming. The Commission will, however, also require ethnic radio and television stations to devote at least half of their schedules to programming in third languages, that is, in languages other than French, English or an Aboriginal language. This will ensure that the Canadian broadcasting system reflects Canada's linguistic diversity.

The review clearly demonstrated that there is a wide demand for ethnic programming. However, limitations on the number of radio and television frequencies available make it impossible to license separate over-the-air stations for each ethnic group. In addition, smaller groups do not have the financial resources to sustain their own services. Therefore, ethnic stations will continue to be required to serve a broad range of ethnic groups within their service area (broad service requirement). However, when setting the number of groups that each station must serve, the Commission will consider the quality of service to each group and the existing level of ethnic programming from all sources in the market. As such, in some cases, individual ethnic stations may be permitted to serve fewer groups in some communities.

The existing Canadian content requirements for ethnic radio and television stations will not be changed.

Ethnic stations play an important role in serving local communities. They will, therefore, be expected to provide, at time of licensing and renewal, plans on how they will reflect local issues and concerns.

The Commission will not limit the amount of ethnic programming in French and English that non-ethnic stations may air. Such stations may, however, devote no more than 15 percent of their schedules to third-language programming, unless they obtain Commission approval for an increase up to 40 percent. This will ensure that non-ethnic stations have maximum flexibility to reflect the communities they serve while providing ethnic stations some protection in view of their obligation to serve a broad range of ethnic groups.

In recognition of their particular roles, campus radio stations in markets without an ethnic station, and Type A community radio stations will be allowed to provide up to 40 percent third-language programming without seeking Commission approval.

autres que du Canada autochtone, ou encore de la France ou des îles Britanniques. Ces émissions peuvent être diffusées dans n'importe quelle langue ou combinaison de langues.

Le Conseil a décidé de maintenir le cadre de base de la politique de 1985 relative à la radiodiffusion à caractère ethnique. Il estime que cette politique a augmenté sensiblement la diversité du système canadien de radiodiffusion par l'émergence d'un grand nombre de nouvelles stations de radiodiffusion à caractère ethnique. De nombreux participants à l'examen ont insisté sur l'utilité de ces émissions pour eux, leur famille, leurs groupes culturels ainsi que sur leur importance dans leur intégration à la société canadienne.

Les changements qu'apporte maintenant le Conseil à la politique de 1985 visent à donner une plus grande marge de manœuvre à l'industrie de la radiodiffusion et à rationaliser les exigences réglementaires, tout en garantissant l'atteinte des principaux objectifs de la politique.

Les stations de radio et de télévision à caractère ethnique continueront de devoir consacrer au moins 60 p. 100 de leur grille-horaire à des émissions à caractère ethnique. Toutefois, le Conseil exigera que les stations de radio et de télévision à caractère ethnique consacrent au moins la moitié de leur grille-horaire à des émissions dans des langues tierces, c'est-à-dire dans des langues autres que le français, l'anglais ou une langue autochtone. Cette exigence garantira que le système canadien de radiodiffusion reflète la diversité linguistique du Canada.

L'examen a clairement prouvé qu'il existe une forte demande pour des émissions à caractère ethnique. Toutefois, à cause du nombre limité de fréquences de radio et de télévision disponibles, il est impossible d'autoriser la création de stations en direct distinctes pour chaque groupe ethnique. De plus, les petits groupes n'ont pas les ressources financières nécessaires pour soutenir leurs propres services. Voilà pourquoi les stations à caractère ethnique continueront de devoir desservir un large éventail de groupes ethniques dans leur zone de desserte (l'exigence relative au large éventail de services). Cependant, lorsqu'il fixera le nombre de groupes que chaque station doit desservir, le Conseil tiendra compte de la qualité du service offert à chaque groupe de même que du pourcentage actuel d'émissions à caractère ethnique de toute origine dans le marché. Ainsi, dans certains cas, les stations à caractère ethnique pourront être autorisées à desservir un moins grand nombre de groupes dans certaines collectivités.

Les exigences actuelles en matière de contenu canadien pour les stations de radio et de télévision à caractère ethnique demeureront inchangées.

Les stations à caractère ethnique jouent un rôle important dans la desserte des localités. Elles devront donc indiquer, lors de l'attribution ou de renouvellement d'une licence, comment elles entendent refléter les questions et préoccupations locales.

Le Conseil ne limitera pas le nombre d'émissions à caractère ethnique en français ou en anglais que les stations à caractère non ethnique peuvent diffuser. Ces stations peuvent, toutefois, consacrer au plus 15 p. 100 de leur grille-horaire à des émissions en langues tierces, à moins que le Conseil ne les autorise à en présenter jusqu'à 40 p. 100. Cette exigence garantira que les stations à caractère non ethnique ont la marge de manœuvre nécessaire pour refléter les localités qu'elles desservent tout en offrant aux stations à caractère ethnique une certaine protection, compte tenu de leur obligation de desservir un large éventail de groupes ethniques.

Compte tenu de leurs rôles particuliers, les stations de radio de campus, dans les marchés sans station à caractère ethnique, de même que les stations de radio communautaires de type A seront autorisées à offrir jusqu'à 40 p. 100 d'émissions en langues

Type A community stations provide the only private radio service in English or French in a community.

The Commission will address issues respecting the authorization of foreign ethnic services and the licensing of new Canadian ethnic specialty services in another public notice to be issued at a later date.

July 17, 1999

[30-1-o]

NATIONAL ENERGY BOARD

PUBLIC HEARING

Maritimes & Northeast Pipeline Management Ltd. — Saint John Lateral Pipeline Project Application

The National Energy Board (Board) has scheduled a public hearing with respect to an application made by Maritimes & Northeast Pipeline Management Ltd. (M&NP) under the *National Energy Board Act* for certain facilities to be constructed and operated by M&NP, hereinafter referred to as the Saint John Lateral.

The oral portion of the hearing will commence at 9:00 a.m., local time, Tuesday, October 12, 1999, at The Algonquin, 184 Adolphus Street, St. Andrews, New Brunswick.

The Saint John Lateral would consist of approximately 102 km (63 miles) of 406.4 mm outside diameter (O.D.) nominal pipe size 16 (NPS 16) pipeline from a point on M&NP's mainline near Big Kedron Lake, New Brunswick, to the City of Saint John, and approximately 8 km (5 miles) of 114.3 mm O.D. (NPS 4) pipeline and associated facilities to the Lake Utopia area. It would also include associated metering, control and pressure regulation facilities.

On October 2, 1998, the Board delegated the preparation of the Comprehensive Study Report (CSR), an environmental assessment of the Saint John Lateral, to M&NP pursuant to section 17 of the *Canadian Environmental Assessment Act* (CEAA). The CSR has been forwarded to the Canadian Environmental Assessment Agency for review, public consultation and a ministerial decision. If the Minister of the Environment decides that the project is likely to cause significant adverse environmental effects that cannot be justified or that the project should be referred to mediation or a review panel, then the GH-4-99 proceeding will be suspended.

Any person interested in the hearing should consult the Board's Directions on Procedure, Hearing Order GH-4-99, for further background and instructions. The Directions on Procedure may be obtained by calling the Board toll-free at 1-800-899-1265 and specifying M&NP's Saint John Lateral Pipeline Project Application or the GH-4-99 proceeding. The Directions on Procedure may also be accessed through the Board's Internet site at www.neb.gc.ca (click on "Regulatory Update" and then on "Hearing Orders for Upcoming Hearings").

tierces sans devoir obtenir l'approbation du Conseil. Les stations communautaires de type A offrent le seul service radiophonique privé en anglais ou en français dans une collectivité.

Le Conseil examinera les questions touchant l'autorisation de services à caractère ethnique étrangers et l'attribution de licences à de nouveaux services spécialisés à caractère ethnique canadiens dans un autre avis public à être publié à une date ultérieure.

Le 17 juillet 1999

[30-1-o]

OFFICE NATIONAL DE L'ÉNERGIE

AUDIENCE PUBLIQUE

Maritimes & Northeast Pipeline Management Ltd. — Demande visant le projet de canalisation latérale de Saint John

L'Office national de l'énergie (l'Office) a fixé la date d'une audience publique en vue d'examiner une demande que Maritimes & Northeast Pipeline Management Ltd. (M&NP) a déposée aux termes de la *Loi sur l'Office national de l'énergie* à l'égard de certaines installations, ci-après désignées le latéral Saint John, que M&NP souhaite construire et exploiter.

La partie orale de l'audience débutera le mardi 12 octobre 1999, à 9 h, heure locale, à l'hôtel The Algonquin, 184, rue Adolphus, St. Andrews (Nouveau-Brunswick).

Le latéral Saint John serait constitué d'environ 102 km (63 milles) de canalisations de 406,4 mm de diamètre extérieur (d.e.), diamètre nominal du tuyau 16 (NPS 16) qui s'étendraient d'un point sur la canalisation principale de M&NP près du lac Big Kedron, au Nouveau-Brunswick, jusqu'à la ville de Saint John, et d'environ 8 km (5 milles) de canalisations de 114,3 mm de d.e. (NPS 4), et des installations connexes, qui aboutiraient dans la région du lac Utopia. Le projet comprendrait aussi la mise en place des installations connexes de comptage, de commande et de régulation de la pression.

Le 2 octobre 1998, l'Office a délégué à M&NP la préparation du rapport d'étude approfondie (RÉA) sur le projet, c'est-à-dire de l'évaluation environnementale visant le latéral Saint John, conformément à l'article 17 de la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale*. Le RÉA a été communiqué à l'Agence canadienne d'évaluation environnementale pour que celle-ci l'examine, pour qu'il y ait consultation publique à son sujet et pour que la ministre prenne une décision. Si la ministre de l'Environnement détermine que le projet est susceptible d'entraîner des effets environnementaux négatifs importants qui ne peuvent pas être justifiés ou que le projet doit être soumis à la médiation ou à une commission d'examen, l'audience GH-4-99 sera reportée.

Toute personne intéressée à participer à l'audience devrait consulter les instructions détaillées de l'Office sur la procédure (GH-4-99). Pour obtenir ces instructions, on peut appeler l'Office sans frais au 1-800-899-1265 en précisant qu'il s'agit du projet de canalisation latérale de Saint John ou de l'instance GH-4-99. On peut aussi consulter les instructions sur le site Internet de l'Office au www.neb.gc.ca (cliquer sur « Actualités en matière de réglementation », puis sur « Ordonnances d'audiences — Audiences prochaines »).

Any person wishing to intervene in this proceeding must file a written intervention, including a telephone number where the person may be contacted, with the Secretary of the Board by July 29, 1999, and serve one copy on the Applicant at the following address: Ms. Nancy Cowan, Manager, Regulatory Affairs, Maritimes & Northeast Pipeline Management Ltd., 1801 Hollis Street, Suite 1600, Halifax, Nova Scotia B3J 3N4, (902) 420-0197 (Telephone), (902) 425-4592 (Facsimile), ncowan@mnpp.com (Electronic mail); and on its counsel: Mr. L. E. Smith, Bennett Jones, 4500 Bankers Hall East, 855 Second Street SW, Calgary, Alberta T2P 4K7, (403) 298-3315 (Telephone), (403) 265-7219 (Facsimile), smithl@bennettjones.ca (Electronic mail).

The Applicant will provide a copy of its application, any amendments and all documents related thereto to each intervenor.

Any person wishing only to comment on the application may do so either orally or in writing. A written notice of your intention to provide oral comments, or any written comments, is required to be received by August 19, 1999, by Michel L. Mantha, Secretary, National Energy Board, 444 Seventh Avenue SW, Calgary, Alberta T2P 0X8, (403) 292-5503 (Facsimile).

The Applicant shall make available for public viewing, during normal business or operating hours, a copy of its application and all related documentation at the following locations:

Fredericton: Maritimes & Northeast Pipeline Management Ltd.
65 Regent Street, Suite 220
Fredericton, New Brunswick

Saint John: Saint John Public Library
Central Library
1 Market Square
Saint John, New Brunswick

Saint John: Saint John Public Library
West Branch Library
Lancaster Mall
621 Fairville Boulevard
Saint John, New Brunswick

Saint John: Saint John Public Library
East Branch Library
Westmorland Mall
545 Westmorland Road
Saint John, New Brunswick

St. George: St. George Library
Town Hall
1 School Street
St. George, New Brunswick

Halifax: Maritimes & Northeast Pipeline Management Ltd.
1801 Hollis Street
Suite 1600
Halifax, Nova Scotia

A copy of the application is also available for viewing at the Board's library located on the main floor of the Barclay Centre at 444 Seventh Avenue SW, Calgary, Alberta.

July 14, 1999

MICHEL L. MANTHA
Secretary

[30-1-o]

Toute personne désireuse d'intervenir dans cette instance doit déposer un document d'intervention auprès du secrétaire de l'Office (en ayant soin d'y indiquer son numéro de téléphone) au plus tard le 29 juillet 1999, et en signifier une copie au demandeur à l'adresse suivante : M^{me} Nancy Cowan, Gestionnaire, Questions de réglementation, Maritimes & Northeast Pipeline Management Ltd., 1801, rue Hollis, Bureau 1600, Halifax (Nouvelle-Écosse) B3J 3N4, (902) 420-0197 (téléphone), (902) 425-4592 (télécopieur), ncowan@mnpp.com (courriel); et à son avocat : M. L. E. Smith, Bennett Jones, 4500 Bankers Hall East, 855, Deuxième Rue Sud-Ouest, Calgary (Alberta) T2P 4K7, (403) 298-3315 (téléphone), (403) 265-7219 (télécopieur), smithl@bennettjones.ca (courriel).

Le demandeur fournira à chaque intervenant une copie de sa demande, des modifications apportées à celle-ci et de tous les documents connexes.

Les personnes qui souhaitent uniquement présenter des commentaires sur la demande peuvent le faire de vive voix ou par écrit. Elles doivent communiquer avec Michel L. Mantha, Secrétaire, Office national de l'énergie, 444, Septième Avenue Sud-Ouest, Calgary (Alberta) T2P 0X8, (403) 292-5503 (télécopieur), au plus tard le 19 août 1999, un avis de leur intention de présenter des commentaires oraux ou des commentaires écrits.

Le demandeur doit mettre à la disposition du public, aux fins de consultation durant les heures normales d'affaires, une copie de sa demande et de toute la documentation s'y rapportant, aux endroits suivants :

Fredericton : Maritimes & Northeast Pipeline Management Ltd.
65, rue Regent, Pièce 220
Fredericton (Nouveau-Brunswick)

Saint John : Bibliothèque publique de Saint John
Bibliothèque centrale
1, Market Square
Saint John (Nouveau-Brunswick)

Saint John : Bibliothèque publique de Saint John
Succursale ouest
Lancaster Mall
621, boulevard Fairville
Saint John (Nouveau-Brunswick)

Saint John : Bibliothèque publique de Saint John
Succursale est
Westmorland Mall
545, chemin Westmorland
Saint John (Nouveau-Brunswick)

St. George : Bibliothèque de St. George
Hôtel de ville
1, rue School
St. George (Nouveau-Brunswick)

Halifax : Maritimes & Northeast Pipeline Management Ltd.
1801, rue Hollis
Pièce 1600
Halifax (Nouvelle-Écosse)

Une copie de la demande peut aussi être consultée à la bibliothèque de l'Office située au rez-de-chaussée du Barclay Centre, 444, Septième Avenue Sud-Ouest, Calgary (Alberta).

Le 14 juillet 1999

Le secrétaire
MICHEL L. MANTHA

[30-1-o]

MISCELLANEOUS NOTICES**AMERICAN CREDIT INDEMNITY COMPANY****CHANGE OF NAME**

Notice is hereby given that American Credit Indemnity Company intends to make an application to the Superintendent of Financial Institutions (Canada), pursuant to section 576 of the *Insurance Companies Act*, to change the name under which it is authorized to insure risks to EULER American Credit Indemnity Company.

Montréal, July 7, 1999

YVES GERVAIS
Chief Agent

[29-4-o]

AVIS DIVERS**AMERICAN CREDIT INDEMNITY COMPANY****CHANGEMENT DE RAISON SOCIALE**

Avis est par les présentes donné que la American Credit Indemnity Company a l'intention de présenter une demande au surintendant des institutions financières du Canada, en vertu de l'article 576 de la *Loi sur les sociétés d'assurances*, visant à changer la raison sociale sous laquelle celle-ci est autorisée à garantir des risques à EULER American Credit Indemnity Company.

Montréal, le 7 juillet 1999

L'agent principal
YVES GERVAIS

[29-4-o]

THE BURLINGTON NORTHERN AND SANTA FE RAILWAY COMPANY**DOCUMENTS DEPOSITED**

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on June 25, 1999, the following documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

1. Memorandum of Lease Agreement (BNSF 1999 A-1) effective on June 28, 1999, between FARUS Verwaltungsgesellschaft mbH & Co. Vermietungs KG and The Burlington Northern and Santa Fe Railway Company;
2. Memorandum of First Mortgage (BNSF 1999 A-1) effective on June 28, 1999, among FARUS Verwaltungsgesellschaft mbH & Co. Vermietungs KG, The Burlington Northern and Santa Fe Railway Company and First Security Bank, National Association;
3. Memorandum of Trust Indenture and Security Agreement (BNSF 1999 A-1) effective on June 28, 1999, between The Burlington Northern and Santa Fe Railway Company and First Security Bank, National Association;
4. Memorandum of Indenture Supplement No. 1 (BNSF 1999 A-1) effective on June 28, 1999, between The Burlington Northern and Santa Fe Railway Company and First Security Bank, National Association;
5. Memorandum of Lessor Security Agreement (BNSF 1999 A-1) effective on June 28, 1999, among FARUS Verwaltungsgesellschaft mbH & Co. Vermietungs KG, The Burlington Northern and Santa Fe Railway Company and First Security Bank, National Association; and
6. Memorandum of Lessee Mortgage Security Agreement (BNSF 1999 A-1) effective on June 28, 1999, by FARUS Verwaltungsgesellschaft mbH & Co. Vermietungs KG.

July 13, 1999

MCCARTHY TÉTRAULT
Solicitors

[30-1-o]

THE BURLINGTON NORTHERN AND SANTA FE RAILWAY COMPANY**DÉPÔT DE DOCUMENTS**

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 25 juin 1999 les documents suivants ont été déposés au Bureau du registraire général du Canada :

1. Résumé du contrat de location (BNSF 1999 A-1) en vigueur à partir du 28 juin 1999 entre la FARUS Verwaltungsgesellschaft mbH & Co. Vermietungs KG et The Burlington Northern and Santa Fe Railway Company;
2. Résumé de la première hypothèque (BNSF 1999 A-1) en vigueur à partir du 28 juin 1999 entre la FARUS Verwaltungsgesellschaft mbH & Co. Vermietungs KG, The Burlington Northern and Santa Fe Railway Company et la First Security Bank, National Association;
3. Résumé de la convention de fiducie et de l'accord de garantie (BNSF 1999 A-1) en vigueur à partir du 28 juin 1999 entre The Burlington Northern and Santa Fe Railway Company et la First Security Bank, National Association;
4. Résumé du premier supplément à la convention de fiducie (BNSF 1999 A-1) en vigueur à partir du 28 juin 1999 entre The Burlington Northern and Santa Fe Railway Company et la First Security Bank, National Association;
5. Résumé de l'accord de garantie du bailleur (BNSF 1999 A-1) en vigueur à partir du 28 juin 1999 entre la FARUS Verwaltungsgesellschaft mbH & Co. Vermietungs KG, The Burlington Northern and Santa Fe Railway Company et la First Security Bank, National Association;
6. Résumé d'accord d'hypothèque du preneur (BNSF 1999 A-1) en vigueur à partir du 28 juin 1999 de la FARUS Verwaltungsgesellschaft mbH & Co. Vermietungs KG.

Le 13 juillet 1999

Les conseillers juridiques
MCCARTHY TÉTRAULT

[30-1-o]

THE BURLINGTON NORTHERN AND SANTA FE RAILWAY COMPANY

DOCUMENTS DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on June 25, 1999, the following documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

1. Memorandum of Lease Agreement (BNSF 1999 A-2) effective on June 30, 1999, between TAMINES Verwaltungsgesellschaft mbH & Co. Vermietungs KG and The Burlington Northern and Santa Fe Railway Company;
2. Memorandum of First Mortgage (BNSF 1999 A-2) effective on June 30, 1999, among TAMINES Verwaltungsgesellschaft mbH & Co. Vermietungs KG, The Burlington Northern and Santa Fe Railway Company and First Security Bank, National Association;
3. Memorandum of Trust Indenture and Security Agreement (BNSF 1999 A-2) effective on June 30, 1999, between The Burlington Northern and Santa Fe Railway Company and First Security Bank, National Association;
4. Memorandum of Indenture Supplement No. 1 (BNSF 1999 A-2) effective on June 30, 1999, between The Burlington Northern and Santa Fe Railway Company and First Security Bank, National Association;
5. Memorandum of Lessor Security Agreement (BNSF 1999 A-2) effective on June 30, 1999, among TAMINES Verwaltungsgesellschaft mbH & Co. Vermietungs KG, The Burlington Northern and Santa Fe Railway Company and First Security Bank, National Association; and
6. Memorandum of Lessee Mortgage Agreement (BNSF 1999 A-2) effective on June 30, 1999, by TAMINES Verwaltungsgesellschaft mbH & Co. Vermietungs KG.

July 13, 1999

MCCARTHY TÉTRAULT
Solicitors

[30-1-o]

THE BURLINGTON NORTHERN AND SANTA FE RAILWAY COMPANY

DOCUMENTS DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on June 25, 1999, the following documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

1. Memorandum of Lease Agreement (BNSF 1999 A-3) effective on June 30, 1999, between TRAVERSE Verwaltungsgesellschaft mbH & Co. Vermietungs KG and The Burlington Northern and Santa Fe Railway Company;
2. Memorandum of First Mortgage (BNSF 1999 A-3) effective on June 30, 1999, among TRAVERSE Verwaltungsgesellschaft mbH & Co. Vermietungs KG, The Burlington Northern and Santa Fe Railway Company and First Security Bank, National Association;
3. Memorandum of Trust Indenture and Security Agreement (BNSF 1999 A-3) effective on June 30, 1999, between The Burlington Northern and Santa Fe Railway Company and First Security Bank, National Association;
4. Memorandum of Indenture Supplement No. 1 (BNSF 1999 A-3) effective on June 30, 1999, between The Burlington

THE BURLINGTON NORTHERN AND SANTA FE RAILWAY COMPANY

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 25 juin 1999 les documents suivants ont été déposés au Bureau du registraire général du Canada :

1. Résumé du contrat de location (BNSF 1999 A-2) en vigueur à partir du 30 juin 1999 entre la TAMINES Verwaltungsgesellschaft mbH & Co. Vermietungs KG et The Burlington Northern and Santa Fe Railway Company;
2. Résumé de la première hypothèque (BNSF 1999 A-2) en vigueur à partir du 30 juin 1999 entre la TAMINES Verwaltungsgesellschaft mbH & Co. Vermietungs KG, The Burlington Northern and Santa Fe Railway Company et la First Security Bank, National Association;
3. Résumé de la convention de fiducie et de l'accord de garantie (BNSF 1999 A-2) en vigueur à partir du 30 juin 1999 entre The Burlington Northern and Santa Fe Railway Company et la First Security Bank, National Association;
4. Résumé du premier supplément à la convention de fiducie (BNSF 1999 A-2) en vigueur à partir du 30 juin 1999 entre The Burlington Northern and Santa Fe Railway Company et la First Security Bank, National Association;
5. Résumé de l'accord de garantie du bailleur (BNSF 1999 A-2) en vigueur à partir du 30 juin 1999 entre la TAMINES Verwaltungsgesellschaft mbH & Co. Vermietungs KG, The Burlington Northern and Santa Fe Railway Company et la First Security Bank, National Association;
6. Résumé d'accord d'hypothèque du preneur (BNSF 1999 A-2) en vigueur à partir du 30 juin 1999 de la TAMINES Verwaltungsgesellschaft mbH & Co. Vermietungs KG.

Le 13 juillet 1999

Les conseillers juridiques
MCCARTHY TÉTRAULT

[30-1-o]

THE BURLINGTON NORTHERN AND SANTA FE RAILWAY COMPANY

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 25 juin 1999 les documents suivants ont été déposés au Bureau du registraire général du Canada :

1. Résumé du contrat de location (BNSF 1999 A-3) en vigueur à partir du 30 juin 1999 entre la TRAVERSE Verwaltungsgesellschaft mbH & Co. Vermietungs KG et The Burlington Northern and Santa Fe Railway Company;
2. Résumé de la première hypothèque (BNSF 1999 A-3) en vigueur à partir du 30 juin 1999 entre la TRAVERSE Verwaltungsgesellschaft mbH & Co. Vermietungs KG, The Burlington Northern and Santa Fe Railway Company et la First Security Bank, National Association;
3. Résumé de la convention de fiducie et de l'accord de garantie (BNSF 1999 A-3) en vigueur à partir du 30 juin 1999 entre The Burlington Northern and Santa Fe Railway Company et la First Security Bank, National Association;
4. Résumé du premier supplément à la convention de fiducie (BNSF 1999 A-3) en vigueur à partir du 30 juin 1999 entre The

Northern and Santa Fe Railway Company and First Security Bank, National Association;

5. Memorandum of Lessor Security Agreement (BNSF 1999 A-3) effective on June 30, 1999, among TRAVERSE Verwaltungsgesellschaft mbH & Co. Vermietungs KG, The Burlington Northern and Santa Fe Railway Company and First Security Bank, National Association; and

6. Memorandum of Lessee Mortgage Agreement (BNSF 1999 A-3) effective on June 30, 1999, by TRAVERSE Verwaltungsgesellschaft mbH & Co. Vermietungs KG.

July 13, 1999

MCCARTHY TÉTRAULT
Solicitors

[30-1-o]

Burlington Northern and Santa Fe Railway Company et la First Security Bank, National Association;

5. Résumé de l'accord de garantie du bailleur (BNSF 1999 A-3) en vigueur à partir du 30 juin 1999 entre la TRAVERSE Verwaltungsgesellschaft mbH & Co. Vermietungs KG, The Burlington Northern and Santa Fe Railway Company et la First Security Bank, National Association;

6. Résumé d'accord d'hypothèque du preneur (BNSF 1999 A-3) en vigueur à partir du 30 juin 1999 de la TRAVERSE Verwaltungsgesellschaft mbH & Co. Vermietungs KG.

Le 13 juillet 1999

Les conseillers juridiques
MCCARTHY TÉTRAULT

[30-1-o]

CIGNA INSURANCE COMPANY OF CANADA

CHANGE OF NAME

Notice is hereby given, pursuant to section 224 of the *Insurance Companies Act* (Canada), that CIGNA Insurance Company of Canada intends to apply to the Minister of Finance for approval to change its name, effective September 1, 1999, to ACE INA Insurance, in English, and to Assurance ACE INA, in French.

Toronto, July 15, 1999

CYNTHIA A. SANTIAGO
Secretary

[29-4-o]

CIGNA DU CANADA COMPAGNIE D'ASSURANCE

CHANGEMENT DE DÉNOMINATION SOCIALE

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 224 de la *Loi sur les sociétés d'assurances* (Canada), que CIGNA du Canada Compagnie d'Assurance se propose de faire une demande au ministre des Finances afin d'obtenir l'approbation de changer sa dénomination sociale pour celle d'Assurance ACE INA, en français, et ACE INA Insurance, en anglais, en date du 1^{er} septembre 1999.

Toronto, le 15 juillet 1999

La secrétaire
CYNTHIA T. SANTIAGO

[29-4-o]

DEPARTMENT OF WORKS, SERVICES AND TRANSPORTATION OF THE GOVERNMENT OF NEWFOUNDLAND AND LABRADOR

PLANS DEPOSITED

The Department of Works, Services and Transportation of the Government of Newfoundland and Labrador hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Fisheries and Oceans under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the Department of Works, Services and Transportation of the Government of Newfoundland and Labrador has deposited with the Minister of Fisheries and Oceans, and in the Office of the Registrar of Deeds and Companies of Newfoundland at St. John's, a description of the site and plans of the proposed culverts to replace the existing bridge to be constructed in Little Heart's Ease, between Caplin Cove and Gooseberry Cove, on Route 204, in the Electoral District of Trinity North, in the Province of Newfoundland and Labrador.

And take notice that the project is presently being screened pursuant to the *Canadian Environmental Assessment Act*.

Written objections based on the effect of the work on marine navigation and on the environment as it relates to areas of federal responsibility should be directed, not later than one month from the date of publication of this notice, to the Regional Director,

DEPARTMENT OF WORKS, SERVICES AND TRANSPORTATION OF THE GOVERNMENT OF NEWFOUNDLAND AND LABRADOR

DÉPÔT DE PLANS

Le Department of Works, Services and Transportation of the Government of Newfoundland and Labrador (le ministère des Travaux publics, Services et Transports de la province de Terre-Neuve et du Labrador) donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Pêches et des Océans en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Le Department of Works, Services and Transportation of the Government of Newfoundland and Labrador a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Pêches et des Océans, et au bureau du registraire des titres et des sociétés de Terre-Neuve situé à St. John's, une description de l'emplacement et les plans du projet de remplacement, par des ponceaux, du pont existant à Little Heart's Ease, entre les anses Caplin et Gooseberry, sur la route 204, dans la circonscription électorale de Trinity North, province de Terre-Neuve et du Labrador.

Le projet fait présentement l'objet d'un examen préalable en conformité avec la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale*.

Toute objection aux répercussions que les travaux pourraient avoir sur la navigation maritime et sur l'environnement en ce qui a trait aux compétences fédérales doit être adressée par écrit, dans un délai d'un mois suivant la date de publication du présent avis,

Canadian Coast Guard, Department of Fisheries and Oceans, P.O. Box 5667, St. John's, Newfoundland A1C 5X1.

St. John's, July 13, 1999

BARBARA WAKEHAM
Deputy Minister

[30-1-o]

au Directeur régional, Garde côtière canadienne, Ministère des Pêches et des Océans, Case postale 5667, St. John's (Terre-Neuve) A1C 5X1.

St. John's, le 13 juillet 1999

La sous-ministre
BARBARA WAKEHAM

[30-1]

THE DETROIT EDISON COMPANY

DOCUMENTS DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on June 25, 1999, the following documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

1. Lease Supplement No. 2 dated as of June 24, 1999, between The Detroit Edison 1999 Railcar Trust and The Detroit Edison Company;
2. Indenture Supplement No. 2, dated as of June 24, 1999, between The Detroit Edison 1999 Railcar Trust and Chase Manhattan Trust Company, National Association; and
3. Assignment of Lease Supplement No. 2 dated as of June 24, 1999, of The Detroit Edison 1999 Railcar Trust.

July 13, 1999

MCCARTHY TÉTRAULT
Solicitors

[30-1-o]

THE DETROIT EDISON COMPANY

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 25 juin 1999 les documents suivants ont été déposés au Bureau du registraire général du Canada :

1. Deuxième supplément au contrat de location en date du 24 juin 1999 entre The Detroit Edison 1999 Railcar Trust et The Detroit Edison Company;
2. Deuxième supplément à la convention de fiducie en date du 24 juin 1999 entre The Detroit Edison 1999 Railcar Trust et la Chase Manhattan Trust Company, National Association;
3. Cession du deuxième supplément au contrat de location en date du 24 juin 1999 de The Detroit Edison 1999 Railcar Trust.

Le 13 juillet 1999

Les conseillers juridiques
MCCARTHY TÉTRAULT

[30-1-o]

THE DOW CHEMICAL COMPANY

DOCUMENTS DEPOSITED

Notice is hereby given pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on June 30, 1999, the following documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

1. Leases between The Dow Chemical Company, as Lessee, and The Connecticut Bank and Trust Company, as Lessor (now State Street Bank and Trust Company) dated April 15, 1979; July 15, 1979; January 2, 1980; December 15, 1980; December 23, 1980; January 15, 1982; and
2. Assignments of Lease between The Connecticut Bank and Trust Company, as Assignor, and Mercantile-Safe Deposit and Trust Company (now The Bank of New York) dated April 15, 1979; July 15, 1979; January 2, 1980; December 15, 1980; December 23, 1980; January 15, 1982.

July 15, 1999

MCCARTHY TÉTRAULT
Solicitors

[30-1-o]

THE DOW CHEMICAL COMPANY

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 30 juin 1999 les documents suivants ont été déposés au Bureau du registraire général du Canada :

1. Contrats de location entre The Dow Chemical Company, en qualité de bailleur, et The Connecticut Bank and Trust Company, en qualité de preneur (actuellement la State Street Bank and Trust Company) en date du 15 avril 1979; 15 juillet 1979; 2 janvier 1980; 15 décembre 1980; 23 décembre 1980; 15 janvier 1982;
2. Cessions des contrats de location entre The Connecticut Bank and Trust Company, en qualité de cédant, et la Mercantile-Safe Deposit and Trust Company (actuellement The Bank of New York) en date du 15 avril 1979; 15 juillet 1979; 2 janvier 1980; 15 décembre 1980; 23 décembre 1980; 15 janvier 1982.

Le 15 juillet 1999

Les conseillers juridiques
MCCARTHY TÉTRAULT

[30-1-o]

E&B LOGGING LTD.

PLANS DEPOSITED

E&B LOGGING LTD. hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Fisheries and Oceans under the

E&B LOGGING LTD.

DÉPÔT DE PLANS

E&B LOGGING LTD. donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Pêches et des

Navigable Waters Protection Act for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, E&B LOGGING LTD. has deposited with the Minister of Fisheries and Oceans, and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Algoma, Ontario, under deposit number Plan Misc T0406575, a description of the site and plans to construct a bridge over the Little White River, at Concession IV, Lot 8, Nicholas Township.

Written objections based on the effect of the work on marine navigation should be directed, not later than one month from the date of publication of this notice, to the Regional Director, Canadian Coast Guard, Department of Fisheries and Oceans, 201 Front Street N, Suite 703, Sarnia, Ontario N7T 8B1.

Espanola, July 19, 1999

E&B LOGGING LTD.

[30-1-o]

EQUISTAR CHEMICALS, LP

DOCUMENTS DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on June 29, 1999, the following documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

1. Memorandum of Lease dated as of June 28, 1999, between Equistar Chemicals, LP and ABN Amro Bank N.V.; and
2. Lease Supplement No. 1 dated June 28, 1999, between Equistar Chemicals, LP and ABN Amro Bank N.V.

July 15, 1999

MCCARTHY TÉTRAULT
Solicitors

[30-1-o]

FIRST CHICAGO NBD BANK, CANADA

CHANGE OF NAME

Notice is hereby given, pursuant to subsection 215(2) of the *Bank Act*, that First Chicago NBD Bank, Canada, and in French, Banque First Chicago NBD du Canada, intends to apply to the Minister of Finance to change its name to Bank One Canada, and in French, Banque Un Canada.

July 10, 1999

McMILLAN BINCH
Barristers and Solicitors

[28-4-o]

FLEX LEASING I, LLC

DOCUMENTS DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on July 2, 1999, the following

Océans en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. E&B LOGGING LTD. a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Pêches et des Océans, et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement d'Algoma (Ontario), sous le numéro de dépôt Plan Misc T0406575, une description de l'emplacement et les plans d'un pont que l'on propose de construire au-dessus de la rivière Little White, dans la concession IV, lot 8, canton de Nicholas.

Toute objection aux répercussions que les travaux pourraient avoir sur la navigation maritime doit être adressée par écrit, dans un délai d'un mois suivant la date de publication du présent avis, au Directeur régional, Garde côtière canadienne, Ministère des Pêches et des Océans, 201, rue Front Nord, Bureau 703, Sarnia (Ontario) N7T 8B1.

Espanola, le 19 juillet 1999

E&B LOGGING LTD.

[30-1]

EQUISTAR CHEMICALS, LP

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 29 juin 1999 les documents suivants ont été déposés au Bureau du registraire général du Canada :

1. Résumé du contrat de location en date du 28 juin 1999 entre la Equistar Chemicals, LP et la ABN Amro Bank N.V.;
2. Premier supplément au contrat de location en date du 28 juin 1999 entre la Equistar Chemicals, LP et la ABN Amro Bank N.V.

Le 15 juillet 1999

Les conseillers juridiques
MCCARTHY TÉTRAULT

[30-1-o]

BANQUE FIRST CHICAGO NBD DU CANADA

CHANGEMENT DE DÉNOMINATION SOCIALE

Avis est par les présentes donné que la Banque First Chicago NBD du Canada, et en anglais, First Chicago NBD Bank, Canada, a l'intention de demander, en vertu du paragraphe 215(2) de la *Loi sur les banques*, l'autorisation du ministre des Finances de changer sa dénomination sociale pour celle de Banque Un Canada, et en anglais, Bank One Canada.

Le 10 juillet 1999

Les avocats
McMILLAN BINCH

[28-4-o]

FLEX LEASING I, LLC

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 2 juillet 1999 les

documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

1. Security Agreement Supplement No. 7 dated as of June 30, 1999, between BTM Capital Corporation and Flex Leasing I, LLC ("Flex I LLC");
2. Memorandum of Supplement dated as of June 30, 1999, between Flex I LLC, as New Lessor only to the railcars listed on Annex A to the Memorandum of Supplement, with respect to a lease dated as of May 28, 1998, originally between Flex Leasing Corporation ("FLC"), as Lessor, and CSX Transportation, Inc., as Lessee;
3. Memorandum of Supplement dated as of June 30, 1999, between Flex I LLC, as New Lessor only to the railcars listed on Annex A to the Memorandum of Supplement, with respect to a lease dated as of October 8, 1998, originally between FLC, as Lessor, and Le Groupe Forex, Inc., as Lessee;
4. Memorandum of Use Agreement dated as of June 10, 1999, between Flex I LLC, as Successor Lessor by assignment from FLC as Agent for Louisville and Wadley Railway Company ("LWRC"), and Wheeling & Lake Erie Railway Company;
5. Memorandum of Use Agreement dated as of May 21, 1999, between Flex I LLC, as Successor Lessor by assignment from FLC as Agent for LWRC, and Union Pacific Railroad Company; and
6. Memorandum of Use Agreement dated as of June 24, 1999, between Flex I LLC, as Successor Lessor by assignment from FLC as Agent for LWRC, and Maryland Midland Railway, Inc.

July 2, 1999

HEENAN BLAIKIE
Solicitors

[30-1-0]

GENERAL AMERICAN RAILCAR CORPORATION

DOCUMENTS DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on June 22, 1999, the following documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

1. Lease Supplement No. 3 (GARC Trust 97-1) dated as of April 29, 1999, between State Street Bank and Trust Company of Connecticut, N.A. and General American Railcar Corporation;
2. Trust Indenture Supplement No. 3 (GARC Trust 97-1) dated April 29, 1999, between State Street Bank and Trust Company of Connecticut, N.A. and First National Bank of Chicago; and
3. Bill of Sale and Partial Release (GARC Trust 97-1) dated May 4, 1999, between State Street Bank and Trust Company of Connecticut, N.A. and The First National Bank of Chicago.

July 15, 1999

MCCARTHY TÉTRAULT
Solicitors

[30-1-0]

documents suivants ont été déposés au Bureau du registraire général du Canada :

1. Septième supplément au contrat de garantie daté du 30 juin 1999 intervenu entre la BTM Capital Corporation et la Flex Leasing I, LLC (« Flex I LLC »);
2. Résumé de supplément daté du 30 juin 1999 intervenu entre la Flex I LLC, à titre de nouveau bailleur des autorails énumérés à l'annexe A du résumé de supplément seulement, d'un contrat de location daté du 28 mai 1998 intervenu initialement entre la Flex Leasing Corporation (« FLC »), à titre de bailleur, et la CSX Transportation, Inc., à titre de preneur à bail;
3. Résumé de supplément daté du 30 juin 1999 intervenu entre la Flex I LLC, à titre de nouveau bailleur des autorails énumérés à l'annexe A du résumé de supplément seulement, d'un contrat de location daté du 8 octobre 1998 intervenu initialement entre la FLC, à titre de bailleur, et Le Groupe Forex, Inc., à titre de preneur à bail;
4. Résumé de convention d'utilisation daté du 10 juin 1999 intervenu entre la Flex I LLC, à titre de bailleur ayant cause par cession de la FLC à titre de mandataire de Louisville et la Wadley Railway Company (« LWRC »), et la Wheeling & Lake Erie Railway Company;
5. Résumé de convention d'utilisation daté du 21 mai 1999 intervenu entre la Flex I LLC, à titre de bailleur ayant cause par cession de la FLC à titre de mandataire de la LWRC, et la Union Pacific Railroad Company;
6. Résumé de convention d'utilisation daté du 24 juin 1999 intervenu entre la Flex I LLC, à titre de bailleur ayant cause par cession de la FLC à titre de mandataire de la LWRC, et la Maryland Midland Railway, Inc.

Le 2 juillet 1999

Les conseillers juridiques
HEENAN BLAIKIE

[30-1-0]

GENERAL AMERICAN RAILCAR CORPORATION

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 22 juin 1999 les documents suivants ont été déposés au Bureau du registraire général du Canada :

1. Troisième supplément au contrat de location (GARC Trust 97-1) en date du 29 avril 1999 entre la State Street Bank and Trust Company of Connecticut, N.A. et la General American Railcar Corporation;
2. Troisième supplément au contrat de fiducie (GARC Trust 97-1) en date du 29 avril 1999 entre la State Street Bank and Trust Company of Connecticut, N.A. et la First National Bank of Chicago;
3. Acte de vente et mainlevée partielle (GARC Trust 97-1) en date du 4 mai 1999 entre la State Street Bank and Trust Company of Connecticut, N.A. et The First National Bank of Chicago.

Le 15 juillet 1999

Les conseillers juridiques
MCCARTHY TÉTRAULT

[30-1-0]

GENERAL AMERICAN TRANSPORTATION CORPORATION**DOCUMENTS DEPOSITED**

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on June 22, 1999, the following documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

1. Bill of Sale and Partial Release (GATC Trust 90-2) dated May 7, 1999, between Wilmington Trust Company and Harris Trust and Savings Bank;
2. Lease Supplement No. 7 (GATC Trust 90-2) dated as of May 7, 1999, between Wilmington Trust Company and General American Transportation Corporation;
3. Supplement No. 6 to Security Agreement (GATC Trust 90-2) dated May 7, 1999, between Wilmington Trust Company and Harris Trust and Savings Bank;
4. Bill of Sale and Partial Release (GATC Trust 86-3), relating to railcar designated as GATX 57838, dated January 15, 1999, between Wilmington Trust Company and Bank of New York; and
5. Bill of Sale and Partial Release (GATC Trust 86-3), relating to railcar designated as GATX 57869, dated January 15, 1999, between Wilmington Trust Company and Bank of New York.

July 15, 1999

MCCARTHY TÉTRAULT
Solicitors

[30-1-o]

GORDON R. MUIK**PLANS DEPOSITED**

Gordon R. Muik hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Fisheries and Oceans under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Gordon R. Muik has deposited with the Minister of Fisheries and Oceans, at Vancouver, British Columbia, and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Salmon Arm, at Kamloops, British Columbia, under deposit number KN060081, a description of the site and plans of the existing replacement bridge over the Salmon River, at 462 Salmon River Road, Section 18, Township 19, Range 10, W6M, Lot Nos. 9 and 10 (S½ of NE¼ of said lots).

And take notice that the project is presently being screened pursuant to the *Canadian Environmental Assessment Act*.

Written objections based on the effect of the work on marine navigation and on the environment should be directed, not later than one month from the date of publication of this notice, to the Regional Director, Navigable Waters Protection Division, Operational Programs, Canadian Coast Guard, Department of Fisheries and Oceans, 350-555 West Hastings Street, Vancouver, British Columbia V6B 5G3.

Salmon Arm, July 15, 1999

GORDON R. MUIK
Owner

[30-1-o]

GENERAL AMERICAN TRANSPORTATION CORPORATION**DÉPÔT DE DOCUMENTS**

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 22 juin 1999 les documents suivants ont été déposés au Bureau du registraire général du Canada :

1. Acte de vente et mainlevée partielle (GATC Trust 90-2) en date du 7 mai 1999 entre la Wilmington Trust Company et la Harris Trust and Savings Bank;
2. Septième supplément au contrat de location (GATC Trust 90-2) en date du 7 mai 1999 entre la Wilmington Trust Company et la General American Transportation Corporation;
3. Sixième supplément au contrat de garantie (GATC Trust 90-2) en date du 7 mai 1999 entre la Wilmington Trust Company et la Harris Trust and Savings Bank;
4. Acte de vente et mainlevée partielle (GATC Trust 86-3), relatif à l'autorail GATX 57838, en date du 15 janvier 1999 entre la Wilmington Trust Company et la Bank of New York;
5. Acte de vente et mainlevée partielle (GATC Trust 86-3), relatif à l'autorail GATX 57869, en date du 15 janvier 1999 entre la Wilmington Trust Company et la Bank of New York.

Le 15 juillet 1999

Les conseillers juridiques
MCCARTHY TÉTRAULT

[30-1-o]

GORDON R. MUIK**DÉPÔT DE PLANS**

Gordon R. Muik donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Pêches et des Océans en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Gordon R. Muik a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Pêches et des Océans, à Vancouver (Colombie-Britannique), et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de Salmon Arm, à Kamloops (Colombie-Britannique), sous le numéro de dépôt KN060081, une description de l'emplacement et les plans du pont de remplacement actuel au-dessus de la rivière Salmon, à la hauteur du 462, chemin Salmon River, section 18, township 19, rang 10, à l'ouest du sixième méridien, lots n^{os} 9 et 10, dans la moitié sud du quart nord-est desdits lots.

Le projet fait présentement l'objet d'un examen préalable en conformité avec la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale*.

Toute objection aux répercussions que les travaux pourraient avoir sur la navigation maritime et sur l'environnement doit être adressée par écrit, dans un délai d'un mois suivant la date de publication du présent avis, au Directeur régional, Division de la protection des eaux navigables, Programmes opérationnels, Garde côtière canadienne, Ministère des Pêches et des Océans, 555, rue Hastings Ouest, Bureau 350, Vancouver (Colombie-Britannique) V6B 5G3.

Salmon Arm, le 15 juillet 1999

Le propriétaire
GORDON R. MUIK

[30-1]

LAINERIE PONTIAC WOOL WORKS**SURRENDER OF CHARTER**

Notice is hereby given that 149576 Canada Inc., doing business as Lainerie Pontiac Wool Works, intends to apply to the Minister of Industry for leave to surrender its charter pursuant to the *Canada Corporations Act*.

July 14, 1999

LYNNE LAVERY
President

[30-1-o]

MASSAWIPPI VALLEY RAILWAY COMPANY**ANNUAL GENERAL MEETING**

Notice is hereby given that the annual general meeting of the shareholders of the Massawippi Valley Railway Company will be held in Room 215, Windsor Station, Montréal, Quebec, on Wednesday, September 1, 1999, at 11:00 a.m. (Montréal time) for presentation of the financial statements of the Company, the election of directors, the appointment of auditors, and for the transaction of such other business as may properly come before the meeting.

Calgary, July 2, 1999

By Order of the Board
B. J. HAYDEN
Secretary

[30-4-o]

MASSAWIPPI VALLEY RAILWAY COMPANY**SPECIAL AND GENERAL MEETING**

Notice is hereby given that a special and general meeting of the shareholders of the Massawippi Valley Railway Company (the "Company") will be held in Room 215, Windsor Station, Montréal, Quebec, on Wednesday, September 8, 1999, at 11:00 a.m. (Montréal time) to consider and, if thought advisable, adopt, with or without variation, a special resolution approving and ratifying a proposal by the Board of Directors of the Company that the Company be wound up voluntarily in order to distribute the proceeds of the sale of its assets, according to the respective rights and interests of the shareholders in the Company. The said meeting is also being held for the following purposes:

1. To appoint PricewaterhouseCoopers as liquidator for the purposes of winding up the affairs of the Company and of distributing its assets.
2. To approve the offer of services received from the liquidator and to fix its remuneration to the standard hourly rate in force from time to time for the partners and associates of PricewaterhouseCoopers involved in the winding-up of the Company.
3. To exempt the liquidator from giving security for its administration in the exercise of its functions as liquidator of the Company.
4. The transaction of such other business as may properly come before the meeting.

LAINERIE PONTIAC WOOL WORKS**ABANDON DE CHARTE**

Avis est par les présentes donné que 149576 Canada Inc., faisant affaire sous le nom de Lainerie Pontiac Wool Works, demandera au ministre de l'Industrie la permission d'abandonner sa charte en vertu de la *Loi sur les corporations canadiennes*.

Le 14 juillet 1999

Le président
LYNNE LAVERY

[30-1-o]

LA COMPAGNIE DE CHEMIN DE FER DE LA VALLÉE DE MASSAWIPPI**ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE**

Avis est par les présentes donné que l'assemblée générale annuelle des actionnaires de La compagnie de chemin de fer de la vallée de Massawippi se tiendra dans le bureau 215 de la gare Windsor, Montréal (Québec), le mercredi 1^{er} septembre 1999, à 11 h (heure de Montréal), pour présenter les états financiers de la compagnie, élire les administrateurs, nommer les vérificateurs et examiner toutes les questions dont elle pourra être saisie.

Calgary, le 2 juillet 1999

Par ordre du conseil
Le secrétaire
B. J. HAYDEN

[30-4-o]

LA COMPAGNIE DE CHEMIN DE FER DE LA VALLÉE DE MASSAWIPPI**ASSEMBLÉE GÉNÉRALE EXTRAORDINAIRE**

Avis est par les présentes donné qu'une assemblée générale extraordinaire des actionnaires de La compagnie de chemin de fer de la vallée de Massawippi (la compagnie) se tiendra dans le bureau 215 de la gare Windsor, à Montréal (Québec), le mercredi 8 septembre 1999, à 11 h, heure de Montréal, pour étudier et, si elle le juge bon, pour adopter, avec ou sans modification, une résolution spéciale visant à approuver et ratifier une proposition présentée par le conseil d'administration de la compagnie afin que les affaires de la compagnie soient liquidées volontairement pour que le produit de la vente de son actif puisse être réparti entre les actionnaires de la compagnie, selon leurs droits et intérêts respectifs. L'assemblée extraordinaire se tiendra également aux fins suivantes :

1. Nommer PricewaterhouseCoopers en qualité de liquidateur dans le but de liquider les affaires de la compagnie et de distribuer son actif.
2. Approuver l'offre de services faite par le liquidateur et déterminer la rémunération de ce dernier selon le taux horaire établi de temps à autre pour les partenaires et les associés de PricewaterhouseCoopers qui interviennent dans la liquidation de la compagnie.
3. Exempter le liquidateur de donner des garanties pour son administration dans le cadre de ses fonctions de liquidateur de la compagnie.

Calgary, July 2, 1999

By Order of the Board

B. J. HAYDEN

Secretary

[30-4-o]

THE MUTUAL TRUST COMPANY**CHANGE OF NAME**

Notice is hereby given that The Mutual Trust Company/Société de Fiducie Mutuelle intends to make application pursuant to section 220 of the *Trust and Loan Companies Act*, to the Minister of Finance to change its name to Clarica Trust Company/Société de Fiducie Clarica.

July 3, 1999

JOHN T. DINNER

Corporate Secretary

[27-4-o]

QUÉBEC-TÉLÉPHONE**PLANS DEPOSITED**

Québec-Téléphone hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Fisheries and Oceans under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Québec-Téléphone has deposited with the Minister of Fisheries and Oceans, and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Rimouski, at Rimouski, and that of Saguenay, at Baie-Comeau, Quebec, under Deposit Nos. 345 366 and 345 365 at Rimouski, and 196 916 and 196 915 at Baie-Comeau, a description of the site and plans of two submarine cables to be laid across the St. Lawrence River, which are respectively described as follows: departing in front of a part of Lot No. 22 (22pt) of the cadastre of the parish of Saint-Germain-de-Rimouski, municipality of the town of Pointe-au-Père, registration division of Rimouski, and arriving on a part of subdivision 2 of Lot No. 4 (4-2 pt.) of the cadastre of the township of Laflèche, municipality of the town of Baie-Comeau, registration division of Saguenay; and departing in front of a part of Lot No. 35 (35 pt.) of the cadastre of the parish of Sainte-Cécile-du-Bic, municipality of Bic, registration division of Rimouski, and arriving in front of a part of Lot No. 29 (29 pt.) on Range No. 3 of the cadastre of the township of Laval, municipality of the town of Forestville, registration division of Saguenay.

Written objections based on the effect of the work on marine navigation should be directed, not later than one month from the date of publication of this notice, to the Regional Director, Canadian Coast Guard, Department of Fisheries and Oceans, 101 Champlain Boulevard, Third Floor, Québec, Québec G1K 7Y7.

Rimouski, July 16, 1999

DOROTHÉE BIRON

Chief Officer — Corporate Affairs and Secretary

[30-1-o]

4. Débattre de toute autre question dont l'assemblée pourra normalement être saisie.

Calgary, le 2 juillet 1999

Par ordre du conseil

Le secrétaire

B. J. HAYDEN

[30-4-o]

SOCIÉTÉ DE FIDUCIE MUTUELLE**CHANGEMENT DE DÉNOMINATION SOCIALE**

Avis est par les présentes donné que The Mutual Trust Company/Société de Fiducie Mutuelle a l'intention, conformément à l'article 220 de la *Loi sur les sociétés de fiducie et de prêt*, de demander au ministre des Finances d'approuver le changement de nom de la compagnie pour Clarica Trust Company/Société de Fiducie Clarica.

Le 3 juillet 1999

Le secrétaire de la compagnie

JOHN T. DINNER

[27-4-o]

QUÉBEC-TÉLÉPHONE**DÉPÔT DE PLANS**

Québec-Téléphone donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Pêches et des Océans en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Québec-Téléphone a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Pêches et des Océans, et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de Rimouski, à Rimouski et de celui du Saguenay, à Baie-Comeau (Québec), sous les numéros de dépôt 345 366 et 345 365 à Rimouski, et 196 916 et 196 915 à Baie-Comeau, une description de l'emplacement et les plans de deux câbles sous-marins traversant le fleuve Saint-Laurent, lesquels sont respectivement décrits comme suit : partant en front d'une partie du lot 22 (22 ptie) du cadastre de la paroisse de Saint-Germain-de-Rimouski, municipalité de la ville de Pointe-au-Père, circonscription foncière de Rimouski, et arrivant sur une partie de la subdivision 2 du lot 4 (4-2 ptie) du cadastre du canton de Laflèche, municipalité de la ville de Baie-Comeau, circonscription foncière de Saguenay; et partant en front d'une partie du lot 35 (35 ptie) du cadastre de la paroisse de Sainte-Cécile-du-Bic, municipalité du Bic, circonscription foncière de Rimouski, et arrivant en front d'une partie du lot 29 (29 ptie) du rang 3 du cadastre du canton de Laval, municipalité de la ville de Forestville, circonscription foncière du Saguenay.

Toute objection aux répercussions que les travaux pourraient avoir sur la navigation maritime doit être adressée par écrit, dans un délai d'un mois suivant la date de publication du présent avis, au Directeur régional, Garde côtière canadienne, Ministère des Pêches et des Océans, 101, boulevard Champlain, 3^e étage, Québec (Québec) G1K 7Y7.

Rimouski, le 16 juillet 1999

*La chef des Affaires corporatives et secrétaire*M^c DOROTHÉE BIRON

[30-1-o]

STONEY TRIBE ADMINISTRATION/BEARS PAW BAND**PLANS DEPOSITED**

Stoney Tribe Administration/Bears Paw Band hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Fisheries and Oceans under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Stoney Tribe Administration/Bears Paw Band has deposited with the Minister of Fisheries and Oceans, and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Calgary, at 620 Seventh Avenue SW, Calgary, Alberta T2P 2R4, under Plan No. 9912132, Instrument No. 991201777, a description of the site and plans of the construction of a new bridge and removal of the existing bridge over the Highwood River, at the Eden Valley Reserve, west of Longview, NE 14-7-4-W5M.

Written objections based on the effect of the work on marine navigation should be directed, not later than one month from the date of publication of this notice, to the Regional Director, Canadian Coast Guard, Department of Fisheries and Oceans, 201 Front Street N, Suite 703, Sarnia, Ontario N7T 8B1.

Edmonton, July 24, 1999

MOST ENGINEERING LTD.
REINER BUCHSDRUCKER
Professional Engineer

[30-1-o]

THE TOWN OF OAKVILLE**PLANS DEPOSITED**

The Town of Oakville hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Fisheries and Oceans under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, The Town of Oakville has deposited with the Minister of Fisheries and Oceans, and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of the Region of Halton, at Milton, Ontario, under deposit number G46, a description of the site and plans of a pedestrian bridge over the Sixteen Mile Creek at approximately 250 m north of Upper Middle Road on Lot 20, Concession I, S.D.S.

Written objections based on the effect of the work on marine navigation should be directed, not later than one month from the date of publication of this notice, to the Regional Director, Canadian Coast Guard, Department of Fisheries and Oceans, 201 Front Street N, Suite 703, Sarnia, Ontario N7T 8B1.

Oakville, July 19, 1999

R. PERKINS
Director
Parks and Recreation Department

[30-1-o]

STONEY TRIBE ADMINISTRATION/BEARS PAW BAND**DÉPÔT DE PLANS**

La Stoney Tribe Administration/Bears Paw Band donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Pêches et des Océans en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Stoney Tribe Administration/Bears Paw Band a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Pêches et des Océans, et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de Calgary, situé au 620, Septième Avenue Sud-Ouest, Calgary (Alberta) T2P 2R4, sous le numéro de plan 9912132 et le numéro d'instrument 991201777, une description de l'emplacement et les plans de la construction d'un nouveau pont devant remplacer l'ancien pont se trouvant au-dessus de la rivière Highwood, qui doit être démolie et éliminée, situé sur la réserve Eden Valley, à l'ouest de Longview, aux coordonnées N.-E. 14-7-4, à l'ouest du cinquième méridien.

Toute objection aux répercussions que les travaux pourraient avoir sur la navigation maritime doit être adressée par écrit, dans un délai d'un mois suivant la date de publication du présent avis, au Directeur régional, Garde côtière canadienne, Ministère des Pêches et des Océans, 201, rue Front Nord, Bureau 703, Sarnia (Ontario) N7T 8B1.

Edmonton, le 24 juillet 1999

MOST ENGINEERING LTD.
L'ingénieur
REINER BUCHSDRUCKER

[30-1-o]

THE TOWN OF OAKVILLE**DÉPÔT DE PLANS**

The Town of Oakville donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Pêches et des Océans en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. The Town of Oakville a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Pêches et des Océans, et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de la municipalité régionale de Halton, à Milton (Ontario), sous le numéro de dépôt G46, une description de l'emplacement et les plans de la passerelle piétonnière au-dessus du ruisseau Sixteen Mile à environ 250 m au nord du chemin Upper Middle, lot 20, concession I, au sud de la rue Dundas.

Toute objection aux répercussions que les travaux pourraient avoir sur la navigation maritime doit être adressée par écrit, dans un délai d'un mois suivant la date de publication du présent avis, au Directeur régional, Garde côtière canadienne, Ministère des Pêches et des Océans, 201, rue Front Nord, Bureau 703, Sarnia (Ontario) N7T 8B1.

Oakville, le 19 juillet 1999

Le directeur
Service des parcs et des loisirs
R. PERKINS

[30-1]

UNION PACIFIC RAILROAD COMPANY

DOCUMENTS DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on June 22, 1999, the following documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

1. Summary of Lease Agreement dated as of June 22, 1999, between UP 1999 Trust for FSB No. 1 and Union Pacific Railroad Company; and
2. Summary of Indenture and Security Agreement dated as of June 22, 1999, between UP 1999 Trust for FSB No. 1 and Wilmington Trust FSB.

July 13, 1999

MCCARTHY TÉTRAULT
Solicitors

[30-1-o]

UNION PACIFIC RAILROAD COMPANY

DOCUMENTS DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on June 22, 1999, the following documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

1. Summary of Lease Agreement dated as of June 22, 1999, between UP 1999 Trust for GECC No. 1 and Union Pacific Railroad Company; and
2. Summary of Indenture and Security Agreement dated as of June 22, 1999, between UP 1999 Trust for GECC No. 1 and Wilmington Trust FSB.

July 13, 1999

MCCARTHY TÉTRAULT
Solicitors

[30-1-o]

UNION PACIFIC RAILROAD COMPANY

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 22 juin 1999 les documents suivants ont été déposés au Bureau du registraire général du Canada :

1. Sommaire du contrat de location en date du 22 juin 1999 entre la UP 1999 Trust for FSB No. 1 et la Union Pacific Railroad Company;
2. Sommaire d'accord de fiducie et de garantie en date du 22 juin 1999 entre la UP 1999 Trust for FSB No. 1 et la Wilmington Trust FSB.

Le 13 juillet 1999

Les conseillers juridiques
MCCARTHY TÉTRAULT

[30-1-o]

UNION PACIFIC RAILROAD COMPANY

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 22 juin 1999 les documents suivants ont été déposés au Bureau du registraire général du Canada :

1. Sommaire du contrat de location en date du 22 juin 1999 entre la UP 1999 Trust for GECC No. 1 et la Union Pacific Railroad Company;
2. Sommaire d'accord de fiducie et de garantie en date du 22 juin 1999 entre la UP 1999 Trust for GECC No. 1 et la Wilmington Trust FSB.

Le 13 juillet 1999

Les conseillers juridiques
MCCARTHY TÉTRAULT

[30-1-o]

INDEX

No. 30 — July 24, 1999

(An asterisk indicates a notice previously published.)

COMMISSIONS**Canadian International Trade Tribunal**

Construction services — Inquiry	2159
Electrical and electronics — Inquiry	2159
Fresh, whole, Delicious and Red Delicious apples — Review of finding	2160
Notice No. HA-99-004 — Appeal	2160

Canadian Radio-television and Telecommunications**Commission**

*Addresses of CRTC offices — Interventions	2161
--	------

Decisions

99-160-1 and 99-170 to 99-183.....	2162
------------------------------------	------

Public Notices

1999-113	2164
1999-114	2165
1999-115	2165
1999-116	2166
1999-117	2166

National Energy Board

Maritimes & Northeast Pipeline Management Ltd. — Saint John Lateral Pipeline Project Application — Public hearing	2168
---	------

GOVERNMENT NOTICES**Environment, Dept. of the****Canadian Environmental Protection Act**

Conditions for the manufacture or import of a substance new to Canada that is suspected of being toxic	2132
Permit No. 4543-2-06019.....	2133

Finance, Dept. of**Statements**

Bank of Canada, balance sheet as at June 30, 1999	2153
Bank of Canada, balance sheet as at July 7, 1999	2155

Fisheries and Oceans, Dept. of**Canada Shipping Act**

Statement by the Minister of Fisheries and Oceans Re- garding the Fees Established by Point Tupper Marine Services Limited	2135
--	------

Industry, Dept. of

Appointments	2138
--------------------	------

National Revenue, Dept. of**Income Tax Act**

Revocation of registration of charities	2142
---	------

GOVERNMENT NOTICES (Conc.)**Solicitor General, Dept. of the****Criminal Code**

Designation of fingerprint examiners	2152
--	------

MISCELLANEOUS NOTICES

*American Credit Indemnity Company, change of name	2170
Burlington Northern and Santa Fe Railway Company (The), documents deposited	2170
*CIGNA Insurance Company of Canada, change of name...	2172
Detroit Edison Company (The), documents deposited.....	2173
Dow Chemical Company (The), documents deposited	2173
E & B Logging Ltd., bridge over the Little White River, Ont.	2173
Equistar Chemicals, LP, documents deposited	2174
*First Chicago NBD Bank, Canada, change of name	2174
Flex Leasing I, LLC, documents deposited.....	2174
General American Railcar Corporation, documents deposited	2175
General American Transportation Corporation, documents deposited	2176
Lainerie Pontiac Wool Works, surrender of charter.....	2177
Massawippi Valley Railway Company, annual general meeting	2177
Massawippi Valley Railway Company, special and general meeting	2177
Muik, Gordon R., bridge over the Salmon River, B.C.	2176
*Mutual Trust Company (The), change of name.....	2178
Newfoundland and Labrador, Department of Works, Serv- ices and Transportation of the Government of, replace- ment culverts over Little Heart's Ease, Nfld.	2172
Oakville, The Town of, pedestrian bridge over the Sixteen Mile Creek, Ont.	2179
Québec-Téléphone, two submarine cables under the St. Lawrence River, Que.	2178
Stoney Tribe Administration/Bears Paw Band, construction of new bridge and removal of existing bridge over the Highwood River, Alta.	2179
Union Pacific Railroad Company, documents deposited	2180

PARLIAMENT**House of Commons**

*Filing applications for private bills (1st Session, 36th Parliament)	2157
--	------

Senate**Royal Assent**

Bills assented to.....	2157
------------------------	------

SUPPLEMENTS**Parks Canada**

1999-2000 — Parks Canada Master List of Fees
--

INDEX

N° 30 — Le 24 juillet 1999

(L'astérisque indique un avis déjà publié.)

AVIS DIVERS

*American Credit Indemnity Company, changement de raison sociale.....	2170
*Banque First Chicago NBD du Canada, changement de dénomination sociale.....	2174
Burlington Northern and Santa Fe Railway Company (The), dépôt de documents.....	2170
*CIGNA du Canada Compagnie d'Assurance, changement de dénomination sociale.....	2172
Compagnie de chemin de fer de la vallée de Massawippi (La), assemblée générale annuelle.....	2177
Compagnie de chemin de fer de la vallée de Massawippi (La), assemblée générale extraordinaire.....	2177
Detroit Edison Company (The), dépôt de documents.....	2173
Dow Chemical Company (The), dépôt de documents.....	2173
E & B Logging Ltd., pont au-dessus de la rivière Little White (Ont.).....	2173
Equistar Chemicals, LP, dépôt de documents.....	2174
Flex Leasing I, LLC, dépôt de documents.....	2174
General American Railcar Corporation, dépôt de documents.....	2175
General American Transportation Corporation, dépôt de documents.....	2176
Lainerie Pontiac Wool Works, abandon de charte.....	2177
Muik, Gordon R., pont au-dessus de la rivière Salmon (C.-B.).....	2176
Newfoundland and Labrador, Department of Works, Services and Transportation of the Government of, ponceaux de remplacement au-dessus de Little Heart's Ease (T.-N.).....	2172
Oakville, The Town of, passerelle piétonnière au-dessus du ruisseau Sixteen Mile (Ont.).....	2179
Québec-Téléphone, deux câbles sous-marins traversant le fleuve Saint-Laurent (Qué.).....	2178
*Société de Fiducie Mutuelle, changement de dénomination sociale.....	2178
Stoney Tribe Administration/Bears Paw Band, construction d'un nouveau pont et démolition du pont existant au-dessus de la rivière Highwood (Alb.).....	2179
Union Pacific Railroad Company, dépôt de documents.....	2180

AVIS DU GOUVERNEMENT**Environnement, min. de l'**

Loi canadienne sur la protection de l'environnement	
Conditions concernant la fabrication ou l'importation d'une substance nouvelle au Canada qu'on soupçonne d'être toxique.....	2132
Permis n° 4543-2-06019.....	2133

Finances, min. des

Bilans	
Banque du Canada, bilan au 30 juin 1999.....	2154
Banque du Canada, bilan au 7 juillet 1999.....	2156

AVIS DU GOUVERNEMENT (fin)**Industrie, min. de l'**

Nominations.....	2138
------------------	------

Pêches et des Océans, min. des

Loi sur la marine marchande du Canada	
Déclaration du ministre des Pêches et des Océans au sujet des droits fixés par les Services Point Tupper	
Marine Ltée.....	2135

Revenu national, min. du

Loi de l'impôt sur le revenu	
Annulation d'enregistrement d'organismes de bienfaisance.....	2142

Solliciteur général, min. du

Code criminel	
Désignation à titre d'inspecteurs d'empreintes digitales...	2152

COMMISSIONS**Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes**

*Adresses des bureaux du CRTC — Interventions.....	2161
Avis publics	
1999-113.....	2164
1999-114.....	2165
1999-115.....	2165
1999-116.....	2166
1999-117.....	2166

Décisions

99-160-1 et 99-170 à 99-183.....	2162
----------------------------------	------

Office national de l'énergie

Maritimes & Northeast Pipeline Management Ltd. — Demande visant le projet de canalisation latérale de Saint John — Audience publique.....	2168
---	------

Tribunal canadien du commerce extérieur

Avis n° HA-99-004 — Appel.....	2160
Pommes, dites Delicious and Red Delicious, fraîches et entières — Réexamen des conclusions.....	2160
Services de construction — Enquête.....	2159
Services électriques et électroniques — Enquête.....	2159

PARLEMENT**Chambre des communes**

*Demandes introductives de projets de loi privés (1 ^{re} session, 36 ^e législature).....	2157
--	------

Sénat

Sanction royale	
Projets de loi.....	2157

SUPPLÉMENTS**Parcs Canada**

1999-2000 — Liste maîtresse des droits en vigueur à Parcs Canada	
--	--

Supplement
Canada Gazette, Part I
July 24, 1999



Supplément
Gazette du Canada, Partie I
Le 24 juillet 1999

**1999–2000
PARKS CANADA MASTER
LIST OF FEES**

**1999-2000
LISTE MAÎTRESSE DES DROITS
EN VIGUEUR À PARCS CANADA**

All fees listed include applicable taxes

**Tous les droits inscrits sur la liste incluent
les taxes applicables**

TABLE OF CONTENTS

PARKS CANADA MASTER LIST OF FEES

PROVINCE	Page
NEWFOUNDLAND AND LABRADOR	
<i>National Parks</i>	
Gros Morne	27
Terra Nova	68
<i>National Historic Sites</i>	
Cape Spear	84
Castle Hill	86
Hawthorne Cottage	101
L'Anse aux Meadows	103
Port au Choix	107
Red Bay	108
Ryan Premises	111
Signal Hill	114
NOVA SCOTIA	
<i>National Parks</i>	
Cape Breton Highlands	14
Kejimikujik	34
<i>National Historic Sites</i>	
Alexander Graham Bell	79
Fort Anne	90
Fort Edward	92
Fort McNab	94
Fortress of Louisbourg	98
Georges Island	99
Grand-Pré	100
Grassy Island	100
Halifax Citadel	101
Kejimikujik	101
Marconi	105
Port-Royal	107
Prince of Wales Tower	108
St. Peters Canal	116
York Redoubt	119
PRINCE EDWARD ISLAND	
<i>National Parks</i>	
Prince Edward Island	57
<i>National Historic Sites</i>	
Ardgowan	79
Fort Amherst—Port-la-Joye	107
Province House	108
NEW BRUNSWICK	
<i>National Parks</i>	
Fundy	22
Kouchibouguac	44

TABLE DES MATIÈRES

LISTE MAÎTRESSE DES DROITS EN VIGUEUR
À PARCS CANADA

PROVINCE	Page
TERRE-NEUVE ET LABRADOR	
<i>Parcs nationaux</i>	
Gros-Morne	27
Terra-Nova	68
<i>Lieux historiques nationaux</i>	
Cap-Spear	84
Castle Hill	86
Cottage-Hawthorne	101
Établissement-Ryan	111
L'Anse aux Meadows	103
Port au Choix	107
Red Bay	108
Signal Hill	114
NOUVELLE-ÉCOSSE	
<i>Parcs nationaux</i>	
Hautes-Terres-du-Cap-Breton	14
Kejimikujik	34
<i>Lieux historiques nationaux</i>	
Alexander-Graham-Bell	79
Canal-de-St. Peters	116
Citadelle-d'Halifax	101
Fort-Anne	90
Fort-Edward	92
Fort-McNab	94
Forteresse-de-Louisbourg	98
Grand-Pré	100
Île-Georges	99
Île-Grassy	100
Kejimikujik	101
Marconi	105
Port-Royal	107
Redoute-York	119
Tour-Prince-de-Galles	107
ÎLE-DU-PRINCE-ÉDOUARD	
<i>Parcs nationaux</i>	
Île-du-Prince-Édouard	57
<i>Lieux historiques nationaux</i>	
Ardgowan	79
Fort-Amherst—Port-la-Joye	107
Province House	108
NOUVEAU-BRUNSWICK	
<i>Parcs nationaux</i>	
Fundy	22
Kouchibouguac	44

<i>National Historic Sites</i>		<i>Lieux historiques nationaux</i>	
Beaubears Island	83	Blockhaus-de-St. Andrews.....	115
Carleton Martello Tower	85	Fort-Beauséjour.....	91
Fort Beauséjour	91	Île-Beaubears	83
Monument Lefebvre.....	105	Monument-Lefebvre	105
St. Andrews Blockhouse	115	Tour-Martello-de-Carleton.....	85
QUEBEC		QUÉBEC	
<i>National Parks</i>		<i>Parcs nationaux</i>	
Forillon.....	20	Archipel-de-Mingan.....	48
La Mauricie	45	Forillon.....	20
Mingan Archipelago.....	48	La Mauricie	45
Saguenay—St. Lawrence Marine Park.....	67	Parc marin du Saguenay—Saint-Laurent	67
<i>National Historic Sites</i>		<i>Lieux historiques nationaux</i>	
Artillery Park.....	79	Bataille-de-la-Châteauguay	82
Battle of the Châteauguay	82	Bataille-de-la-Ristigouche.....	83
Battle of the Restigouche	83	Canal-de-Carillon.....	84
Carillon Barracks	84	Canal-de-Chambly	87
Carillon Canal	84	Canal-de-Lachine	104
Cartier-Brébeuf	86	Canal-de-Saint-Ours.....	112
Chambly Canal.....	87	Canal-de-Sainte-Anne-de-Bellevue.....	113
Coteau-du-Lac.....	89	Cartier-Brébeuf	86
Forges du Saint-Maurice	90	Caserne-de-Carillon	84
Fort Chambly	91	Commerce-de-la-Fourrure-à-Lachine.....	117
Fort Lennox.....	93	Coteau-du-Lac.....	89
Fort No. 1 at Pointe de Lévy	94	Forges-du-Saint-Maurice.....	90
Fort Témiscamingue.....	96	Fort-Chambly	91
Fortifications of Québec.....	97	Fort-Lennox.....	93
Fur Trade at Lachine (The).....	117	Fort-Numéro-Un-de-la-Pointe-de-Lévy.....	94
Grande-Grave.....	100	Fort-Témiscamingue	96
Grosse Île and the Irish Memorial	100	Fortifications-de-Québec.....	97
Lachine Canal	104	Grande-Grave.....	100
Louis S. St. Laurent.....	104	Grosse-Île-et-le-Mémorial-des-Irlandais	100
Manoir Papineau	105	Louis-S.-St-Laurent.....	104
Pointe-au-Père Lighthouse	107	Manoir-Papineau	105
Saint-Ours Canal.....	112	Parc-de-l' Artillerie	79
Sainte-Anne-de-Bellevue Canal	113	Phare-de-Pointe-au-Père.....	107
Sir George-Étienne Cartier.....	115	Sir-George-Étienne-Cartier	115
Sir Wilfrid Laurier.....	115	Sir-Wilfrid-Laurier	115
ONTARIO		ONTARIO	
<i>National Parks</i>		<i>Parcs nationaux</i>	
Bruce Peninsula	13	Îles-de-la-Baie-Georgienne	24
Fathom Five	19	Îles-du-Saint-Laurent	67
Georgian Bay Islands	24	Fathom Five	19
Point Pelee	50	Péninsule-Bruce	13
Pukaskwa	58	Pointe-Pelée	50
St. Lawrence Islands	67	Pukaskwa	58
<i>National Historic Sites</i>		<i>Lieux historiques nationaux</i>	
Battle of the Windmill.....	83	Bataille-du-Moulin-à-Vent.....	83
Bellevue House	83	Cairn-de-Glengarry	99
Bethune Memorial House	83	Canal-de-Sault Ste. Marie	114
Bois Blanc Island Lighthouse	84	Canal-Rideau.....	109
Butler's Barracks.....	84	Casernes-de-Butler.....	84
Fort George	92	Fort-George	92
Fort Malden.....	94	Fort-Malden	94

Fort Mississauga.....	94	Fort-Mississauga	94
Fort St. Joseph.....	95	Fort-St. Joseph	95
Fort Wellington.....	97	Fort-Wellington.....	97
Glengarry Cairn.....	99	Hauteurs-de-Queenston.....	108
Inverarden House	101	Île-Navy.....	106
Kingston Martello Towers	102	Maison-Commemorative-Bethune	83
Laurier House.....	104	Maison-de-Sir-John-Johnson	115
Navy Island	106	Maison-Inverarden	101
Point Clark Lighthouse	106	Maison-Laurier.....	104
Queenston Heights.....	108	Mission-Saint-Louis.....	112
Rideau Canal.....	109	Phare-de-la-Pointe-Clark.....	106
Saint-Louis Mission	112	Phare-de-l'Île-Bois Blanc.....	84
Sault Ste. Marie Canal.....	114	Remblais-de-Southwold.....	115
Sir John Johnson House.....	115	Tours-Martello-de-Kingston	102
Southwold Earthworks	115	Villa-Bellevue	83
Trent—Severn Waterway.....	117	Voie-Navigable-Trent—Severn	117
Woodside	118	Woodside	118
MANITOBA		MANITOBA	
<i>National Parks</i>		<i>Parcs nationaux</i>	
Riding Mountain	59	Mont-Riding.....	59
Wapusk	71	Wapusk	71
<i>National Historic Sites</i>		<i>Lieux historiques nationaux</i>	
Lower Fort Garry.....	104	Fort-Prince-de-Galles	107
Prince of Wales Fort.....	107	La Fourche	116
Riel House.....	110	Lower Fort Garry.....	104
St. Andrew's Rectory	115	Maison-Riel.....	110
The Forks	116	Presbytère-St. Andrew's.....	115
York Factory	119	York Factory	119
SASKATCHEWAN		SASKATCHEWAN	
<i>National Parks</i>		<i>Parcs nationaux</i>	
Grasslands.....	26	Des Prairies	26
Prince Albert	51	Prince Albert	51
<i>National Historic Sites</i>		<i>Lieux historiques nationaux</i>	
Batoche	81	Batoche	81
Fort Battleford.....	90	Fort-Battleford	90
Fort Walsh.....	96	Fort-Walsh	96
Motherwell Homestead.....	106	Homestead-Motherwell.....	106
ALBERTA		ALBERTA	
<i>National Parks</i>		<i>Parcs nationaux</i>	
Banff	8	Banff	8
Elk Island	17	Elk Island	17
Jasper	29	Jasper	29
Waterton Lakes	71	Lacs-Waterton	71
<i>National Historic Sites</i>		<i>Lieux historiques nationaux</i>	
Banff Park Museum	80	Cave and Basin	87
Bar U Ranch.....	81	Musée-du-Parc-Banff.....	80
Cave and Basin	87	Ranch-Bar U	81
Rocky Mountain House.....	110	Rocky Mountain House.....	110
BRITISH COLUMBIA		COLOMBIE-BRITANNIQUE	
<i>National Parks</i>		<i>Parcs nationaux</i>	
Glacier.....	25	Gwaii Haanas	28

Gwaii Haanas	28	Glaciers	25
Kootenay	38	Kootenay	38
Mount Revelstoke	48	Mont-Revelstoke	48
Pacific Rim	49	Pacific Rim	49
Yoho	75	Yoho	75
<i>National Historic Sites</i>		<i>Lieux historiques nationaux</i>	
Chilkoot Trail	88	Fort-Kitwanga	102
Fisgard Lighthouse	89	Fort-Langley	92
Fort Langley	92	Fort Rodd Hill	95
Fort Rodd Hill	95	Fort-St. James	95
Fort St. James	95	Gulf of Georgia Cannery	100
Gulf of Georgia Cannery	100	Phare-de-Fisgard	89
Kitwanga Fort	102	Piste-Chilkoot	88
YUKON TERRITORY		TERRITOIRE DU YUKON	
<i>National Parks</i>		<i>Parcs nationaux</i>	
Ivvavik	29	Ivvavik	29
Kluane	38	Kluane	36
Vuntut	70	Vuntut	70
<i>National Historic Sites</i>		<i>Lieux historiques nationaux</i>	
Klondike	102	Klondike	102
S.S. Keno	111	S.S. Keno	111
S.S. Klondike	111	S.S. Klondike	111
NORTHWEST TERRITORIES		TERRITOIRES DU NORD-OUEST	
<i>National Parks</i>		<i>Parcs nationaux</i>	
Aulavik	7	Aulavik	7
Auyuittuq	7	Auyuittuq	7
Ellesmere Island	18	Île-d'Ellesmere	18
Nahanni	49	Nahanni	49
Tuktut Nogait	70	Tuktut Nogait	70
Wood Buffalo	74	Wood Buffalo	74
MULTI-PARK PASSES		LAISSEZ-PASSER MULTI-PARC	
Alberta Federal and Provincial Historic Sites Pass	119	Laissez-passer annuel pour l'Ouest canadien	120
Atlantic Regional National Park Pass	119	Laissez-passer aux lieux historiques nationaux de la Saskatchewan	120
Eastern Newfoundland National Historic Sites Pass	119	Laissez-passer aux lieux historiques nationaux pour l'Est de Terre-Neuve	119
Saskatchewan National Historic Sites Pass	120	Laissez-passer aux parcs nationaux — Région de l'Atlantique	119
Viking Trail Pass	120	Laissez-passer pour le Sentier Viking	120
Western Canada Annual Pass	120	Laissez-passer pour les lieux historiques provinciaux et fédéraux de l'Alberta	119
OTHER		AUTRES	
Bank Fishery Exhibit — The Age of Sail	120	Centre d'interprétation du Vieux-Port-de-Québec	121
Green Gables House	121	Droits sur les documents relatifs aux biens immobiliers	123
Old Port of Québec Interpretation Centre	121	Exposition « La pêche sur les bancs à l'ère de la voile »	120
Realty Documentation Fees	123	Laissez-passer pour l'agglomération du parc national des Lacs-Waterton	122
Waterton Lakes National Park Community Pass	122	Maison Green Gables	121

PARKS CANADA

PARKS CANADA MASTER LIST OF FEES

Parks Canada manages a comprehensive network of protected heritage areas representative of Canada's natural and cultural heritage which includes 132 national historic sites, 38 national parks and two national marine conservation areas. Part of Parks Canada's management responsibilities involves the establishment and implementation of user fees. This master list is being published to provide an opportunity for visitors to Parks Canada's protected heritage areas and other Canadians to become aware of fees that will be charged during the 1999-2000 season. All fees listed include applicable taxes.

In establishing these fees, Parks Canada has respected the principles of equity, fairness and appropriateness. The fees have been set through consultations with users, business partners and members of local communities. Parks Canada is continuing this consultation process for all future fee adjustments.

Parks Canada will be offering visitors free entry to all national parks and national historic sites on July 1 to share in the celebration of Canada's birthday.

Further information on fees and the related services is provided in local media and at Parks Canada offices throughout the country, or by contacting the Manager, Business Innovations, Strategy and Plans, Parks Canada, 25 Eddy Street, 6th Floor, Hull, Quebec K1A 0M5.

N.B. An asterisk(*) indicates a new or changed fee.

PARCS CANADA

LISTE MAÎTRESSE DES DROITS EN VIGUEUR À PARCS CANADA

La gestion de Parcs Canada de l'ensemble du réseau des aires patrimoniales protégées représentatives du patrimoine naturel et culturel du Canada comprend 132 lieux historiques nationaux, 38 parcs nationaux et deux aires marines nationales de conservation. Une partie des responsabilités de gestion de Parcs Canada consiste à élaborer et à mettre en place les droits d'utilisation. La publication de cette liste maîtresse assure aux visiteurs des aires patrimoniales protégées de Parcs Canada et aux autres Canadiens la possibilité de connaître les droits qui seront en vigueur pendant la période de 1999-2000. Tous les droits inscrits sur la liste incluent les taxes applicables.

Les droits que Parcs Canada exige sont fondés sur les principes d'équité, de justesse et de pertinence. Le processus d'élaboration des droits a été mis en place à la suite de consultations menées auprès des utilisateurs, des intervenants et des communautés locales. Parcs Canada s'est engagé à poursuivre le processus pour toute modification apportée à la structure tarifaire.

L'accès à tous les parcs nationaux et lieux historiques nationaux sera gratuit le 1^{er} juillet, afin de permettre aux visiteurs de participer pleinement aux célébrations entourant la fête du Canada.

Les médias locaux et les différents bureaux administratifs de Parcs Canada fournissent des renseignements supplémentaires quant aux droits et aux services. Les personnes qui désirent plus d'information sont priées de communiquer avec le Gestionnaire, Innovations en affaires, Stratégie et Plans, Parcs Canada, 25, rue Eddy, 6^e étage, Hull (Québec) K1A 0M5.

N.B. Un astérisque (*) indique des droits nouveaux ou modifiés.

NATIONAL PARKS

PARCS NATIONAUX

**AULAVIK NATIONAL PARK/
PARC NATIONAL AULAVIK**

ENTRY/EXCURSION FEE

Type of Fee

Day Use	\$15.00
Annual Permit	\$100.00
<i>Valid in any national park or national park reserve in the Northwest Territories as well as in Ivvavik National Park in the Yukon Territory.</i>	

FISHING PERMIT FEE

Type of Fee

Seven Day	\$6.00
Annual	\$13.00

BUSINESS FEES (ANNUAL)

Type of Business

*Outfitting Business	\$200.00
*Guide Badge	\$8.00

DROIT D'ENTRÉE/EXCURSION

Genre de droit

Journalier	15,00 \$
Permis annuel	100,00 \$
<i>Valable dans tous les parcs nationaux ou réserves de parc national dans les Territoires du Nord-Ouest ainsi qu'au parc national Ivvavik du Yukon.</i>	

PERMIS DE PÊCHE

Genre de droit

Sept jours	6,00 \$
Annuel	13,00 \$

**DROITS DE PERMIS D'EXPLOITATION D'UN
COMMERCE (ANNUEL)**

Genre de commerce

*Pourvoirie	200,00 \$
*Insigne du guide	8,00 \$

**AUYUITTUQ NATIONAL PARK RESERVE/
RÉSERVE PARC NATIONAL AUYUITTUQ**

ENTRY/EXCURSION FEE

Type of Fee

Day Use	\$15.00
Short-term (up to three nights)	\$40.00
Annual Permit	\$100.00

DROIT D'ENTRÉE/EXCURSION

Genre de droit

Journalier	15,00 \$
Utilisation à court terme (jusqu'à trois nuits)	40,00 \$
Permis annuel	100,00 \$

Valid in any national park or national park reserve in the Northwest Territories as well as in Inuvik National Park in the Yukon Territory.

FISHING PERMIT FEE

Type of Fee

Seven Day	\$6.00
Annual	\$13.00

BUSINESS FEES (ANNUAL)

Type of Business

*Outfitting Business (non-resident)	\$200.00
*Guide Badge	\$8.00

Valable dans tous les parcs nationaux ou réserves de parc national dans les Territoires du Nord-Ouest ainsi qu'au parc national Inuvik du Yukon.

PERMIS DE PÊCHE

Genre de droit

Sept jours	6,00 \$
Annuel	13,00 \$

DROITS DE PERMIS D'EXPLOITATION D'UN COMMERCE (ANNUEL)

Genre de commerce

*Pouvoir (non-résident)	200,00 \$
*Insigne du guide	8,00 \$

BANFF NATIONAL PARK/ PARC NATIONAL BANFF

ENTRY FEE

Daily

Adult	\$5.00
Senior (65 years and over)	\$4.00
Youth (6 to 16 years)	\$2.50
Child (under 6 years)	Free
Adult — Group (2–7 persons)	\$10.00
Senior — Group (2–7 persons)	\$8.00
*Commercial Group, per person	\$3.00

A 50% discount will apply for commercial groups with over 50% children (children 16 years and under).

CAMPING PERMIT FEE

Public Campground — 1 Night

*Tunnel Mountain Trailer Court — Fully Serviced	\$24.00
*Tunnel Mountain I — Primitive	\$17.00
*Tunnel Mountain II — Electrical	\$21.00
Walk-in	\$15.00
Two Jack Main — Primitive	\$13.00
*Two Jack Lake — Primitive	\$17.00
*Lake Louise I (tent)	\$17.00
*Lake Louise II (trailer)	\$21.00
Lake Louise Overflow	\$7.00
*Johnston Canyon	\$17.00
Castle Mountain	\$13.00
Protection	\$13.00
Mosquito	\$10.00
Waterfowl	\$13.00
Rampart	\$10.00
Overflow Camping, per person	\$7.00

CAMPING SERVICES

Type of Fee

Facility Use Permit	\$5.00
*Firewood, per night	\$4.00

BACKCOUNTRY CAMPING

Type of Fee

Annual, per person	\$42.00
Daily, per person, per night (maximum of \$30.00)	\$6.00
Bryant and Egypt Shelter, per night	\$5.00
Reservation Fee	\$10.00

FISHING PERMIT FEE

Type of Fee

Seven Day	\$6.00
Annual	\$13.00

DROIT D'ENTRÉE

Par jour

Adulte	5,00 \$
Aîné (65 ans et plus)	4,00 \$
Jeune (6 à 16 ans)	2,50 \$
Enfant (moins de 6 ans)	Gratuit
Adulte — groupe (2 à 7 personnes)	10,00 \$
Aîné — groupe (2 à 7 personnes)	8,00 \$
*Groupe commercial, par personne	3,00 \$

Une ristourne de 50 % s'appliquera aux groupes commerciaux qui compteront plus de 50 % d'enfants (enfants 16 ans et moins).

PERMIS DE CAMPING

Terrain de camping public — 1 nuit

*Tunnel Mountain Parc de Caravanes — Service complet	24,00 \$
*Tunnel Mountain I — Sauvage	17,00 \$
*Tunnel Mountain II — Électricité	21,00 \$
Accès piéton	15,00 \$
Two Jack Main — Sauvage	13,00 \$
*Two Jack Lake — Sauvage	17,00 \$
*Lac Louise I (tente)	17,00 \$
*Lac Louise II (roulotte)	21,00 \$
Lac Louise, d'appoint	7,00 \$
*Johnston Canyon	17,00 \$
Castle Mountain	13,00 \$
Protection	13,00 \$
Mosquito	10,00 \$
Waterfowl	13,00 \$
Rampart	10,00 \$
Camping supplémentaire, par personne	7,00 \$

SERVICES DE CAMPING

Genre de droit

Permis d'utilisation des installations	5,00 \$
*Bois de chauffage, par nuit	4,00 \$

CAMPING DANS L'ARRIÈRE-PAYS

Genre de droit

Annuel, par personne	42,00 \$
Journalier, par personne, par nuit (maximum de 30,00 \$)	6,00 \$
Abris Bryant et Egypt, par nuit	5,00 \$
Tarif de réservation	10,00 \$

PERMIS DE PÊCHE

Genre de droit

Sept jours	6,00 \$
Annuel	13,00 \$

BANFF UPPER HOT SPRINGS**Group**

Hot Pool 1 Hour Rental, 1–60 persons (each additional person \$3.00)... \$250.00

OtherSwimsuit Rental \$1.50
*Towel Rental \$1.25
*Locker Rental \$0.50**Other Services**

*Aromatherapy \$32.00

Low Season (Mid-October to Mid-May)Adult \$5.00
Senior and Child \$4.00
Family \$14.00
Extra Child \$2.00*Family rates admit two adults and two children. Adult (18–64 years); senior (65 years and older); child (3–17 years).***High Season (Mid-May to Mid-October)**Adult \$7.00
Senior and Child \$6.00
Family \$20.00
Extra Child \$2.00*Family rates admit two adults and two children. Adult (18–64 years); senior (65 years and older); child (3–17 years).***DUMP STATION****Type of Fee**

*Per Use \$5.00

BUSINESS FEES (ANNUAL)**Bicycle Repair Shop**Selling and Repair of Bicycles \$60.00
Repairing Bicycles Only \$20.00**Boot and Shoe Store**Selling and Repairing Boots and Shoes \$60.00
Repairing Boots and Shoes Only \$20.00**Butcher Shop**

Where Meat or Poultry is Sold \$60.00

Clothing Store

Selling Wearing Apparel, Including Dry Goods and Notions \$80.00

Contracting (General) by aResident Contractor \$60.00
Non-resident Contractor \$100.00**Dealership Operated by a**Coal, Wood and Ice Dealer \$60.00
Coal, Wood, Fuel Oil, Liquefied Petroleum Gas, Gasoline, Petroleum Products and Ice Dealer \$100.00
Dealer in Any One or More of the Commodities Names in Paragraph (b), each commodity \$30.00
Lumber and Building Supplies Dealer \$60.00
Rock, Gravel and Soil Dealer \$40.00**Delicatessen Store**

Selling Prepared Foods, Fruit and Vegetables \$60.00

Delivery

Operating a Motor Vehicle for Delivery Purposes, where the Delivery Is not Part of Another Sales or Service Business \$60.00

Drug Store

Selling Drugs, Cosmetic, Toilet Articles, Film and Candy \$100.00

SOURCES THERMALES UPPER HOT SPRINGS DE BANFF**Group**

Source thermale location d'une heure, 1 à 60 personnes (3,00 \$ supplémentaires par personne) 250,00 \$

AutreLocation de maillot de bain 1,50 \$
*Location de serviette 1,25 \$
*Location de casier 0,50 \$**Autres services**

*Aromathérapie 32,00 \$

Basse saison (mi-octobre à mi-mai)Adulte 5,00 \$
Aîné et enfant 4,00 \$
Famille 14,00 \$
Enfant additionnel 2,00 \$*Le tarif familial donne l'accès à deux adultes et deux enfants. Adulte (18 à 64 ans); aîné (65 ans et plus); enfant (3 à 17 ans).***Haute saison (mi-mai à mi-octobre)**Adulte 7,00 \$
Aîné et enfant 6,00 \$
Famille 20,00 \$
Enfant additionnel 2,00 \$*Le tarif familial donne l'accès à deux adultes et deux enfants. Adulte (18 à 64 ans); aîné (65 ans et plus); enfant (3 à 17 ans).***POSTE DE VIDANGE****Genre de droit**

*Par utilisation 5,00 \$

DROITS DE PERMIS D'EXPLOITATION D'UN COMMERCE (ANNUEL)**Atelier de réparation de bicyclettes**Vente et réparation de bicyclettes 60,00 \$
Réparation de bicyclettes seulement 20,00 \$**Magasin de chaussures et de bottes**Vente et réparation de chaussures et de bottes 60,00 \$
Réparation de chaussures et de bottes seulement 20,00 \$**Boucherie**

Vente de viande et de volaille de boucherie 60,00 \$

Magasin de vêtements

Vente de vêtements, y compris nouveautés et mercerie 80,00 \$

Travaux à contrat (général) par unEntrepreneur résident 60,00 \$
Entrepreneur non résident 100,00 \$**Concession exploitée par un**Vendeur de charbon, de bois et de glace 60,00 \$
Vendeur de charbon, de bois, de mazout, de propane, d'essence, de produits pétroliers et de glace 100,00 \$
Vendeur de n'importe lequel des produits énumérés au paragraphe b), par produit 30,00 \$
Vendeur de bois et de matériaux de construction 60,00 \$
Vendeur de pierre, de gravier et de terre 40,00 \$**Épicerie fine**

Vente de mets préparés, de fruits et de légumes 60,00 \$

Livraison

Exploitation d'un véhicule automobile aux fins de livraison, lorsque la livraison ne fait pas partie d'une autre entreprise de vente ou de service 60,00 \$

Pharmacie

Vente de médicaments, de cosmétiques, d'articles de toilette, de films et de sucreries 100,00 \$

Farm Product Vending

The selling of his farm products by a farmer, including meat sold by the quarter, side or carcass that has been inspected and stamped by the inspection staff of the Department of Agriculture, Government of Canada, but excluding any other meat

\$60.00

Garage or Service Station

Repairing or Storing Motor Vehicles and Selling Any Gasoline, Diesel Fuel, Lubricants or Accessories.....

\$140.00

Selling New or Used Motor Vehicles, an Additional

\$60.00

Operating More than Four Pumping Units, each such pumping unit.....

\$20.00

Grinder Business

The Carrying On of the Business of Grinding or Repairing Scissors and Other Edged Tools or Instruments.....

\$8.00

Grocery Store

Selling Groceries, Fruit and Vegetables

\$60.00

Guiding

The Business of Acting in the Capacity of a Guide.....

\$8.00

Hall Assembly or Auditorium Operated for Gain or Where an Admittance Fee is Charged

With a Seating Capacity of Over 50 but less than 101

\$60.00

With a Seating Capacity of Over 100.....

\$100.00

Hardware Store

Selling Hardware, Paints, Sporting Goods and Electrical Supplies or Any of Them

\$80.00

Jewellery Store

Selling and Repairing Jewellery, Watches and Clocks.....

\$60.00

Selling and Repairing Jewellery, Watches, Clocks, China, Films and Novelties

\$100.00

Laundering and Dry Cleaning Firms

Where Operated Separately, each.....

\$60.00

Where Operation is Combined.....

\$100.00

Library

Lending (other than public).....

\$8.00

Milk and Cream Vending

Selling Bottled Milk or Cream, or Operating a Milk or Cream Exchange Other than a Milk Bar Retailing Ice Cream and Dairy Products.....

\$60.00

Milk Bar or Confectionery

Retailing Ice Cream and Similar Dairy Products, Soft Drinks, Candy and Associated Products.....

\$60.00

Newsstand

The Operation of a Newsstand or the Selling of Periodicals, Newspapers and Magazines in Hotels or Other Public Places, Other than a Railway Station, by Any Person 16 Years of Age or Over

\$8.00

Novelty Shop

Selling Souvenirs, Novelties and Films.....

\$60.00

Outfitter — Outfitting Individuals or Parties for Trail Trips, etc.

Resident Outfitter

\$40.00

Non-resident Outfitter

\$200.00

Photographic Supplies

Selling Cameras, Films, Photographs and Developing and Printing Films.....

\$60.00

Photography

Permanent Photographic Establishment.....

\$60.00

Itinerant Photographer Carrying On Business in Temporary Quarters....

\$200.00

Projectionist

Operator of Motion Picture Machine or Other Similar Apparatus

\$8.00

Pump

Supplying Gasoline to Motor Vehicles Through a Pump: Each Single Pump or Each Unit of a Multiple Pump Operated Elsewhere than at a Service Station

\$40.00

Radio and Television

Selling and Repairing Radios, Television Sets and Other Electrical Appliances.....

\$60.00

Vente de produits agricoles

Vente de produits agricoles par un fermier, y compris la viande vendue en carcasses, inspectée et estampillée par les inspecteurs du ministère de l'Agriculture du Gouvernement du Canada, mais à l'exclusion de toute autre viande.....

60,00 \$

Garage ou station-service

Réparation ou entreposage de véhicules automobiles et vente d'essence, de carburant diesel, de lubrifiant ou d'accessoires.....

140,00 \$

Vente de véhicules neufs ou usagés, un droit additionnel de.....

60,00 \$

Exploitation de plus de quatre pompes, chaque pompe

20,00 \$

Rémouleur

Aiguisage ou réparation de ciseaux et d'autres outils ou instruments tranchants.....

8,00 \$

Épicerie

Vente de produits alimentaires, de fruits et de légumes.....

60,00 \$

Service de guide

Personne qui agit en qualité de guide

8,00 \$

Salle de réunion ou auditorium — exploitation commerciale ou droit d'entrée

Nombre de places assises, plus de 50 sièges, mais moins de 101.....

60,00 \$

Nombre de places assises, plus de 100 sièges.....

100,00 \$

Quincaillerie

Vente de quincaillerie, peinture, équipement sportif et fournitures électriques, ou n'importe lequel de ces produits.....

80,00 \$

Bijouterie

Vente et réparation de bijoux, de montres et d'horloges.....

60,00 \$

Vente et réparation de bijoux, de montres, d'horloges, de porcelaine, de films et de nouveautés.....

100,00 \$

Buanderie et nettoyage à sec

Exploitation séparée, chacune.....

60,00 \$

Exploitation combinée.....

100,00 \$

Bibliothèque

Prêt (autre que public)

8,00 \$

Vente de lait et de crème

Vente de lait ou de crème en bouteille, ou exploitation d'un comptoir laitier autre qu'un bar laitier vendant de la crème glacée et des produits laitiers

60,00 \$

Bar laitier ou confiserie

Vente de crème glacée et de produits laitiers similaires, de boissons gazeuses, de sucreries et d'autres produits semblables.....

60,00 \$

Kiosque de journaux

Exploitation d'un kiosque de journaux ou vente de périodiques, de journaux et de revues dans les hôtels ou d'autres endroits publics, autres qu'une gare ferroviaire, par toute personne âgée de 16 ans et plus

8,00 \$

Boutique d'articles de fantaisie

Vente de souvenirs, de nouveautés et de films

60,00 \$

Pourvoirie — Service d'équipement de plein air offert aux personnes ou aux groupes qui partent en excursion, etc.

Pourvoyeur résident

40,00 \$

Pourvoyeur non résident.....

200,00 \$

Fournitures photographiques

Vente de caméras, d'appareils photos, de films, de photographies et développement et impression de films.....

60,00 \$

Photographie

Établissement photographique permanent.....

60,00 \$

Photographe itinérant dans des quartiers temporaires.....

200,00 \$

Projectionniste

Opérateur d'un projecteur de cinéma ou d'un appareil similaire.....

8,00 \$

Pompe

Approvisionnement en essence de véhicule automobile par une pompe : chaque pompe, ou chaque unité d'une pompe multiple exploitée ailleurs que dans une station-service

40,00 \$

Radio et télévision

Vente et réparation de radios, d'appareils de télévision et d'autres accessoires électriques.....

60,00 \$

Restaurant

Keeping Restaurant, Tea Room, Lunch Counter or Refreshment Stand \$100.00

Rink

Roller Skating Rink Operated for Gain \$120.00

Scales

Weigh, for Weighing Vehicles and their Contents \$8.00

School or Kindergarten

Private \$20.00

Sporting Goods

Selling Sporting Goods Including Sportswear \$100.00

Television Antenna System

Operation of Community Antenna System for Gain \$200.00

Operation of a Television Antenna System by a Non-profit Organization \$8.00

The Operation of an Agency or the Door-to-door Selling of Goods or the Peddling of Goods by a

Resident Applicant \$60.00

Non-resident Applicant Other than Agent of an Insurer \$200.00

Non-resident Agent of an Insurer \$80.00

Unless otherwise specified, in season/summer fees are equal to the annual fee.

Theatre

Theatre, Motion Picture House, Playhouse or Music Hall \$240.00

Tobacconist

Selling Tobacco, Cigars, Cigarettes and Associated Articles \$8.00

Trades

Electrician, Pipe-layer, Plumber, Gas-fitter or Steam-fitter, each \$8.00

Type of Business

Automatic Machine \$60.00

Bake Shop \$60.00

Bank, each branch \$240.00

Barber Shop or Beauty Salon \$60.00

Bicycle Rental \$60.00

Billiards, Pool Table, Bagatelle or Similar Gaming \$60.00

Boat Rental or Boat Tour \$60.00

Bowling Alley \$60.00

Brokerage \$120.00

Concession at a Golf Course, Tennis Court or Bathhouse \$8.00

Dance Hall \$240.00

General Merchandising \$300.00

Horse Rental \$60.00

Printing and Publishing \$100.00

Shoe Shine Stand \$8.00

Any Business of Any Nature Whatsoever not Herein Mentioned Carried on by Any Person in Any Capacity Other than as an Employee of a Licensee \$60.00

Visitor Accommodation

Hotel or Motel \$100.00

Boarding House \$60.00

Private Home Providing Accommodation for Up to Four Visitors for Gain or Profit \$13.00

Visitor Service Bureau

Where Operated for Gain \$60.00

Where Operated as Free Public Service \$4.00

BUSINESS FEES (SUMMER)**Boot and Shoe Store**

Selling and Repairing Boots and Shoes \$20.00

Restaurant

Exploitation d'un restaurant, d'un salon de thé, d'un casse-croûte ou d'un comptoir-rafraîchissements 100,00 \$

Piste de patinage à roulettes

Exploitation commerciale d'une piste de patinage à roulettes 120,00 \$

Bascule de pesage

Pesage de véhicules et de leur contenu 8,00 \$

École ou maternelle

Privée 20,00 \$

Équipement de sport

Vente d'équipement de sport, y compris de vêtements de sport 100,00 \$

Antenne collective de télévision

Exploitation commerciale d'une antenne collective 200,00 \$

Exploitation d'une antenne collective de télévision par un organisme sans but lucratif 8,00 \$

Exploitation d'un organisme ou porte-à-porte pour la vente de biens ou colportage de biens par un

Demandeur résident 60,00 \$

Demandeur non résident autre que l'agent d'un assureur 200,00 \$

Agent non résident d'un assureur 80,00 \$

Sauf indication contraire, les droits en saison/saison estivale sont égaux au droit annuel.

Théâtre

Théâtre, cinéma, salle de spectacle ou music-hall 240,00 \$

Tabagie

Vente de tabac, de cigares, de cigarettes et d'autres articles du genre... 8,00 \$

Métiers

Électricien, poseur de tuyaux, plombier, monteur d'installation au gaz ou monteur de tuyauterie à vapeur, chacun 8,00 \$

Genre de commerce

Machine automatique 60,00 \$

Boulangerie 60,00 \$

Banque, chaque succursale 240,00 \$

Coiffeur ou salon de beauté 60,00 \$

Location de bicyclettes 60,00 \$

Billards, table de billards, ou autres jeux du genre 60,00 \$

Location de bateaux ou excursion 60,00 \$

Piste de quilles 60,00 \$

Courtage 120,00 \$

Concession d'un terrain de golf, d'un court de tennis ou de bains publics 8,00 \$

Salle de danse 240,00 \$

Marchandisage en général 300,00 \$

Location de chevaux 60,00 \$

Impression et publication 100,00 \$

Cirage de chaussures 8,00 \$

Tout commerce de quelque nature que ce soit non mentionné dans ces règlements et exploité par toute personne à quelque titre que ce soit sauf à celui d'employé d'un détenteur de permis 60,00 \$

Logement pour les visiteurs

Hôtel ou motel 100,00 \$

Maison de pension 60,00 \$

Maison privée offrant le logement pour quatre visiteurs ou moins aux fins lucratives 13,00 \$

Centre d'accueil

Exploitation commerciale 60,00 \$

Service public gratuit 4,00 \$

DROITS DE PERMIS D'EXPLOITATION D'UN COMMERCE (ÉTÉ)**Magasin de chaussures et de bottes**

Vente et réparation de chaussures et de bottes 20,00 \$

Butcher Shop		Boucherie	
Where Meat or Poultry is Sold	\$40.00	Vente de viande et de volaille de boucherie.....	40,00 \$
Clothing Store		Magasin de vêtements	
Selling Wearing Apparel, Including Dry Goods and Notions	\$60.00	Vente de vêtements, y compris nouveautés et mercerie.....	60,00 \$
Dealership Operated by a		Concession exploitée par un	
Lumber and Building Supplies Dealer	\$20.00	Vendeur de bois et de matériaux de construction	20,00 \$
Rock, Gravel and Soil Dealer	\$20.00	Vendeur de pierre, de gravier et de terre.....	20,00 \$
Delicatessen Store		Épicerie fine	
Selling Prepared Foods, Fruit and Vegetables.....	\$40.00	Vente de mets préparés, de fruits et de légumes	40,00 \$
Drug Store		Pharmacie	
Selling Drugs, Cosmetic, Toilet Articles, Film and Candy.....	\$80.00	Vente de médicaments, de cosmétiques, d'articles de toilette, de films et de sucreries	80,00 \$
Garage or Service Station		Garage ou station-service	
Repairing or Storing Motor Vehicles and Selling Any Gasoline, Diesel Fuel, Lubricants or Accessories.....	\$100.00	Réparation ou entreposage de véhicules automobiles et vente d'essence, de carburant diesel, de lubrifiant ou d'accessoires	100,00 \$
Selling New or Used Motor Vehicles, an Additional	\$40.00	Vente de véhicules neufs ou usagés, un droit additionnel de.....	40,00 \$
Operating More than Four Pumping Units, each such pumping unit	\$20.00	Exploitation de plus de quatre pompes, chaque pompe	20,00 \$
Grocery Store		Épicerie	
Selling Groceries, Fruit and Vegetables	\$40.00	Vente de produits alimentaires, de fruits et de légumes.....	40,00 \$
Hardware Store		Quincaillerie	
Selling Hardware, Paints, Sporting Goods and Electrical Supplies or Any of Them	\$60.00	Vente de quincaillerie, peinture, équipement sportif et fournitures électriques, ou n'importe lequel de ces produits.....	60,00 \$
Jewellery Store		Bijouterie	
Selling and Repairing Jewellery, Watches and Clocks.....	\$40.00	Vente et réparation de bijoux, de montres et d'horloges.....	40,00 \$
Selling and Repairing Jewellery, Watches, Clocks, China, Films and Novelties	\$80.00	Vente et réparation de bijoux, de montres, d'horloges, de porcelaine, de films et de nouveautés.....	80,00 \$
Milk and Cream Vending		Vente de lait et de crème	
Selling Bottled Milk or Cream, or Operating a Milk or Cream Exchange Other than a Milk Bar Retailing Ice Cream and Dairy Products.....	\$40.00	Vente de lait ou de crème en bouteille, ou exploitation d'un comptoir laitier autre qu'un bar laitier vendant de la crème glacée et des produits laitiers	40,00 \$
Milk Bar or Confectionery		Bar laitier ou confiserie	
Retailing Ice Cream and Similar Dairy Products, Soft Drinks, Candy and Associated Products.....	\$40.00	Vente de crème glacée et de produits laitiers similaires, de boissons gazeuses, de sucreries et d'autres produits semblables.....	40,00 \$
Novelty Shop		Boutique d'articles de fantaisie	
Selling Souvenirs, Novelties and Films.....	\$40.00	Vente de souvenirs, de nouveautés et de films	40,00 \$
Photographic Supplies		Fournitures photographiques	
Selling Cameras, Films, Photographs and Developing and Printing Films.....	\$40.00	Vente de caméras, d'appareils photos, de films, de photographies et développement et impression de films.....	40,00 \$
Radio and Television		Radio et télévision	
Selling and Repairing Radios, Television Sets and Other Electrical Appliances.....	\$40.00	Vente et réparation de radios, d'appareils de télévision et d'autres accessoires électriques.....	40,00 \$
Restaurant		Restaurant	
Keeping Restaurant, Tea Room, Lunch Counter or Refreshment Stand	\$60.00	Exploitation d'un restaurant, d'un salon de thé, d'un casse-croûte ou d'un comptoir-rafraîchissements	60,00 \$
Sporting Goods		Équipement de sport	
Selling Sporting Goods Including Sportswear.....	\$80.00	Vente d'équipement de sport, y compris de vêtements de sport.....	80,00 \$
Theatre		Théâtre	
Theatre, Motion Picture House, Playhouse or Music Hall.....	\$140.00	Théâtre, cinéma, salle de spectacle ou music-hall.....	140,00 \$
Type of Business		Genre de commerce	
Bake Shop	\$40.00	Boulangerie.....	40,00 \$
Bank, each branch	\$100.00	Banque, chaque succursale	100,00 \$
Brokerage	\$60.00	Courtage.....	60,00 \$
Dance Hall.....	\$140.00	Salle de danse	140,00 \$
General Merchandising	\$240.00	Marchandisage en général.....	240,00 \$

Unless otherwise specified, in season/summer fees are equal to the annual fee.

Sauf indication contraire, les droits en saison/saison estivale sont égaux au droit annuel.

TIMBER PERMIT FEES

Type of Fee

*Permit, per person..... \$3.00

Dues for Timber Cut: Fuelwood, per stacked cubic metre.

*Poplar \$0.42
 *Birch, oak, maple, beech, tamarack \$1.23
 *Other Species..... \$0.84

Dues for Timber Cut: Fence Posts (not exceeding 15.24 cm (6 inches) top or face in diameter and 2.1336 m (7 feet) in length).

*Poplar and Willow, each..... \$0.09
 *Other Species, each \$0.15

Dues for Timber Cut: Round Timber Including Poles, Building Logs and Rails but not Including Fence Posts, butt diameter 12.7 cm (5 inches) or less, per linear 30.48 cm (linear foot).

*Poplar \$0.01
 *Other Species..... \$0.02

Actual fee of \$0.0075 for poplar and \$0.015 for other species have been rounded for presentation purposes only.

Dues for Timber Cut: Round Timber Including Poles, Building Logs and Rails but not Including Fence Posts, butt diameter over 12.7 cm (5 inches) but not over 20.32 cm (8 inches), per linear 30.48 cm (linear foot).

*Poplar \$0.02
 *Other Species..... \$0.03

Actual fee of \$0.015 for poplar has been rounded for presentation purposes only.

Dues for Timber Cut: Round Timber Including Poles, Building Logs and Rails but not Including Fence Posts, butt diameter 20.32 cm (8 inches) and up to 30.48 cm (12 inches), per linear 30.48 cm (linear foot).

*Poplar \$0.03
 *Other Species..... \$0.06

GRAZING FEES

Type of Fee

*Permit, per person..... \$2.00
 *Each horse, per day..... \$0.50
 *Each horse, per month \$10.00

DROITS DE PERMIS DE COUPE

Genre de droit

*Permis, par personne..... 3,00 \$

Redevances relatives au bois coupé : bois de chauffage, le mètre cube apparent.

*Peuplier 0,42 \$
 *Bouleau, chêne, érable, hêtre, mélèze laricin 1,23 \$
 *Autres essences..... 0,84 \$

Redevances relatives au bois coupé : poteaux de clôture (d'au plus 15,24 cm (6 po) de diamètre au sommet ou de largeur sur la face et d'au plus 2,1336 m (7 pi) de longueur.

*Peuplier et saule, chacun..... 0,09 \$
 *Autres essences, chacun..... 0,15 \$

Redevances relatives au bois coupé : bois rond, y compris les poteaux, les billes à construction et les perches, mais à l'exception des poteaux de clôture, de diamètre au gros bout 12,7 cm (5 po) au moins, par 30,48 cm linéaires (pied linéaire).

*Peuplier 0,01 \$
 *Autres essences 0,02 \$

Les droits précis de 0,0075 \$ pour le peuplier et de 0,015 \$ pour les autres essences ont été arrondis aux fins de présentation seulement.

Redevances relatives au bois coupé : bois rond, y compris les poteaux, les billes à construction et les perches, mais à l'exception des poteaux de clôture, diamètre au gros bout de plus de 12,7 cm (5 po) jusqu'à 20,32 cm (8 po), par 30,48 cm linéaires (pied linéaire).

*Peuplier 0,02 \$
 *Autres essences 0,03 \$

Le droit précis de 0,015 \$ pour le peuplier a été arrondi aux fins de présentation seulement.

Redevances relatives au bois coupé : bois rond, y compris les poteaux, les billes à construction et les perches, mais à l'exception des poteaux de clôture, diamètre de 20,32 cm (8 po) à 30,48 cm (12 po), par 30,48 cm linéaires (pied linéaire).

*Peuplier 0,03 \$
 *Autres essences 0,06 \$

DROITS DE PÂTURAGE

Genre de droit

*Permis, par personne..... 2,00 \$
 *Chaque cheval, par jour 0,50 \$
 *Chaque cheval, par mois 10,00 \$

**BRUCE PENINSULA NATIONAL PARK/
 PARC NATIONAL DE LA PÉNINSULE-BRUCE**

CAMPING PERMIT FEE

Cyprus Lake

*Camping, per site, per night (mid-April to mid-October)..... \$18.00
 *Extra Vehicle, per night..... \$6.50
 *Reservation Fee (Reservations accepted beginning the first Monday in May) \$8.50
 Winter Camping, per site, per night (October to April) \$8.00
 Group Camping, 3 large sites reserved for educational youth groups, reserved in advance, per student \$2.00

242 campsites available. Reservations recommended May to October.

PERMIS DE CAMPING

Lac Cyprus

*Par emplacement, par nuit, mi-avril à mi-octobre 18,00 \$
 *Véhicule additionnel, par nuit..... 6,50 \$
 *Tarif de réservation. Les réservations sont acceptées à partir du premier lundi de mai..... 8,50 \$
 Camping d'hiver, par emplacement, par nuit (octobre à avril) 8,00 \$
 Camping de groupe, 3 grands emplacements réservés pour les groupes de jeunes étudiants. Réservé à l'avance, par étudiant..... 2,00 \$

242 emplacements de camping disponibles. Il est recommandé de réserver (mai à octobre).

BACKCOUNTRY CAMPING**Type of Fee**

*Per Site, per night \$14.00

HERITAGE PRESENTATION FEES**School Programs**

*Escarpment Explorer, per group. A guided hike on the Niagara Escarpment at Cyprus Lake..... \$60.00

*Full Fathom Five, per group. A guided hike on Flowerpot Island..... \$90.00

*Educational programs are available for school groups during the spring and autumn. Programs must be pre-booked.***Activity Pass**

Per Person, per activity..... \$3.00

Per Person, per season..... \$5.00

Per Family, per activity..... \$9.00

Per Family, per season..... \$15.00

*An Activity Fee is required to attend some of our interpretive programs (June to September). Activity Passes can be purchased at the start of the program, or at park offices.***Guest Speaking**

Non-profit, per hour \$32.10

Commercial, per hour..... \$53.50

PARKING FEES**Cyprus Lake**

Per Vehicle, per day \$6.00

Per Vehicle, per season \$30.00

*Per Bus, per day..... \$35.00

Per Bus, per season \$100.00

USE OF PARK IMAGES**Commercial, Cost per Image**

Slide Duplication/Use \$21.40

Publication/Exhibit/Saleable Product..... \$107.00

Not-for-profit, Cost per Image

Slide Duplication/Use \$10.70

Publication/Exhibit/Saleable Product..... \$53.50

RENTAL OF FACILITIES**Daily**

Planning a wedding or wish to hold an outdoor meeting? Contact the park office concerning locale and availability. Per facility..... \$107.00

LEASE OF EQUIPMENT**Daily**

A/V Equipment — Screen \$5.35

A/V Equipment — Movie/Slide Projector \$26.75

A/V Equipment — Overhead..... \$21.40

A/V Equipment — Public Address System..... \$53.50

Remote-operated vehicle — Search and Rescue Apparatus..... \$1,070.00

CAMPING DANS L'ARRIÈRE-PAYS**Genre de droit**

*Par emplacement, par nuit..... 14,00 \$

DROITS SUR LES PRODUITS DE MISE EN VALEUR DU PATRIMOINE**Programmes scolaires**

*Escarpment Explorer, par groupe. Randonnée pédestre guidée au lac Cyprus sur l'escarpement du Niagara. 60,00 \$

*Le Tour de Fathom Five, par groupe. Randonnée pédestre guidée sur l'île Flowerpot. 90,00 \$

*Programmes pédagogiques offerts au printemps et à l'automne aux groupes scolaires. Réservation nécessaire.***Laissez-passer**

Par personne, par activité..... 3,00 \$

Par personne, par saison 5,00 \$

Par famille, par activité..... 9,00 \$

Par famille, par saison 15,00 \$

*Un laissez-passer est requis pour assister à quelques-unes des activités du programme d'interprétation (juin à septembre). On peut se procurer les laissez-passer au début du programme ou aux divers points d'entrée du parc.***Conférencier invité**

Groupe à but non lucratif, par heure 32,10 \$

Commercial, par heure..... 53,50 \$

DROITS DE STATIONNEMENT**Lac Cyprus**

Par auto, par jour..... 6,00 \$

Par auto, par saison 30,00 \$

*Par autocar, par jour..... 35,00 \$

Par autocar, par saison 100,00 \$

UTILISATION DES IMAGES DU PARC**Commercial, prix par image**

Reproduction/utilisation de diapositives..... 21,40 \$

Publication/exposition/produit vendable 107,00 \$

Sans but lucratif, prix par image

Reproduction/utilisation de diapositives..... 10,70 \$

Publication/exposition/produit vendable 53,50 \$

LOCATION DES INSTALLATIONS**Par jour**

Vous préparez un mariage ou désirez convoquer une réunion à l'extérieur ? Communiquez avec la direction du parc concernant la disponibilité et les locaux. Par installation 107,00 \$

LOCATION D'ÉQUIPEMENT**Par jour**

Matériel audiovisuel — écran..... 5,35 \$

Matériel audiovisuel — projecteur de films et diapositives..... 26,75 \$

Matériel audiovisuel — rétroprojecteur..... 21,40 \$

Matériel audiovisuel — système public de communication 53,50 \$

Véhicule opéré à distance. Appareil de localisation et de recherche scientifique. 1 070,00 \$

**CAPE BRETON HIGHLANDS NATIONAL PARK/
PARC NATIONAL DES HAUTES-TERRES-DU-CAP-BRETON****ENTRY FEE****Daily**

Adult..... \$3.50

DROIT D'ENTRÉE**Par jour**

Adulte 3,50 \$

Senior (65 years and over).....	\$2.50
Youth (6 to 16 years).....	\$1.50
Child (under 6 years).....	Free
Family.....	\$8.00
Commercial Tours, per person.....	\$2.50
Commercial Tours, per person (operators bringing over 500 visitors per year).....	\$2.25
Organized Youth Group, per person.....	\$1.00
Four Day	
Adult.....	\$10.50
Senior (65 years and over).....	\$7.50
Youth (6 to 16 years).....	\$4.50
Child (under 6 years).....	Free
Family.....	\$24.00
Commercial Tour, per person.....	\$6.75
Commercial Tour, per person (over 500 visitors).....	\$6.00
Organized Youth Group, per person.....	\$2.00
Seasonal	
Adult.....	\$17.50
Senior (65 years and over).....	\$12.50
Youth (6 to 16 years).....	\$7.50
Child (under 6 years).....	Free
Family.....	\$40.00

CAMPING PERMIT FEE

Summer Camping — 1 Night

*Tent Site.....	\$15.00
*Tent Site with Fireplace.....	\$17.00
*Tent Site with Electricity.....	\$17.00
*Tent Site with Fireplace and Electricity.....	\$19.00
*Tent Site with Electricity, Water and Sewer.....	\$21.00
*Overflow Camping.....	\$15.00

Summer Camping is defined as Friday before Victoria Day to Canada's Thanksgiving Monday.

Summer Camping — 4 Nights

Tent Site.....	\$42.00
Tent Site with Fireplace.....	\$48.00
Tent Site with Electricity.....	\$48.00
Tent Site with Fireplace and Electricity.....	\$54.00
Tent Site with Electricity, Water and Sewer.....	\$60.00

Summer Camping is defined as Friday before Victoria Day to Canada's Thanksgiving Monday. Doesn't have to be consecutive nights; backcountry camping can be included as part of package.

Frequent Campers

See Note Below
 From 4 to 19 days = 25% off the regular daily rate. 20 days or more cumulative = 30% off the regular daily rate. 9 weeks or more = 35% off the regular daily rate.

Group Campground — Per Person, Per Night

*Organized Youth Groups (minimum \$30.00).....	\$3.00
*Others (minimum \$40.00).....	\$4.00

Off Season — 1 Night

Tent Site and Undesignated.....	\$10.00
Shelter Rental (Black Brook), 5 p.m. to 9 a.m. only.....	\$30.00
Shelter Rental Backcountry.....	\$15.00

Firewood included in fee (After Canadian Thanksgiving to before Victoria Day weekend).

Off Season — 4 Nights

Tent Site and Undesignated.....	\$30.00
Shelter Rental (Black Brook).....	\$90.00
Shelter Rental Backcountry.....	\$45.00

Firewood included in fee (After Canadian Thanksgiving to before Victoria Day weekend).

Aîné (65 ans et plus).....	2,50 \$
Jeune (6 à 16 ans).....	1,50 \$
Enfant (moins de 6 ans).....	Gratuit
Famille.....	8,00 \$
Visites ou voyages organisés, par personne.....	2,50 \$
Visites ou voyages organisés, par personne (voyagistes amenant plus de 500 visiteurs par année).....	2,25 \$
Groupe organisé de jeunes, par personne.....	1,00 \$
Quatre jours	
Adulte.....	10,50 \$
Aîné (65 ans et plus).....	7,50 \$
Jeune (6 à 16 ans).....	4,50 \$
Enfant (moins de 6 ans).....	Gratuit
Famille.....	24,00 \$
Visite — organisme commercial, par personne.....	6,75 \$
Visites ou voyages organisés, par personne (plus de 500 visiteurs).....	6,00 \$
Groupe organisé de jeunes, par personne.....	2,00 \$
Pour la saison	
Adulte.....	17,50 \$
Aîné (65 ans et plus).....	12,50 \$
Jeune (6 à 16 ans).....	7,50 \$
Enfant (moins de 6 ans).....	Gratuit
Famille.....	40,00 \$

PERMIS DE CAMPING

Camping d'été — 1 nuit

*Emplacement de tente.....	15,00 \$
*Emplacement de tente avec feu.....	17,00 \$
*Emplacement de tente avec électricité.....	17,00 \$
*Emplacement de tente avec feu et électricité.....	19,00 \$
*Emplacement de tente avec électricité, eau et égouts.....	21,00 \$
*Camping supplémentaire.....	15,00 \$

Le camping d'été va du vendredi avant la fête de Victoria au lundi du Jour d'action de grâce.

Camping d'été — 4 nuits

Emplacement de tente.....	42,00 \$
Emplacement de tente avec feu.....	48,00 \$
Emplacement de tente avec électricité.....	48,00 \$
Emplacement de tente avec feu et électricité.....	54,00 \$
Emplacement de tente avec électricité, eau et égouts.....	60,00 \$

Le camping d'été va du vendredi avant la fête de Victoria au lundi du Jour d'action de grâce. Il n'est pas nécessaire que ce soit des nuits consécutives; le camping dans l'arrière-pays peut être inclus dans le forfait.

Campeurs habituels

Voir nota ci-dessous
 De 4 à 19 jours = 25 % de ristourne sur le tarif quotidien régulier. 20 jours ou plus cumulés = 30 % de ristourne sur le tarif quotidien. 9 semaines ou plus = 35 % de ristourne sur le tarif quotidien.

Camping de groupe — par personne, par nuit

*Groupe organisé de jeunes (minimum 30,00 \$).....	3,00 \$
*Autres (minimum 40,00 \$).....	4,00 \$

Hors-saison — 1 nuit

Emplacement de tente et emplacement non désigné.....	10,00 \$
Location d'abri (Black Brook) de 17 h à 9 h seulement.....	30,00 \$
Location d'abri dans l'arrière-pays.....	15,00 \$

Bois de chauffage inclus dans le droit (après le Jour d'action de grâce jusqu'avant la fin de semaine de la fête de Victoria).

Hors-saison — 4 nuits

Emplacement de tente et emplacement non désigné.....	30,00 \$
Location d'abri (Black Brook).....	90,00 \$
Location d'abri dans l'arrière-pays.....	45,00 \$

Bois de chauffage inclus dans le droit (après le Jour d'action de grâce jusqu'avant la fin de semaine de la fête de Victoria).

Reservation Fee

Backcountry Camping	\$5.00
---------------------------	--------

Backcountry Camping (Summer) — 1 Night

Fishing Cove, Lake of Islands and Undesignated.....	\$14.00
---	---------

Backcountry Camping (Summer) — 4 Nights

Fishing Cove, Lake of Islands and Undesignated.....	\$42.00
---	---------

Can be used as part of Summer Camping — 4 Nights package.

CAMPING SERVICES**Type of Fee**

Firewood, per bundle.....	\$3.00
Firewood, two bundles	\$5.00
Shower (Non-camper)	\$2.00
Dump Station, per use	\$5.00

CROSS-COUNTRY SKIING**Daily**

Ski Trail Pass, individual	\$5.00
Ski Trail Pass, family (2 adults and their dependent children).....	\$10.00

Other

Trail Shelters (Branch Pond, Lake of Islands, Apsy).....	\$15.00
Trail Head Shelter (Black Brook).....	\$30.00

Seasonal

Ski Trail Pass, individual	\$35.00
Ski Trail Pass, family (2 adults and their dependent children).....	\$55.00

FISHING PERMIT FEE**Type of Fee**

Daily	\$6.00
Annual.....	\$18.00
Annual (salmon) — Catch and Release Only.....	\$22.00

GOLF COURSE PERMIT FEES**Daily**

*18 Holes Junior (peak).....	\$29.00
*18 Holes Junior (shoulder)	\$19.00
*Cart Rentals	\$32.00
*18 Holes (peak).....	\$58.00
*18 Holes (shoulder)	\$38.00
*18 Holes Twilight (peak).....	\$29.00
*18 Holes Twilight (shoulder).....	\$19.00
*18 Holes Twilight Junior (peak).....	\$15.00
*18 Holes Twilight Junior (shoulder).....	\$10.50
*18 Holes Junior (peak).....	\$29.00
*18 Holes Junior (shoulder)	\$19.00
*Cart Rentals	\$32.00

Shoulder: Opening to June 13, October 12 to closing. Peak: June 14 to October 11. Note: Second round on same day will receive a 25% discount off that round rate.

Seasonal

*Junior (up to age 18).....	\$193.00
*Student (19 to 25 years).....	\$360.00
*Adult (26 years and over).....	\$684.00
*Couple	\$1,044.00
*Family.....	\$1,368.00

Droit de réservation

Camping dans l'arrière-pays	5,00 \$
-----------------------------------	---------

Camping dans l'arrière-pays (été) — 1 nuit

Fishing Cove, Lake of Islands et aires non désignées.....	14,00 \$
---	----------

Camping dans l'arrière-pays (été) — 4 nuits

Fishing Cove, Lake of Islands et aires non désignées.....	42,00 \$
---	----------

Peut être utilisé comme faisant partie du camping d'été — 4 nuits.

SERVICES DE CAMPING**Genre de droit**

Bois de chauffage, par fagot.....	3,00 \$
Bois de chauffage, deux fagots	5,00 \$
Douche (non-campeur)	2,00 \$
Poste de vidange, par utilisation	5,00 \$

SKI DE FOND**Par jour**

Laissez-passer des sentiers de ski — individuel	5,00 \$
Laissez-passer des sentiers de ski — famille (deux adultes et leurs enfants à charge).....	10,00 \$

Autre

Abris de sentier (Branch Pond, Lake of Islands, Apsy)	15,00 \$
Abri de début de sentier (Black Brook)	30,00 \$

Pour la saison

Laissez-passer des sentiers de ski — individuel.....	35,00 \$
Laissez-passer des sentiers de ski — famille (deux adultes et leurs enfants à charge).....	55,00 \$

PERMIS DE PÊCHE**Genre de droit**

Journalier	6,00 \$
Annuel	18,00 \$
Annuel (saumon) — pêche et remise en liberté seulement.....	22,00 \$

DROITS POUR LE TERRAIN DE GOLF**Par jour**

*Dix-huit trous — junior (période de pointe).....	29,00 \$
*Dix-huit trous — junior (saison intermédiaire).....	19,00 \$
*Location de voitures.....	32,00 \$
*Dix-huit trous (période de pointe).....	58,00 \$
*Dix-huit trous (saison intermédiaire)	38,00 \$
*Dix-huit trous crépuscule (période de pointe).....	29,00 \$
*Dix-huit trous crépuscule (saison intermédiaire)	19,00 \$
*Dix-huit trous crépuscule — junior (période de pointe).....	15,00 \$
*Dix-huit trous crépuscule — junior (saison intermédiaire).....	10,50 \$
*Dix-huit trous — junior (période de pointe)	29,00 \$
*Dix-huit trous — junior (saison intermédiaire).....	19,00 \$
*Location de voitures	32,00 \$

Intermédiaire : De l'ouverture au 13 juin, du 12 octobre à la fermeture. Pointe : du 14 juin au 11 octobre. Nota : pour un deuxième parcours le même jour, ristourne de 25 % sur le tarif du premier parcours.

Pour la saison

*Jeunes (jusqu'à 18 ans).....	193,00 \$
*Étudiant (19 à 25 ans).....	360,00 \$
*Adulte (26 ans et plus).....	684,00 \$
*Couple	1 044,00 \$
*Famille	1 368,00 \$

*Off Season Adult (shoulder)..... \$373.00
Shoulder: Opening to June 13, October 12 to closing. Peak: June 14 to October 11. Note: Second round on same day will receive a 25% discount off that round rate.

Promotional Package

*Opening Day to May 31, cart included..... \$32.00
 *June 1 to June 13..... \$32.00
 *June 14 to June 30, September 7 to October 11..... \$42.00
 *October 12 to Closing, cart included..... \$32.00
 *October 12 to Closing, green fee and cart included..... \$50.00

INTERPRETATION PROGRAMS

Guided Tour

Commercial Operator, per hour..... \$50.00
 Commercial Operator, per half day..... \$150.00
 Commercial Operator, per day..... \$250.00

Illustrated Talk

Off Site (fee plus travel beyond local area)..... \$100.00

Special Event

Adult..... \$3.00
 Youth (6 to 16 years)..... \$2.00
 Family..... \$6.00

BUSINESS FEES (ANNUAL)

Type of Business

Concession at a Golf Course..... \$8.00
 Coin-operated Vending Machine..... \$60.00
 Restaurant..... \$60.00
 Sale of Alcohol..... \$75.00
 Laundromat..... \$60.00
 Visitor Accommodation..... \$100.00
 Clothing Store..... \$45.00
 Novelty Shop..... \$30.00
 Tobacconist..... \$8.00
 Newsstand Operation..... \$8.00
 Canoe Rental..... \$60.00
 Milk Bar or Confectionery..... \$40.00
 Guiding..... \$6.00
 Concession Stand..... \$30.00
 Miscellaneous, other..... \$60.00

*Saison morte, adulte (intermédiaire)..... 373,00 \$
Intermédiaire : De l'ouverture au 13 juin, du 12 octobre à la fermeture. Pointe : du 14 juin au 11 octobre. Nota : pour un deuxième parcours le même jour, ristourne de 25 % sur le tarif du premier parcours.

Forfaits promotionnels

*Journée d'ouverture au 31 mai, voiturette incluse..... 32,00 \$
 *1^{er} au 13 juin..... 32,00 \$
 *14 au 30 juin, 7 septembre au 11 octobre..... 42,00 \$
 *12 octobre à la fermeture, voiturette incluse..... 32,00 \$
 *12 octobre à la fermeture, tarif vert et voiturette incluse..... 50,00 \$

PROGRAMMES D'INTERPRÉTATION

Visite guidée

Exploitant, par heure..... 50,00 \$
 Exploitant, par demi-journée..... 150,00 \$
 Exploitant, par jour..... 250,00 \$

Causerie avec projections

Hors-site (droit plus déplacements au-delà du secteur local)..... 100,00 \$

Activité spéciale

Adulte..... 3,00 \$
 Jeune (6 à 16 ans)..... 2,00 \$
 Famille..... 6,00 \$

DROITS DE PERMIS D'EXPLOITATION D'UN COMMERCE (ANNUEL)

Genre de commerce

Concession d'un terrain de golf..... 8,00 \$
 Distributeurs automatiques..... 60,00 \$
 Restaurant..... 60,00 \$
 Débits d'alcool..... 75,00 \$
 Laverie..... 60,00 \$
 Logement pour les visiteurs..... 100,00 \$
 Magasin de vêtements..... 45,00 \$
 Boutique d'articles de fantaisie..... 30,00 \$
 Marchand de tabac..... 8,00 \$
 Kiosque à journaux..... 8,00 \$
 Location de canots..... 60,00 \$
 Bar laitier ou confiserie..... 40,00 \$
 Service de guides..... 6,00 \$
 Kiosque en concession..... 30,00 \$
 Divers, autres..... 60,00 \$

**ELK ISLAND NATIONAL PARK/
 PARC NATIONAL ELK ISLAND**

ENTRY FEE

Daily

Adult..... \$4.00
 Senior (65 years and over)..... \$3.00
 Youth (6 to 16 years)..... \$2.00
 Child (under 6 years)..... Free
 Adult — Group..... \$8.00
 Senior — Group..... \$6.00
 Commercial Group, per person..... \$1.50

A 50% discount will apply for commercial groups with over 50% children (children 16 years and under).

Annual

Adult..... \$28.00
 Senior (65 years and over)..... \$21.00
 Youth (6 to 16 years)..... \$14.00
 Child (under 6 years)..... Free

DROIT D'ENTRÉE

Par jour

Adulte..... 4,00 \$
 Aîné (65 ans et plus)..... 3,00 \$
 Jeune (6 à 16 ans)..... 2,00 \$
 Enfant (moins de 6 ans)..... Gratuit
 Adulte — groupe..... 8,00 \$
 Aîné — groupe..... 6,00 \$
 Groupe commercial, par personne..... 1,50 \$

Une ristourne de 50 % s'appliquera aux groupes commerciaux qui compteront plus de 50 % d'enfants (enfants de 16 ans et moins).

Annuel

Adulte..... 28,00 \$
 Aîné (65 ans et plus)..... 21,00 \$
 Jeune (6 à 16 ans)..... 14,00 \$
 Enfant (moins de 6 ans)..... Gratuit

Adult — Group	\$50.00	Adulte — groupe	50,00 \$
Senior — Group	\$38.00	Aîné — groupe	38,00 \$

CAMPING PERMIT FEE*Public Campground — 1 Night*

Sandy Beach	\$14.00
Overflow	\$10.00
Primitive Camping	\$5.00

Group Campground — Per Person, Per Night

Oster	\$2.00
-------------	--------

CAMPING SERVICES*Type of Fee*

Fire Permit, per night	\$3.00
------------------------------	--------

FACILITY RENTALS*Astotin Interpretive Centre*

Full Day (7.5 hours)	\$125.00
Half Day (3.75 hours)	\$62.50

Grebe's Nest/Picnic Shelter

Full Day (7.5 hours)	\$75.00
----------------------------	---------

FISHING PERMIT FEE*Type of Fee*

Daily	\$4.00
Seven Day	\$6.00
Annual	\$13.00

HERITAGE PRESENTATION FEES*Inside Park*

Non-profit, per interpreter, per hour	\$30.00
Commercial, per interpreter, per hour	\$50.00

Outside Park

Non-profit, per program	\$40.00
Commercial, per program	\$100.00

USE OF PARK IMAGES*Commercial, Cost per Image*

Slide Duplication	\$20.00
Single Use	\$20.00
For Use in Free Publication or Exhibit	\$20.00
For Saleable Publication	\$50.00
For Saleable Product	\$200.00

Not-for-profit, Cost per Image

Slide Duplication	\$20.00
Single Use	\$10.00
For Use in Free Publication or Exhibit	\$15.00
For Saleable Publication	\$25.00
For Saleable Product	\$100.00

PERMIS DE CAMPING*Terrain de camping public — 1 nuit*

Sandy Beach	14,00 \$
Aire auxiliaire	10,00 \$
Terrain de camping sauvage	5,00 \$

Camping de groupe — par personne, par nuit

Oster	2,00 \$
-------------	---------

SERVICES DE CAMPING*Genre de droit*

Permis de feu, par nuit	3,00 \$
-------------------------------	---------

LOCATION DES INSTALLATIONS*Centre d'interprétation Astotin*

Pleine journée (7,5 heures)	125,00 \$
Demi-journée (3,75 heures)	62,50 \$

Nid du grèbe/abri à pique-nique

Pleine journée (7,5 heures)	75,00 \$
-----------------------------------	----------

PERMIS DE PÊCHE*Genre de droit*

Journalier	4,00 \$
Sept jours	6,00 \$
Annuel	13,00 \$

DROITS SUR LES PRODUITS DE MISE EN VALEUR DU PATRIMOINE*Dans le parc*

Sans but lucratif, par interprète, par heure	30,00 \$
Commercial, par interprète, par heure	50,00 \$

À l'extérieur du parc

Sans but lucratif, par programme	40,00 \$
Commercial, par programme	100,00 \$

UTILISATION DES IMAGES DU PARC*Commercial, prix par image*

Reproduction de diapositives	20,00 \$
Utilisation unique	20,00 \$
Utilisation dans les publications gratuites ou expositions	20,00 \$
Publications très vendables	50,00 \$
Produits très vendables	200,00 \$

Sans but lucratif, prix par image

Reproduction de diapositives	20,00 \$
Utilisation unique	10,00 \$
Utilisation dans les publications gratuites ou expositions	15,00 \$
Publications très vendables	25,00 \$
Produits très vendables	100,00 \$

**ELLESMERE ISLAND NATIONAL PARK RESERVE/
RÉSERVE DE PARC NATIONAL DE L'ÎLE-D'ELLESMERE****ENTRY FEE***Type of Fee*

Day Use	\$15.00
Short-term (up to 3 nights)	\$40.00

DROIT D'ENTRÉE*Genre de droit*

Journalier	15,00 \$
Utilisation à court terme (jusqu'à trois nuits)	40,00 \$

Annual Permit	\$100.00	Permis annuel	100,00 \$
<i>Valid in any national park or national park reserve in the North-west Territories as well as in Ivvavik National Park in the Yukon Territory.</i>		<i>Valable dans tous les parcs nationaux ou réserves de parc national dans les Territoires du Nord-Ouest ainsi qu'au parc national Ivvavik du Yukon.</i>	

**FATHOM FIVE NATIONAL MARINE PARK/
PARC MARIN NATIONAL FATHOM FIVE**

ENTRY FEE

Daily

Adult	\$3.00
Senior (65 years and over)	\$2.25
Youth (6 to 16 years)	\$1.00
Child (under 6 years)	Free
Family	\$6.00

Includes entry to Flowerpot Island only.

Organized Group — Per Person, Per Day

Adult	\$2.50
Senior (65 years and over)	\$2.00
Youth (6 to 16 years)	\$0.50
Child (under 6 years)	Free

Includes entry to Flowerpot Island only.

CAMPING PERMIT FEE

Flowerpot Island

Flowerpot Island — 6 first-come, first-served tenting sites available April-October	\$14.00
---	---------

DIVER PROGRAM

Type of Fee

Diver, annual	\$8.00
---------------------	--------

All individuals who wish to dive in Fathom Five must register at the Diver Registration Centre in Tobermory and receive an annual dive tag.

HERITAGE PRESENTATION FEES

School Programs

Escarpment Explorer, per student. A guided hike on the Niagara Escarpment at Cyprus Lake.	\$2.00
Full Fathom Five, per student. A guided hike on Flowerpot Island.	\$4.00

Educational programs are available for school groups during the spring and autumn. Programs must be pre-booked.

Activity Pass

Per Person, per activity	\$3.00
Per Person, per season	\$5.00
Per Family, per activity	\$9.00
Per Family, per season	\$15.00

An Activity Fee is required to attend some of our interpretive programs (June to September). Activity Passes can be purchased at the start of the program, or at park offices.

Guest Speaking

Non-profit, per hour	\$32.10
Commercial, per hour	\$53.50

MOORING FEE

Overnight Mooring (By Boat Length)

0-5.5 m	\$9.00
5.5 m to 8.0 m	\$13.00
8 m to 12 m	\$17.00

DROIT D'ENTRÉE

Par jour

Adulte	3,00 \$
Aîné (65 ans et plus)	2,25 \$
Jeune (6 à 16 ans)	1,00 \$
Enfant (moins de 6 ans)	Gratuit
Famille	6,00 \$

Comprend l'accès à l'île Flowerpot seulement.

Groupe organisé, par personne, par jour

Adulte	2,50 \$
Aîné (65 ans et plus)	2,00 \$
Jeune (6 à 16 ans)	0,50 \$
Enfant (moins de 6 ans)	Gratuit

Comprend l'accès à l'île Flowerpot seulement.

PERMIS DE CAMPING

Île Flowerpot

Île Flowerpot — 6 emplacements de camping sont disponibles pour les premiers arrivés (avril à octobre)	14,00 \$
--	----------

PROGRAMME DE PLONGÉE

Genre de droit

Plongeur, annuel	8,00 \$
------------------------	---------

Toute personne effectuant de la plongée à Fathom Five doit se présenter au centre d'enregistrement des plongeurs à Tobermory et obtenir un laissez-passer annuel.

DROITS SUR LES PRODUITS DE MISE EN VALEUR DU PATRIMOINE

Programmes scolaires

Escarpment Explorer, par étudiant. Randonnée pédestre guidée au lac Cyprus sur l'escarpement du Niagara.	2,00 \$
Le Tour de Fathom Five, par étudiant. Randonnée pédestre guidée sur l'île Flowerpot.	4,00 \$

Programmes pédagogiques offerts au printemps et à l'automne aux groupes scolaires. Réservation nécessaire.

Laissez-passer

Par personne, par activité	3,00 \$
Par personne, par saison	5,00 \$
Par famille, par activité	9,00 \$
Par famille, par saison	15,00 \$

Un laissez-passer est requis pour assister à quelques-unes des activités du programme d'interprétation (juin à septembre). On peut se procurer les laissez-passer au début du programme ou aux divers points d'entrée du parc.

Conférencier-invité

Groupe à but non lucratif, par heure	32,10 \$
Commercial, par heure.....	53,50 \$

DROIT D'AMARRAGE

Amarrage de nuit (selon la longueur du bateau)

0 à 5,5 m	9,00 \$
5,5 m à 8,0 m	13,00 \$
8 m à 12 m	17,00 \$

Over 12 m	\$21.00	Plus de 12 m	21,00 \$
<i>Ontario Seasonal Overnight Mooring Permits valid for use at St. Lawrence Islands and Georgian Bay Islands National Parks and the Trent-Severn Waterway are also honoured at Flowerpot Island. Boaters using a campsite must also pay the camping fee.</i>		<i>Le permis saisonnier d'amarrage de nuit de l'Ontario est valide aux Îles-du-Saint-Laurent, aux Îles-de-la-Baie-Georgienne, à la voie navigable Trent-Severn et à l'île Flowerpot. Les plaisanciers qui campent doivent également acquitter les droits de camping.</i>	

USE OF PARK IMAGES**Commercial, Cost per Image**

Slide Duplication/Use	\$21.40
Publication/Exhibit/Saleable Product	\$107.00

Not-for-profit, Cost per Image

Slide Duplication/Use	\$10.70
Publication/Exhibit/Saleable Product	\$53.50

RENTAL OF FACILITIES**Daily**

Planning a wedding or wish to hold an outdoor meeting? Contact the park office concerning locale and availability. Per facility	\$107.00
---	----------

LEASE OF EQUIPMENT**Daily**

A/V Equipment — Screen	\$5.35
A/V Equipment — Movie/Slide Projector	\$26.75
A/V Equipment — Overhead	\$21.40
A/V Equipment — Public Address System	\$53.50
Remote Operated Vehicle — Search and Research Apparatus	\$1,070.00

UTILISATION DES IMAGES DU PARC**Commercial, prix par image**

Reproduction de diapositives/utilisation	21,40 \$
Publication/exposition/produit vendable	107,00 \$

Sans but lucratif, prix par image

Reproduction de diapositives/utilisation	10,70 \$
Publication/exposition/produit vendable	53,50 \$

LOCATION DES INSTALLATIONS**Par jour**

Vous préparez un mariage ou désirez convoquer une réunion à l'extérieur ? Communiquez avec la direction du parc concernant la disponibilité et les locaux. Par installation.	107,00 \$
---	-----------

LOCATION D'ÉQUIPEMENT**Par jour**

Matériel audiovisuel — écran	5,35 \$
Matériel audiovisuel — projecteur de films et diapositives	26,75 \$
Matériel audiovisuel — rétroprojecteur	21,40 \$
Matériel audiovisuel — système public de communication	53,50 \$
Véhicule opéré à distance. Appareil de localisation et de recherche scientifique.	1 070,00 \$

**FORILLON NATIONAL PARK/
PARC NATIONAL FORILLON****ENTRY FEE****Daily**

*Adult.....	\$3.75
*Senior (65 years and over).....	\$3.00
*Youth (6 to 16 years).....	\$2.00
Child (under 6 years).....	Free
*Family.....	\$8.75

Commercial Organizations

*Adult.....	\$2.60
*Senior (65 years and over).....	\$1.80
*Youth (6 to 16 years).....	\$1.20
*Child (under 6 years)	Free

Includes entry to Grande-Grave National Historic Site.

Non-Profit Organizations

*Adult.....	\$1.75
*Senior (65 years and over).....	\$1.50
*Youth (6 to 16 years).....	\$1.00
Child (under 6 years).....	Free

Seasonal

*Adult.....	\$18.75
*Senior (65 years and over).....	\$14.75
*Youth (6 to 16 years).....	\$9.50

DROIT D'ENTRÉE**Par jour**

*Adulte	3,75 \$
*Aîné (65 ans et plus)	3,00 \$
*Jeune (6 à 16 ans)	2,00 \$
Enfant (moins de 6 ans)	Gratuit
*Famille	8,75 \$

Organisations commerciales

*Adulte	2,60 \$
*Aîné (65 ans et plus)	1,80 \$
*Jeune (6 à 16 ans)	1,20 \$
*Enfant (moins de 6 ans)	Gratuit

Comprend le droit d'entrée au lieu historique national Grande-Grave.

Groupes à but non lucratif

*Adulte	1,75 \$
*Aîné (65 ans et plus)	1,50 \$
*Jeune (6 à 16 ans)	1,00 \$
Enfant (moins de 6 ans)	Gratuit

Pour la saison

*Adulte	18,75 \$
*Aîné (65 ans et plus)	14,75 \$
*Jeune (6 à 16 ans)	9,50 \$

Child (under 6 years).....	Free	Enfant (moins de 6 ans)	Gratuit
*Family	\$43.75	*Famille	43,75 \$

CAMPING PERMIT FEE*Public Campground — 1 Night*

*Site without Electricity	\$16.50
*Site with Electricity	\$20.00

Group Campground — Per Person, Per Night

*Group Camping	\$2.25
----------------------	--------

Reservation Fee

Camping Reservation	\$5.00
---------------------------	--------

Winter Campground, Per Night

*Winter Camping	\$2.25
-----------------------	--------

CAMPING SERVICES*Type of Fee*

Firewood, per armful	\$3.50
----------------------------	--------

CROSS-COUNTRY SKIING*Daily*

*Adult	\$3.75
*Senior (65 years and over)	\$3.00
*Youth (6 to 16 years)	\$2.00
Child (under 6 years)	Free
*Family	\$9.00

Seasonal

*Adult	\$18.75
*Senior (65 years and over)	\$15.00
*Youth (6 to 16 years)	\$10.00
Child (under 6 years)	Free
*Family	\$45.00

MOORING FEE*Type of Fee*

*Per Metre, per day	\$2.25
---------------------------	--------

RECREATION CENTRE POOL*Type of Fee*

Adult	\$3.50
Senior (65 years and over)	\$2.75
Child (under 6 years)	Free
Family	\$8.25
Student (6 to 16 years)	\$1.75

TRANSPORTATION SERVICE — PENOUILLE*Type of Fee*

Adult	\$1.00
Senior (65 years and over)	\$0.75
Youth (6 to 16 years)	\$0.50
Child (under 6 years)	Free
Family	\$2.00

BUSINESS FEES (SUMMER)*Laundering and Dry Cleaning Firms*

Separate Enterprise, each	\$60.00
---------------------------------	---------

Restaurant

Operation of a Restaurant, Tea House, Snack Bar or Soft Drink Shop ...	\$60.00
--	---------

PERMIS DE CAMPING*Terrain de camping public — 1 nuit*

*Emplacement sans électricité	16,50 \$
*Emplacement avec électricité	20,00 \$

Camping de groupe — par personne, par nuit

*Camping de groupe	2,25 \$
--------------------------	---------

Droit de réservation

Réservation de camping	5,00 \$
------------------------------	---------

Camping d'hiver, par nuit

*Camping d'hiver	2,25 \$
------------------------	---------

SERVICES DE CAMPING*Genre de droit*

Bois de chauffage (brassée)	3,50 \$
-----------------------------------	---------

SKI DE FOND*Par jour*

*Adulte	3,75 \$
*Aîné (65 ans et plus)	3,00 \$
*Jeune (6 à 16 ans)	2,00 \$
Enfant (moins de 6 ans)	Gratuit
*Famille	9,00 \$

Pour la saison

*Adulte	18,75 \$
*Aîné (65 ans et plus)	15,00 \$
*Jeune (6 à 16 ans)	10,00 \$
Enfant (moins de 6 ans)	Gratuit
*Famille	45,00 \$

DROIT D'AMARRAGE*Genre de droit*

*Par mètre, par jour	2,25 \$
----------------------------	---------

PISCINE — CENTRE RÉCRÉATIF*Genre de droit*

Adulte	3,50 \$
Aîné (65 ans et plus)	2,75 \$
Enfant (moins de 6 ans)	Gratuit
Famille	8,25 \$
Jeune (6 à 16 ans)	1,75 \$

TRANSPORT EN COMMUN — PENOUILLE*Genre de droit*

Adulte	1,00 \$
Aîné (65 ans et plus)	0,75 \$
Jeune (6 à 16 ans)	0,50 \$
Enfant (moins de 6 ans)	Gratuit
Famille	2,00 \$

DROITS DE PERMIS D'EXPLOITATION D'UN COMMERCE (ÉTÉ)*Buanderie et nettoyage à sec*

Exploité séparément, chacun	60,00 \$
-----------------------------------	----------

Restaurant

Exploitation d'un restaurant, salon de thé, casse-croûte ou débit de rafraîchissement	60,00 \$
---	----------

Type of Business

Any Business of Any Nature Whatsoever not Herein Mentioned Carried on by Any Person in Any Capacity Other than as an Employee of a Licensee..... \$40.00

GARBAGE COLLECTION FEES (ANNUAL)**Concessions**

Sea Cruise \$110.64

GARBAGE COLLECTION FEES (IN SEASON ONLY)**Concessions**

Restaurant..... \$47.59
Sea Cruise \$54.73

Genre de commerce

Tout commerce de quelque nature que ce soit non mentionné dans ces règlements et exploité par toute personne à quelque titre que ce soit sauf à celui d'employé d'un détenteur de permis..... 40,00 \$

REDEVANCES POUR L'ENLÈVEMENT DES ORDURES (ANNUEL)**Concessions**

Croisière en mer..... 110,64 \$

REDEVANCES POUR L'ENLÈVEMENT DES ORDURES (EN SAISON SEULEMENT)**Concessions**

Restaurant..... 47,59 \$
Croisière en mer..... 54,73 \$

**FUNDY NATIONAL PARK/
PARC NATIONAL FUNDY****ENTRY FEE****Daily**

Adult..... \$3.50
Senior (65 years and over)..... \$2.75
Youth (6 to 16 years)..... \$1.75
Child (under 6 years)..... Free
Family..... \$7.00
Motorcoach, per person..... \$2.50
Non-profit Group, per person..... \$1.50

Four Day

Adult..... \$10.50
Senior (65 years and over)..... \$8.25
Youth (6 to 16 years)..... \$5.25
Child (under 6 years)..... Free
Family..... \$21.00

Seasonal

Adult..... \$17.50
Senior (65 years and over)..... \$13.75
Youth (6 to 16 years)..... \$8.75
Child (under 6 years)..... Free
Family..... \$35.00

CAMPING PERMIT FEE**Public Campground — 1 Night**

*Wolfe Lake \$10.00
*Chignecto North, three-way hook-ups \$19.00
*Chignecto North, two-way hook-ups \$17.00
*Chignecto North, unserviced sites \$12.00
*Headquarters, three-way hook-ups \$19.00
*Headquarters, unserviced sites \$12.00
*Point Wolfe, unserviced sites \$12.00
*Headquarters (October 12 to mid May) \$10.00
*Headquarters (October 12 to mid May), electrical \$15.00

Group Campground — Per Person, Per Night

Micmac \$2.50

Wilderness Camping — 1 Night

*Per person \$3.00

FISHING PERMIT FEE**Type of Fee**

Daily \$4.50

DROIT D'ENTRÉE**Par jour**

Adulte 3,50 \$
Aîné (65 ans et plus)..... 2,75 \$
Jeune (6 à 16 ans) 1,75 \$
Enfant (moins de 6 ans) Gratuit
Famille 7,00 \$
Autocar, par personne 2,50 \$
Groupe à but non lucratif, par personne..... 1,50 \$

Quatre jours

Adulte 10,50 \$
Aîné (65 ans et plus)..... 8,25 \$
Jeune (6 à 16 ans) 5,25 \$
Enfant (moins de 6 ans) Gratuit
Famille 21,00 \$

Pour la saison

Adulte 17,50 \$
Aîné (65 ans et plus)..... 13,75 \$
Jeune (6 à 16 ans) 8,75 \$
Enfant (moins de 6 ans) Gratuit
Famille 35,00 \$

PERMIS DE CAMPING**Terrain de camping public — 1 nuit**

*Wolfe Lake..... 10,00 \$
*Chignecto Nord, triple raccordement électrique 19,00 \$
*Chignecto Nord, double raccordement..... 17,00 \$
*Chignecto Nord, aucun service 12,00 \$
*Édifice administratif, triple raccordement..... 19,00 \$
*Édifice administratif, aucun service..... 12,00 \$
*Point Wolfe, aucun service 12,00 \$
*Édifice administratif (12 octobre à mi-mai)..... 10,00 \$
*Édifice administratif (12 octobre à la mi-mai), électricité..... 15,00 \$

Camping de groupe — par personne, par nuit

Micmac 2,50 \$

Camping sauvage — 1 nuit

*Par personne..... 3,00 \$

PERMIS DE PÊCHE**Genre de droit**

Journalier 4,50 \$

Seven Day	\$6.50	Sept jours	6,50 \$
Annual	\$14.00	Annuel	14,00 \$

GOLF COURSE PERMIT FEES*Seasonal*

Junior	\$107.50
Adult	\$376.25
Couple	\$537.50
Family	\$645.00

Various

*9 Holes	\$11.50
*Daily	\$22.00
*Four Day	\$66.00
*Seven Day	\$110.00
*Daily, Bulk, per person (24 or more permits)	\$15.00

INTERPRETATION PROGRAMS*Day Adventure — Fundy Night Life*

*Adult	\$12.00
*Youth (6 to 16 years)	\$8.00
*Family (2 adults, 2 or more children)	\$33.00

Step-on Interpreter Service

*Weekdays, per hour	\$35.00
Weekdays, per day	\$200.00
*Weekends, per hour	\$55.00
Weekends, per day	\$300.00

SWIMMING POOL FEES*Daily*

Adult	\$2.00
Youth (6 to 16 years)	\$1.50
Family	\$5.00

Weekly

Adult	\$10.50
Youth (6 to 16 years)	\$7.50
Family	\$22.50

Seasonal

Adult	\$40.00
Youth (6 to 16 years)	\$30.00
Family	\$100.00

BUSINESS FEES (ANNUAL)*Any Business not Specifically Covered in These Regulations*

Firewood Concession	\$60.00
---------------------------	---------

Automatic Soft Drink Machines

Gift Shop	\$60.00
Pro Shop	\$60.00
Fundy Park Chalets	\$60.00

Boat Rental

B&D Boat Rental	\$60.00
-----------------------	---------

Concession at a Golf Course

Golf Pro Shop	\$8.00
---------------------	--------

Novelty Shop

Gift Shop	\$40.00
-----------------	---------

Restaurant

Seawinds Restaurant	\$60.00
Seawinds Restaurant (liquor licence)	\$40.00

DROITS POUR LE TERRAIN DE GOLF*Pour la saison*

Jeune	107,50 \$
Adulte	376,25 \$
Couple	537,50 \$
Famille	645,00 \$

Divers

*9 trous	11,50 \$
*Quotidien	22,00 \$
*Quatre jours	66,00 \$
*Sept jours	110,00 \$
*Journalier, en nombre, par personne (24 permis ou plus)	15,00 \$

PROGRAMMES D'INTERPRÉTATION*Journée d'aventure — Vie nocturne de Fundy*

*Adulte	12,00 \$
*Jeune (6 à 16 ans)	8,00 \$
*Famille (deux adultes et deux enfants ou plus)	33,00 \$

Service d'interprétation à bord

*Jours de semaine, par heure	35,00 \$
Jours de semaine, par jour	200,00 \$
*Fins de semaine, par heure	55,00 \$
Fins de semaine, par jour	300,00 \$

DROITS POUR LA PISCINE*Par jour*

Adulte	2,00 \$
Jeune (6 à 16 ans)	1,50 \$
Famille	5,00 \$

Hebdomadaire

Adulte	10,50 \$
Jeune (6 à 16 ans)	7,50 \$
Famille	22,50 \$

Pour la saison

Adulte	40,00 \$
Jeune (6 à 16 ans)	30,00 \$
Famille	100,00 \$

DROITS DE PERMIS D'EXPLOITATION D'UN COMMERCE (ANNUEL)*Autres commerces non mentionnés dans les règlements*

Concession de bois de chauffage	60,00 \$
---------------------------------------	----------

Distributrices de boissons gazeuses

Boutique de cadeaux	60,00 \$
Atelier du golfeur professionnel	60,00 \$
Chalets du parc Fundy	60,00 \$

Location d'embarcations

Location d'embarcations B&D	60,00 \$
-----------------------------------	----------

Concessions sur un terrain de golf

Atelier Golf Pro	8,00 \$
------------------------	---------

Boutique d'articles de fantaisie

Boutique de cadeaux	40,00 \$
---------------------------	----------

Restaurant

Restaurant Seawinds	60,00 \$
Restaurant Seawinds (avec permis de vente d'alcool)	40,00 \$

Visitor Accommodation

Fundy Park Chalets	\$100.00
Caledonia Highlands Inn	\$100.00

Logement pour les visiteurs

Chalets du parc Fundy	100,00 \$
Auberge Caledonia Highlands	100,00 \$

**GEORGIAN BAY ISLANDS NATIONAL PARK/
PARC NATIONAL DES ÎLES-DE-LA-BAIE-GEORGIENNE**

ENTRY FEE**Daily**

Adult.....	\$3.00
Senior (65 years and over).....	\$2.00
Youth (6 to 16 years).....	\$1.50
Child (under 6 years).....	Free

Organized Group — Per Person, Per Day

Adult.....	\$3.00
Senior (65 years and over).....	\$2.00
Youth (6 to 16 years).....	\$1.50
Child (under 6 years).....	Free

CAMPING PERMIT FEE**Group Campground — Per Person, Per Night**

*Group Tenting	\$3.00
----------------------	--------

Island Campground (Per Night)

*Cedar Spring (includes showers and beaching).....	\$15.00
*Thumb Point (includes beaching).....	\$11.00
*The Oaks (includes beaching).....	\$11.00
*Sandpiper Bay (includes beaching).....	\$11.00
*Tonch Point (includes beaching).....	\$11.00
*Chimney Bay (includes beaching).....	\$11.00
*Little Dog (includes beaching).....	\$11.00
*Beausoleil Point (includes beaching).....	\$11.00
*Godettes Grove (includes beaching).....	\$11.00
*Cherry Point (includes beaching).....	\$11.00
*Honeymoon Bay (includes beaching).....	\$11.00
*Island No. 92 (Centennial) (includes beaching).....	\$11.00
*Island No. 95B (includes beaching).....	\$11.00

Other

Reservation Fee (non-refundable at Cedar Spring)	\$10.00
--	---------

CAMPING SERVICES**Type of Fee**

Showers, per person, per day.....	\$2.00
Firewood, per bundle.....	\$6.00

BEACHING**Type of Fee**

Day	\$8.00
Overnight.....	\$8.00

FISHING PERMIT FEE**Type of Fee**

Daily.....	\$4.00
Seven Day	\$6.00
Annual.....	\$13.00

INTERPRETATION SERVICE FEE**Type of Fee**

Per Hour, per Interpreter	\$25.00
---------------------------------	---------

DROIT D'ENTRÉE**Par jour**

Adulte.....	3,00 \$
Aîné (65 ans et plus).....	2,00 \$
Jeune (6 à 16 ans).....	1,50 \$
Enfant (moins de 6 ans).....	Gratuit

Groupe organisé, par personne, par jour

Adulte.....	3,00 \$
Aîné (65 ans et plus).....	2,00 \$
Jeune (6 à 16 ans).....	1,50 \$
Enfant (moins de 6 ans).....	Gratuit

PERMIS DE CAMPING**Camping de groupe — par personne, par nuit**

*Camping de groupe.....	3,00 \$
-------------------------	---------

Camping sur les îles (par nuit)

*Cedar Spring (douches et échouage compris).....	15,00 \$
*Thumb Point (échouage compris).....	11,00 \$
*The Oaks (échouage compris).....	11,00 \$
*Sandpiper Bay (incluant échouage).....	11,00 \$
*Tonch Point (échouage compris).....	11,00 \$
*Chimney Bay (échouage compris).....	11,00 \$
*Little Dog (échouage compris).....	11,00 \$
*Beausoleil Point (incluant échouage).....	11,00 \$
*Godettes Grove (échouage compris).....	11,00 \$
*Cherry Point (échouage compris).....	11,00 \$
*Honeymoon Bay (incluant échouage).....	11,00 \$
*Île No. 92 (Centennial) (incluant échouage).....	11,00 \$
*Île No. 95B (incluant échouage).....	11,00 \$

Autre

Tarif de réservation (non remboursable à Cedar Spring)	10,00 \$
--	----------

SERVICES DE CAMPING**Genre de droit**

Douche, par personne, par jour.....	2,00 \$
Bois de chauffage, par fagot.....	6,00 \$

ÉCHOUAGE**Genre de droit**

Jour.....	8,00 \$
Une nuit.....	8,00 \$

PERMIS DE PÊCHE**Genre de droit**

Journalier.....	4,00 \$
Sept jours.....	6,00 \$
Annuel.....	13,00 \$

DROIT DE SERVICE D'INTERPRÉTATION**Genre de droit**

Par heure, par interprète.....	25,00 \$
--------------------------------	----------

MOORING FEE**Day Mooring (By Boat Length)**

0-5.4 m	\$8.00
5.5 m to 7.9 m	\$12.00
8 m to 11.8 m	\$13.00
Over 11.8 m.....	\$15.00

Other Services

Showers, per person, per day.....	\$2.00
-----------------------------------	--------

Overnight Mooring (By Boat Length)

0-5.4 m	\$11.00
5.5 m to 7.9 m	\$16.00
8 m to 11.8 m	\$20.00
Over 11.8 m.....	\$24.00

Season Mooring

Pleasure Craft (per metre of boat length).....	\$22.00
Commercial Craft (per metre of boat length)	\$44.00

DROIT D'AMARRAGE**Amarrage pour la journée (selon la longueur de l'embarcation)**

0 à 5,4 m	8,00 \$
5,5 m à 7,9 m	12,00 \$
8 m à 11,8 m	13,00 \$
Plus de 11,9 m	15,00 \$

Autres services

Douche, par personne, par jour	2,00 \$
--------------------------------------	---------

Amarrage de nuit (selon la longueur du bateau)

0 à 5,4 m	11,00 \$
5,5 m à 7,9 m	16,00 \$
8 m à 11,8 m	20,00 \$
Plus de 11,9 m	24,00 \$

Amarrage pour la saison

Bateau de plaisance (par mètre de longueur)	22,00 \$
Bateau commercial (par mètre de longueur)	44,00 \$

**GLACIER NATIONAL PARK/
PARC NATIONAL DES GLACIERS****ENTRY FEE****Daily**

Adult.....	\$4.00
Senior (65 years and over).....	\$3.00
Youth (6 to 16 years).....	\$2.00
Child (under 6 years).....	Free
Group (adult).....	\$10.00
Group (senior).....	\$8.00
*Commercial Group, per person.....	\$3.00

A 50% discount will apply for commercial groups with over 50% children (children 16 years and under). The commercial group rate includes entry to Rogers Pass.

Annual

Group (senior).....	\$36.00
Adult.....	\$28.00
Senior (65 years and over).....	\$20.00
Youth (6 to 16 years).....	\$14.00
Child (under 6 years).....	Free
Group (adult).....	\$50.00

CAMPING PERMIT FEE**Public Campground — 1 Night**

Illecillewaet	\$13.00
Loop Brook.....	\$13.00

Backcountry Fee

Daily Adult.....	\$6.00
Daily Senior.....	\$4.50
Daily Child	Free
Annual Adult.....	\$42.00
Annual Senior.....	\$31.50
Annual Child	Free
Sapphire Col Hut.....	\$10.00
Glacier Circle Cabin.....	\$10.00
Asulkan Cabin.....	\$20.00

FISHING PERMIT FEE**Type of Fee**

Seven Day	\$6.00
Annual.....	\$13.00

DROIT D'ENTRÉE**Par jour**

Adulte	4,00 \$
Aîné (65 ans et plus).....	3,00 \$
Jeune (6 à 16 ans)	2,00 \$
Enfant (moins de 6 ans)	Gratuit
Groupe (adulte).....	10,00 \$
Groupe (Aîné).....	8,00 \$
*Groupe commercial, par personne	3,00 \$

Une ristourne de 50 % s'appliquera aux groupes en autocar qui compteront plus de 50 % d'enfants (enfants 16 ans et moins). Le taux pour un groupe commercial comprend le droit d'entrée au Col-Rogers.

Annuel

Groupe (Aîné).....	36,00 \$
Adulte	28,00 \$
Aîné (65 ans et plus).....	20,00 \$
Jeune (6 à 16 ans)	14,00 \$
Enfant (moins de 6 ans)	Gratuit
Groupe (adulte).....	50,00 \$

PERMIS DE CAMPING**Terrain de camping public — 1 nuit**

Illecillewaet.....	13,00 \$
Loop Brook	13,00 \$

Droit pour l'arrière-pays

Journalier — Adulte.....	6,00 \$
Journalier — Aîné.....	4,50 \$
Journalier — Enfant	Gratuit
Annuel — Adulte.....	42,00 \$
Annuel — Aîné.....	31,50 \$
Annuel — Enfant	Gratuit
Hutte Sapphire Col	10,00 \$
Maisonnette de Glacier Circle	10,00 \$
Maisonnette Asulkan	20,00 \$

PERMIS DE PÊCHE**Genre de droit**

Sept jours	6,00 \$
Annuel	13,00 \$

NAKIMU CAVES TOUR*Type of Fee*

Guided Trip.....	\$20.00
Commercially Guided Trip.....	\$40.00

ROGERS PASS CENTRE*Art and Activity Workshops*

Adult.....	\$25.00
Senior (65 years and over).....	\$18.75
Child (13 to 16 years).....	\$12.50

Guided Event

Guided Stroll — Adult.....	\$2.00
Guided Stroll — Senior (65 years and over).....	\$1.50
Guided Stroll — Child (13 to 16 years).....	\$1.00
Guided Hike — Adult.....	\$7.00
Guided Hike — Senior (65 years and over).....	\$5.25
Guided Hike — Child (13 to 16 years).....	\$3.50
Guided Vehicle Tour — Adult.....	\$10.00
Guided Vehicle Tour — Senior (65 years and over).....	\$7.50
Guided Vehicle Tour — Child (13 to 16 years).....	\$5.00

Heritage Communication Premium Program

Theatre Program — Adult.....	\$2.00
Theatre Program — Senior (65 years and over).....	\$1.50
Theatre Program — Child (13 to 16 years).....	\$1.00
Children's Program — Child (13–16 years).....	\$1.00
Children's Program — Child (under 13 years).....	\$0.50

Science and Outdoor Education Workshop

Adult.....	\$10.00
Senior (65 years and over).....	\$7.50
Child (13 to 16 years).....	\$5.00

Special Event

Adult.....	\$5.00
Senior (65 years and over).....	\$3.75
Child (13 to 16 years).....	\$2.50

VISITE DES CAVERNES NAKIMU*Genre de droit*

Excursion guidée.....	20,00 \$
Excursion organisée et guidée.....	40,00 \$

ACCUEIL DU COL-ROGERS*Ateliers d'art et d'activités*

Adulte.....	25,00 \$
Aîné (65 ans et plus).....	18,75 \$
Jeune (13 à 16 ans).....	12,50 \$

Activité guidée

Promenade guidée — Adulte.....	2,00 \$
Promenade guidée — Aîné (65 ans et plus).....	1,50 \$
Promenade guidée — Jeune (13 à 16 ans).....	1,00 \$
Randonnée guidée — Adulte.....	7,00 \$
Randonnée guidée — Aîné (65 ans et plus).....	5,25 \$
Randonnée guidée — Jeune (13 à 16 ans).....	3,50 \$
Visite guidée motorisée — Adulte.....	10,00 \$
Visite guidée motorisée — Aîné (65 ans et plus).....	7,50 \$
Visite guidée motorisée — Jeune (13 à 16 ans).....	5,00 \$

Programme de diffusion patrimoniale haut de gamme

Programme de théâtre — Adulte.....	2,00 \$
Programme de théâtre — Aîné (65 ans et plus).....	1,50 \$
Programme de théâtre — Jeune (13 à 16 ans).....	1,00 \$
Programme pour enfants — Jeune (13 à 16 ans).....	1,00 \$
Programme pour enfants — Enfant (moins de 13 ans).....	0,50 \$

Atelier d'apprentissage des sciences et de la nature

Adulte.....	10,00 \$
Aîné (65 ans et plus).....	7,50 \$
Jeune (13 à 16 ans).....	5,00 \$

Activité spéciale

Adulte.....	5,00 \$
Aîné (65 ans et plus).....	3,75 \$
Jeune (13 à 16 ans).....	2,50 \$

**GRASSLANDS NATIONAL PARK/
PARC NATIONAL DES PRAIRIES****ENTRY FEE***Daily*

No entry fee at this location.....	Free
------------------------------------	------

CAMPING PERMIT FEE*Type of Fee*

Individual, per night.....	\$3.00
Family, per night.....	\$7.00
Group, tent, per night.....	\$6.00

HERITAGE PRESENTATION FEES*Enhanced Event*

Adult.....	\$2.00
Senior (65 years and over).....	\$1.50
Youth (6 to 16 years).....	\$1.00
Child (under 6 years).....	Free
Family.....	\$4.50

Group Tours

Schools, per student.....	\$2.00
Organizations, per person.....	\$3.00

DROIT D'ENTRÉE*Par jour*

Entrée libre à cet endroit.....	Gratuit
---------------------------------	---------

PERMIS DE CAMPING*Genre de droit*

Individuel, par nuit.....	3,00 \$
Famille, par nuit.....	7,00 \$
Groupe, tente, par nuit.....	6,00 \$

**DROITS SUR LES PRODUITS DE MISE EN
VALEUR DU PATRIMOINE***Activités rehaussées*

Adulte.....	2,00 \$
Aîné (65 ans et plus).....	1,50 \$
Jeune (6 à 16 ans).....	1,00 \$
Enfant (moins de 6 ans).....	Gratuit
Famille.....	4,50 \$

Visites de groupe

École, par étudiant.....	2,00 \$
Organisme, par personne.....	3,00 \$

Guided Hikes

Per Person.....	\$5.00
Family.....	\$15.00

Premium Event

Adult.....	\$5.00
Senior (65 years and over).....	\$3.50
Youth (6 to 16 years).....	\$2.50
Child (under 6 years).....	Free
Family.....	\$11.50
Guided Step-On Tours, per hour.....	\$35.00

Special Event

Adult.....	\$3.50
Senior (65 years and over).....	\$2.50
Youth (6 to 16 years).....	\$1.75
Child (under 6 years).....	Free
Family.....	\$8.00

HERITAGE PRODUCTS RENTAL

Type of Fee

Audio Cassette Tour, per tape.....	\$2.00
Grasslands Adventure Video, per video.....	\$5.00

Randonnées guidées

Par personne.....	5,00 \$
Famille.....	15,00 \$

Activité haut de gamme

Adulte.....	5,00 \$
Aîné (65 ans et plus).....	3,50 \$
Jeune (6 à 16 ans).....	2,50 \$
Enfant (moins de 6 ans).....	Gratuit
Famille.....	11,50 \$
Guide volant pour autocar, par heure.....	35,00 \$

Activité spéciale

Adulte.....	3,50 \$
Aîné (65 ans et plus).....	2,50 \$
Jeune (6 à 16 ans).....	1,75 \$
Enfant (moins de 6 ans).....	Gratuit
Famille.....	8,00 \$

LOCATION DES PRODUITS DU PATRIMOINE

Genre de droit

Cassette audio pour visite, par ruban.....	2,00 \$
Vidéo aventure Des Prairies, par ruban.....	5,00 \$

**GROS MORNE NATIONAL PARK/
PARC NATIONAL DU GROS-MORNE**

ENTRY FEE

Daily

Adult.....	\$3.25
Senior (65 years and over).....	\$2.50
Youth (6 to 16 years).....	\$1.75
Child (under 6 years).....	Free
Family.....	\$6.50
*Commercial Tour, per person.....	\$3.00

Four Day

Adult.....	\$9.75
Senior (65 years and over).....	\$7.50
Youth (6 to 16 years).....	\$5.00
Child (under 6 years).....	Free
Family.....	\$19.50

Seasonal

Adult.....	\$16.25
Senior (65 years and over).....	\$12.25
Youth (6 to 16 years).....	\$8.25
Child (under 6 years).....	Free
Family.....	\$32.50

CAMPING PERMIT FEE

Public Campground — 1 Night

*Trout River (33 sites).....	\$15.25
Green Point (18 sites).....	\$11.00
Lomond (31 sites).....	\$15.25
Shallow Bay (50 sites).....	\$15.25
Berry Hill (153 sites).....	\$15.25

Group Campground — 1 Night

Non-profit, per person.....	\$3.50
For Profit, per person.....	\$5.00

CAMPING SERVICES

Type of Fee

Firewood, per bundle.....	\$3.25
---------------------------	--------

DROIT D'ENTRÉE

Par jour

Adulte.....	3,25 \$
Aîné (65 ans et plus).....	2,50 \$
Jeune (6 à 16 ans).....	1,75 \$
Enfant (moins de 6 ans).....	Gratuit
Famille.....	6,50 \$
*Visite — organisme commercial, par personne.....	3,00 \$

Quatre jours

Adulte.....	9,75 \$
Aîné (65 ans et plus).....	7,50 \$
Jeune (6 à 16 ans).....	5,00 \$
Enfant (moins de 6 ans).....	Gratuit
Famille.....	19,50 \$

Pour la saison

Adulte.....	16,25 \$
Aîné (65 ans et plus).....	12,25 \$
Jeune (6 à 16 ans).....	8,25 \$
Enfant (moins de 6 ans).....	Gratuit
Famille.....	32,50 \$

PERMIS DE CAMPING

Terrain de camping public — 1 nuit

*Trout River (33 emplacements).....	15,25 \$
Green Point (18 emplacements).....	11,00 \$
Lomond (31 emplacements).....	15,25 \$
Shallow Bay (50 emplacements).....	15,25 \$
Berry Hill (153 emplacements).....	15,25 \$

Camping de groupe — 1 nuit

Groupe à but non lucratif, par personne.....	3,50 \$
Commercial, par personne.....	5,00 \$

SERVICES DE CAMPING

Genre de droit

Bois de chauffage, par fagot.....	3,25 \$
-----------------------------------	---------

BACKCOUNTRY CAMPING*Type of Fee*

Long Range Hike (includes entry fee and beacon rental), per person, per trip.....	\$35.00
Beacon rental.....	\$10.00
*Primitive Backcountry Site, per night.....	\$10.00

COMMERCIAL SERVICES*Advertising Fees (For a Three Year Period)*

Finger-board Signs.....	\$431.25
-------------------------	----------

INTERPRETATION SERVICE FEE*Guided Tours, Less Than 4 Hours*

Adult.....	\$5.00
Youth (6 to 16 years).....	\$2.50
Family.....	\$12.00

Extended Tours, 4-6 Hours

Adult.....	\$12.00
Youth (6 to 16 years).....	\$6.00
Family.....	\$30.00

Mountain Hike

Adult.....	\$25.00
Youth (6 to 16 years).....	\$12.50
Family.....	\$62.00

INTERPRETIVE GUIDED TOUR FEES*Service for Touring Groups*

Per Hour, per interpreter.....	\$34.50
Per Day, per interpreter.....	\$230.00

TIMBER PERMIT FEES*Type of Fee*

Permit, per person.....	\$2.30
Stumpage Fee, per cord.....	\$2.30

Only applies to eligible residents as defined in the Federal/Provincial Agreement.

CAMPING DANS L'ARRIÈRE-PAYS*Genre de droit*

Longue randonnée (comprend droit d'entrée et location d'une balise), par personne, par excursion.....	35,00 \$
Location de balise.....	10,00 \$
*Emplacement de camping rustique, par nuit.....	10,00 \$

SERVICES COMMERCIAUX*Droits de publicité (période de trois ans)*

Panneau de signalisation principal.....	431,25 \$
---	-----------

DROIT DE SERVICE D'INTERPRÉTATION*Visites guidées, moins de 4 heures*

Adulte.....	5,00 \$
Jeune (6 à 16 ans).....	2,50 \$
Famille.....	12,00 \$

Visites étendues, de 4 à 6 heures

Adulte.....	12,00 \$
Jeune (6 à 16 ans).....	6,00 \$
Famille.....	30,00 \$

Randonnée en montagne

Adulte.....	25,00 \$
Jeune (6 à 16 ans).....	12,50 \$
Famille.....	62,00 \$

DROITS D'INTERPRÉTATION DES VISITES GUIDÉES*Service pour groupes touristiques*

Par heure, par interprète.....	34,50 \$
Journalier, par interprète.....	230,00 \$

DROITS DE PERMIS DE COUPE*Genre de droit*

Permis, par personne.....	2,30 \$
Droit de couper, par corde.....	2,30 \$

Ne s'applique qu'aux résidents admissibles aux termes de l'entente fédérale/provinciale.

**GWAI HAANAS NATIONAL MARINE CONSERVATION AREA RESERVE/
RÉSERVE D'AIRE MARINE NATIONALE DE CONSERVATION GWAI HAANAS**

ENTRY FEE*Type of Fee*

No entry fee at this location.....	Free
------------------------------------	------

DROIT D'ENTRÉE*Genre de droit*

Entrée libre à cet endroit.....	Gratuit
---------------------------------	---------

**GWAI HAANAS NATIONAL PARK RESERVE/
RÉSERVE DE PARC NATIONAL GWAI HAANAS**

ENTRY FEE*Type of Fee*

*Adult — Day Use, per day.....	\$10.00
*Adult — 1 to 5 nights, per night.....	\$10.00
*Adult — 6 to 14 nights.....	\$60.00
*Adult — Seasonal.....	\$80.00
*Child (17 years and under).....	Free

DROIT D'ENTRÉE*Genre de droit*

*Adulte — utilisation diurne, par jour.....	10,00 \$
*Adulte — 1 à 5 nuits, par nuit.....	10,00 \$
*Adulte — 6 à 14 nuits.....	60,00 \$
*Adulte — Saisonnier.....	80,00 \$
*Enfant (17 ans et moins).....	Gratuit

**IVVAVIK NATIONAL PARK/
PARC NATIONAL IVVAVIK**

ENTRY/EXCURSION FEE*Type of Fee*

Annual Permit	\$100.00
<i>Valid in any national park or national park reserve in the North-west Territories as well as in Ivvavik National Park in the Yukon Territory.</i>	

FISHING PERMIT FEE*Type of Fee*

Seven Day	\$6.00
Annual	\$13.00

BUSINESS FEES (ANNUAL)*Type of Business*

*Outfitting Business	\$200.00
*Guide Badge	\$8.00

DROIT D'ENTRÉE/EXCURSION*Genre de droit*

Permis annuel	100,00 \$
<i>Valable dans tous les parcs nationaux ou réserves de parc national dans les Territoires du Nord-Ouest ainsi qu'au parc national Ivvavik du Yukon.</i>	

PERMIS DE PÊCHE*Genre de droit*

Sept jours	6,00 \$
Annuel	13,00 \$

**DROITS DE PERMIS D'EXPLOITATION D'UN
COMMERCE (ANNUEL)***Genre de commerce*

*Pourvoirie	200,00 \$
*Insigne du guide	8,00 \$

**JASPER NATIONAL PARK/
PARC NATIONAL JASPER**

ENTRY FEE*Daily*

Adult	\$5.00
Senior (65 years and over)	\$4.00
Youth (6 to 16 years)	\$2.50
Child (under 6 years)	Free
Adult — Group (2 — 7 persons)	\$10.00
Senior — Group (2 — 7 persons)	\$8.00
*Commercial Group, per person	\$3.00
<i>A 50% discount will apply for commercial groups with over 50% children (children 16 years and under).</i>	

CAMPING PERMIT FEE*Public Campground — 1 Night*

Pocahontas Serviced Walk-in	\$13.00
Snaring — Primitive	\$10.00
*Whistlers — Full Serviced	\$24.00
*Whistlers — Electrical	\$21.00
*Whistlers — Unserviced	\$17.00
*Whistlers — Walk-In	\$15.00
*Wapiti — Electrical	\$19.00
*Wapiti — Unserviced	\$16.00
Wapiti — Winter	\$15.00
Wabasso — Semi-Serviced	\$13.00
Overflow	\$7.00
Mt. Kerkeslin	\$10.00
Honeymoon	\$10.00
Jonas	\$10.00
Columbia Icefields	\$10.00
Wilcox	\$10.00

Group Campground — Per Person, Per Night

Marmot	\$2.00
Whirlpool/Ranger Creek	\$1.25

CAMPING SERVICES*Type of Fee*

*Firewood, per night	\$4.00
----------------------------	--------

DROIT D'ENTRÉE*Par jour*

Adulte	5,00 \$
Aîné (65 ans et plus)	4,00 \$
Jeune (6 à 16 ans)	2,50 \$
Enfant (moins de 6 ans)	Gratuit
Adulte — groupe (2 à 7 personnes)	10,00 \$
Aîné — groupe (2 à 7 personnes)	8,00 \$
*Groupe commercial, par personne	3,00 \$
<i>Une ristourne de 50 % s'appliquera aux groupes commerciaux qui compteront plus de 50 % d'enfants (enfants de 16 ans et moins).</i>	

PERMIS DE CAMPING*Terrain de camping public — 1 nuit*

Pocahontas, aménagé	13,00 \$
Snaring — sauvage	10,00 \$
*Whistlers — Service complet	24,00 \$
*Whistlers — Électricité	21,00 \$
*Whistlers — Sans service	17,00 \$
*Whistlers — Accès piéton	15,00 \$
*Wapiti — Électricité	19,00 \$
*Wapiti — Sans service	16,00 \$
Wapiti — Hiver	15,00 \$
Wabasso — Semi-aménagé	13,00 \$
Trop-plein	7,00 \$
Mt. Kerkeslin	10,00 \$
Honeymoon	10,00 \$
Jonas	10,00 \$
Champ de glace Columbia	10,00 \$
Wilcox	10,00 \$

Camping de groupe — par personne, par nuit

Marmot	2,00 \$
Whirlpool/Ranger Creek	1,25 \$

SERVICES DE CAMPING*Genre de droit*

*Bois de chauffage, par nuit	4,00 \$
------------------------------------	---------

BACKCOUNTRY CAMPING*Type of Fee*

Annual, per person	\$42.00
Daily, per person, per night (maximum of \$30.00)	\$6.00
Reservation Fee	\$10.00

FISHING PERMIT FEE*Type of Fee*

Seven Day	\$6.00
Annual	\$13.00

MIETTE HOT SPRINGS*Group*

Hot Pool 1 Hour Rental, 1–60 persons (each additional person \$3.00)	\$250.00
Cool Pool 1 Hour Rental, base rate of \$75.00 plus \$2.00 per person	\$75.00

Other

*Swimsuit Rental	\$1.50
*Towel Rental	\$1.25
Locker Rental	\$0.25

Low Season (Mid-May to Mid-June, after Labour Day to Mid-October)

*Adult	\$4.50
*Senior and Child	\$4.00
*Family	\$13.00
*Extra Child	\$2.00
*Adult — Unlimited Daily Entry	\$7.00
Senior and Child — Unlimited Daily Entry	\$6.50
*Family — Unlimited Daily Entry	\$21.00
*Extra Child — Unlimited Daily Entry	\$4.00

Family rates admit two adults and two children. Adult (18–64 years); senior (65 years and older); child (3–17 years).

High Season (Mid-June to Labour Day)

*Adult	\$5.50
*Senior and Child	\$5.00
*Family	\$16.00
*Extra Child	\$2.00
*Adult — Unlimited Daily Entry	\$7.75
*Senior and Child — Unlimited Daily Entry	\$7.25
*Family — Unlimited Daily Entry	\$23.50
*Extra Child — Unlimited Daily Entry	\$4.50

Family rates admit two adults and two children. Adult (18–64 years); senior (65 years and older); child (3–17 years).

BUSINESS FEES (ANNUAL)*Alcohol, Sale of*

Spirits and Wines (3% of gross annual sales)	Unknown
Beer Only (2% of gross annual sales)	Unknown
Minimum for Club Where Sale of Beverages Restricted to Members and Guests	\$50.00
Minimum Fee for Other Establishment	\$75.00

Bicycle Repair Shop

Selling and Repair of Bicycles	\$60.00
Repairing Bicycles Only	\$20.00

Boat Livery

Keeping Boats and Canoe for Hire	\$60.00
Keeping Yachts and Launches for the Transfer of 50 People or less	\$75.00
Keeping Yachts and Launches for the Transfer of 50 People or more	\$120.00

CAMPING DANS L'ARRIÈRE-PAYS*Genre de droit*

Annuel, par personne	42,00 \$
Journalier, par personne, par nuit (maximum de 30,00 \$)	6,00 \$
Tarif de réservation	10,00 \$

PERMIS DE PÊCHE*Genre de droit*

Sept jours	6,00 \$
Annuel	13,00 \$

SOURCES THERMALES MIETTE*Groupe*

Source thermale location d'une heure, 1 à 60 personnes (3,00 \$ supplémentaires par personne)	250,00 \$
La piscine d'eau tiède location d'une heure, tarif de base de 75 \$ plus 2 \$ par personne	75,00 \$

Autre

*Location de maillot de bain	1,50 \$
*Location de serviette	1,25 \$
Location de casier	0,25 \$

Basse saison (de la mi-mai à la mi-juin, après la fête du Travail à la mi-octobre)

*Adulte	4,50 \$
*Aîné et enfant	4,00 \$
*Famille	13,00 \$
*Enfant additionnel	2,00 \$
*Adulte — accès journalier illimité	7,00 \$
Aîné et enfant — accès journalier illimité	6,50 \$
*Famille — accès journalier illimité	21,00 \$
*Enfant additionnel — accès journalier illimité	4,00 \$

Le tarif familial donne accès à deux adultes et deux enfants. Adulte (18 à 64 ans); aîné (65 ans et plus); enfant (3 à 17 ans).

Haute saison (de la mi-juin à la fête du Travail)

*Adulte	5,50 \$
*Aîné et enfant	5,00 \$
*Famille	16,00 \$
*Enfant additionnel	2,00 \$
*Adulte — accès journalier illimité	7,75 \$
*Aîné et enfant — accès journalier illimité	7,25 \$
*Famille — accès journalier illimité	23,50 \$
*Enfant additionnel — accès journalier illimité	4,50 \$

Le tarif familial donne accès à deux adultes et deux enfants. Adulte (18 à 64 ans); aîné (65 ans et plus); enfant (3 à 17 ans).

DROITS DE PERMIS D'EXPLOITATION D'UN COMMERCE (ANNUEL)*Alcool, vente d'*

Spiritueux et vins (3 % des ventes brutes annuelles)	Inconnu
Bière seulement (2 % des ventes brutes annuelles)	Inconnu
Frais minimums pour les clubs dont la vente de consommations est réservée aux membres et aux invités	50,00 \$
Frais minimums pour toute autre entreprise	75,00 \$

Atelier de réparation de bicyclettes

Vente et réparation de bicyclettes	60,00 \$
Réparation de bicyclettes seulement	20,00 \$

Location d'embarcations

Entreposage d'embarcations et de canots pour la location	60,00 \$
Entreposage de voiliers et de barges pour les déplacements de 50 personnes ou moins	75,00 \$
Entreposage de voiliers et de barges pour les déplacements de 50 personnes ou plus	120,00 \$

Boot and Shoe Store

Selling and Repairing Boots and Shoes	\$60.00
Repairing Boots and Shoes Only	\$20.00

Butcher Shop

Where Meat or Poultry is Sold	\$60.00
-------------------------------------	---------

Clothing Store

Selling Wearing Apparel, Including Dry Goods and Notions	\$80.00
--	---------

Contracting (General) by a

Resident Contractor	\$60.00
Non-resident Contractor	\$100.00

Dealership Operated by a

Coal, Wood and Ice Dealer	\$60.00
Dealer in Any One or More of the Following: Coal, Wood, Fuel Oil, Liquefied Petroleum Gas, Gasoline, Petroleum Products and Ice Dealer	\$30.00
Lumber and Building Supplies Dealer	\$60.00
Rock, Gravel and Soil Dealer	\$40.00

Delicatessen Store

Selling Prepared Foods, Fruit and Vegetables	\$60.00
--	---------

Delivery

Operating a Motor Vehicle for Delivery Purposes, Where the Delivery Is not Part of Another Sales or Service Business	\$60.00
--	---------

Drug Store

Selling Drugs, Cosmetic, Toilet Articles, Film and Candy	\$100.00
--	----------

Farm Product Vending

The selling of his farm products by a farmer, including meat sold by the quarter, side or carcass that has been inspected and stamped by the inspection staff of the Department of Agriculture, Government of Canada, but excluding any other meat	\$60.00
--	---------

Garage or Service Station

Repairing or Storing Motor Vehicles and Selling Any Gasoline, Diesel Fuel, Lubricants or Accessories	\$140.00
Selling New or Used Motor Vehicles, an Additional	\$60.00
Operating More than Four Pumping Units, each such pumping unit	\$20.00

Grinder Business

The Carrying On of the Business of Grinding or Repairing Scissors and Other Edged Tools or Instruments	\$8.00
--	--------

Grocery Store

Selling Groceries, Fruit and Vegetables	\$60.00
---	---------

Guiding

The Business of Acting in the Capacity of a Guide	\$8.00
---	--------

Hall Assembly or Auditorium Operated for Gain or Where an Admittance Fee is Charged

With a Seating Capacity of Over 50 but less than 101	\$60.00
With a Seating Capacity of Over 100	\$100.00

Hardware Store

Selling Hardware, Paints, Sporting Goods and Electrical Supplies or Any of Them	\$80.00
---	---------

Jewellery Store

Selling and Repairing Jewellery, Watches and Clocks.....	\$60.00
Selling and Repairing Jewellery, Watches, Clocks, China, Films and Novelties	\$100.00

Laundering and Dry Cleaning Firms

Where Operated Separately, each	\$60.00
Where Operation is Combined	\$100.00

Library

Lending (other than public)	\$8.00
-----------------------------------	--------

Magasin de chaussures et de bottes

Vente et réparation de chaussures et de bottes	60,00 \$
Réparation de chaussures et de bottes seulement	20,00 \$

Boucherie

Vente de viande et de volaille de boucherie	60,00 \$
---	----------

Magasin de vêtements

Vente de vêtements, y compris nouveautés et mercerie	80,00 \$
--	----------

Travaux à contrat (général) par un

Entrepreneur résident	60,00 \$
Entrepreneur non résident	100,00 \$

Concession exploitée par un

Vendeur de charbon, de bois et de glace	60,00 \$
Vendeur de charbon, de bois, de mazout, de propane, d'essence, de produits pétroliers et de glace	30,00 \$
Vendeur de bois et de matériaux de construction	60,00 \$
Vendeur de pierre, de gravier et de terre	40,00 \$

Épicerie fine

Vente de mets préparés, de fruits et de légumes	60,00 \$
---	----------

Livraison

Exploitation d'un véhicule automobile aux fins de livraison, lorsque la livraison ne fait pas partie d'une autre entreprise de vente ou de service	60,00 \$
--	----------

Pharmacie

Vente de médicaments, de cosmétiques, d'articles de toilette, de films et de sucreries	100,00 \$
--	-----------

Vente de produits agricoles

Vente de produits agricoles par un fermier, y compris la viande vendue en carcasses, inspectée et estampillée par les inspecteurs du ministère de l'Agriculture du Gouvernement du Canada, mais à l'exclusion de toute autre viande.	60,00 \$
---	----------

Garage ou station-service

Réparation ou entreposage de véhicules automobiles et vente d'essence, de carburant diesel, de lubrifiant ou d'accessoires	140,00 \$
Vente de véhicules neufs ou usagés, un droit additionnel de	60,00 \$
Exploitation de plus de quatre pompes, chaque pompe	20,00 \$

Rémouleur

Aiguillage ou réparation de ciseaux et d'autres outils ou instruments tranchants	8,00 \$
--	---------

Épicerie

Vente de produits alimentaires, de fruits et de légumes	60,00 \$
---	----------

Service de guide

Personne qui agit en qualité de guide	8,00 \$
---	---------

Salle de réunion ou auditorium — exploitation commerciale ou droit d'entrée

Nombre de places assises, plus de 50 sièges, mais moins de 101	60,00 \$
Nombre de places assises, plus de 100 sièges	100,00 \$

Quincaillerie

Vente de quincaillerie, peinture, équipement sportif et fournitures électriques, ou n'importe lequel de ces produits	80,00 \$
--	----------

Bijouterie

Vente et réparation de bijoux, de montres et d'horloges.....	60,00 \$
Vente et réparation de bijoux, de montres, d'horloges, de porcelaine, de films et de nouveautés.....	100,00 \$

Buanderie et nettoyage à sec

Exploitation séparée, chacune	60,00 \$
Exploitation combinée	100,00 \$

Bibliothèque

Prêt (autre que public)	8,00 \$
-------------------------------	---------

Milk and Cream Vending

Selling Bottled Milk or Cream, or Operating a Milk or Cream Exchange Other than a Milk Bar Retailing Ice Cream and Dairy Products \$60.00

Milk Bar or Confectionery

Retailing Ice Cream and Similar Dairy Products, Soft Drinks, Candy and Associated Products \$60.00

Newsstand

The Operation of a Newsstand or the Selling of Periodicals, Newspapers and Magazines in Hotels or Other Public Places, Other than a Railway Station, by Any Person 16 Years of Age or Over \$8.00

Novelty Shop

Selling Souvenirs, Novelties and Films \$60.00

Outfitter — Outfitting Individuals or Parties for Trail Trips, etc.

Resident Outfitter \$40.00
Non-resident Outfitter \$200.00

Photographic Supplies

Selling Cameras, Films, Photographs and Developing and Printing Films \$60.00

Photography

Permanent Photographic Establishment \$60.00
Itinerant Photographer Carrying On Business in Temporary Quarters ... \$200.00

Projectionist

Operator of Motion Picture Machine or Other Similar Apparatus \$8.00

Pump

Supplying Gasoline to Motor Vehicles Through a Pump: Each Single Pump or Each Unit of a Multiple Pump Operated Elsewhere than at a Service Station \$40.00

Radio and Television

Selling and Repairing Radios, Television Sets and Other Electrical Appliances \$60.00

Restaurant

Keeping Restaurant, Tea Room, Lunch Counter or Refreshment Stand \$100.00

Rink

Roller Skating Rink Operated for Gain \$120.00

Scales

Weigh, for Weighing Vehicles and their Contents \$8.00

School or Kindergarten

Private \$20.00

Sporting Goods

Selling Sporting Goods Including Sportswear \$100.00

Television Antenna System

Operation of Community Antenna System for Gain \$200.00
Operation of a Television Antenna System by a Non-profit Organization \$8.00

The Operation of an Agency or the Door-to-Door Selling of Goods or the Peddling of Goods by a

Resident Applicant \$60.00
Non-Resident Applicant Other than Agent of an Insurer \$200.00
Non-Resident Agent of an Insurer \$80.00

Theatre

Theatre, Motion Picture House, Playhouse or Music Hall \$240.00

Tobacconist

Selling Tobacco, Cigars, Cigarettes and Associated Articles \$8.00

Vente de lait et de crème

Vente de lait ou de crème en bouteille, ou exploitation d'un comptoir laitier autre qu'un bar laitier vendant de la crème glacée et des produits laitiers 60,00 \$

Bar laitier ou confiserie

Vente de crème glacée et de produits laitiers similaires, de boissons gazeuses, de sucreries et d'autres produits semblables 60,00 \$

Kiosque de journaux

Exploitation d'un kiosque de journaux ou vente de périodiques, de journaux et de revues dans les hôtels ou d'autres endroits publics, autres qu'une gare ferroviaire, par toute personne âgée de 16 ans et plus 8,00 \$

Boutique d'articles de fantaisie

Vente de souvenirs, de nouveautés et de films 60,00 \$

Pourvoirie — Service d'équipement de plein air offert aux personnes ou aux groupes qui partent en excursion, etc.

Pourvoyeur résident 40,00 \$
Pourvoyeur non résident 200,00 \$

Fournitures photographiques

Vente de caméras, d'appareils photos, de films, de photographies et développement et impression de films 60,00 \$

Photographie

Établissement photographique permanent 60,00 \$
Photographe itinérant dans des quartiers temporaires 200,00 \$

Projectionniste

Opérateur d'un projecteur de cinéma ou d'un appareil similaire 8,00 \$

Pompe

Approvisionnement en essence de véhicule automobile par une pompe : chaque pompe, ou chaque unité d'une pompe multiple exploitée ailleurs que dans une station-service 40,00 \$

Radio et télévision

Vente et réparation de radios, d'appareils de télévision et d'autres accessoires électriques 60,00 \$

Restaurant

Exploitation d'un restaurant, d'un salon de thé, d'un casse-croûte ou d'un comptoir-rafraîchissements 100,00 \$

Piste de patinage à roulettes

Exploitation commerciale d'une piste de patinage à roulettes 120,00 \$

Bascule de pesage

Pesage de véhicules et de leur contenu 8,00 \$

École ou maternelle

Privée 20,00 \$

Équipement de sport

Vente d'équipement de sport, y compris de vêtements de sport 100,00 \$

Antenne collective de télévision

Exploitation commerciale d'une antenne collective 200,00 \$
Exploitation d'une antenne collective de télévision pour un organisme sans but lucratif 8,00 \$

Exploitation d'un organisme ou porte-à-porte pour la vente de biens ou colportage de biens par un

Demandeur résident 60,00 \$
Demandeur non résident autre que l'agent d'un assureur 200,00 \$
Agent non résident d'un assureur 80,00 \$

Théâtre

Théâtre, cinéma, salle de spectacle ou music-hall 240,00 \$

Tabagie

Vente de tabac, de cigares, de cigarettes et d'autres articles du genre... 8,00 \$

Trades

Electrician, Pipe-Layer, Plumber, Gas-Fitter or Steam-Fitter, Each \$8.00

Type of Business

Automatic Machine \$60.00
 Bake Shop \$60.00
 Bank, each branch \$240.00
 Barber Shop or Beauty Salon \$60.00
 Bicycle Rental \$60.00
 Billiards, Pool Table, Bagatelle or Similar Gaming \$60.00
 Bowling Alley \$60.00
 Brokerage \$120.00
 Concession at a Golf Course, Tennis Court or Bathhouse \$8.00

Dance Hall \$240.00
 General Merchandising \$300.00
 Horse Rental \$60.00
 Printing and Publishing \$100.00
 Shoe Shine Stand \$8.00
 Sky Tram Operation \$60.00
 Any Business of Any Nature Whatsoever not Herein Mentioned Carried On by Any Person in Any Capacity Other than as an Employee of a Licensee \$60.00

Visitor Accommodation

Hotel or Motel \$100.00

Visitor Service Bureau

Where Operated for Gain \$60.00
 Where Operated as Free Public Service \$4.00

GARBAGE COLLECTION FEES (ANNUAL)**Type of Fee**

Residential Lot Inside the Town of Jasper, for One Pick-Up per Week \$100.00

Any Lot Outside the Town of Jasper

For One Pick-Up per Week of Up to 8 Cubic Yards \$525.00
 Surcharge for Additional Pick-Ups of Self-Dumping Garbage Containers, per Cubic Yard \$5.00
 Surcharge for Collection and Disposal of Garbage not Stored in Garbage Containers Set out in Schedule 1, per hour of loading time \$38.70

Commercial Lot Inside the Town of Jasper

For One Pick-Up per Week of Up to 8 Cubic Yards \$525.00
 Surcharge for Additional Pick-Ups of Self-Dumping Garbage Containers, per Cubic Yard \$5.00
 Surcharge for Collection and Disposal of Garbage not Stored in Garbage Containers Set out in Schedule 1, per hour of loading time. \$38.70

STREET WORKS**For Lots**

At no cost to Parks Canada, per \$1,000.00 or fraction thereof of the assessed value at only the land element of a lot \$2.22
 For any other lot, per \$1,000.00 or fraction thereof of the assessed value of only the land element of a lot \$3.04

TIMBER PERMIT FEES**Type of Fee**

*Permit, per person \$3.00

Dues for Timber Cut: Fuelwood, per stacked cubic metre

*Poplar \$0.42
 *Birch, oak, maple, beech, tamarack \$1.23

Métiers

Électricien, poseur de tuyaux, plombier, monteur d'installation au gaz ou monteur de tuyauterie à vapeur, chacun 8,00 \$

Genre de commerce

Machine automatique 60,00 \$
 Boulangerie 60,00 \$
 Banque, chaque succursale 240,00 \$
 Coiffeur ou salon de beauté 60,00 \$
 Location de bicyclettes 60,00 \$
 Billards, table de billards, ou autres jeux du genre 60,00 \$
 Piste de quilles 60,00 \$
 Courtage 120,00 \$
 Concession d'un terrain de golf, d'un court de tennis ou de bains publics 8,00 \$
 Salle de danse 240,00 \$
 Marchandisage en général 300,00 \$
 Location de chevaux 60,00 \$
 Impression et publication 100,00 \$
 Cirage de chaussures 8,00 \$
 Entreprise d'airtram 60,00 \$
 Tout commerce de quelque nature que ce soit non mentionné dans ces règlements et exploité par toute personne à quelque titre que ce soit sauf à celui d'employé d'un détenteur de permis. 60,00 \$

Logement pour les visiteurs

Hôtel ou motel 100,00 \$

Centre d'accueil

Exploitation commerciale 60,00 \$
 Service public gratuit 4,00 \$

REDEVANCES POUR L'ENLÈVEMENT DES ORDURES (ANNUEL)**Genre de droit**

Lot résidentiel à l'intérieur des limites de la ville de Jasper, pour un ramassage par semaine 100,00 \$

Toute parcelle à l'extérieur de la ville de Jasper

Pour un ramassage par semaine d'au plus 8 verges cubes 525,00 \$
 Surtaxe pour les ramassages supplémentaires de bacs à ordures autovidangeurs, par ramassage, par verge cube 5,00 \$
 Surtaxe pour l'enlèvement et l'élimination des ordures non déposées dans les contenants à ordures visés à l'annexe I, par heure de temps de chargement 38,70 \$

Parcelle commerciale à l'intérieur des limites de la ville de Jasper

Pour un ramassage par semaine d'au plus 8 verges cubes 525,00 \$
 Surtaxe pour les ramassages supplémentaires de bacs à ordures autovidangeurs, par ramassage, par verge cube 5,00 \$
 Surtaxe pour l'enlèvement et l'élimination des ordures non déposées dans les contenants à ordures visés à l'annexe I, par heure de temps de chargement 38,70 \$

TRAVAUX PUBLICS DE LA CHAUSSÉE**Pour les parcelles**

Sans frais pour Parcs Canada, par tranche ou portion de 1 000,00 \$ de l'évaluation foncière du bien-fonds seulement 2,22 \$
 Pour toute autre parcelle, par tranche ou portion de 1 000,00 \$ de l'évaluation foncière du bien-fonds seulement 3,04 \$

DROITS DE PERMIS DE COUPE**Genre de droit**

*Permis, par personne 3,00 \$

Redevances relatives au bois coupé : bois de chauffage, le mètre cube apparent.

*Peuplier 0,42 \$
 *Bouleau, chêne, érable, hêtre, mélèze laricin 1,23 \$

*Other Species	\$0.84	*Autres essences	0,84 \$
Dues for Timber Cut: Fence Posts (not exceeding 15.24 cm (6 inches) top or face in diameter and 2.1336 m (7 feet) in length)		Redevances relatives au bois coupé : poteaux de clôture (d'au plus 15,24 cm (6 po) de diamètre au sommet ou de largeur sur la face et d'au plus 2,1336 m (7 pi) de longueur.	
*Poplar and Willow, each	\$0.09	*Peuplier et saule, chacun	0,09 \$
*Other Species, each	\$0.15	*Autres essences, chacun	0,15 \$
Dues for Timber Cut: Round Timber including Poles, Building Logs and Rails but not Including Fence Posts, butt diameter 12.7 cm (5 inches) or less, per linear 30.48 cm (linear foot)		Redevances relatives au bois coupé : bois rond, y compris les poteaux, les billes à construction et les perches, mais à l'exception des poteaux de clôture, de diamètre au gros bout 12,7 cm (5 po) ou moins, par 30,48 cm linéaires (pied linéaire).	
*Poplar	\$0.01	*Peuplier	0,01 \$
*Other Species	\$0.02	*Autres essences	0,02 \$
Actual fee of \$0.0075 for poplar and \$0.015 for other species have been rounded for presentation purposes only.		Les droits précis de 0,0075 \$ pour le peuplier et de 0,015 \$ pour les autres essences ont été arrondis pour fin de présentation seulement.	
Dues for Timber Cut: Round Timber including Poles, Building Logs and Rails but not Including Fence Posts, butt diameter over 12.7 cm (5 inches) but not over 20.32 cm (8 inches), per linear 30.48 cm (linear foot)		Redevances relatives au bois coupé : bois rond, y compris les poteaux, les billes à construction et les perches, mais à l'exception des poteaux de clôture, diamètre au gros bout de plus de 12,7 cm (5 po) jusqu'à 20,32 cm (8 po), par 30,48 cm linéaires.	
*Poplar	\$0.02	*Peuplier	0,02 \$
*Other Species	\$0.03	*Autres essences	0,03 \$
Actual fee of \$0.015 for poplar has been rounded for presentation purposes only.		Le droit précis de 0,015 \$ pour le peuplier a été arrondi pour fin de présentation seulement.	
Dues for Timber Cut: Round Timber Including Poles, Building Logs and Rails but not Including Fence Posts, butt diameter 20.32 cm (8 inches) and up to 30.48 cm (12 inches), per linear 30.48 cm (linear foot)		Redevances relatives au bois coupé : bois rond, y compris les poteaux, les billes à construction et les perches, mais à l'exception des poteaux de clôture, diamètre de 20,32 cm (8 po) à 30,48 cm (12 po), par 30,48 cm linéaires (pied linéaire).	
*Poplar	\$0.03	*Peuplier	0,03 \$
*Other Species	\$0.06	*Autres essences	0,06 \$

GRAZING FEES*Type of Fee*

*Permit, per person	\$2.00
*Each horse, per day	\$0.50
*Each horse, per month	\$10.00

DROITS DE PÂTURAGE*Genre de droit*

*Permis, par personne	2,00 \$
*Chaque cheval, par jour	0,50 \$
*Chaque cheval, par mois	10,00 \$

**KEJIMKUJIK NATIONAL PARK/
PARC NATIONAL KEJIMKUJIK****ENTRY FEE***Daily*

*Adult	\$3.25
*Senior (65 years and over)	\$2.50
*Youth (6 to 16 years)	\$1.75
Child (under 6 years)	Free
*Family (parents and dependent children)	\$7.50
*Commercial Tour Groups, per person (whole park)	\$2.50
Commercial Tour Groups, per person (visitor reception centre only)	\$1.50
*School Groups, per bus	\$12.00

Seasonal Early Bird

*Adult	\$14.00
*Senior (65 years and over)	\$10.75
*Youth (6 to 16 years)	\$6.50
*Child (under 6 years)	Free
*Family	\$32.00

Effective from December 1 to May 24.

Four Day

*Adult	\$9.75
*Senior (65 years and over)	\$7.50
*Youth (6 to 16 years)	\$5.25
Child (under 6 years)	Free
*Family (parents and dependent children)	\$22.50

DROIT D'ENTRÉE*Par jour*

*Adulte	3,25 \$
*Aîné (65 ans et plus)	2,50 \$
*Jeune (6 à 16 ans)	1,75 \$
Enfant (moins de 6 ans)	Gratuit
*Famille (parents et enfants à charge)	7,50 \$
*Visite guidée de groupe, par personne (tout le parc)	2,50 \$
Visite guidée de groupe, par personne (centre d'accueil seulement)	1,50 \$
*Groupes scolaires, par autocar	12,00 \$

Pour la saison (lève-tôt)

*Adulte	14,00 \$
*Aîné (65 ans et plus)	10,75 \$
*Jeune (6 à 16 ans)	6,50 \$
*Enfant (moins de 6 ans)	Gratuit
*Famille	32,00 \$

En vigueur du 1^{er} décembre au 24 mai.*Quatre jours*

*Adulte	9,75 \$
*Aîné (65 ans et plus)	7,50 \$
*Jeune (6 à 16 ans)	5,25 \$
Enfant (moins de 6 ans)	Gratuit
*Famille (parents et enfants à charge)	22,50 \$

Seasonal

*Adult.....	\$16.00
*Senior (65 years and over).....	\$12.00
*Youth (6 to 16 years).....	\$8.00
Child (under 6 years).....	Free
*Family (parents and dependent children)	\$37.00

CAMPING PERMIT FEE**Public Campground — 1 Night**

*Jeremys Bay Regular, peak season (May 15 to October 31).....	\$14.00
*Jeremys Bay Regular, shoulder season (November 1 to May 14)	\$9.50
Jeremys Bay — Shoulder Season, 5 consecutive nights.....	\$55.00
*Jeremy's Bay 2-way, peak season.....	\$17.00
*Jeremy's Bay 2-way, shoulder season, 5 consecutive nights.....	\$60.00

Group Campground — Per Person, Per Night

*Jim Charles Point.....	\$1.75
-------------------------	--------

Primitive Campground

*Primitive Camping, reservations	\$4.25
--	--------

CAMPING SERVICES**Public Campground — Per Parking Spot, Per Night**

Jim Charles Point, overflow camping.....	\$11.00
--	---------

Type of Fee

*Firewood (Jeremys Bay), per bundle	\$3.50
---	--------

BACKCOUNTRY CAMPING**Type of Fee**

Backcountry Camping Fee (May 5–October 31).....	\$16.25
Backcountry Camping Fee (November 1–May 4).....	\$11.00
Backcountry Guide Maps.....	\$5.50

FISHING PERMIT FEE**Type of Fee**

Annual.....	\$14.00
Seven Day	\$6.50

INTERPRETATION SERVICE FEE**Type of Fee**

*Interpreter, 1.5 to 2 hours	\$50.00
*Interpreter, 1/2 day	\$100.00
*Interpreter, full day (8 hours).....	\$200.00

BUSINESS FEES (ANNUAL)**Type of Business**

Business Licence, type 18C.....	\$30.00
Business Licence, type 45	\$60.00
Business Licence, type 9	\$60.00

GARBAGE COLLECTION FEES (ANNUAL)**Type of Business**

Garbage Collection Fee, type 35	\$110.64
Garbage Collection Fee, type 24, schedule VII.....	\$110.64

Pour la saison

*Adulte	16,00 \$
*Aîné (65 ans et plus)	12,00 \$
*Jeune (6 à 16 ans)	8,00 \$
Enfant (moins de 6 ans)	Gratuit
*Famille (parents et enfants à charge).....	37,00 \$

PERMIS DE CAMPING**Terrain de camping public — 1 nuit**

*Jeremys Bay Régulier, période de pointe (du 15 mai au 31 octobre)....	14,00 \$
*Jeremys Bay Régulier, saison intermédiaire (du 1 ^{er} novembre au 14 mai)	9,50 \$
Jeremys Bay — saison intermédiaire, 5 nuits consécutives.....	55,00 \$
*Jeremys Bay, 2 services, période de pointe.....	17,00 \$
*Jeremys Bay, 2 services, saison intermédiaire, 5 nuits consécutives.....	60,00 \$

Camping de groupe — par personne, par nuit

*Jim Charles Point	1,75 \$
--------------------------	---------

Camping sauvage

*Camping sauvage, réservations	4,25 \$
--------------------------------------	---------

SERVICES DE CAMPING**Terrain de camping public — par stationnement, par nuit**

Jim Charles Point, camping supplémentaire	11,00 \$
---	----------

Genre de droit

*Bois de chauffage (Jeremys Bay), par fagot.....	3,50 \$
--	---------

CAMPING DANS L'ARRIÈRE-PAYS**Genre de droit**

Droit de camping dans l'arrière-pays (5 mai au 31 octobre).....	16,25 \$
Droit de camping dans l'arrière-pays (1 ^{er} novembre au 4 mai).....	11,00 \$
Cartes d'itinéraires pour l'arrière-pays	5,50 \$

PERMIS DE PÊCHE**Genre de droit**

Annuel	14,00 \$
Sept jours	6,50 \$

DROIT DE SERVICE D'INTERPRÉTATION**Genre de droit**

*Interprète, 1,5 à 2 heures.....	50,00 \$
*Interprète, 1/2 journée.....	100,00 \$
*Interprète, pleine journée (8 heures)	200,00 \$

DROITS DE PERMIS D'EXPLOITATION D'UN COMMERCE (ANNUEL)**Genre de commerce**

Permis d'exploitation de commerce, catégorie 18C.....	30,00 \$
Permis d'exploitation de commerce, catégorie 45	60,00 \$
Permis d'exploitation de commerce, catégorie 9	60,00 \$

REDEVANCES POUR L'ENLÈVEMENT DES ORDURES (ANNUEL)**Genre de commerce**

Redevance pour l'enlèvement des ordures, catégorie 35	110,64 \$
Redevance pour l'enlèvement des ordures, catégorie 24, annexe VII	110,64 \$

GARBAGE COLLECTION FEES (IN SEASON ONLY)*Type of Business*

Garbage Collection Fee, type 35	\$54.73
Garbage Collection Fee, type 24, schedule VII	\$54.73

REDEVANCES POUR L'ENLÈVEMENT DES ORDURES (EN SAISON SEULEMENT)*Genre de commerce*

Redevance pour l'enlèvement des ordures, catégorie 35	54,73 \$
Redevance pour l'enlèvement des ordures, catégorie 24, annexe VII.....	54,73 \$

**KLUANE NATIONAL PARK RESERVE/
RÉSERVE DE PARC NATIONAL KLUANE****ENTRY FEE***Daily*

No entry fee at this location.....	Free
------------------------------------	------

DROIT D'ENTRÉE*Par jour*

Entrée libre à cet endroit.....	Gratuit
---------------------------------	---------

CAMPING PERMIT FEE*Public Campground — 1 Night*

Kathleen Lake.....	\$10.00
--------------------	---------

PERMIS DE CAMPING*Terrain de camping public — 1 nuit*

Lac Kathleen.....	10,00 \$
-------------------	----------

FISHING PERMIT FEE*Type of Fee*

Resident — Daily	\$4.00
Resident — Seven Day.....	\$6.00
Resident — Annual.....	\$15.00
Non Resident — Daily	\$5.00
Non Resident — Weekly.....	\$20.00
Non Resident — Annual	\$35.00

PERMIS DE PÊCHE*Genre de droit*

Résident — par jour.....	4,00 \$
Résident — 7 jours	6,00 \$
Résident — annuel.....	15,00 \$
Non-résident — par jour.....	5,00 \$
Non-résident — hebdomadaire.....	20,00 \$
Non-résident — annuel.....	35,00 \$

INTERPRETATION PROGRAMS*Campfire Talks — Daily*

Adult.....	\$3.00
Youth (6 to 16 years).....	\$1.50
Child (under 6 years).....	Free
Family.....	\$7.50

PROGRAMMES D'INTERPRÉTATION*Discussions autour du feu — par jour*

Adulte	3,00 \$
Jeune (6 à 16 ans)	1,50 \$
Enfant (moins de 6 ans)	Gratuit
Famille.....	7,50 \$

Campfire Talks — Annual

Adult.....	\$9.00
Youth (6 to 16 years).....	\$4.50
Child (under 6 years).....	Free
Family.....	\$22.50

Discussions autour du feu — annuel

Adulte	9,00 \$
Jeune (6 à 16 ans)	4,50 \$
Enfant (moins de 6 ans)	Gratuit
Famille.....	22,50 \$

Guided Walk — 2 Hours, Per Walk

Adult.....	\$5.00
Youth (6 to 16 years).....	\$2.50
Child (under 6 years).....	Free
Family.....	\$12.50

Randonnée guidée — 2 heures, par visite

Adulte	5,00 \$
Jeune (6 à 16 ans)	2,50 \$
Enfant (moins de 6 ans)	Gratuit
Famille.....	12,50 \$

Guided Walk — 2 Hours, Annual

Adult.....	\$15.00
Youth (6 to 16 years).....	\$7.50
Child (under 6 years).....	Free
Family.....	\$37.50

Randonnée guidée — 2 heures, annuel

Adulte	15,00 \$
Jeune (6 à 16 ans)	7,50 \$
Enfant (moins de 6 ans)	Gratuit
Famille.....	37,50 \$

Guided Walk — 6 Hours, Per Walk

Adult.....	\$10.00
Youth (6 to 16 years).....	\$5.00
Child (under 6 years).....	Free
Family.....	\$25.00

Randonnée guidée — 6 heures, par visite

Adulte	10,00 \$
Jeune (6 à 16 ans)	5,00 \$
Enfant (moins de 6 ans)	Gratuit
Famille.....	25,00 \$

Guided Walk — 6 Hours, Annual

Adult.....	\$30.00
Youth (6 to 16 years).....	\$15.00
Child (under 6 years).....	Free
Family.....	\$75.00

Randonnée guidée — 6 heures, annuel

Adulte	30,00 \$
Jeune (6 à 16 ans)	15,00 \$
Enfant (moins de 6 ans)	Gratuit
Famille.....	75,00 \$

Theatre Interpretive Programs, Haines Junction Visitor Centre, Per Program

Adult.....	\$5.00
Youth (6 to 16 years).....	\$2.50
Child (under 6 years).....	Free
Family.....	\$12.50

Theatre Interpretive Programs, Haines Junction Visitor Centre, Annual

Adult.....	\$15.00
Youth (6 to 16 years).....	\$7.50
Child (under 6 years).....	Free
Family.....	\$37.50

Slide Show, Haines Junction Visitor Centre, Per Show

Adult.....	\$3.00
Youth (6 to 16 years).....	\$1.50
Child (under 6 years).....	Free
Family.....	\$7.50
Commercial Rate, per person	\$2.00

Slide Show, Haines Junction Visitor Centre, Annual

Adult.....	\$9.00
Youth (6 to 16 years).....	\$4.50
Child (under 6 years).....	Free
Family.....	\$22.50

Model Talk, Haines Junction Visitor Centre, Per Talk

Adult.....	\$3.00
Youth (6 to 16 years).....	\$1.50
Child (under 6 years).....	Free
Family.....	\$7.50

Model Talk, Haines Junction Visitor Centre, Annual

Adult.....	\$9.00
Youth (6 to 16 years).....	\$4.50
Child (under 6 years).....	Free
Family.....	\$22.50

Slide Show and Model Talk, Combo (Haines Junction Visitor Centre), Per Combo

Adult.....	\$5.00
Youth (6 to 16 years).....	\$2.50
Child (under 6 years).....	Free
Family.....	\$12.50

Slide Show and Model Talk, Combo (Haines Junction Visitor Centre), Annual

Adult.....	\$15.00
Youth (6 to 16 years).....	\$7.50
Child (under 6 years).....	Free
Family.....	\$37.50

Event Pass, Per Event

Adult.....	\$15.00
Youth (6 to 16 years).....	\$5.00
Child (under 6 years).....	Free
Family.....	\$37.50

Includes 2 hour Guided Hike, Campfire Talk, Slide Show and Model Talk Combo, and Theatre Program.

Event Pass, Annual

Adult.....	\$45.00
Youth (6 to 16 years).....	\$15.00
Child (under 6 years).....	Free
Family.....	\$110.00

Includes 2 hour Guided Hike, Campfire Talk, Slide Show and Model Talk Combo, and Theatre Program.

INTERPRETATION SERVICE FEE

Type of Fee

Naturalist, per hour.....	\$50.00
---------------------------	---------

Programmes d'interprétation théâtrale, centre d'accueil Haines Junction, par programme

Adulte	5,00 \$
Jeune (6 à 16 ans)	2,50 \$
Enfant (moins de 6 ans)	Gratuit
Famille	12,50 \$

Programmes d'interprétation théâtrale, centre d'accueil Haines Junction, annuel

Adulte	15,00 \$
Jeune (6 à 16 ans)	7,50 \$
Enfant (moins de 6 ans)	Gratuit
Famille	37,50 \$

Projection de diapositives, centre d'accueil Haines Junction, par projection

Adulte	3,00 \$
Jeune (6 à 16 ans)	1,50 \$
Enfant (moins de 6 ans)	Gratuit
Famille	7,50 \$
Tarif commercial, par personne	2,00 \$

Projection de diapositives, centre d'accueil Haines Junction, annuel

Adulte	9,00 \$
Jeune (6 à 16 ans)	4,50 \$
Enfant (moins de 6 ans)	Gratuit
Famille	22,50 \$

Causerie-modèle, centre d'accueil Haines Junction, par causerie

Adulte	3,00 \$
Jeune (6 à 16 ans)	1,50 \$
Enfant (moins de 6 ans)	Gratuit
Famille	7,50 \$

Causerie-modèle, centre d'accueil Haines Junction, annuel

Adulte	9,00 \$
Jeune (6 à 16 ans)	4,50 \$
Enfant (moins de 6 ans)	Gratuit
Famille	22,50 \$

Projection de diapositives et causerie-modèle, jeu combiné (centre d'accueil Haines Junction)

Adulte	5,00 \$
Jeune (6 à 16 ans)	2,50 \$
Enfant (moins de 6 ans)	Gratuit
Famille	12,50 \$

Projection de diapositives et causerie-modèle (centre d'accueil Haines Junction), annuel

Adulte	15,00 \$
Jeune (6 à 16 ans)	7,50 \$
Enfant (moins de 6 ans)	Gratuit
Famille	37,50 \$

Laissez-passer pour activité, par activité

Adulte	15,00 \$
Jeune (6 à 16 ans)	5,00 \$
Enfant (moins de 6 ans)	Gratuit
Famille	37,50 \$

Comprend 2 heures de randonnées guidées, palabres autour du feu de camp, présentation de diapositives et programme de théâtre.

Laissez-passer pour activité, annuel

Adulte	45,00 \$
Jeune (6 à 16 ans)	15,00 \$
Enfant (moins de 6 ans)	Gratuit
Famille	110,00 \$

Comprend 2 heures de randonnées guidées, palabres autour du feu de camp, présentation de diapositives et programme de théâtre.

DROIT DE SERVICE D'INTERPRÉTATION

Genre de droit

Naturaliste, par heure.....	50,00 \$
-----------------------------	----------

Naturalist, per day (up to 8 hours).....	\$300.00	Naturaliste, par jour (jusqu'à 8 heures)	300,00 \$
Naturalist, additional hours, each hour.....	\$50.00	Naturaliste, heures additionnelles, par heure	50,00 \$

FACILITY AND COSTUME RENTAL*Type of Fee*

Facilities, hourly.....	\$50.00
Facilities, daily	\$350.00
Historic Costumes, hourly (includes fitting time)	\$35.00
Historic Costumes, daily	\$250.00
Audio Exhibits, per use	\$2.00

WILDERNESS PERMIT FEES*Daily*

Adult.....	\$5.00
Youth (6 to 16 years).....	\$2.50
Child (under 6 years).....	Free
Family.....	\$12.50

Annual

Adult.....	\$50.00
Youth (6 to 16 years).....	\$25.00
Child (under 6 years).....	Free
Family.....	\$125.00

Type of Fee

Landing Permit, per party/landing.....	\$30.00
--	---------

BUSINESS FEES (ANNUAL)*Business Licenses*

Non-resident Outfitter	\$200.00
Itinerant Photographer.....	\$200.00
Guiding Licence	\$8.00

Other Business Licenses

Day Use Guided Service	\$60.00
Air Access Business Licence	\$60.00

LOCATION DES INSTALLATIONS ET DE COSTUMES*Genre de droit*

Installations, par heure.....	50,00 \$
Installations, par jour	350,00 \$
Costumes historiques, par heure (essayage compris).....	35,00 \$
Costumes historiques, par jour	250,00 \$
Pièces audio, par utilisation	2,00 \$

DROIT DE PERMIS POUR PARCS À L'ÉTAT NATUREL*Par jour*

Adulte	5,00 \$
Jeune (6 à 16 ans)	2,50 \$
Enfant (moins de 6 ans)	Gratuit
Famille	12,50 \$

Annuel

Adulte	50,00 \$
Jeune (6 à 16 ans)	25,00 \$
Enfant (moins de 6 ans)	Gratuit
Famille	125,00 \$

Genre de droit

Permis de débarquement, par groupe/débarquement	30,00 \$
---	----------

DROITS DE PERMIS D'EXPLOITATION D'UN COMMERCE (ANNUEL)*Permis commerciaux*

Pourvoyeur non résident	200,00 \$
Photographe itinérant.....	200,00 \$
Permis de guide	8,00 \$

Autres permis commerciaux

Service guidé de jour	60,00 \$
Permis commercial de transport aérien.....	60,00 \$

**KOOTENAY NATIONAL PARK/
PARC NATIONAL KOOTENAY****ENTRY FEE***Daily*

Adult.....	\$5.00
Senior (65 years and over).....	\$4.00
Youth (6 to 16 years).....	\$2.50
Child (under 6 years).....	Free
Adult — Group (2–7 persons).....	\$10.00
Senior — Group (2–7 persons)	\$8.00
*Commercial Group, per person.....	\$3.00

A 50% discount will apply for commercial groups with over 50% children (children 16 years and under).

CAMPING PERMIT FEE*Public Campground — 1 Night*

*Redstreak — Electricity, Water, Sewage.....	\$22.00
*Redstreak — Electricity.....	\$19.00
*Redstreak — No Hook-ups.....	\$17.00
McLeod	\$13.00
Marble	\$13.00

DROIT D'ENTRÉE*Par jour*

Adulte	5,00 \$
Aîné (65 ans et plus).....	4,00 \$
Jeune (6 à 16 ans)	2,50 \$
Enfant (moins de 6 ans)	Gratuit
Adulte — Groupe (2 à 7 personnes)	10,00 \$
Aîné — Groupe (2 à 7 personnes)	8,00 \$
*Groupe commercial, par personne	3,00 \$

Une ristourne de 50 % s'appliquera aux groupes commerciaux qui compteront plus de 50 % d'enfants (enfants de 16 ans et moins).

PERMIS DE CAMPING*Terrain de camping public — 1 nuit*

*Redstreak — Électricité, eau, égouts	22,00 \$
*Redstreak — Électricité	19,00 \$
*Redstreak — Non aménagé.....	17,00 \$
McLeod.....	13,00 \$
Marble.....	13,00 \$

CAMPING SERVICES*Type of Fee*

*Firewood, per night \$4.00

BACKCOUNTRY CAMPING*Type of Fee*Annual, per person \$42.00
Daily, per person, per night (maximum of \$30.00) \$6.00
Reservation Fee \$10.00**AUDIO-VISUAL SERVICES***Daily*AV Equipment Use — Screen \$5.00
AV Equipment Use — Movie Projector \$25.00
AV Equipment Use — Slide Projector \$25.00
AV Equipment Use — Overhead Projector \$20.00
AV Equipment Use — Video Projector \$200.00
AV Equipment Use — VCR \$30.00
AV Equipment Use — Portable Public Address System \$40.00*Weekly*AV Equipment Use — Screen \$15.00
AV Equipment Use — Movie Projector \$75.00
AV Equipment Use — Slide Projector \$75.00
AV Equipment Use — Overhead Projector \$60.00
AV Equipment Use — Video Projector \$600.00
AV Equipment Use — VCR \$90.00
AV Equipment Use — Portable Public Address System \$100.00**CHILDREN'S PROGRAMS***Children's Program*First Child \$6.00
Each Additional Child of the Same Family \$4.00**FACILITY RENTALS***Theatre Rental, Commercial, Assisted by Park Staff*First Hour \$75.00
Full Day (7.5 hours) \$250.00
Each Additional Hour \$50.00
Theatre and Public Address System Only, per hour \$50.00
Theatre and Public Address System Only, each additional hour \$30.00*Theatre Rental, Commercial, Unassisted by Park Staff*First Hour \$50.00
Full Day (7.5 hours) \$200.00
Theatre and Public Address System Only, per hour \$30.00*Theatre Rental, Non-commercial, Assisted by Park Staff*First Hour \$40.00
Full Day (7.5 hours) \$150.00
Each Additional Hour \$25.00
Theatre and Public Address System Only, per hour \$40.00
Theatre and Public Address System Only, each additional hour \$15.00*Theatre Rental, Non-commercial, Unassisted by Park Staff*First Hour \$25.00
Full Day (7.5 hours) \$100.00
Theatre and Public Address System Only, per hour \$15.00**SERVICES DE CAMPING***Genre de droit*

*Bois de chauffage, par nuit 4,00 \$

CAMPING DANS L'ARRIÈRE-PAYS*Genre de droit*Annuel, par personne 42,00 \$
Journalier, par personne, par nuit (maximum de 30,00 \$) 6,00 \$
Tarif de réservation 10,00 \$**SERVICES AUDIOVISUELS***Par jour*Utilisation de matériel audiovisuel — Écran 5,00 \$
Utilisation de matériel audiovisuel — Projecteur de films 25,00 \$
Utilisation de matériel audiovisuel — Projecteur de diapositives 25,00 \$
Utilisation de matériel audiovisuel — Rétroprojecteur 20,00 \$
Utilisation de matériel audiovisuel — Projecteur vidéo 200,00 \$
Utilisation de matériel audiovisuel — VCR 30,00 \$
Utilisation de matériel audiovisuel — Système portatif de communication 40,00 \$*Hebdomadaire*Utilisation de matériel audiovisuel — Écran 15,00 \$
Utilisation de matériel audiovisuel — Projecteur de films 75,00 \$
Utilisation de matériel audiovisuel — Projecteur de diapositives 75,00 \$
Utilisation de matériel audiovisuel — Rétroprojecteur 60,00 \$
Utilisation de matériel audiovisuel — Projecteur vidéo 600,00 \$
Utilisation de matériel audiovisuel — VCR 90,00 \$
Utilisation de matériel audiovisuel — Système portatif de communication 100,00 \$**PROGRAMMES POUR ENFANTS***Programme pour enfants*Premier enfant 6,00 \$
Chaque enfant supplémentaire de la même famille 4,00 \$**LOCATION DES INSTALLATIONS***Location de théâtre, commercial, avec l'aide du personnel du parc*Première heure 75,00 \$
Pleine journée (7,5 heures) 250,00 \$
Chaque heure additionnelle 50,00 \$
Théâtre et système de communication seulement, par heure 50,00 \$
Théâtre et système de communication seulement, chaque heure additionnelle 30,00 \$*Location de théâtre, commercial, sans l'aide du personnel du parc*Première heure 50,00 \$
Pleine journée (7,5 heures) 200,00 \$
Théâtre et système de communication seulement, par heure 30,00 \$*Location de théâtre, non commercial, avec l'aide du personnel du parc*Première heure 40,00 \$
Pleine journée (7,5 heures) 150,00 \$
Chaque heure additionnelle 25,00 \$
Théâtre et système de communication seulement, par heure 40,00 \$
Théâtre et système de communication seulement, chaque heure additionnelle 15,00 \$*Location de théâtre, non commercial, sans l'aide du personnel du parc*Première heure 25,00 \$
Pleine journée (7,5 heures) 100,00 \$
Théâtre et système de communication seulement, par heure 15,00 \$

FISHING PERMIT FEE*Type of Fee*

Daily	\$4.00
Seven Day	\$6.00
Annual	\$13.00

GUIDED EVENTS*Guided Event (Up to 3 Hours)*

Adult	\$7.00
Child	\$3.50
Senior (65 years and over)	\$5.25
Group (two adults and one or more children)	\$17.50

Guided Event (3 to 6 Hours)

Adult	\$12.00
Child	\$6.00
Senior (65 years and over)	\$9.00
Group (two adults and one or more children)	\$30.00

Guided Event (Over 6 Hours)

Adult	\$17.00
Child	\$8.50
Senior (65 years and over)	\$12.75
Group (two adults and one or more children)	\$42.50

THEATRE PROGRAMS*Prerecorded Program*

Adult	\$1.00
Child	\$0.50
Senior (65 years and over)	\$0.75

With Live Presenter

Adult	\$2.00
Senior (65 years and over)	\$1.50
Group (two adults and one or more children)	\$5.00
Child	\$1.00

RADIUM HOT SPRINGS*Group*

Hot Pool, 1 Hour Rental, 1-60 persons (each additional person \$3.00) ..	\$250.00
Cool Pool, 1 Hour Rental, base rate of \$75.00 plus \$2.00 per person	\$75.00

Other

*Swimsuit Rental	\$1.50
*Towel Rental	\$1.25
Locker Rental	\$0.25

Low Season (Mid-October to Mid-May)

*Adult	\$5.00
*Senior and Child	\$4.50
*Family	\$15.00
*Extra Child	\$2.50
*Adult — Unlimited Daily Entry	\$7.00
*Senior and Child — Unlimited Daily Entry	\$6.50
*Family — Unlimited Daily Entry	\$21.00
*Extra Child — Unlimited Daily Entry	\$4.00

Family rates admit two adults and two children. Anyone that already has a park gate pass will receive a \$0.50 refund from the pool admission fee. Adult (18-64 years); senior (65 years and older); child (3-17 years).

High Season (Mid-May to Mid-October)

*Adult	\$5.50
*Senior and Child	\$5.00
*Family	\$16.50

PERMIS DE PÊCHE*Genre de droit*

Journalier	4,00 \$
Sept jours	6,00 \$
Annuel	13,00 \$

ACTIVITÉS GUIDÉES*Activité guidée (maximum de 3 heures)*

Adulte	7,00 \$
Enfant	3,50 \$
Aîné (65 ans et plus)	5,25 \$
Groupe (deux adultes et un enfant ou plus)	17,50 \$

Activité guidée (3 à 6 heures)

Adulte	12,00 \$
Enfant	6,00 \$
Aîné (65 ans et plus)	9,00 \$
Groupe (deux adultes et un enfant ou plus)	30,00 \$

Activité guidée (plus de 6 heures)

Adulte	17,00 \$
Enfant	8,50 \$
Aîné (65 ans et plus)	12,75 \$
Groupe (deux adultes et un enfant ou plus)	42,50 \$

PROGRAMMES DE THÉÂTRE*Programme préenregistré*

Adulte	1,00 \$
Enfant	0,50 \$
Aîné (65 ans et plus)	0,75 \$

Animateur sur place

Adulte	2,00 \$
Aîné (65 ans et plus)	1,50 \$
Groupe (deux adultes et un enfant ou plus)	5,00 \$
Enfant	1,00 \$

SOURCES THERMALES RADIUM*Groupe*

Source thermale, location d'une heure, 1 à 60 personnes (3,00 \$ supplémentaires par personne)	250,00 \$
Piscine d'eau tiède, location d'une heure, tarif de base de 75 \$ plus 2 \$ par personne	75,00 \$

Autre

*Location de maillot de bain	1,50 \$
*Location de serviette	1,25 \$
Location de casier	0,25 \$

Basse saison (mi-octobre à mi-mai)

*Adulte	5,00 \$
*Aîné et enfant	4,50 \$
*Famille	15,00 \$
*Enfant additionnel	2,50 \$
*Adulte — accès par jour illimité	7,00 \$
*Aîné et enfant — accès par jour illimité	6,50 \$
*Famille — accès par jour illimité	21,00 \$
*Aîné et enfant — accès par jour illimité	4,00 \$

Le tarif familial donne l'accès à deux adultes et deux enfants. Quiconque possède déjà un laissez-passer permettant l'accès au parc verra son droit d'accès à la piscine réduit de 0,50 \$. Adulte (18 à 64 ans); aîné (65 ans et plus); enfant (3 à 17 ans).

Haute saison (mi-mai à mi-octobre)

*Adulte	5,50 \$
*Aîné et enfant	5,00 \$
*Famille	16,50 \$

Extra Child	\$2.50	Enfant additionnel.....	2,50 \$
Adult — Unlimited Daily Entry	\$7.75	Adulte — accès par jour illimité.....	7,75 \$
*Senior and Child — Unlimited Daily Entry.....	\$7.25	*Aîné et enfant — accès par jour illimité.....	7,25 \$
*Family — Unlimited Daily Entry	\$23.25	*Famille — accès par jour illimité.....	23,25 \$
Extra Child — Unlimited Daily Entry.....	\$4.50	Famille — accès par jour illimité.....	4,50 \$

Family rates admit two adults and two children. Anyone that already has a park gate pass will receive a \$0.50 refund from the pool admission fee. Adult (18–64 years); senior (65 years and older); child (3–17 years).

Le tarif familial donne l'accès à deux adultes et deux enfants. Quiconque possède déjà un laissez-passer permettant l'accès au parc verra son droit d'accès à la piscine réduit de 0,50 \$. Adulte (18 à 64 ans); aîné (65 ans et plus); enfant (3 à 17 ans).

DUMP STATION*Type of Fee*

*Per Use	\$5.00
----------------	--------

BUSINESS FEES (ANNUAL)*Contracting (General) by a*

Resident Contractor.....	\$60.00
Non-resident Contractor.....	\$100.00

Grocery Store

Selling Groceries, Fruit and Vegetables.....	\$60.00
--	---------

Guiding

The Business of Acting in the Capacity of a Guide.....	\$8.00
--	--------

Newsstand

The Operation of a Newsstand or the Selling of Periodicals, Newspapers and Magazines in Hotels or Other Public Places, Other than a Railway Station, by Any Person 16 Years of Age or Over.....	\$8.00
---	--------

Novelty Shop

Selling Souvenirs, Novelties and Films.....	\$60.00
---	---------

Outfitter — Outfitting Individuals or Parties for Trail Trips, etc.

Resident Outfitter.....	\$40.00
Non-resident Outfitter	\$200.00

Pump

Supplying Gasoline to Motor Vehicles through a Pump: each single pump or each unit of a multiple pump operated elsewhere than at a service station.....	\$40.00
---	---------

Restaurant

Keeping Restaurant, Tea Room, Lunch Counter or Refreshment Stand	\$100.00
--	----------

The Operation of an Agency or the Door-to-door Selling of Goods or the Peddling of Goods by a

Resident Applicant.....	\$60.00
Non-resident Applicant Other than Agent of an Insurer.....	\$200.00
Non-resident Agent of an Insurer	\$80.00

Unless otherwise specified, in season/summer fees are equal to the annual fee.

Trades

Electrician, Pipe-layer, Plumber, Gas-fitter or Steam-fitter, each.....	\$8.00
---	--------

Type of Business

Automatic Machine.....	\$60.00
General Merchandising	\$300.00
Any Business of Any Nature Whatsoever not Herein Mentioned Carried on by Any Person in Any Capacity Other than as an Employee of a Licensee.....	\$60.00

Visitor Accommodation

Hotel or Motel.....	\$100.00
Boarding House.....	\$60.00
Private Home Providing Accommodation for Up to Four Visitors for Gain or Profit.....	\$13.00

POSTE DE VIDANGE*Genre de droit*

*Par utilisation.....	5,00 \$
-----------------------	---------

DROITS DE PERMIS D'EXPLOITATION D'UN COMMERCE (ANNUEL)*Travaux à contrat (général) par un*

Entrepreneur résident.....	60,00 \$
Entrepreneur non résident.....	100,00 \$

Épicerie

Vente de produits d'épicerie, de fruits et de légumes.....	60,00 \$
--	----------

Service de guide

Personne qui agit en qualité de guide	8,00 \$
---	---------

Kiosque à journaux

Exploitation d'un kiosque à journaux ou vente de périodiques, de journaux et de revues dans des hôtels ou d'autres endroits publics, autres qu'une gare ferroviaire, par une personne de 16 ans ou plus	8,00 \$
---	---------

Boutique d'articles de fantaisie

Vente de souvenirs, de cadeaux et de films	60,00 \$
--	----------

Pourvoirie — Service d'équipement de plein air offert aux personnes ou aux groupes qui partent en excursion, etc.

Fournisseur résident.....	40,00 \$
Pourvoyeur non résident	200,00 \$

Pompe

Approvisionnement de véhicules en essence au moyen d'une pompe : chaque pompe ou ensemble de pompes utilisé ailleurs que dans une station-service	40,00 \$
---	----------

Restaurant

Exploitation d'un restaurant, d'un salon de thé, d'un casse-croûte ou d'un comptoir-rafraîchissements	100,00 \$
---	-----------

Exploitation d'un organisme ou porte-à-porte pour la vente de biens ou colportage de biens par un

Demandeur résident.....	60,00 \$
Demandeur non résident autre que l'agent d'un assureur.....	200,00 \$
Agent non résident d'un assureur	80,00 \$

Sauf indication contraire, les droits en saison/saison estivale sont égaux au droit annuel.

Métiers

Services offerts par des électriciens, des poseurs de tuyaux, des plombiers, des monteurs d'installations au gaz ou des monteurs de tuyauterie à vapeur, chacun	8,00 \$
---	---------

Genre de commerce

Machine automatique.....	60,00 \$
Marchandisage en général.....	300,00 \$
Tout commerce de quelque nature que ce soit non mentionné dans ces règlements et exploité par toute personne à quelque titre que ce soit sauf à celui d'employé d'un détenteur de permis.....	60,00 \$

Logement pour les visiteurs

Hôtel ou motel	100,00 \$
Maison de pension.....	60,00 \$
Maison privée offrant le logement pour quatre visiteurs ou moins aux fins lucratives.....	13,00 \$

BUSINESS FEES (SUMMER)**Grocery Store**

Selling Groceries, Fruit and Vegetables \$40.00

Novelty Shop

Selling Souvenirs, Novelties and Films \$40.00

Restaurant

Keeping Restaurant, Tea Room, Lunch Counter or Refreshment Stand \$60.00

Type of Business

General Merchandising \$240.00

*Unless otherwise specified, in season/summer fees are equal to the annual fee.***GARBAGE COLLECTION FEES (ANNUAL)****Apartment**

With Kitchen or Dining Room, per suite \$40.76

Without Kitchen, per suite \$22.13

Auto Bungalow Camp Having a Single Cabin or Unit or Multiple Cabin

With Facilities for Cooking \$27.95

Without Facilities for Cooking \$16.31

Dwelling House

Single \$60.42

Duplex \$99.00

Hotel Having Fewer than 10 Bedrooms

With a Dining Room, Cafeteria, etc. \$227.20

Rooms Only \$149.09

Hotel Having Between 10 and 25 Bedrooms

With a Dining Room, Cafeteria, etc. \$415.82

Rooms Only \$221.29

Hotel Having Between 25 and 51 Bedrooms

With a Dining Room, Cafeteria, etc. \$423.35

Rooms Only \$287.68

Hotel Having 51 or More Bedrooms

With a Dining Room, Cafeteria, etc. \$693.01

Rooms Only \$415.82

Motel

With Facilities for Cooking, per unit \$27.95

Without Facilities for Cooking, per unit \$16.31

Restaurant Having a

Seating Capacity of Fewer than 25 Persons \$221.29

Seating Capacity of at Least 25 but not More than 50 Persons \$277.20

Seating Capacity of 51 to 75 Persons \$331.95

Seating Capacity of More than 75 Persons \$442.61

Type of Business

Grocery Store \$177.03

GARBAGE COLLECTION FEES (IN SEASON ONLY)**Apartment**

With Kitchen or Dining Room, per suite \$19.81

Without Kitchen, per suite \$10.47

Auto Bungalow Camp Having a Single Cabin or Unit or Multiple Cabin

With Facilities for Cooking \$13.96

DROITS DE PERMIS D'EXPLOITATION D'UN COMMERCE (ÉTÉ)**Épicerie**

Vente de produits d'épicerie, de fruits et de légumes 40,00 \$

Boutique d'articles de fantaisie

Vente de souvenirs, de cadeaux et de films 40,00 \$

Restaurant

Exploitation d'un restaurant, d'un salon de thé, d'un casse-croûte ou d'un comptoir-rafraîchissements 60,00 \$

Genre de commerce

Marchandisage en général 240,00 \$

*Sauf indication contraire, les droits en saison/saison estivale sont égaux au droit annuel.***REDEVANCES POUR L'ENLÈVEMENT DES ORDURES (ANNUELLES)****Appartement**

Avec cuisine ou salle à manger, par appartement 40,76 \$

Sans cuisine, par appartement 22,13 \$

Camp de chalets pour automobilistes avec une ou plusieurs unités

Avec cuisinette 27,95 \$

Sans cuisinette 16,31 \$

Maison d'habitation

À un seul logement 60,42 \$

À deux logements 99,00 \$

Hôtel ayant moins de 10 chambres

Avec salle à manger, cafétéria, etc. 227,20 \$

Avec chambres seulement 149,09 \$

Hôtel ayant entre 10 et 25 chambres

Avec salle à manger, cafétéria, etc. 415,82 \$

Avec chambres seulement 221,29 \$

Hôtel ayant entre 25 et 51 chambres

Avec salle à manger, cafétéria, etc. 423,35 \$

Chambres seulement 287,68 \$

Hôtel ayant 51 chambres ou plus

Avec salle à manger, cafétéria, etc. 693,01 \$

Avec chambres seulement 415,82 \$

Motel

Avec cuisinette, par unité de logement 27,95 \$

Sans cuisinette, par unité de logement 16,31 \$

Restaurant avec

Capacité assise : moins de 25 personnes 221,29 \$

Capacité assise : de 25 à 50 personnes 277,20 \$

Capacité assise : de 51 à 75 personnes 331,95 \$

Capacité assise : plus de 75 personnes 442,61 \$

Genre de commerce

Épicerie 177,03 \$

REDEVANCES POUR L'ENLÈVEMENT DES ORDURES (EN SAISON SEULEMENT)**Appartement**

Avec cuisine ou salle à manger, par appartement 19,81 \$

Sans cuisine, par appartement 10,47 \$

Camp de chalets pour automobilistes avec une ou plusieurs unités

Avec cuisinette 13,96 \$

Without Facilities for Cooking.....	\$8.14	Sans cuisinette.....	8,14 \$
Dwelling House		Maison d'habitation	
Single.....	\$30.27	À un seul logement.....	30,27 \$
Duplex.....	\$48.91	À deux logements.....	48,91 \$
Hotel Having Fewer than 10 Bedrooms		Hôtel ayant moins de 10 chambres	
With a Dining Room, Cafeteria, etc.....	\$138.60	Avec salle à manger, cafétéria, etc.....	138,60 \$
Rooms Only.....	\$74.53	Avec chambres seulement.....	74,53 \$
Hotel Having Between 10 and 25 Bedrooms		Hôtel ayant entre 10 et 25 chambres	
With a Dining Room, Cafeteria, etc.....	\$207.31	Avec salle à manger, cafétéria, etc.....	207,31 \$
Rooms Only.....	\$110.64	Avec chambres seulement.....	110,64 \$
Hotel Having Between 25 and 51 Bedrooms		Hôtel ayant entre 25 et 51 chambres	
With a Dining Room, Cafeteria, etc.....	\$211.67	Avec salle à manger, cafétéria, etc.....	211,67 \$
Rooms Only.....	\$143.24	Chambres seulement.....	143,24 \$
Hotel Having 51 or More Bedrooms		Hôtel ayant 51 chambres ou plus	
With a Dining Room, Cafeteria, etc.....	\$345.93	Avec salle à manger, cafétéria, etc.....	345,93 \$
Rooms Only.....	\$207.31	Avec chambres seulement.....	207,31 \$
Motel		Motel	
With Facilities for Cooking, per unit.....	\$13.96	Avec cuisinette, par unité de logement.....	13,96 \$
Without Facilities for Cooking, per unit.....	\$8.14	Sans cuisinette, par unité de logement.....	8,14 \$
Restaurant Having a		Restaurant avec	
Seating Capacity of Fewer than 25 Persons.....	\$110.64	Capacité assise : moins de 25 personnes.....	110,64 \$
Seating Capacity of at Least 25 but not More than 50 Persons.....	\$138.60	Capacité assise : de 25 à 50 personnes.....	138,60 \$
Seating Capacity of 51 to 75 Persons.....	\$165.39	Capacité assise : de 51 à 75 personnes.....	165,39 \$
Seating Capacity of more than 75 Persons.....	\$221.29	Capacité assise : plus de 75 personnes.....	221,29 \$
Type of Business		Genre de commerce	
Grocery Store.....	\$88.52	Épicerie.....	88,52 \$

TIMBER PERMIT FEES**Type of Fee**

*Permit, per person..... \$3.00

Dues for Timber Cut: Fuelwood, per stacked cubic metre

*Poplar..... \$0.42
 *Birch, Oak, Maple, Beech, Tamarack..... \$1.23
 *Other Species..... \$0.84

Dues for Timber Cut: Fence Posts (not exceeding 15.24 cm [6 inches] top or face in diameter and 2.1336 m [7 feet] in length)

*Poplar and Willow, each..... \$0.09
 *Other Species, each..... \$0.15

Dues for Timber Cut: Round Timber Including Poles, Building Logs and Rails but not Including Fence Posts, butt diameter 12.7 cm (5 inches) or less, per linear 30.48 cm (linear foot)

*Poplar..... \$0.01
 *Other Species..... \$0.02

Actual fee of \$0.0075 for poplar and \$0.015 for other species have been rounded for presentation purposes only.

Dues for Timber Cut: Round Timber Including Poles, Building Logs and Rails but not Including Fence Posts, butt diameter over 12.7 cm (5 inches) but not over 20.32 cm (8 inches), per linear 30.48 cm (linear foot)

*Poplar..... \$0.02
 *Other Species..... \$0.03

Actual fee of \$0.015 for poplar has been rounded for presentation purposes only.

Dues for Timber Cut: Round Timber Including Poles, Building Logs and Rails but not Including Fence Posts, butt diameter 20.32 cm (8 inches) and up to 30.48 cm (12 inches), per linear 30.48 cm (linear foot)

*Poplar..... \$0.03
 *Other Species..... \$0.06

DROITS DE PERMIS DE COUPE**Genre de droit**

*Permis, par personne..... 3,00 \$

Redevances relatives au bois coupé : bois de chauffage, le mètre cube apparent

*Peuplier..... 0,42 \$
 *Bouleau, chêne, érable, hêtre, mélèze laricin..... 1,23 \$
 *Autres essences..... 0,84 \$

Redevances relatives au bois coupé : poteaux de clôture (d'au plus 15,24 cm [6 po] de diamètre au sommet ou de largeur sur la face et d'au plus 2,1336 m [7 pi] de longueur)

*Peuplier et saule, chacun..... 0,09 \$
 *Autres essences, chacun..... 0,15 \$

Redevances relatives au bois coupé : bois rond, y compris les poteaux, les billes à construction et les perches, mais à l'exception des poteaux de clôture, de diamètre au gros bout de plus de 12,7 cm (5 po) ou moins, par 30,48 cm linéaires (pié linéaire)

*Peuplier..... 0,01 \$
 *Autres essences..... 0,02 \$

Les droits précis de 0,0075 \$ pour le peuplier et de 0,015 \$ pour les autres essences ont été arrondis aux fins de présentation seulement.

Redevances relatives au bois coupé : bois rond, y compris les poteaux, les billes à construction et les perches, mais à l'exception des poteaux de clôture, diamètre au gros bout de plus de 12,7 cm (5 po) jusqu'à 20,32 cm (8 po), par 30,48 cm linéaires

*Peuplier..... 0,02 \$
 *Autres essences..... 0,03 \$

Le droit précis de 0,015 \$ pour le peuplier a été arrondi aux fins de présentation seulement.

Redevances relatives au bois coupé : bois rond, y compris les poteaux, les billes à construction et les perches, mais à l'exception des poteaux de clôture, diamètre de 20,32 cm (8 po) à 30,48 cm (12 po), par 30,48 cm linéaires (pié linéaire)

*Peuplier..... 0,03 \$
 *Autres essences..... 0,06 \$

GRAZING FEES*Type of Fee*

*Permit, per person.....	\$2.00
*Each Horse, per day.....	\$0.50
*Each Horse, per month.....	\$10.00

DROITS DE PÂTURAGE*Genre de droit*

*Permis, par personne.....	2,00 \$
*Chaque cheval, par jour.....	0,50 \$
*Chaque cheval, par mois.....	10,00 \$

**KOUCHIBOUGUAC NATIONAL PARK/
PARC NATIONAL KOUCHIBOUGUAC****ENTRY FEE***Daily*

Adult.....	\$3.50
Senior (65 years and over).....	\$2.75
Youth (6 to 16 years).....	\$1.75
Child (under 6 years).....	Free
Family.....	\$7.00
Commercial Tour, per person (whole park).....	\$2.50
Commercial Tour, per person (visitor reception centre).....	\$1.25
Non-profit Tour, per person.....	\$1.50
Non-profit Tour, per person (visitor reception centre).....	\$0.75
Public School Tour, per person.....	\$0.75

Four Day

Adult.....	\$10.50
Senior (65 years and over).....	\$8.25
Youth (6 to 16 years).....	\$5.25
Child (under 6 years).....	Free
Family.....	\$21.00

Parking Lot Camping

October to May, per night.....	\$10.00
--------------------------------	---------

Seasonal

Adult.....	\$17.50
Senior (65 years and over).....	\$13.75
Youth (6 to 16 years).....	\$8.25
Child (under 6 years).....	Free
Family.....	\$35.00

CAMPING PERMIT FEE*Public Campground — 1 Night*

South Kouchibouguac (unserviced) — May 16-June 27, September 2-October 13).....	\$13.00
South Kouchibouguac (unserviced) — June 28-September 1.....	\$16.25
South Kouchibouguac (semi-serviced) — May 14-June 19, September 2-October 13).....	\$18.00
South Kouchibouguac (semi-serviced) — June 20-August 30.....	\$22.00
Côte-à-Fabien.....	\$14.00

Public Campground — 4 Nights

South Kouchibouguac (unserviced), shoulder season.....	\$39.00
South Kouchibouguac, (serviced), shoulder season.....	\$54.00

Public Campground — 6 Nights

South Kouchibouguac (unserviced), shoulder season.....	\$65.00
South Kouchibouguac, (serviced), shoulder season.....	\$90.00

Group Campground — Per Person, Per Night

Côte-à-Fabien.....	\$2.50
--------------------	--------

Primitive Campground — 1 Night

Party of Two.....	\$10.00
-------------------	---------

DROIT D'ENTRÉE*Par jour*

Adulte.....	3,50 \$
Aîné (65 ans et plus).....	2,75 \$
Jeune (6 à 16 ans).....	1,75 \$
Enfant (moins de 6 ans).....	Gratuit
Famille.....	7,00 \$
Visite organisée, par personne (tout le parc).....	2,50 \$
Visite organisée, par personne (centre d'accueil).....	1,25 \$
Visite à but non lucratif, par personne.....	1,50 \$
Visite à but non lucratif, par personne (centre d'accueil).....	0,75 \$
Visite d'école publique, par personne.....	0,75 \$

Quatre jours

Adulte.....	10,50 \$
Aîné (65 ans et plus).....	8,25 \$
Jeune (6 à 16 ans).....	5,25 \$
Enfant (moins de 6 ans).....	Gratuit
Famille.....	21,00 \$

Stationnement de camping

Octobre à mai, par nuit.....	10,00 \$
------------------------------	----------

Pour la saison

Adulte.....	17,50 \$
Aîné (65 ans et plus).....	13,75 \$
Jeune (6 à 16 ans).....	8,25 \$
Enfant (moins de 6 ans).....	Gratuit
Famille.....	35,00 \$

PERMIS DE CAMPING*Terrain de camping public — 1 nuit*

Kouchibouguac Sud (non aménagé) — du 16 mai au 27 juin et du 2 septembre au 13 octobre.....	13,00 \$
Kouchibouguac Sud (non aménagé) — du 28 juin au 1 ^{er} septembre.....	16,25 \$
Kouchibouguac Sud (semi-aménagé) — du 14 mai au 19 juin et du 2 septembre au 13 octobre.....	18,00 \$
Kouchibouguac Sud (semi-aménagé) — du 20 juin au 30 août.....	22,00 \$
Côte-à-Fabien.....	14,00 \$

Terrain de camping public — 4 nuits

Kouchibouguac Sud (non aménagé), saison intermédiaire.....	39,00 \$
Kouchibouguac Sud (aménagé), saison intermédiaire.....	54,00 \$

Terrain de camping public — 6 nuits

Kouchibouguac Sud (non aménagé), saison intermédiaire.....	65,00 \$
Kouchibouguac Sud (aménagé), saison intermédiaire.....	90,00 \$

Camping de groupe — par personne, par nuit

Côte-à-Fabien.....	2,50 \$
--------------------	---------

Camping sauvage, 1 nuit

Groupe de deux personnes.....	10,00 \$
-------------------------------	----------

CAMPING SERVICES*Type of Fee*

Firewood, 1.2 cubic foot bundle \$3.50

FISHING PERMIT FEE*Type of Fee*

Daily \$4.50

Seven Day \$6.50

Annual \$14.00

INTERPRETATION PROGRAMS*Voyageur Marine Adventure*

Adult, three hours \$25.00

Youth (6 to 16 years), three hours \$15.00

WINTER TRAIL USE FEES*Daily*

Adult \$3.00

Youth (6 to 16 years) \$1.50

Senior (65 years and over) \$3.00

Family \$6.00

Public School Tour, per person \$0.75

*Family members of CCNB receive a 25% discount.**Seasonal*

Adult \$20.00

Youth (6 to 16 years) \$10.00

Senior (65 years and older) \$15.00

Senior Couple (65 years and older) \$25.00

Family \$30.00

*Family members of CCNB receive a 25% discount.**Weekend*

Adult \$5.00

Youth (6 to 16 years) \$2.00

Senior (65 years and older) \$5.00

Family \$8.00

BUSINESS FEES (ANNUAL)*Bicycle Rental*

Kelly's Beach Canteen \$40.00

Milk Bar or Confectionery

Ryan's Rental Concession \$60.00

Restaurant

Bon Accueil Restaurant \$45.00

SERVICES DE CAMPING*Genre de droit*

Bois de chauffage, par fagot de 1,2 pi 3,50 \$

PERMIS DE PÊCHE*Genre de droit*

Journalier 4,50 \$

Sept jours 6,50 \$

Annuel 14,00 \$

PROGRAMMES D'INTERPRÉTATION*Aventure marine des voyageurs*

Adulte, trois heures 25,00 \$

Jeune (6 à 16 ans), trois heures 15,00 \$

DROIT POUR L'UTILISATION DE SENTIERS D'HIVER*Par jour*

Adulte 3,00 \$

Jeune (6 à 16 ans) 1,50 \$

Aîné (65 ans et plus) 3,00 \$

Famille 6,00 \$

Visite d'école publique, par personne 0,75 \$

*Les familles membres du CCCA reçoivent une ristourne de 25 %.**Pour la saison*

Adulte 20,00 \$

Jeune (6 à 16 ans) 10,00 \$

Aîné (65 ans et plus) 15,00 \$

Couple d'aînés (65 ans et plus) 25,00 \$

Famille 30,00 \$

*Les familles membres du CCCA reçoivent une ristourne de 25 %.**Fin de semaine*

Adulte 5,00 \$

Jeune (6 à 16 ans) 2,00 \$

Aîné (65 ans et plus) 5,00 \$

Famille 8,00 \$

DROITS DE PERMIS D'EXPLOITATION D'UN COMMERCE (ANNUEL)*Location de bicyclettes*

Cantine de Kelly's Beach 40,00 \$

Bar laitier ou confiserie

Concession Ryan's Rental 60,00 \$

Restaurant

Restaurant Bon Accueil 45,00 \$

**LA MAURICIE NATIONAL PARK/
PARC NATIONAL DE LA MAURICIE****ENTRY FEE***Daily*

*Adult \$3.50

*Senior (65 years and over) \$2.50

Youth (6 to 16 years) \$1.50

Child (under 6 years) Free

*Family \$8.00

Bus, adult \$3.00

Bus, youth (6 to 16 years) \$0.75

DROIT D'ENTRÉE*Par jour*

*Adulte 3,50 \$

*Aîné (65 ans et plus) 2,50 \$

Jeune (6 à 16 ans) 1,50 \$

Enfant (moins de 6 ans) Gratuit

*Famille 8,00 \$

Autocar, adulte 3,00 \$

Autocar, jeune (6 à 16 ans) 0,75 \$

Seasonal

*Adult	\$16.50
*Senior (65 years and over)	\$12.75
Youth (6 to 16 years)	\$7.50
Child (under 6 years)	Free
*Family	\$40.00

CAMPING PERMIT FEE**Canoe-camping, 1 Night**

No Fire Place	\$14.00
Fire Place	\$18.00

*Price includes entry fee.***Group Campground — Per Person, Per Night**

Group Camping	\$4.00
Group Camping, per student (6 to 16 years)	\$2.00

*Price includes entry fee.***Semi Serviced Campground — 1 Night**

Camping Reservation	\$5.00
Site without Electricity	\$22.00
Site with Electricity	\$26.00

*Price includes entry fee.***Winter Campground, Per Night**

Adult, per person	\$13.50
Student (6 to 16 years), per person	\$7.00

*Price includes cross-country skiing.***BACKCOUNTRY CAMPING****Type of Fee**

*Adult, per person	\$40.00
*Reservations	\$5.00

*Includes entry fee and 5 nights of camping.***CROSS-COUNTRY SKIING****Daily**

*Adult	\$5.00
*Youth (6 to 16 years)	\$2.50
*Senior (65 years and over)	\$4.00
Child (under 6 years)	Free
*Family	\$11.50
Bus, adult	\$3.50
Bus, student (6 to 16 years)	\$1.25
*Group	\$4.00

Seasonal

*Adult	\$38.00
*Youth (6 to 16 years)	\$17.50
*Senior (65 years and over)	\$28.00
Child (under 6 years)	Free
*Family	\$80.00

SPORT FISHING FEES**Type of Fee**

Daily	\$8.00
-------------	--------

INTERPRETATION PROGRAMS**Special Activities — 1.5–2 Hours**

Adult (18 years and over)	\$6.00
Youth (6 to 17 years)	\$3.00
Child (under 6 years)	Free

Pour la saison

*Adulte	16,50 \$
*Aîné (65 ans et plus)	12,75 \$
Jeune (6 à 16 ans)	7,50 \$
Enfant (moins de 6 ans)	Gratuit
*Famille	40,00 \$

PERMIS DE CAMPING**Canot-camping, 1 nuit**

Sans emplacement de feu	14,00 \$
Emplacement pour feu	18,00 \$

*Le prix inclut le droit d'entrée.***Camping de groupe — par personne, par nuit**

Camping de groupe	4,00 \$
Camping de groupe, par étudiant (6 à 16 ans)	2,00 \$

*Le prix inclut le droit d'entrée.***Camping semi-aménagé, 1 nuit**

Réservation de camping	5,00 \$
Emplacement sans électricité	22,00 \$
Emplacement avec électricité	26,00 \$

*Le prix inclut le droit d'entrée.***Camping d'hiver, par nuit**

Adulte, par personne	13,50 \$
Étudiant (6 à 16 ans), par personne	7,00 \$

*Le prix inclut le ski de fond.***CAMPING DANS L'ARRIÈRE-PAYS****Genre de droit**

*Adulte, par personne	40,00 \$
*Réservations	5,00 \$

*Comprend le droit d'entrée et 5 nuits de camping.***SKI DE FOND****Par jour**

*Adulte	5,00 \$
*Jeune (6 à 16 ans)	2,50 \$
*Aîné (65 ans et plus)	4,00 \$
Enfant (moins de 6 ans)	Gratuit
*Famille	11,50 \$
Autocar, adulte	3,50 \$
Autocar, étudiant (6 à 16 ans)	1,25 \$
*Groupe	4,00 \$

Pour la saison

*Adulte	38,00 \$
*Jeune (6 à 16 ans)	17,50 \$
*Aîné (65 ans et plus)	28,00 \$
Enfant (moins de 6 ans)	Gratuit
*Famille	80,00 \$

DROITS DE PÊCHE SPORTIVE**Genre de droit**

Journalier	8,00 \$
------------------	---------

PROGRAMMES D'INTERPRÉTATION**Activités spéciales, durée 1,5 à 2 heures**

Adulte (18 ans et plus)	6,00 \$
Jeune (6 à 17 ans)	3,00 \$
Enfant (moins de 6 ans)	Gratuit

Special Activities — 3–4 Hours

Adult (18 years and over)	\$8.00
Youth (6 to 17 years)	\$4.00
Child (under 6 years)	Free

Special Activities — 5–6 Hours

Adult (18 years and over)	\$10.00
Youth (6 to 17 years)	\$5.00
Child (under 6 years)	Free

Groups (20 or More) 1.5–2 Hours

Adult (18 years and over)	\$8.00
Youth (6 to 17 years)	\$5.00
Child (under 6 years)	Free

Includes park entry fee, slide show and interpretation program.

Groups (20 or More) 3–4 Hours

Adult (18 years and over)	\$10.00
Youth (6 to 17 years)	\$6.00
Child (under 6 years)	Free

Includes park entry fee, slide show and interpretation program.

Groups (20 or More) 5–6 Hours

Adult (18 years and over)	\$12.00
Youth (6 to 17 years)	\$8.00
Child (under 6 years)	Free

Includes park entry fee, slide show and interpretation program.

Slide Show (3D)

Adult (18 years and over)	\$2.00
Youth (6 to 17 years)	\$1.00
Child (under 6 years)	Free

Rabaska Canoe Activities 1.5–2 Hours

Adult (18 years and over)	\$8.00
Youth (6 to 17 years)	\$3.00

No admittance to children under 6 years for safety reasons.

Rabaska Canoe Activities 3–4 Hours

Adult (18 years and over)	\$15.00
Youth (6 to 17 years)	\$8.00

No admittance to children under 6 years for safety reasons.

Rabaska Canoe Activities 5–6 Hours

Adult (18 years and over)	\$20.00
Youth (6 to 17 years)	\$10.00

No admittance to children under 6 years for safety reasons.

BUSINESS FEES (SUMMER)**Concessions**

Convenience Store	\$30.00
Snack Bar	\$45.00
Boat Rental	\$45.00

GARBAGE COLLECTION FEES (IN SEASON ONLY)**Type of Business**

Concessions	\$47.59
-------------------	---------

Activités spéciales, durée 3 à 4 heures

Adulte (18 ans et plus)	8,00 \$
Jeune (6 à 17 ans)	4,00 \$
Enfant (moins de 6 ans)	Gratuit

Activités spéciales, durée 5 à 6 heures

Adulte (18 ans et plus)	10,00 \$
Jeune (6 à 17 ans)	5,00 \$
Enfant (moins de 6 ans)	Gratuit

Forfaits pour les groupes (20 personnes et plus), durée 1,5 à 2 heures

Adulte (18 ans et plus)	8,00 \$
Jeune (6 à 17 ans)	5,00 \$
Enfant (moins de 6 ans)	Gratuit

Comprend le droit d'entrée dans le parc, la présentation d'un diaporama et le programme d'interprétation.

Forfaits pour les groupes (20 personnes et plus), durée 3 à 4 heures

Adulte (18 ans et plus)	10,00 \$
Jeune (6 à 17 ans)	6,00 \$
Enfant (moins de 6 ans)	Gratuit

Comprend le droit d'entrée dans le parc, la présentation d'un diaporama et le programme d'interprétation.

Forfaits pour les groupes (20 personnes et plus), durée 5 à 6 heures

Adulte (18 ans et plus)	12,00 \$
Jeune (6 à 17 ans)	8,00 \$
Enfant (moins de 6 ans)	Gratuit

Comprend le droit d'entrée dans le parc, la présentation d'un diaporama et le programme d'interprétation.

Diaporama (3D)

Adulte (18 ans et plus)	2,00 \$
Jeune (6 à 17 ans)	1,00 \$
Enfant (moins de 6 ans)	Gratuit

Activités en canot Rabaska, durée 1,5 à 2 heures

Adulte (18 ans et plus)	8,00 \$
Jeune (6 à 17 ans)	3,00 \$

Pour des raisons de sécurité, les enfants de moins de 6 ans ne sont pas admis.

Activités en canot Rabaska, durée 3 à 4 heures

Adulte (18 ans et plus)	15,00 \$
Jeune (6 à 17 ans)	8,00 \$

Pour des raisons de sécurité, les enfants de moins de 6 ans ne sont pas admis.

Activités en canot Rabaska, durée 5 à 6 heures

Adulte (18 ans et plus)	20,00 \$
Jeune (6 à 17 ans)	10,00 \$

Pour des raisons de sécurité, les enfants de moins de 6 ans ne sont pas admis.

DROITS DE PERMIS D'EXPLOITATION D'UN COMMERCE (ÉTÉ)**Concessions**

Dépanneur	30,00 \$
Casse-croûte	45,00 \$
Location d'embarcation	45,00 \$

REDEVANCES POUR L'ENLÈVEMENT DES ORDURES (EN SAISON SEULEMENT)**Genre de commerce**

Concessions	47,59 \$
-------------------	----------

**MINGAN ARCHIPELAGO NATIONAL PARK RESERVE/
RÉSERVE DE PARC NATIONAL DE L'ARCHIPEL-DE-MINGAN**

ENTRY FEE*Daily*

Adult.....	\$2.50
Senior (65 years and over).....	\$2.00
Youth (6 to 16 years).....	\$1.25
Child (under 6 years).....	Free
Family.....	\$6.00

Daily Group

Adult.....	\$2.25
Youth (6 to 16 years).....	\$1.00
Child (under 6 years).....	Free

Seasonal

Adult.....	\$12.50
Senior (65 years and over).....	\$10.00
Youth (6 to 16 years).....	\$6.25
Child (under 6 years).....	Free
Family.....	\$30.00

CAMPING PERMIT FEE*Camping Permit — 1 Night*

Quarry Camping.....	\$9.00
Other Camping.....	\$6.00

For this activity, the fee will be collected in our reception and interpretation centres.

DROIT D'ENTRÉE*Par jour*

Adulte.....	2,50 \$
Aîné (65 ans et plus).....	2,00 \$
Jeune (6 à 16 ans).....	1,25 \$
Enfant (moins de 6 ans).....	Gratuit
Famille.....	6,00 \$

Par jour pour groupe

Adulte.....	2,25 \$
Jeune (6 à 16 ans).....	1,00 \$
Enfant (moins de 6 ans).....	Gratuit

Pour la saison

Adulte.....	12,50 \$
Aîné (65 ans et plus).....	10,00 \$
Jeune (6 à 16 ans).....	6,25 \$
Enfant (moins de 6 ans).....	Gratuit
Famille.....	30,00 \$

PERMIS DE CAMPING*Permis de camping — 1 nuit*

Camping Quarry.....	9,00 \$
Autre camping.....	6,00 \$

Pour cette activité, la perception des frais d'utilisation se fera dans nos centres d'accueil et d'interprétation.

**MOUNT REVELSTOKE NATIONAL PARK/
PARC NATIONAL DU MONT-REVELSTOKE**

ENTRY FEE*Daily*

Adult.....	\$4.00
Senior (65 years and over).....	\$3.00
Youth (6 to 16 years).....	\$2.00
Child (under 6 years).....	Free
Group (adult).....	\$10.00
Group (senior).....	\$8.00
*Bus Pass, per person.....	\$3.00

A 50% discount will apply for commercial groups with over 50% children (children 16 years and under). The commercial group rate includes entry to Rogers Pass.

Annual

Adult.....	\$28.00
Senior (65 years and over).....	\$20.00
Youth (6 to 16 years).....	\$14.00
Child (under 6 years).....	Free
Group (adult).....	\$50.00

CAMPING PERMIT FEE*Backcountry Hut/Shelter Fee*

Caribou Cabin.....	\$15.00
--------------------	---------

Backcountry Fee

Daily Adult.....	\$6.00
Daily Senior.....	\$4.50
Daily Child.....	Free
Annual Adult.....	\$42.00
Annual Senior.....	\$31.50
Annual Child.....	Free

DROIT D'ENTRÉE*Par jour*

Adulte.....	4,00 \$
Aîné (65 ans et plus).....	3,00 \$
Jeune (6 à 16 ans).....	2,00 \$
Enfant (moins de 6 ans).....	Gratuit
Groupe (adulte).....	10,00 \$
Groupe (Aîné).....	8,00 \$
*Permis autobus, par personne.....	3,00 \$

Une ristourne de 50 % s'appliquera aux groupes en autocar qui comprendront plus de 50 % d'enfants (enfants de 16 ans et moins).

Annuel

Adulte.....	28,00 \$
Aîné (65 ans et plus).....	20,00 \$
Jeune (6 à 16 ans).....	14,00 \$
Enfant (moins de 6 ans).....	Gratuit
Groupe (adulte).....	50,00 \$

PERMIS DE CAMPING*Droit d'abri ou hutte de l'arrière-pays*

Maisonnette de Caribou.....	15,00 \$
-----------------------------	----------

Droit pour l'arrière-pays

Journalier — Adulte.....	6,00 \$
Journalier — Aîné.....	4,50 \$
Journalier — Enfant.....	Gratuit
Annuel — Adulte.....	42,00 \$
Annuel — Aîné.....	31,50 \$
Annuel — Enfant.....	Gratuit

FISHING PERMIT FEE*Type of Fee*

Seven Day	\$6.00
Annual	\$13.00

PERMIS DE PÊCHE*Genre de droit*

Sept jours	6,00 \$
Annuel	13,00 \$

**NAHANNI NATIONAL PARK RESERVE/
RÉSERVE DE PARC NATIONAL NAHANNI****ENTRY/EXCURSION FEE***Type of Fee*

Day Use	\$10.00
Annual Permit	\$100.00

Valid in any national park or national park reserve in the Northwest Territories as well as in Ivvavik National Park in the Yukon Territory.

DROIT D'ENTRÉE/EXCURSION*Genre de droit*

Journalier	10,00 \$
Permis annuel	100,00 \$

Valable dans tous les parcs nationaux ou réserves de parc national dans les Territoires du Nord-Ouest ainsi qu'au parc national Ivvavik du Yukon.

FISHING PERMIT FEE*Type of Fee*

Annual	\$13.00
--------------	---------

PERMIS DE PÊCHE*Genre de droit*

Annuel	13,00 \$
--------------	----------

BUSINESS FEES (ANNUAL)*Type of Business*

*Outfitting Business (non-resident)	\$200.00
*Guide Badge	\$8.00

**DROITS DE PERMIS D'EXPLOITATION D'UN
COMMERCE (ANNUEL)***Genre de commerce*

*Pourvoirie (non-résident)	200,00 \$
*Insigne du guide	8,00 \$

**PACIFIC RIM NATIONAL PARK RESERVE/
RÉSERVE DE PARC NATIONAL PACIFIC RIM****CAMPING PERMIT FEE***Public Campground — 1 Night*

Long Beach — Semi-serviced site (drive-in sites)	\$20.00
Long Beach — Primitive site (walk-in sites)	\$14.00
Long Beach — Off-Season	\$10.00
Long Beach — Group Camping	\$50.00
Broken Group Islands Camping, per person	\$5.00

PERMIS DE CAMPING*Terrain de camping public — 1 nuit*

Long Beach — Semi-aménagé (accès en auto)	20,00 \$
Long Beach — Emplacement sauvage (accès à pied)	14,00 \$
Long Beach — Hors-saison	10,00 \$
Long Beach — Camping de groupe	50,00 \$
Droits de camping à Broken Group Islands, par personne	5,00 \$

GUIDED EVENTS*Beach or Forest Hike*

Adult	\$8.00
Child (under 12 years)	\$4.00
Family of Four	\$20.00
Family of Six	\$28.00
Group (5 to 9 people)	\$40.00
Group (10 to 15 people)	\$80.00

ACTIVITÉS GUIDÉES*Randonnée sur la plage ou en forêt*

Adulte	8,00 \$
Enfant (moins de 12 ans)	4,00 \$
Famille de quatre	20,00 \$
Famille de six	28,00 \$
Groupe (5 à 9 personnes)	40,00 \$
Groupe (10 à 15 personnes)	80,00 \$

Beach or Forest Walk

Adult	\$4.00
Child (under 12 years)	\$2.00
Family of Four	\$10.00
Family of Six	\$14.00
Group (5 to 9 people)	\$20.00
Group (10 to 15 people)	\$40.00

Promenade sur la plage ou en forêt

Adulte	4,00 \$
Enfant (moins de 12 ans)	2,00 \$
Famille de quatre	10,00 \$
Famille de six	14,00 \$
Groupe (5 à 9 personnes)	20,00 \$
Groupe (10 à 15 personnes)	40,00 \$

Day Hike

Adult	\$16.00
Child (under 12 years)	\$8.00
Family of Four	\$40.00
Family of Six	\$56.00
Group (5 to 9 people)	\$80.00
Group (10 to 15 people)	\$160.00

Excursion d'un jour

Adulte	16,00 \$
Enfant (moins de 12 ans)	8,00 \$
Famille de quatre	40,00 \$
Famille de six	56,00 \$
Groupe (5 à 9 personnes)	80,00 \$
Groupe (10 à 15 personnes)	160,00 \$

Extended Day Hike

Adult	\$24.00
-------------	---------

Randonnée prolongée d'un jour

Adulte	24,00 \$
--------------	----------

Child (under 12 years).....	\$12.00	Enfant (moins de 12 ans).....	12,00 \$
Family of Four.....	\$60.00	Famille de quatre.....	60,00 \$
Family of Six.....	\$84.00	Famille de six.....	84,00 \$
Group (5 to 9 people).....	\$120.00	Groupe (5 à 9 personnes).....	120,00 \$
Group (10 to 15 people).....	\$240.00	Groupe (10 à 15 personnes).....	240,00 \$

On-site Talks

Adult.....	\$2.00
Child (under 12 years).....	\$1.00
Family of Four.....	\$5.00
Family of Six.....	\$7.00
Group (5 to 9 people).....	\$10.00
Group (10 to 15 people).....	\$20.00

Discussions sur place

Adulte.....	2,00 \$
Enfant (moins de 12 ans).....	1,00 \$
Famille de quatre.....	5,00 \$
Famille de six.....	7,00 \$
Groupe (5 à 9 personnes).....	10,00 \$
Groupe (10 à 15 personnes).....	20,00 \$

HIKING**West Coast Trail**

Adult (May 1 to September 30).....	\$70.00
Adult (April 1 to April 30, October 1 to October 31).....	\$30.00
Child (under 12 years).....	Free
School and Not-for-profit Group.....	\$30.00
Reservation Fee.....	\$25.00
Commercial Tour Operators (use fee and reservation).....	\$95.00

RANDONNÉE**Randonnée sur le sentier West Coast**

Adulte (du 1 ^{er} mai au 30 septembre).....	70,00 \$
Adulte (du 1 ^{er} au 30 avril et du 1 ^{er} au 31 octobre).....	30,00 \$
Enfant (moins de 12 ans).....	Gratuit
École et groupe à but non lucratif.....	30,00 \$
Tarif de réservation.....	25,00 \$
Voyagistes (droit d'utilisation et réservation).....	95,00 \$

PARKING FEES**Type of Fee**

Per Vehicle, per 2 hours.....	\$3.00
Per Vehicle, per day.....	\$8.00
Per Vehicle, seasonal pass.....	\$42.00
Per Vehicle, seasonal pass (senior).....	\$31.50
Late Payment Fee.....	\$35.00
Bus Pass, per person.....	\$3.00

DROITS DE STATIONNEMENT**Genre de droit**

Par véhicule, pour 2 heures.....	3,00 \$
Par véhicule, par jour.....	8,00 \$
Par véhicule, laissez-passer pour la saison.....	42,00 \$
Par véhicule, laissez-passer pour la saison (aîné).....	31,50 \$
Droit de versement en retard.....	35,00 \$
Permis d'autocar, par personne.....	3,00 \$

THEATRE PROGRAMS**Type of Fee**

Theatre Programs, per person.....	\$2.00
-----------------------------------	--------

PROGRAMMES DE THÉÂTRE**Genre de droit**

Programmes de théâtre, par personne.....	2,00 \$
--	---------

**POINT PELEE NATIONAL PARK/
PARC NATIONAL DE LA POINTE-PELÉE**
ENTRY FEE**Daily**

Adult.....	\$3.25
Senior (65 years and over).....	\$2.40
Youth (6 to 16 years).....	\$1.60
Child (under 6 years).....	Free
Group or Family.....	\$8.55

Annual

Adult.....	\$21.40
Senior (65 years and over).....	\$16.05
Youth (6 to 16 years).....	\$10.70
Child (under 6 years).....	Free
Family.....	\$42.80

Reservation Fee

For Picnic Areas (plus park entrance fee, per person).....	\$35.00
--	---------

Group Tours (November to March)

*Adult.....	\$2.50
*Senior (65 years and over).....	\$1.75
Youth (6 to 16 years).....	\$1.10
Child (under 6 years).....	Free
Family.....	\$5.35

DROIT D'ENTRÉE**Par jour**

Adulte.....	3,25 \$
Aîné (65 ans et plus).....	2,40 \$
Jeune (6 à 16 ans).....	1,60 \$
Enfant (moins de 6 ans).....	Gratuit
Groupe ou famille.....	8,55 \$

Annuel

Adulte.....	21,40 \$
Aîné (65 ans et plus).....	16,05 \$
Jeune (6 à 16 ans).....	10,70 \$
Enfant (moins de 6 ans).....	Gratuit
Famille.....	42,80 \$

Droit de réservation

Pour emplacement de pique-nique (en plus du droit d'entrée, par personne).....	35,00 \$
--	----------

Visites de groupe (novembre à mars)

*Adulte.....	2,50 \$
*Aîné (65 ans et plus).....	1,75 \$
Jeune (6 à 16 ans).....	1,10 \$
Enfant (moins de 6 ans).....	Gratuit
Famille.....	5,35 \$

Group Tours (April to October)

Adult.....	\$3.25
*Senior (65 years and over).....	\$2.50
Youth (6 to 16 years).....	\$1.80
Child (under 6 years).....	Free

CAMPING PERMIT FEE

Group Campground — 1 Night

18 Years and Under or Full-time Student.....	\$3.50
Adult.....	\$7.00

Non-profit group camping only. Maximum 7 nights.

FISHING PERMIT FEE

Type of Fee

Seven Day	\$6.00
Annual.....	\$13.00

GUIDED WALKS

Naturalist for Hire

*Per Person.....	\$2.50
------------------	--------

Hike to the Tip

*Adult (November to March).....	\$5.00
*Adult (April to October).....	\$6.00
*Senior (65 years and over) [November to March].....	\$4.00
*Senior (65 years and over) [April to October].....	\$5.00

Hike to the Marsh

*Adult (November to March).....	\$5.00
*Adult (April to October).....	\$6.00
*Senior (65 years and over) [November to March].....	\$4.00
*Senior (65 years and over) [April to October].....	\$5.00

INTERPRETATION PROGRAMS

Type of Fee

Educational Program, school groups (per hour of staff time).....	\$21.40
Educational Program, others (per hour of staff time).....	\$32.10

Visites de groupe (avril à octobre)

Adulte	3,25 \$
*Aîné (65 ans et plus).....	2,50 \$
Jeune (6 à 16 ans).....	1,80 \$
Enfant (moins de 6 ans).....	Gratuit

PERMIS DE CAMPING

Camping de groupe — 1 nuit

18 ans et moins ou étudiant à plein temps.....	3,50 \$
Adulte.....	7,00 \$

Groupe sans but lucratif, camping de groupe seulement. Maximum de 7 nuits.

PERMIS DE PÊCHE

Genre de droit

Sept jours	6,00 \$
Annuel.....	13,00 \$

RANDONNÉES GUIDÉES

Services d'un naturaliste

*Par personne.....	2,50 \$
--------------------	---------

Excursion à la pointe

*Adulte (novembre à mars).....	5,00 \$
*Adulte (avril à octobre).....	6,00 \$
*Aîné (65 ans et plus) [novembre à mars].....	4,00 \$
*Aîné (65 ans et plus) [avril à octobre].....	5,00 \$

Excursion au marais

*Adulte (novembre à mars).....	5,00 \$
*Adulte (avril à octobre).....	6,00 \$
*Aîné (65 ans et plus) [novembre à mars].....	4,00 \$
*Aîné (65 ans et plus) [avril à octobre].....	5,00 \$

PROGRAMMES D'INTERPRÉTATION

Genre de droit

Programme éducatif, groupes scolaires (par heure de personnel utilisée).....	21,40 \$
Programme éducatif, autres groupes (par heure de personnel utilisée).....	32,10 \$

**PRINCE ALBERT NATIONAL PARK/
PARC NATIONAL DE PRINCE ALBERT**

ENTRY FEE

Daily

Adult.....	\$4.00
Senior (65 years and over).....	\$3.00
Youth (6 to 16 years).....	\$2.00
Child (under 6 years).....	Free
Group	\$8.00

Packages

*Commercial Group, per person.....	\$3.00
*Commercial Rate, per person	\$2.00
Three Day Group.....	\$18.00
Weekly Group	\$26.00
Senior Annual Group	\$34.00
Annual Group.....	\$45.00
Extra Annual Group	\$5.00
Educational Community (for duration of stay), per person	\$1.50

CAMPING PERMIT FEE

Public Campground — 1 Night

Trailer Park, fully serviced.....	\$18.00
-----------------------------------	---------

DROIT D'ENTRÉE

Par jour

Adulte	4,00 \$
Aîné (65 ans et plus).....	3,00 \$
Jeune (6 à 16 ans).....	2,00 \$
Enfant (moins de 6 ans).....	Gratuit
Groupe	8,00 \$

Forfaits

*Groupe commercial, par personne	3,00 \$
*Tarif commercial, par personne	2,00 \$
Groupe pour trois jours.....	18,00 \$
Groupe sur semaine	26,00 \$
Permis annuel de groupe pour aînés	34,00 \$
Cotisation annuelle de groupe.....	45,00 \$
Cotisation annuelle de groupe — additionnel.....	5,00 \$
Milieu de l'enseignement (durée de la visite), par personne.....	1,50 \$

PERMIS DE CAMPING

Terrain de camping public — 1 nuit

Parc de caravanes, service complet.....	18,00 \$
---	----------

Beaver Glen, with electricity.....	\$16.00	Beaver Glen, avec électricité.....	16,00 \$
Beaver Glen, without electricity.....	\$13.00	Beaver Glen, sans électricité.....	13,00 \$
Narrows.....	\$11.00	Narrows.....	11,00 \$
Sandy Lake.....	\$10.00	Sandy Lake.....	10,00 \$
Namekus.....	\$10.00	Namekus.....	10,00 \$
Trappers Lake Regular Campground.....	\$10.00	Camping Trappers Lake, régulier.....	10,00 \$
Backcountry Campground — 1 Night		Camping dans l'arrière-pays — 1 nuit	
Backcountry Camping (specific areas), per person.....	\$3.00	Camping dans l'arrière-pays (endroits déterminés), par personne.....	3,00 \$
Backcountry Camping (specific areas), per family.....	\$7.00	Camping dans l'arrière-pays (endroits déterminés), par famille.....	7,00 \$
Group Campground		Camping de groupe	
Per Person, per night.....	\$2.00	Par personne, par nuit.....	2,00 \$
CAMPING SERVICES		SERVICES DE CAMPING	
Type of Fee		Genre de droit	
Reservation Fee, per site.....	\$5.00	Service de réservation, par emplacement.....	5,00 \$
FISHING PERMIT FEE		PERMIS DE PÊCHE	
Type of Fee		Genre de droit	
Daily.....	\$6.00	Journalier.....	6,00 \$
Weekly.....	\$10.00	Hebdomadaire.....	10,00 \$
Annual.....	\$17.00	Annuel.....	17,00 \$
HERITAGE PRESENTATION FEES		DROITS SUR LES PRODUITS DE MISE EN VALEUR DU PATRIMOINE	
Enhanced Event, Advanced Tickets		Billets achetés à l'avance pour une activité rehaussée	
Adult.....	\$2.00	Adulte.....	2,00 \$
Child (under 6 years).....	Free	Enfant (moins de 6 ans).....	Gratuit
Family.....	\$5.00	Famille.....	5,00 \$
Enhanced Event, On-site Tickets		Billets achetés sur place pour une activité rehaussée	
Adult.....	\$3.00	Adulte.....	3,00 \$
Child (under 6 years).....	Free	Enfant (moins de 6 ans).....	Gratuit
Family.....	\$7.00	Famille.....	7,00 \$
Youth (6 to 16 years).....	\$1.50	Jeune (6 à 16 ans).....	1,50 \$
Guided Hikes (All Day)		Randonnées guidées (1 journée)	
Adult.....	\$10.00	Adulte.....	10,00 \$
Youth (6 to 16 years).....	\$5.00	Jeune (6 à 16 ans).....	5,00 \$
Child (under 6 years).....	Free	Enfant (moins de 6 ans).....	Gratuit
Family.....	\$25.00	Famille.....	25,00 \$
Other		Autre	
Guided Step-on Tour.....	\$75.00	Guide volant pour autocar.....	75,00 \$
West Side Tour, per group.....	\$120.00	Visite de West Side, par groupe.....	120,00 \$
Premium Event, Advanced Tickets		Billet acheté à l'avance pour une activité haut de gamme	
Adult.....	\$6.00	Adulte.....	6,00 \$
Child (under 6 years).....	Free	Enfant (moins de 6 ans).....	Gratuit
Family.....	\$10.00	Famille.....	10,00 \$
Youth (6 to 16 years).....	\$3.50	Jeune (6 à 16 ans).....	3,50 \$
Premium Event, On-site Tickets		Billet acheté sur place pour une activité haut de gamme	
Adult.....	\$7.00	Adulte.....	7,00 \$
Child (under 6 years).....	Free	Enfant (moins de 6 ans).....	Gratuit
Family.....	\$15.00	Famille.....	15,00 \$
Special Event, Advanced Tickets		Billet acheté à l'avance pour une activité spéciale	
Adult.....	\$3.00	Adulte.....	3,00 \$
Child (under 6 years).....	Free	Enfant (moins de 6 ans).....	Gratuit
Family.....	\$7.00	Famille.....	7,00 \$
Special Event, On-site Tickets		Billet acheté sur place pour une activité spéciale	
Adult.....	\$4.00	Adulte.....	4,00 \$
Child (under 6 years).....	Free	Enfant (moins de 6 ans).....	Gratuit
Family.....	\$10.00	Famille.....	10,00 \$
Youth (6 to 16 years).....	\$2.00	Jeune (6 à 16 ans).....	2,00 \$

Guide (Personal Service)

Guide (personal service) booking fee/flat rate.....	\$50.00
Per Person up to 25 People.....	\$2.00

RENTAL EQUIPMENT**Amigo (Battery-powered Wheelchair)**

Half Day	\$7.00
Full Day	\$15.00

Baby Jogger (Trail Usage)

Half Day	\$5.00
Full Day	\$10.00

SEASONAL PORTABLE CABIN CAMPING PERMIT FEES**Type of Fee**

Cabin	\$379.85
<i>Includes \$55.00 for amortization of capital cost for washroom and shower buildings (to be added to permit from 1985 to 2004 inclusive).</i>	

TYPE OF FEE**School Programs**

Per Student	\$1.00
Additional School Programming, per hour	\$25.00

IMPOUNDING FEES**Type of Fee**

Cats	\$6.00
Dogs	\$12.00
Horses.....	\$25.00
Other Domestic Animals (more than 25 kg).....	\$31.00
Other Domestic Animals (25 kg or less)	\$12.00

A boarding fee will also be charged per day or part thereof: Cats (\$3.00), Dogs or Horses (\$6.00). Other domestic animals, more than 25 kilograms (\$6.00), 25 kg or less (\$3.00).

BUSINESS FEES (ANNUAL)**Bicycle Repair Shop**

Selling and Repair of Bicycles	\$60.00
Repairing Bicycles Only.....	\$20.00

Boot and Shoe Store

Selling and Repairing Boots and Shoes.....	\$60.00
Repairing Boots and Shoes Only.....	\$20.00

Butcher Shop

Where Meat or Poultry is Sold	\$60.00
-------------------------------------	---------

Clothing Store

Selling Wearing Apparel, Including Dry Goods and Notions	\$80.00
--	---------

Contracting (General) by a

Resident Contractor.....	\$60.00
Non-resident Contractor	\$100.00

Dealership Operated by a

Coal, Wood and Ice Dealer.....	\$60.00
Coal, Wood, Fuel Oil, Liquefied Petroleum Gas, Gasoline, Petroleum Products and Ice Dealer.....	\$100.00
Dealer in Any One or More of the Commodities Names in Paragraph (b), each commodity.....	\$30.00
Lumber and Building Supplies Dealer	\$60.00
Rock, Gravel and Soil Dealer	\$40.00

Guide (service personnel)

Droit de réservation pour guide (service personnel) — tarif unique.....	50,00 \$
Par personne, pour groupe de 25 personnes ou moins	2,00 \$

ÉQUIPEMENT DE LOCATION**Amigo (fauteuil roulant à piles)**

Demi-journée	7,00 \$
Pleine journée	15,00 \$

Baby Jogger (poussette d'enfants pour les sentiers)

Demi-journée	5,00 \$
Pleine journée	10,00 \$

PERMIS DE CAMPING POUR LA SAISON POUR MAISONNETTES TRANSPORTABLES**Genre de droit**

Maisonnette	379,85 \$
<i>Comprend 55,00 \$ pour l'amortissement des installations sanitaires (doit être ajouté au permis de 1985 à 2004 inclusivement).</i>	

GENRE DE DROIT**Programmes scolaires**

Par étudiant	1,00 \$
Programme scolaire additionnel, par heure.....	25,00 \$

AMENDES**Genre de droit**

Chats	6,00 \$
Chiens.....	12,00 \$
Chevaux.....	25,00 \$
Autres animaux domestiques (plus de 25 kg).....	31,00 \$
Autres animaux domestiques (25 kg ou moins).....	12,00 \$

Des frais de garde, par journée ou fraction de journée, seront aussi perçus : chats (3,00 \$), chiens ou chevaux (6,00 \$). Autres animaux domestiques plus de 25 kg (6,00 \$), 25 kg ou moins (3,00 \$).

DROITS DE PERMIS D'EXPLOITATION D'UN COMMERCE (ANNUEL)**Atelier de réparation de bicyclettes**

Vente et réparation de bicyclettes	60,00 \$
Réparation de bicyclettes seulement	20,00 \$

Magasin de chaussures et de bottes

Vente et réparation de chaussures et de bottes.....	60,00 \$
Réparation de chaussures et de bottes seulement	20,00 \$

Boucherie

Vente de viande et de volaille de boucherie.....	60,00 \$
--	----------

Magasin de vêtements

Vente de vêtements, y compris nouveautés et mercerie.....	80,00 \$
---	----------

Travaux à contrat (général) par un

Entrepreneur résident.....	60,00 \$
Entrepreneur non résident.....	100,00 \$

Concession exploitée par un

Vendeur de charbon, de bois et de glace.....	60,00 \$
Vendeur de charbon, de bois, de mazout, de propane, d'essence, de produits pétroliers et de glace	100,00 \$
Vendeur de n'importe lequel des produits énumérés au paragraphe b), par produit	30,00 \$
Vendeur de bois et de matériaux de construction	60,00 \$
Vendeur de pierre, de gravier et de terre.....	40,00 \$

Delicatessen Store		Épicerie fine	
Selling Prepared Foods, Fruit and Vegetables.....	\$60.00	Vente de mets préparés, de fruits et de légumes.....	60,00 \$
Delivery		Livraison	
Operating a Motor Vehicle for Delivery Purposes, where the Delivery Is not Part of Another Sales or Service Business.....	\$60.00	Exploitation d'un véhicule automobile aux fins de livraison, lorsque la livraison ne fait pas partie d'une autre entreprise de vente ou de service.....	60,00 \$
Drug Store		Pharmacie	
Selling Drugs, Cosmetic, Toilet Articles, Film and Candy.....	\$100.00	Vente de médicaments, de cosmétiques, d'articles de toilette, de films et de sucreries.....	100,00 \$
Farm Product Vending		Vente de produits agricoles	
The selling of his farm products by a farmer, including meat sold by the quarter, side or carcass that has been inspected and stamped by the inspection staff of the Department of Agriculture, Government of Canada, but excluding any other meat.....	\$60.00	Vente de produits agricoles par un fermier, y compris la viande vendue en carcasses, inspectée et estampillée par les inspecteurs du ministère de l'Agriculture du Gouvernement du Canada, mais à l'exclusion de toute autre viande.....	60,00 \$
Garage or Service Station		Garage ou station-service	
Repairing or Storing Motor Vehicles and Selling Any Gasoline, Diesel Fuel, Lubricants or Accessories.....	\$140.00	Réparation ou entreposage de véhicules automobiles et vente d'essence, de carburant diesel, de lubrifiant ou d'accessoires.....	140,00 \$
Selling New or Used Motor Vehicles, an Additional.....	\$60.00	Vente de véhicules neufs ou usagés, un droit additionnel de.....	60,00 \$
Operating More than Four Pumping Units, each such pumping unit.....	\$20.00	Exploitation de plus de quatre pompes, chaque pompe.....	20,00 \$
Grinder Business		Rémouleur	
The Carrying On of the Business of Grinding or Repairing Scissors and Other Edged Tools or Instruments.....	\$8.00	Aiguisage ou réparation de ciseaux et d'autres outils ou instruments tranchants.....	8,00 \$
Grocery Store		Épicerie	
Selling Groceries, Fruit and Vegetables.....	\$60.00	Vente de produits alimentaires, de fruits et de légumes.....	60,00 \$
Guiding		Service de guide	
The Business of Acting in the Capacity of a Guide.....	\$8.00	Personne qui agit en qualité de guide.....	8,00 \$
Hall Assembly or Auditorium Operated for Gain or Where an Admittance Fee is Charged		Salle de réunion ou auditorium — exploitation commerciale ou droit d'entrée	
With a Seating Capacity of Over 50 but less than 101.....	\$60.00	Nombre de places assises, plus de 50 sièges, mais moins de 101.....	60,00 \$
With a Seating Capacity of Over 100.....	\$100.00	Nombre de places assises, plus de 100 sièges.....	100,00 \$
Hardware Store		Quincaillerie	
Selling Hardware, Paints, Sporting Goods and Electrical Supplies or Any of Them.....	\$80.00	Vente de quincaillerie, peinture, équipement sportif et fournitures électriques, ou n'importe lequel de ces produits.....	80,00 \$
Hotel.....	\$100.00	Hôtel.....	100,00 \$
Jewellery Store		Bijouterie	
Selling and Repairing Jewellery, Watches and Clocks.....	\$60.00	Vente et réparation de bijoux, de montres et d'horloges.....	60,00 \$
Selling and Repairing Jewellery, Watches, Clocks, China, Films and Novelties.....	\$100.00	Vente et réparation de bijoux, de montres, d'horloges, de porcelaine, de films et de nouveautés.....	100,00 \$
Laundering and Dry Cleaning Firms		Buanderie et nettoyage à sec	
Where Operated Separately, each.....	\$60.00	Exploitation séparée, chacune.....	60,00 \$
Where Operation is Combined.....	\$100.00	Exploitation combinée.....	100,00 \$
Library		Bibliothèque	
Lending (other than public).....	\$8.00	Prêt (autre que public).....	8,00 \$
Milk and Cream Vending		Vente de lait et de crème	
Selling Bottled Milk or Cream, or Operating a Milk or Cream Exchange Other than a Milk Bar Retailing Ice Cream and Dairy Products.....	\$60.00	Vente de lait ou de crème en bouteille, ou exploitation d'un comptoir laitier autre qu'un bar laitier vendant de la crème glacée et des produits laitiers.....	60,00 \$
Milk Bar or Confectionery		Bar laitier ou confiserie	
Retailing Ice Cream and Similar Dairy Products, Soft Drinks, Candy and Associated Products.....	\$60.00	Vente de crème glacée et de produits laitiers similaires, de boissons gazeuses, de sucreries et d'autres produits semblables.....	60,00 \$
Motel.....	\$100.00	Motel.....	100,00 \$
Newsstand		Kiosque de journaux	
The Operation of a Newsstand or the Selling of Periodicals, Newspapers and Magazines in Hotels or Other Public Places, Other than a Railway Station, by Any Person 16 Years of Age or Over.....	\$8.00	Exploitation d'un kiosque de journaux ou vente de périodiques, de journaux et de revues dans les hôtels ou d'autres endroits publics, autres qu'une gare ferroviaire, par toute personne âgée de 16 ans et plus.....	8,00 \$
Novelty Shop		Boutique d'articles de fantaisie	
Selling Souvenirs, Novelties and Films.....	\$60.00	Vente de souvenirs, de nouveautés et de films.....	60,00 \$

Outfitter — Outfitting Individuals or Parties for Trail Trips, etc.

Resident Outfitter	\$40.00
Non-resident Outfitter	\$200.00

Photographic Supplies

Selling Cameras, Films, Photographs and Developing and Printing Films.....	\$60.00
--	---------

Photography

Permanent Photographic Establishment	\$60.00
Itinerant Photographer Carrying On Business in Temporary Quarters....	\$200.00

Projectionist

Operator of Motion Picture Machine or Other Similar Apparatus	\$8.00
---	--------

Pump

Supplying Gasoline to Motor Vehicles Through a Pump: Each Single Pump or Each Unit of a Multiple Pump Operated Elsewhere than at a Service Station	\$40.00
--	---------

Radio and Television

Selling and Repairing Radios, Television Sets and Other Electrical Appliances.....	\$60.00
--	---------

Restaurant

Keeping Restaurant, Tea Room, Lunch Counter or Refreshment Stand	\$100.00
--	----------

Rink

Roller Skating Rink Operated for Gain	\$120.00
---	----------

Scales

Weigh, for Weighing Vehicles and their Contents	\$8.00
---	--------

School or Kindergarten

Private	\$20.00
---------------	---------

Sporting Goods

Selling Sporting Goods Including Sportswear.....	\$100.00
--	----------

Television Antenna System

Operation of Community Antenna System for Gain	\$200.00
Operation of a Television Antenna System by a Non-profit Organization.....	\$8.00

The Operation of an Agency or the Door-to-door Selling of Goods or the Peddling of Goods by a

Resident Applicant	\$60.00
Non-resident Applicant Other than Agent of an Insurer.....	\$200.00
Non-resident Agent of an Insurer	\$80.00

Unless otherwise specified, in season/summer fees are equal to the annual fee.

Theatre

Theatre, Motion Picture House, Playhouse or Music Hall.....	\$240.00
---	----------

Tobacconist

Selling Tobacco, Cigars, Cigarettes and Associated Articles.....	\$8.00
--	--------

Trades

Electrician, Pipe-layer, Plumber, Gas-fitter or Steam-fitter, each.....	\$8.00
---	--------

Type of Business

Automatic Machine	\$60.00
Bake Shop	\$60.00
Bank, each branch	\$240.00
Barber Shop or Beauty Salon	\$60.00
Bicycle Rental	\$60.00
Billiards, Pool Table, Bagatelle or Similar Gaming	\$60.00
Boat Rental or Boat Tour	\$60.00
Bowling Alley	\$60.00
Brokerage	\$120.00

Pourvoirie — Service d'équipement de plein air offert aux personnes ou aux groupes qui partent en excursion, etc.

Pourvoyeur résident	40,00 \$
Pourvoyeur non résident	200,00 \$

Fournitures photographiques

Vente de caméras, d'appareils photos, de films, de photographies et développement et impression de films.....	60,00 \$
---	----------

Photographie

Établissement photographique permanent	60,00 \$
Photographe itinérant dans des quartiers temporaires.....	200,00 \$

Projectionniste

Opérateur d'un projecteur de cinéma ou d'un appareil similaire.....	8,00 \$
---	---------

Pompe

Approvisionnement en essence de véhicule automobile par une pompe : chaque pompe, ou chaque unité d'une pompe multiple exploitée ailleurs que dans une station-service	40,00 \$
--	----------

Radio et télévision

Vente et réparation de radios, d'appareils de télévision et d'autres accessoires électriques.....	60,00 \$
---	----------

Restaurant

Exploitation d'un restaurant, d'un salon de thé, d'un casse-croûte ou d'un comptoir-rafraîchissements	100,00 \$
---	-----------

Piste de patinage à roulettes

Exploitation commerciale d'une piste de patinage à roulettes	120,00 \$
--	-----------

Bascule de pesage

Pesage de véhicules et de leur contenu	8,00 \$
--	---------

École ou maternelle

Privée	20,00 \$
--------------	----------

Équipement de sport

Vente d'équipement de sport, y compris de vêtements de sport.....	100,00 \$
---	-----------

Antenne collective de télévision

Exploitation commerciale d'une antenne collective	200,00 \$
Exploitation d'une antenne collective de télévision pour un organisme sans but lucratif.....	8,00 \$

Exploitation d'un organisme ou porte-à-porte pour la vente de biens ou colportage de biens par un

Demandeur résident	60,00 \$
Demandeur non résident autre que l'agent d'un assureur.....	200,00 \$
Agent non résident d'un assureur	80,00 \$

Sauf indication contraire, les droits en saison/saison estivale sont égaux au droit annuel.

Théâtre

Théâtre, cinéma, salle de spectacle ou music-hall.....	240,00 \$
--	-----------

Tabagie

Vente de tabac, de cigares, de cigarettes et d'autres articles du genre....	8,00 \$
---	---------

Métiers

Électricien, poseur de tuyaux, plombier, monteur d'installation au gaz ou monteur de tuyauterie à vapeur, chacun.....	8,00 \$
---	---------

Genre de commerce

Machine automatique.....	60,00 \$
Boulangerie.....	60,00 \$
Banque, chaque succursale	240,00 \$
Coiffeur ou salon de beauté	60,00 \$
Location de bicyclettes	60,00 \$
Billards, table de billards, ou autres jeux du genre	60,00 \$
Location de bateaux ou excursion.....	60,00 \$
Piste de quilles	60,00 \$
Courtage.....	120,00 \$

Concession at a Golf Course, Tennis Court or Bathhouse.....	\$8.00	Concession d'un terrain de golf, d'un court de tennis ou de bains publics.....	8,00 \$
Dance Hall.....	\$240.00	Salle de danse	240,00 \$
General Merchandising	\$300.00	Marchandisage en général.....	300,00 \$
Horse Rental.....	\$60.00	Location de chevaux	60,00 \$
Printing and Publishing	\$100.00	Impression et publication.....	100,00 \$
Shoe Shine Stand.....	\$8.00	Cirage de chaussures.....	8,00 \$
Any Business of Any Nature Whatsoever not Herein Mentioned Carried on by Any Person in Any Capacity Other than as an Employee of a Licensee.....	\$60.00	Tout commerce de quelque nature que ce soit non mentionné dans ces règlements et exploité par toute personne à quelque titre que ce soit sauf à celui d'employé d'un détenteur de permis.....	60,00 \$
Visitor Accommodation		Logement pour les visiteurs	
Hotel or Motel	\$100.00	Hôtel ou motel	100,00 \$
Boarding House.....	\$60.00	Maison de pension	60,00 \$
Private Home Providing Accommodation for Up to Four Visitors for Gain or Profit.....	\$13.00	Maison privée offrant le logement pour quatre visiteurs ou moins aux fins lucratives.....	13,00 \$
Visitor Service Bureau		Centre d'accueil	
Where Operated for Gain	\$60.00	Exploitation commerciale	60,00 \$
Where Operated as Free Public Service	\$4.00	Service public gratuit.....	4,00 \$
BUSINESS FEES (SUMMER)		DROITS DE PERMIS D'EXPLOITATION D'UN COMMERCE (ÉTÉ)	
Boot and Shoe Store		Magasin de chaussures et de bottes	
Selling and Repairing Boots and Shoes.....	\$20.00	Vente et réparation de chaussures et de bottes.....	20,00 \$
Butcher Shop		Boucherie	
Where Meat or Poultry is Sold	\$40.00	Vente de viande et de volaille de boucherie.....	40,00 \$
Clothing Store		Magasin de vêtements	
Selling Wearing Apparel, Including Dry Goods and Notions	\$60.00	Vente de vêtements, y compris nouveautés et mercerie.....	60,00 \$
Dealership Operated by a		Concession exploitée par un	
Rock, Gravel and Soil Dealer	\$20.00	Vendeur de pierre, de gravier et de terre.....	20,00 \$
Delicatessen Store		Épicerie fine	
Selling Prepared Foods, Fruit and Vegetables.....	\$40.00	Vente de mets préparés, de fruits et de légumes	40,00 \$
Drug Store		Pharmacie	
Selling Drugs, Cosmetic, Toilet Articles, Film and Candy.....	\$80.00	Vente de médicaments, de cosmétiques, d'articles de toilette, de films et de sucreries	80,00 \$
Garage or Service Station		Garage ou station-service	
Repairing or Storing Motor Vehicles and Selling Any Gasoline, Diesel Fuel, Lubricants or Accessories.....	\$100.00	Réparation ou entreposage de véhicules automobiles et vente d'essence, de carburant diesel, de lubrifiant ou d'accessoires	100,00 \$
Selling New or Used Motor Vehicles, an Additional	\$40.00	Vente de véhicules neufs ou usagés, un droit additionnel de.....	40,00 \$
Grocery Store		Épicerie	
Selling Groceries, Fruit and Vegetables	\$40.00	Vente de produits alimentaires, de fruits et de légumes.....	40,00 \$
Hardware Store		Quincaillerie	
Selling Hardware, Paints, Sporting Goods and Electrical Supplies or Any of Them	\$60.00	Vente de quincaillerie, peinture, équipement sportif et fournitures électriques, ou n'importe lequel de ces produits.....	60,00 \$
Jewellery Store		Bijouterie	
Selling and Repairing Jewellery, Watches and Clocks.....	\$40.00	Vente et réparation de bijoux, de montres et d'horloges.....	40,00 \$
Selling and Repairing Jewellery, Watches, Clocks, China, Films and Novelties	\$80.00	Vente et réparation de bijoux, de montres, d'horloges, de porcelaine, de films et de nouveautés	80,00 \$
Milk and Cream Vending		Vente de lait et de crème	
Selling Bottled Milk or Cream, or Operating a Milk or Cream Exchange Other than a Milk Bar Retailing Ice Cream and Dairy Products.....	\$40.00	Vente de lait ou de crème en bouteille, ou exploitation d'un comptoir laitier autre qu'un bar laitier vendant de la crème glacée et des produits laitiers	40,00 \$
Milk Bar or Confectionery		Bar laitier ou confiserie	
Retailing Ice Cream and Similar Dairy Products, Soft Drinks, Candy and Associated Products.....	\$40.00	Vente de crème glacée et de produits laitiers similaires, de boissons gazeuses, de sucreries et d'autres produits semblables.....	40,00 \$
Novelty Shop		Boutique d'articles de fantaisie	
Selling Souvenirs, Novelties and Films.....	\$40.00	Vente de souvenirs, de nouveautés et de films	40,00 \$
Photographic Supplies		Fournitures photographiques	
Selling Cameras, Films, Photographs and Developing and Printing Films.....	\$40.00	Vente de caméras, d'appareils photos, de films, de photographies et développement et impression de films.....	40,00 \$

Radio and Television

Selling and Repairing Radios, Television Sets and Other Electrical Appliances..... \$40.00

Restaurant

Keeping Restaurant, Tea Room, Lunch Counter or Refreshment Stand \$60.00

Sporting Goods

Selling Sporting Goods Including Sportswear..... \$80.00

Theatre

Theatre, Motion Picture House, Playhouse or Music Hall..... \$140.00

Type of Business

Bake Shop \$40.00
 Bank, each branch \$100.00
 Brokerage \$80.00
 Dance Hall..... \$140.00
 General Merchandising \$240.00

Unless otherwise specified, in season/summer fees are equal to the annual fee.

DOG AND CAT LICENCES

Type of Business

Spayed or Neutered Animal (dog or cat) \$6.00
 Unneutered Male (dog or cat)..... \$30.00
 Unspayed Female Cat..... \$60.00
 Unspayed Female Dog..... \$125.00

Radio et télévision

Vente et réparation de radios, d'appareils de télévision et d'autres accessoires électriques..... 40,00 \$

Restaurant

Exploitation d'un restaurant, d'un salon de thé, d'un casse-croûte ou d'un comptoir-rafraîchissements 60,00 \$

Équipement de sport

Vente d'équipement de sport, y compris de vêtements de sport..... 80,00 \$

Théâtre

Théâtre, cinéma, salle de spectacle ou music-hall..... 140,00 \$

Genre de commerce

Boulangerie..... 40,00 \$
 Banque, chaque succursale 100,00 \$
 Courtage..... 80,00 \$
 Salle de danse 140,00 \$
 Marchandisage en général..... 240,00 \$

Sauf indication contraire, les droits en saison/saison estivale sont égaux au droit annuel.

PERMIS POUR CHIENS ET CHATS

Genre de commerce

Animal castré ou opéré (chien ou chat) 6,00 \$
 Mâle non castré (chien ou chat) 30,00 \$
 Chatte non opérée 60,00 \$
 Chienne non opérée 125,00 \$

**PRINCE EDWARD ISLAND NATIONAL PARK/
 PARC NATIONAL DE L'ÎLE-DU-PRINCE-ÉDOUARD**

ENTRY FEE

Daily

Adult \$3.00
 Senior (65 years and over) \$2.00
 Youth (6 to 16 years) \$1.50
 Child (under 6 years) Free
 *Family \$7.00
 Family, P.E.I. National Park/Green Gables House combined \$17.50
 Motorcoach, per person \$1.50
 Non-profit Tour, per person \$1.00

Off Season

Adult \$2.50
 Senior (65 years and over) \$1.50
 Youth (6 to 16 years) \$1.25
 Child (under 6 years) Free
 Family \$5.50

Seasonal

Camper Family \$28.00
 Adult \$15.00
 Senior (65 years and over) \$10.00
 Youth (6 to 16 years) \$7.50
 Child (under 6 years) Free
 Family \$35.00

CAMPING PERMIT FEE

Public Campground — 1 Night

Cavendish (unserviced sites) \$17.00
 Cavendish (unserviced premium sites) \$19.00
 Cavendish (serviced sites) \$21.00
 Stanhope (unserviced sites) \$17.00
 Stanhope (three-way hook-ups) \$21.00

DROIT D'ENTRÉE

Par jour

Adulte 3,00 \$
 Aîné (65 ans et plus) 2,00 \$
 Jeune (6 à 16 ans) 1,50 \$
 Enfant (moins de 6 ans) Gratuit
 *Famille 7,00 \$
 Famille, parc national de l'Île-du-Prince-Édouard et Maison Green Gables 17,50 \$
 Autocar, par personne 1,50 \$
 Visite à but non lucratif, par personne 1,00 \$

Hors saison

Adulte 2,50 \$
 Aîné (65 ans et plus) 1,50 \$
 Jeune (6 à 16 ans) 1,25 \$
 Enfant (moins de 6 ans) Gratuit
 Famille 5,50 \$

Pour la saison

Camping familial 28,00 \$
 Adulte 15,00 \$
 Aîné (65 ans et plus) 10,00 \$
 Jeune (6 à 16 ans) 7,50 \$
 Enfant (moins de 6 ans) Gratuit
 Famille 35,00 \$

PERMIS DE CAMPING

Terrain de camping public — 1 nuit

Cavendish (emplacements non aménagés) 17,00 \$
 Cavendish (emplacements non aménagés haut de gamme) 19,00 \$
 Cavendish (emplacements aménagés) 21,00 \$
 Stanhope (emplacements non aménagés) 17,00 \$
 Stanhope (triple raccordement électrique) 21,00 \$

Stanhope (unserviced premium sites)	\$19.00	Stanhope (emplacements non aménagés haut de gamme)	19,00 \$
*Rustico Island (unserviced sites)	\$15.00	*Rustico Island (emplacements non aménagés)	15,00 \$
Rustico Island (unserviced premium sites)	\$17.00	Rustico Island (emplacements non aménagés haut de gamme)	17,00 \$
P.E.I. National Park Winter Camping	\$8.00	Parc national de l'Île-du-Prince-Édouard — camping d'hiver	8,00 \$
Stanhope (2-Way)	\$20.00	Stanhope (aller-retour)	20,00 \$

Group Campground — Per Person, Per Night

Brackley	\$2.50
----------------	--------

CAMPING SERVICES**Type of Fee**

*Firewood, per bundle	\$3.00
-----------------------------	--------

INTERPRETATION PROGRAMS**Type of Fee**

Adult	\$2.50
Senior (65 years and over)	\$2.00
Youth (6 to 16 years)	\$1.25
Family	\$6.00
Step-On Service, per hour	\$50.00
Step-On Service, per hour (weekends and after hours)	\$70.00
Image Rental, per image	\$50.00
Rent for the Dalvay Activity Centre, non-profit groups, per day	\$25.00
Rent for the Dalvay Activity Centre, commercial groups, per day	\$50.00

BUSINESS FEES (ANNUAL)**Type of Business**

Vending Machine	\$60.00
Concession at Golf Course	\$8.00
Novelty Shop	\$40.00
Restaurant	\$45.00
Visitor Accommodation	\$100.00

GARBAGE COLLECTION FEES (ANNUAL)**Type of Business**

Lunch Counter	\$110.64
Restaurant (seating capacity less than 25)	\$221.29

GARBAGE COLLECTION FEES (IN SEASON ONLY)**Type of Business**

Lunch Counter	\$54.73
Restaurant (seating capacity less than 25)	\$110.64

Camping de groupe — par personne, par nuit

Brackley	2,50 \$
----------------	---------

SERVICES DE CAMPING**Genre de droit**

*Bois de chauffage, par fagot	3,00 \$
-------------------------------------	---------

PROGRAMMES D'INTERPRÉTATION**Genre de droit**

Adulte	2,50 \$
Aîné (65 ans et plus)	2,00 \$
Jeune (6 à 16 ans)	1,25 \$
Famille	6,00 \$
Service clés en main, par heure	50,00 \$
Service clés en main, par heure (fin de semaine et après les heures d'ouverture)	70,00 \$
Location d'image, par image	50,00 \$
Loyer pour le Centre d'activité Dalvay, groupe à but non lucratif, par jour	25,00 \$
Loyer pour le Centre d'activité Dalvay, groupes organisés, par jour	50,00 \$

DROITS DE PERMIS D'EXPLOITATION D'UN COMMERCE (ANNUEL)**Genre de commerce**

Distributeurs automatiques	60,00 \$
Concession d'un terrain de golf	8,00 \$
Boutique de cadeaux	40,00 \$
Restaurant	45,00 \$
Logement pour voyageurs	100,00 \$

REDEVANCES POUR L'ENLÈVEMENT DES ORDURES (ANNUEL)**Genre de commerce**

Casse-croûte	110,64 \$
Restaurant (moins de 25 places assises)	221,29 \$

REDEVANCES POUR L'ENLÈVEMENT DES ORDURES (EN SAISON SEULEMENT)**Genre de commerce**

Casse-croûte	54,73 \$
Restaurant (moins de 25 places assises)	110,64 \$

**PUKASKWA NATIONAL PARK/
PARC NATIONAL PUKASKWA****ENTRY FEE****Daily**

Adult	\$3.00
Senior (65 years and over)	\$2.25
Youth (6 to 16 years)	\$1.50
Child (under 6 years)	Free
Family (one or two adults and up to 5 children)	\$7.00
School Group (15 or more)	\$20.00

Organized Group — Per Person, Per Day

Adult	\$3.00
Senior (65 years and over)	\$2.25

DROIT D'ENTRÉE**Par jour**

Adulte	3,00 \$
Aîné (65 ans et plus)	2,25 \$
Jeune (6 à 16 ans)	1,50 \$
Enfant (moins de 6 ans)	Gratuit
Famille (un ou deux adultes et jusqu'à 5 enfants)	7,00 \$
Groupe scolaire (15 étudiants ou plus)	20,00 \$

Groupe organisé, par personne, par jour

Adulte	3,00 \$
Aîné (65 ans et plus)	2,25 \$

Youth (6 to 16 years)	\$1.50
Child (under 6 years)	Free

Seasonal

*Adult	\$17.00
*Senior (65 years and over)	\$12.75
*Youth (6 to 16 years)	\$8.50
Child (under 6 years)	Free
*Family (4 or more)	\$50.00

Bus Tours, Per Person, Per Day

Adult	\$2.00
Senior (65 years and older)	\$1.75
Youth (6 to 16 years)	\$1.00
Child (under 6 years)	Free

CAMPING PERMIT FEE

Type of Fee

Hattie Cove Sites (serviced, electric), 1 night	\$18.00
Hattie Cove (serviced), 1 night	\$15.00
Shoulder Season (No showers and water services), 1 night	\$10.00
*Additional Vehicle at Campsite	\$5.00

CAMPING SERVICES

Type of Fee

*Firewood.....	\$4.25
----------------	--------

BACKCOUNTRY AND INTERIOR USE FEE

Coastal Canoe Route

Pre-trip Registration and Orientation, per party	\$6.00
Camping on Non-Developed Sites, per person	\$3.00
Camping on Developed Campsites, per person.....	\$5.00

Coastal Hiking Trail

Pre-trip Registration and Orientation, per party	\$6.00
Camping Fee, per person, per night	\$5.00

White River and Pukaskwa River Canoe Routes

Pre-trip Registration and Orientation, per party	\$6.00
Camping Fee, per person, per night	\$5.00

INTERPRETIVE GUIDED TOUR FEES

Type of Fee

*Weekday, per hour	\$40.00
*Weekend, per hour	\$60.00

For commercial tour groups.

Jeune (6 à 16 ans)	1,50 \$
Enfant (moins de 6 ans)	Gratuit

Pour la saison

*Adulte	17,00 \$
*Aîné (65 ans et plus)	12,75 \$
*Jeune (6 à 16 ans)	8,50 \$
Enfant (moins de 6 ans)	Gratuit
*Famille (4 personnes ou plus)	50,00 \$

Visites en autocar, par personne, par jour

Adulte	2,00 \$
Aîné (65 ans et plus)	1,75 \$
Jeune (6 à 16 ans)	1,00 \$
Enfant (moins de 6 ans)	Gratuit

PERMIS DE CAMPING

Genre de droit

Sites Hattie Cove (avec services, électricité), une nuit	18,00 \$
Hattie Cove (avec services), une nuit	15,00 \$
Saison intermédiaire (sans douche et sans eau), une nuit	10,00 \$
*Véhicules supplémentaires au camping	5,00 \$

SERVICES DE CAMPING

Genre de droit

*Bois de chauffage.....	4,25 \$
-------------------------	---------

DROIT D'UTILISATION POUR L'ARRIÈRE-PAYS

Circuit côtier de canot

Enregistrement et orientation préalable, par groupe	6,00 \$
Camping sauvage, par personne	3,00 \$
Camping sur des emplacements aménagés, par personne	5,00 \$

Sentier côtier de randonnée

Enregistrement et orientation préalable, par groupe	6,00 \$
Droit de camping, par personne, par nuit	5,00 \$

Circuits de canot sur les rivières White et Pukaskwa

Enregistrement et orientation préalable, par groupe	6,00 \$
Droit de camping, par personne, par nuit	5,00 \$

DROITS D'INTERPRÉTATION DES VISITES GUIDÉES

Genre de droit

*Jour de semaine, par heure	40,00 \$
*Fin de semaine, par heure	60,00 \$

Circuit pour groupe commercial.

**RIDING MOUNTAIN NATIONAL PARK/
PARC NATIONAL DU MONT-RIDING**

ENTRY FEE

Daily

Adult.....	\$3.25
Senior (65 years and over).....	\$2.50
Youth (6 to 16 years).....	\$1.75
Child (under 6 years).....	Free
Family/Group	\$7.50
Non-profit Group, per person	\$2.00
Commercial Group, per person	\$3.00

Four Day

Adult.....	\$7.50
------------	--------

DROIT D'ENTRÉE

Par jour

Adulte	3,25 \$
Aîné (65 ans et plus).....	2,50 \$
Jeune (6 à 16 ans)	1,75 \$
Enfant (moins de 6 ans)	Gratuit
Famille/Groupe	7,50 \$
Groupe à but non lucratif, par personne.....	2,00 \$
Groupe commercial, par personne	3,00 \$

Quatre jours

Adulte	7,50 \$
--------------	---------

Senior (65 years and over).....	\$5.50
Youth (6 to 16 years).....	\$3.50
Child (under 6 years).....	Free
Family/Group	\$16.00

Annual

Senior (65 years and over).....	\$16.00
Child (under 6 years).....	Free
Family/Group	\$43.00
Second and Third Vehicle, per family/group.....	\$11.00

CAMPING PERMIT FEE**Public Campground — 1 Night**

Wasagaming — Full Service — 86 sites: July and August	\$19.50
Wasagaming — Full Service — 86 sites: May, June, September and October (excluding long weekends)	\$15.00
Wasagaming — Electrical and Water — 76 sites: July and August.....	\$17.50

Wasagaming — Electrical and Water — 76 sites: May, June, September and October (excluding long weekends)	\$14.00
Wasagaming — Electrical — 72 sites : July and August	\$16.50
Wasagaming — Electrical — 72 sites : May, June, September and October (excluding long weekends)	\$13.00
Wasagaming — Unserviced — 342 sites : July and August	\$10.50
Wasagaming — Unserviced — 342 sites : May, June, September and October (excluding long weekends)	\$9.00
Moon Lake — July and August.....	\$10.50
Moon Lake — May, June, September and October (excluding long weekends).....	\$9.00
Lake Audy — July and August	\$10.50
Lake Audy — May, June, September and October (excluding long weekends).....	\$9.00
Whirlpool Lake — July and August.....	\$10.50
Whirlpool Lake — May, June, September and October (excluding long weekends).....	\$9.00
Deep Lake — July and August.....	\$10.50
Deep Lake — May, June, September and October (excluding long weekends).....	\$9.00

Note: Fee collection: mid-May–Canadian Thanksgiving.

Group Campground

Kippechewin and Ma-Ma-O-Pe, minimum fee — May, June and September (excluding long weekends).....	\$25.00
Kippechewin and Ma-Ma-O-Pe, more than 10 people (over 12 years of age), per person — May, June and September (excluding long weekends).....	\$2.50

Wilderness Roofed Camping

Cairns Cabin, per person, per night.....	\$10.00
*Backcountry, per tent, per night	\$10.00

CAMPING SERVICES**Type of Fee**

*Firewood, per cubic foot.....	\$5.00
--------------------------------	--------

FACILITY RENTALS**Community Centre, Off Season (October 1–April 30) — Event with Alcohol**

Upper Level, per hour.....	\$48.15
Upper Level, per day	\$428.00
Lower Level, per hour	\$42.80
Lower Level, per day.....	\$347.75
Both Levels, per hour	\$69.55
Both Levels, per day.....	\$535.00

Community Centre, Off Season (October 1–April 30) — Non-Alcohol Event

Upper Level, per hour.....	\$21.40
----------------------------	---------

Aîné (65 ans et plus).....	5,50 \$
Jeune (6 à 16 ans)	3,50 \$
Enfant (moins de 6 ans)	Gratuit
Famille/Groupe	16,00 \$

Annual

Aîné (65 ans et plus).....	16,00 \$
Enfant (moins de 6 ans)	Gratuit
Famille/Groupe	43,00 \$
Deuxième et troisième véhicule, par famille ou groupe.....	11,00 \$

PERMIS DE CAMPING**Terrain de camping public — 1 nuit**

Wasagaming — Service complet — 86 emplacements : juillet et août ..	19,50 \$
Wasagaming — Service complet — 86 emplacements : mai, juin, septembre et octobre (à l'exception des fins de semaine prolongées).....	15,00 \$
Wasagaming — Électricité et eau — 76 emplacements : juillet et août	17,50 \$

Wasagaming — Électricité et eau — 76 emplacements : mai, juin, septembre et octobre (à l'exception des fins de semaine prolongées).....	14,00 \$
Wasagaming — Électricité — 72 emplacements : juillet et août.....	16,50 \$
Wasagaming — Électricité — 72 emplacements : mai, juin, septembre et octobre (à l'exception des fins de semaine prolongées)	13,00 \$
Wasagaming — Sans service — 342 emplacements : juillet et août	10,50 \$
Wasagaming — Sans service — 342 emplacements : mai, juin, septembre et octobre (à l'exception des fins de semaine prolongées).....	9,00 \$
Lac Moon : juillet et août.....	10,50 \$
Lac Moon : mai, juin, septembre et octobre (à l'exception des fins de semaine prolongées)	9,00 \$
Lac Audy : juillet et août.....	10,50 \$
Lac Audy : mai, juin, septembre et octobre (à l'exception des fins de semaine prolongées)	9,00 \$
Lac Whirlpool : juillet et août.....	10,50 \$
Lac Whirlpool : mai, juin, septembre et octobre (à l'exception des fins de semaine prolongées).....	9,00 \$
Lac Deep : juillet et août.....	10,50 \$
Lac Deep : mai, juin, septembre et octobre (à l'exception des fins de semaine prolongées)	9,00 \$

Nota : Perception des droits : mi-mai au Jour d'action de grâce canadien.

Camping de groupe

Kippechewin et Ma-Ma-O-Pe, tarif minimum : mai, juin et septembre (à l'exception des fins de semaine prolongées).....	25,00 \$
Kippechewin et Ma-Ma-O-Pe, plus de 10 personnes (12 ans et plus), par personne : mai, juin et septembre (à l'exception des fins de semaine prolongées)	2,50 \$

Camping sauvage abrité

Maisonnée Cairns : par personne, par nuit	10,00 \$
*Arrière-pays, par tente, par nuit	10,00 \$

SERVICES DE CAMPING**Genre de droit**

*Bois de chauffage, par pied cube	5,00 \$
---	---------

LOCATION DES INSTALLATIONS**Centre communautaire, hors saison (du 1^{er} octobre au 30 avril) — Activité avec alcool**

Niveau supérieur, par heure	48,15 \$
Niveau supérieur, par jour	428,00 \$
Niveau inférieur, par heure	42,80 \$
Niveau inférieur, par jour.....	347,75 \$
Les deux niveaux, par heure	69,55 \$
Les deux niveaux, par jour.....	535,00 \$

Centre communautaire, hors saison (du 1^{er} octobre au 30 avril) — Activité sans alcool

Niveau supérieur, par heure	21,40 \$
-----------------------------------	----------

Upper Level, per day	\$133.75
Lower Level, per hour	\$16.05
Lower Level, per day	\$53.50
Both Levels, per hour	\$37.45
Both Levels, per day	\$240.75

Community Centre, Peak Season (May 1–September 30) — Event with Alcohol

Upper Level, per hour	\$64.20
Upper Level, per day	\$535.00
Lower Level, per hour	\$58.85
Lower Level, per day	\$454.75
Both Levels, per hour	\$80.25
Both Levels, per day	\$642.00

Community Centre, Peak Season (May 1–September 30) — Non-alcohol Event

Upper Level, per hour	\$32.10
Upper Level, per day	\$240.75
Lower Level, per hour	\$26.75
Lower Level, per day	\$160.50
Both Levels, per hour	\$48.15
Both Levels, per day	\$347.75

FISHING PERMIT FEE

Type of Fee

Seven Day	\$8.50
Annual	\$16.00
Daily	\$4.55

HERITAGE PRESENTATION FEES

Driving — Backcountry Tours

Adult	\$7.00
Youth (6 to 16 years)	\$2.50
Family	\$15.00
Child (under 6 years)	Free

Rental of Ominik Marsh Kit

Per Day, per kit	\$2.00
------------------------	--------

School Groups

Per Group, per hour	\$37.50
---------------------------	---------

Slide Show Program

Adult	\$2.00
Youth (6 to 16 years)	\$1.00
Family	\$5.00

Step-on Guided Bus Tour

Two-hour Fee (plus \$2.00 per person)	\$53.50
Each Additional Hour	\$37.50

Theatre Programs

Adult	\$3.00
Youth (6 to 16 years)	\$1.50
Family	\$7.50

Townsite Tours

Adult	\$3.00
Youth (6 to 16 years)	\$1.50
Family	\$7.00
Child (under 6 years)	Free

Guide (Personal Service)

Two Hours	\$65.00
Each Additional Hour	\$37.50

RESERVATION SERVICES FEES

Type of Fee

Campsites: Wasagaming and Front Country, per site	\$6.50
---	--------

Niveau supérieur, par jour	133,75 \$
Niveau inférieur, par heure	16,05 \$
Niveau inférieur, par jour	53,50 \$
Les deux niveaux, par heure	37,45 \$
Les deux niveaux, par jour	240,75 \$

Centre communautaire, haute saison (du 1^{er} mai au 30 septembre) — Activité avec alcool

Niveau supérieur, par heure	64,20 \$
Niveau supérieur, par jour	535,00 \$
Niveau inférieur, par heure	58,85 \$
Niveau inférieur, par jour	454,75 \$
Les deux niveaux, par heure	80,25 \$
Les deux niveaux, par jour	642,00 \$

Centre communautaire, haute saison (du 1^{er} mai au 30 septembre) — Activité sans alcool

Niveau supérieur, par heure	32,10 \$
Niveau supérieur, par jour	240,75 \$
Niveau inférieur, par heure	26,75 \$
Niveau inférieur, par jour	160,50 \$
Les deux niveaux, par heure	48,15 \$
Les deux niveaux, par jour	347,75 \$

PERMIS DE PÊCHE

Genre de droit

Sept jours	8,50 \$
Annuel	16,00 \$
Journalier	4,55 \$

DROITS SUR LES PRODUITS DE MISE EN VALEUR DU PATRIMOINE

Visite en auto de l'arrière-pays

Adulte	7,00 \$
Jeune (6 à 16 ans)	2,50 \$
Famille	15,00 \$
Enfant (moins de 6 ans)	Gratuit

Location d'une trousse Ominik Marsh

Journalier, par trousse	2,00 \$
-------------------------------	---------

Groupes scolaires

Par groupe, par heure	37,50 \$
-----------------------------	----------

Programme de projection de diapositives

Adulte	2,00 \$
Jeune (6 à 16 ans)	1,00 \$
Famille	5,00 \$

Guide ponctuel pour autobus nolisé

Droit de 2 heures (plus 2,00 \$ par personne)	53,50 \$
Chaque heure additionnelle	37,50 \$

Programmes de théâtre

Adulte	3,00 \$
Jeune (6 à 16 ans)	1,50 \$
Famille	7,50 \$

Visite de l'agglomération

Adulte	3,00 \$
Jeune (6 à 16 ans)	1,50 \$
Famille	7,00 \$
Enfant (moins de 6 ans)	Gratuit

Guide (service personnel)

Deux heures	65,00 \$
Chaque heure additionnelle	37,50 \$

DROITS DE SERVICES DE RÉSERVATION

Genre de droit

Wasagaming et avant-pays, réservation par emplacement	6,50 \$
---	---------

SEASONAL PORTABLE CABIN CAMPING PERMIT FEES*Type of Fee*

Cabin \$493.27

IMPOUNDING FEES*Type of Fee*Cats \$6.00
Dogs \$12.00
Horses \$25.00
Other Domestic Animals (more than 25 kg) \$31.00
Other Domestic Animals (25 kg or less) \$12.00

A boarding fee will also be charged per day or part thereof: Cats (\$3.00), Dogs or Horses (\$6.00). Other domestic animals, more than 25 kilograms (\$6.00), 25 kilograms or less (\$3.00).

SIGN PERMITS*Type of Fee*

Per Sign \$40.00

BUSINESS FEES (ANNUAL)*Bicycle Repair Shop*Selling and Repair of Bicycles \$60.00
Repairing Bicycles Only \$20.00*Boot and Shoe Store*Selling and Repairing Boots and Shoes \$60.00
Repairing Boots and Shoes Only \$20.00*Butcher Shop*

Where Meat or Poultry is Sold \$60.00

Clothing Store

Selling Wearing Apparel, Including Dry Goods and Notions \$80.00

*Contracting (General) by a*Resident Contractor \$60.00
Non-resident Contractor \$100.00*Dealership Operated by a*Coal, Wood and Ice Dealer \$60.00
Coal, Wood, Fuel Oil, Liquefied Petroleum Gas, Gasoline, Petroleum Products and Ice Dealer \$100.00
Dealer in Any One or More of the Commodities Names in Paragraph (b), each commodity \$30.00
Lumber and Building Supplies Dealer \$60.00
Rock, Gravel and Soil Dealer \$40.00*Delicatessen Store*

Selling Prepared Foods, Fruit and Vegetables \$60.00

Delivery

Operating a Motor Vehicle for Delivery Purposes, where the Delivery Is not Part of Another Sales or Service Business \$60.00

Drug Store

Selling Drugs, Cosmetic, Toilet Articles, Film and Candy \$100.00

Farm Product Vending

The selling of his farm products by a farmer, including meat sold by the quarter, side or carcass that has been inspected and stamped by the inspection staff of the Department of Agriculture, Government of Canada, but excluding any other meat \$60.00

Garage or Service Station

Repairing or Storing Motor Vehicles and Selling Any Gasoline, Diesel Fuel, Lubricants or Accessories \$140.00

PERMIS DE CAMPING POUR LA SAISON POUR MAISONNETTES TRANSPORTABLES*Genre de droit*

Maisonnette 493,27 \$

AMENDES*Genre de droit*Chats 6,00 \$
Chiens 12,00 \$
Chevaux 25,00 \$
Autres animaux domestiques (plus de 25 kg) 31,00 \$
Autres animaux domestiques (25 kg ou moins) 12,00 \$

Des frais de garde, par journée ou fraction de journée, seront aussi perçus : chats (3,00 \$), chiens ou chevaux (6,00 \$). Autres animaux domestiques plus de 25 kg (6,00 \$), 25 kg ou moins (3,00 \$).

PERMIS D'ENSEIGNE*Genre de droit*

Par enseigne 40,00 \$

DROITS DE PERMIS D'EXPLOITATION D'UN COMMERCE (ANNUEL)*Atelier de réparation de bicyclettes*Vente et réparation de bicyclettes 60,00 \$
Réparation de bicyclettes seulement 20,00 \$*Magasin de chaussures et de bottes*Vente et réparation de chaussures et de bottes 60,00 \$
Réparation de chaussures et de bottes seulement 20,00 \$*Boucherie*

Vente de viande et de volaille de boucherie 60,00 \$

Magasin de vêtements

Vente de vêtements, y compris nouveautés et mercerie 80,00 \$

*Travaux à contrat (général) par un*Entrepreneur résident 60,00 \$
Entrepreneur non résident 100,00 \$*Concession exploitée par un*Vendeur de charbon, de bois et de glace 60,00 \$
Vendeur de charbon, de bois, de mazout, de propane, d'essence, de produits pétroliers et de glace 100,00 \$
Vendeur de n'importe lequel des produits énumérés au paragraphe b), par produit 30,00 \$
Vendeur de bois et de matériaux de construction 60,00 \$
Vendeur de pierre, de gravier et de terre 40,00 \$*Épicerie fine*

Vente de mets préparés, de fruits et de légumes 60,00 \$

Livraison

Exploitation d'un véhicule automobile aux fins de livraison, lorsque la livraison ne fait pas partie d'une autre entreprise de vente ou de service 60,00 \$

Pharmacie

Vente de médicaments, de cosmétiques, d'articles de toilette, de films et de sucreries 100,00 \$

Vente de produits agricoles

Vente de produits agricoles par un fermier, y compris la viande vendue en carcasses, inspectée et estampillée par les inspecteurs du ministère de l'Agriculture du Gouvernement du Canada, mais à l'exclusion de toute autre viande 60,00 \$

Garage ou station-service

Réparation ou entreposage de véhicules automobiles et vente d'essence, de carburant diesel, de lubrifiant ou d'accessoires 140,00 \$

Selling New or Used Motor Vehicles, an Additional	\$60.00	Vente de véhicules neufs ou usagés, un droit additionnel de.....	60,00 \$
Operating More than Four Pumping Units, each such pumping unit.....	\$20.00	Exploitation de plus de quatre pompes, chaque pompe	20,00 \$
Grinder Business			
The Carrying On of the Business of Grinding or Repairing Scissors and Other Edged Tools or Instruments.....	\$8.00	Aiguisage ou réparation de ciseaux et d'autres outils ou instruments tranchants.....	8,00 \$
Grocery Store			
Selling Groceries, Fruit and Vegetables	\$60.00	Vente de produits alimentaires, de fruits et de légumes.....	60,00 \$
Guiding			
The Business of Acting in the Capacity of a Guide.....	\$8.00	Personne qui agit en qualité de guide	8,00 \$
Hall Assembly or Auditorium Operated for Gain or Where an Admission Fee is Charged			
With a Seating Capacity of Over 50 but less than 101	\$60.00	Nombre de places assises, plus de 50 sièges, mais moins de 101.....	60,00 \$
With a Seating Capacity of Over 100.....	\$100.00	Nombre de places assises, plus de 100 sièges.....	100,00 \$
Hardware Store			
Selling Hardware, Paints, Sporting Goods and Electrical Supplies or Any of Them	\$80.00	Vente de quincaillerie, peinture, équipement sportif et fournitures électriques, ou n'importe lequel de ces produits.....	80,00 \$
Jewellery Store			
Selling and Repairing Jewellery, Watches and Clocks.....	\$60.00	Vente et réparation de bijoux, de montres et d'horloges.....	60,00 \$
Selling and Repairing Jewellery, Watches, Clocks, China, Films and Novelties	\$100.00	Vente et réparation de bijoux, de montres, d'horloges, de porcelaine, de films et de nouveautés.....	100,00 \$
Laundering and Dry Cleaning Firms			
Where Operated Separately, each.....	\$60.00	Exploitation séparée, chacune.....	60,00 \$
Where Operation is Combined.....	\$100.00	Exploitation combinée.....	100,00 \$
Library			
Lending (other than public).....	\$8.00	Prêt (autre que public)	8,00 \$
Milk and Cream Vending			
Selling Bottled Milk or Cream, or Operating a Milk or Cream Exchange Other than a Milk Bar Retailing Ice Cream and Dairy Products.....	\$60.00	Vente de lait ou de crème en bouteille, ou exploitation d'un comptoir laitier autre qu'un bar laitier vendant de la crème glacée et des produits laitiers	60,00 \$
Milk Bar or Confectionery			
Retailing Ice Cream and Similar Dairy Products, Soft Drinks, Candy and Associated Products.....	\$60.00	Vente de crème glacée et de produits laitiers similaires, de boissons gazeuses, de sucreries et d'autres produits semblables.....	60,00 \$
Newsstand			
The Operation of a Newsstand or the Selling of Periodicals, Newspapers and Magazines in Hotels or Other Public Places, Other than a Railway Station, by Any Person 16 Years of Age or Over	\$8.00	Exploitation d'un kiosque à journaux ou vente de périodiques, de journaux et de revues dans les hôtels ou d'autres endroits publics, autres qu'une gare ferroviaire, par toute personne âgée de 16 ans et plus	8,00 \$
Novelty Shop			
Selling Souvenirs, Novelties and Films.....	\$60.00	Vente de souvenirs, de nouveautés et de films	60,00 \$
Outfitter — Outfitting Individuals or Parties for Trail Trips, etc.			
Resident Outfitter	\$40.00	Pourvoyeur résident	40,00 \$
Non-resident Outfitter	\$200.00	Pourvoyeur non résident	200,00 \$
Photographic Supplies			
Selling Cameras, Films, Photographs and Developing and Printing Films.....	\$60.00	Vente de caméras, d'appareils photos, de films, de photographies et développement et impression de films.....	60,00 \$
Photography			
Permanent Photographic Establishment.....	\$60.00	Établissement photographique permanent	60,00 \$
Itinerant Photographer Carrying On Business in Temporary Quarters....	\$200.00	Photographe itinérant dans des quartiers temporaires.....	200,00 \$
Projectionist			
Operator of Motion Picture Machine or Other Similar Apparatus	\$8.00	Opérateur d'un projecteur de cinéma ou d'un appareil similaire.....	8,00 \$
Pump			
Supplying Gasoline to Motor Vehicles Through a Pump: Each Single Pump or Each Unit of a Multiple Pump Operated Elsewhere than at a Service Station	\$40.00	Approvisionnement en essence de véhicule automobile par une pompe : chaque pompe, ou chaque unité d'une pompe multiple exploitée ailleurs que dans une station-service.....	40,00 \$
Radio and Television			
Selling and Repairing Radios, Television Sets and Other Electrical Appliances.....	\$60.00	Vente et réparation de radios, d'appareils de télévision et d'autres accessoires électriques	60,00 \$
Restaurant			
Keeping Restaurant, Tea Room, Lunch Counter or Refreshment Stand	\$100.00	Exploitation d'un restaurant, d'un salon de thé, d'un casse-croûte ou d'un comptoir-rafraîchissements	100,00 \$
Rink			
Roller Skating Rink Operated for Gain	\$120.00	Exploitation commerciale d'une piste de patinage à roulettes.....	120,00 \$

Scales		Bascule de pesage	
Weigh, for Weighing Vehicles and their Contents	\$8.00	Pesage de véhicules et de leur contenu	8,00 \$
School or Kindergarten		École ou maternelle	
Private	\$20.00	Privée	20,00 \$
Sporting Goods		Équipement de sport	
Selling Sporting Goods Including Sportswear	\$100.00	Vente d'équipement de sport, y compris de vêtements de sport	100,00 \$
Television Antenna System		Antenne collective de télévision	
Operation of Community Antenna System for Gain	\$200.00	Exploitation commerciale d'une antenne collective	200,00 \$
Operation of a Television Antenna System by a Non-profit Organization	\$8.00	Exploitation d'une antenne collective de télévision pour un organisme sans but lucratif	8,00 \$
The Operation of an Agency or the Door-to-door Selling of Goods or the Peddling of Goods by a		Exploitation d'un organisme ou porte-à-porte pour la vente de biens ou colportage de biens par un	
Resident Applicant	\$60.00	Demandeur résident	60,00 \$
Non-resident Applicant Other than Agent of an Insurer	\$200.00	Demandeur non résident autre que l'agent d'un assureur	200,00 \$
Non-resident Agent of an Insurer	\$80.00	Agent non résident d'un assureur	80,00 \$
<i>Unless otherwise specified, in season/summer fees are equal to the annual fee.</i>		<i>Sauf indication contraire, les droits en saison/saison estivale sont égaux au droit annuel.</i>	
Theatre		Théâtre	
Theatre, Motion Picture House, Playhouse or Music Hall	\$240.00	Théâtre, cinéma, salle de spectacle ou music-hall	240,00 \$
Tobacconist		Tabagie	
Selling Tobacco, Cigars, Cigarettes and Associated Articles	\$8.00	Vente de tabac, de cigares, de cigarettes et d'autres articles du genre	8,00 \$
Trades		Métiers	
Electrician, Pipe-layer, Plumber, Gas-fitter or Steam-fitter, each	\$8.00	Électricien, poseur de tuyaux, plombier, monteur d'installation au gaz ou monteur de tuyauterie à vapeur, chacun	8,00 \$
Type of Business		Genre de commerce	
Automatic Machine	\$60.00	Machine automatique	60,00 \$
Bake Shop	\$60.00	Boulangerie	60,00 \$
Bank, each branch	\$240.00	Banque, chaque succursale	240,00 \$
Barber Shop or Beauty Salon	\$60.00	Coiffeur ou salon de beauté	60,00 \$
Bicycle Rental	\$60.00	Location de bicyclettes	60,00 \$
Billiards, Pool Table, Bagatelle or Similar Gaming	\$60.00	Billards, table de billards, ou autres jeux du genre	60,00 \$
Boat Rental or Boat Tour	\$60.00	Location de bateaux ou excursion	60,00 \$
Bowling Alley	\$60.00	Piste de quilles	60,00 \$
Brokerage	\$120.00	Courtage	120,00 \$
Concession at a Golf Course, Tennis Court or Bathhouse	\$8.00	Concession d'un terrain de golf, d'un court de tennis ou de bains publics	8,00 \$
Dance Hall	\$240.00	Salle de danse	240,00 \$
General Merchandising	\$300.00	Marchandisage en général	300,00 \$
Horse Rental	\$60.00	Location de chevaux	60,00 \$
Printing and Publishing	\$100.00	Impression et publication	100,00 \$
Shoe Shine Stand	\$8.00	Cirage de chaussures	8,00 \$
Any Business of Any Nature Whatsoever not Herein Mentioned Carried on by Any Person in Any Capacity Other than as an Employee of a Licensee	\$60.00	Tout commerce de quelque nature que ce soit non mentionné dans ces règlements et exploité par toute personne à quelque titre que ce soit sauf à celui d'employé d'un détenteur de permis	60,00 \$
Visitor Accommodation		Logement pour les visiteurs	
Hotel or Motel	\$100.00	Hôtel ou motel	100,00 \$
Boarding House	\$60.00	Maison de pension	60,00 \$
Private Home Providing Accommodation for Up to Four Visitors for Gain or Profit	\$13.00	Maison privée offrant le logement pour quatre visiteurs ou moins aux fins lucratives	13,00 \$
Visitor Service Bureau		Centre d'accueil	
Where Operated for Gain	\$60.00	Exploitation commerciale	60,00 \$
Where Operated as Free Public Service	\$4.00	Service public gratuit	4,00 \$

BUSINESS FEES (SUMMER)

Boot and Shoe Store	
Selling and Repairing Boots and Shoes	\$20.00
Butcher Shop	
Where Meat or Poultry is Sold	\$40.00

DROITS DE PERMIS D'EXPLOITATION D'UN COMMERCE (ÉTÉ)

Magasin de chaussures et de bottes	
Vente et réparation de chaussures et de bottes	20,00 \$
Boucherie	
Vente de viande et de volaille de boucherie	40,00 \$

Clothing Store

Selling Wearing Apparel, Including Dry Goods and Notions \$60.00

Dealership Operated by a

Lumber and Building Supplies Dealer \$20.00

Rock, Gravel and Soil Dealer \$20.00

Delicatessen Store

Selling Prepared Foods, Fruit and Vegetables \$40.00

Drug Store

Selling Drugs, Cosmetics, Toilet Articles, Film and Candy \$80.00

Garage or Service Station

Repairing or Storing Motor Vehicles and Selling Any Gasoline, Diesel Fuel, Lubricants or Accessories \$100.00

Selling New or Used Motor Vehicles, an additional \$40.00

Grocery Store

Selling Groceries, Fruit and Vegetables \$40.00

Guiding

The Business of Acting in the Capacity of a Guide \$8.00

Hall Assembly or Auditorium Operated for Gain or Where an Admittance Fee is Charged

With a Seating Capacity of Over 100 \$100.00

Hardware Store

Selling Hardware, Paints, Sporting Goods and Electrical Supplies or Any of Them \$60.00

Jewellery Store

Selling and Repairing Jewellery, Watches and Clocks \$40.00

Selling and Repairing Jewellery, Watches, Clocks, China, Films and Novelties \$80.00

Milk and Cream Vending

Selling Bottled Milk or Cream, or Operating a Milk or Cream Exchange Other than a Milk Bar Retailing Ice Cream and Dairy Products \$40.00

Milk Bar or Confectionery

Retailing Ice Cream and Similar Dairy Products, Soft Drinks, Candy and Associated Products \$40.00

Novelty Shop

Selling Souvenirs, Novelties and Films \$40.00

Photographic Supplies

Selling Cameras, Film, Photographs and Developing and Printing Film \$40.00

Radio and Television

Selling and Repairing Radios, Television Sets and Other Electrical Appliances \$40.00

Restaurant

Keeping Restaurant, Tea Room, Lunch Counter or Refreshment Stand \$60.00

Sporting Goods

Selling Sporting Goods Including Sportswear \$80.00

Theatre

Theatre, Motion Picture House, Playhouse or Music Hall \$140.00

Type of Business

Bake Shop \$40.00

Bank, each branch \$100.00

Brokerage \$80.00

Dance Hall \$140.00

General Merchandising \$240.00

*Unless otherwise specified, in season/summer fees are equal to the annual fee.***Magasin de vêtements**

Vente de vêtements, y compris nouveautés et mercerie 60,00 \$

Concession exploitée par un

Vendeur de bois et de matériaux de construction 20,00 \$

Vendeur de pierre, de gravier et de terre 20,00 \$

Épicerie fine

Vente de mets préparés, de fruits et de légumes 40,00 \$

Pharmacie

Vente de médicaments, de cosmétiques, d'articles de toilette, de films et de sucreries 80,00 \$

Garage ou station-service

Réparation ou entreposage de véhicules automobiles et vente d'essence, de carburant diesel, de lubrifiants ou d'accessoires 100,00 \$

Vente de véhicules neufs ou usagés, un droit additionnel de 40,00 \$

Épicerie

Vente de produits alimentaires, de fruits et de légumes 40,00 \$

Service de guide

Personne qui agit en qualité de guide 8,00 \$

Salle de réunion ou auditorium — exploitation commerciale ou droit d'entrée

Nombre de places assises, plus de 100 sièges 100,00 \$

Quincaillerie

Vente de quincaillerie, peinture, équipement sportif et fournitures électriques, ou n'importe lequel de ces produits 60,00 \$

Bijouterie

Vente et réparation de bijoux, de montres et d'horloges 40,00 \$

Vente et réparation de bijoux, de montres, d'horloges, de porcelaine, de films et de nouveautés 80,00 \$

Vente de lait et de crème

Vente de lait ou de crème en bouteille, ou exploitation d'un comptoir laitier autre qu'un bar laitier vendant de la crème glacée et des produits laitiers 40,00 \$

Bar laitier ou confiserie

Vente de crème glacée et de produits laitiers similaires, de boissons gazeuses, de sucreries et d'autres produits semblables 40,00 \$

Boutique d'articles de fantaisie

Vente de souvenirs, de nouveautés et de films 40,00 \$

Fournitures photographiques

Vente de caméras, d'appareils photo, de films, de photographies et développement et impression de films 40,00 \$

Radio et télévision

Vente et réparation de radios, d'appareils de télévision et d'autres accessoires électriques 40,00 \$

Restaurant

Exploitation d'un restaurant, d'un salon de thé, d'un casse-croûte ou d'un comptoir-rafraîchissements 60,00 \$

Équipement de sport

Vente d'équipement de sport, y compris de vêtements de sport 80,00 \$

Théâtre

Théâtre, cinéma, salle de spectacle ou music-hall 140,00 \$

Genre de commerce

Boulangerie 40,00 \$

Banque, chaque succursale 100,00 \$

Courtage 80,00 \$

Salle de danse 140,00 \$

Marchandisage en général 240,00 \$

Sauf indication contraire, les droits en saison/saison estivale sont égaux au droit annuel.

DOG AND CAT LICENCES*Type of Business*

Spayed or Neutered Animal (Dog or cat)	\$6.00
Unneutered Male (Dog or cat)	\$30.00
Unspayed Female Cat	\$60.00
Unspayed Female Dog	\$125.00

GARBAGE COLLECTION FEES (ANNUAL)*Type of Fee*

*Residential Dwelling Unit	\$95.00
*Hotel or Motel, per room	\$31.50
*Retail Establishment	\$190.00
*Restaurant or Bar, per seat	\$4.75
*Business Office	\$190.00
*Dance Hall, Movie Theatre or Other Entertainment or Recreational Facility	\$95.00
*Ancillary Food or Beverage Facility	\$190.00
*Service Station or Garage	\$190.00
*Church, School or Community Hall	\$190.00
*Cabin Lot	\$47.50
*Any Establishment not Listed	\$190.00

GARBAGE COLLECTION FEES (IN SEASON ONLY)*Type of Fee*

*Residential Dwelling Unit	\$55.00
*Hotel or Motel, per room	\$18.50
*Retail Establishment	\$110.00
*Restaurant or Bar, per seat	\$2.75
*Business Office	\$110.00
*Dance Hall, Movie Theatre or Other Entertainment or Recreational Facility	\$55.00
*Ancillary Food or Beverage Facility	\$110.00
*Service Station or Garage	\$110.00
*Church, School or Community Hall	\$110.00
*Cabin Lot	\$27.50
*Any Establishment not Listed	\$110.00

WATERWORKS AND SEWERAGE SYSTEMS (ANNUAL)*A. Annual Quantity Charge for Water*

Dwelling Unit	\$22.57
Tourist Cabin or Motel Suite, per unit	\$11.28
Rooms for Rental, per room	\$4.82
Hotels, per room	\$4.82
Restaurant, Type A — Over 251 Square Metres Total Floor Area	\$114.43
Restaurant, Type B — Over 168 but not Over 251 Square Metres Total Floor Area	\$91.58
Restaurant, Type C — Over 84 but not Over 168 Square Metres Total Floor Area	\$69.31
Restaurant, Type D — 84 Square Metres or Less Total Floor Area	\$46.74
Commercial Laundry	\$161.17
Beverage Rooms, Type A — Over 502 but not Over 837 Square Metres Total Floor Area	\$230.48
Beverage Rooms, Type B — Over 335 but not Over 502 Square Metres Total Floor Area	\$161.17
Beverage Rooms, Type C — 335 Square Metres or Less Total Floor Area	\$114.43
Store or General Business Establishment	\$38.68
Dance Hall, Movie Theatre, Bowling Alley or Other Entertainment Establishment	\$38.68
Service Station or Garage, Type A — Rest Rooms Only	\$69.31

PERMIS POUR CHIENS ET CHATS*Genre de commerce*

Animal castré ou opéré (chien ou chat)	6,00 \$
Mâle non castré (chien ou chat)	30,00 \$
Chatte non opérée	60,00 \$
Chienne non opérée	125,00 \$

REDEVANCES POUR L'ENLÈVEMENT DES ORDURES (ANNUEL)*Genre de droit*

*Logement résidentiel	95,00 \$
*Hôtel ou motel, par chambre	31,50 \$
*Établissement de vente au détail	190,00 \$
*Restaurant ou bar, par siège	4,75 \$
*Bureau d'affaires	190,00 \$
*Salle de danse, cinéma ou autre établissement de divertissement ou récréatif	95,00 \$
*Installation auxiliaire de nourriture ou de boisson	190,00 \$
*Station-service ou garage	190,00 \$
*Église, école ou salle communautaire	190,00 \$
*Lot de cabine	47,50 \$
*Établissement non mentionné	190,00 \$

REDEVANCES POUR L'ENLÈVEMENT DES ORDURES (EN SAISON SEULEMENT)*Genre de droit*

*Logement résidentiel	55,00 \$
*Hôtel ou motel, par chambre	18,50 \$
*Établissement de vente au détail	110,00 \$
*Restaurant ou bar, par siège	2,75 \$
*Bureau d'affaires	110,00 \$
*Salle de danse, cinéma ou autre établissement de divertissement ou récréatif	55,00 \$
*Installation auxiliaire de nourriture ou de boisson	110,00 \$
*Station-service ou garage	110,00 \$
*Église, école ou salle communautaire	110,00 \$
*Lot de cabine	27,50 \$
*Établissement non mentionné	110,00 \$

RÉSEAUX DE DISTRIBUTION D'EAU ET RÉSEAUX D'ÉGOUTS (ANNUEL)*A. Droits proportionnels annuels pour l'eau*

Logement	22,57 \$
Petit chalet pour touristes ou suites dans un motel, par unité	11,28 \$
Pièces louées dans un logement, chaque pièce	4,82 \$
Hôtels, par chambre	4,82 \$
Restaurant, Catégorie A — superficie totale de plus de 251 mètres carrés	114,43 \$
Restaurant, Catégorie B — superficie totale de plus de 168 mètres carrés, sans dépasser 251 mètres carrés	91,58 \$
Restaurant, Catégorie C — superficie totale de plus de 84 mètres carrés, sans dépasser 168 mètres carrés	69,31 \$
Restaurant, Catégorie D — superficie totale ne dépassant pas 84 mètres carrés	46,74 \$
Buanderie commerciale	161,17 \$
Bars, Catégorie A — superficie totale de plus de 502 mètres carrés, sans dépasser 837 mètres carrés	230,48 \$
Bars, Catégorie B — superficie totale de plus de 335 mètres carrés, sans dépasser 502 mètres carrés	161,17 \$
Bars, Catégorie C — superficie totale ne dépassant pas 335 mètres carrés	114,43 \$
Magasin ou établissement commercial	38,68 \$
Danse, cinéma, piste de quilles ou autre établissement d'amusement	38,68 \$
Station-service ou garage, Catégorie A — toilettes seulement	69,31 \$

Service Station or Garage, Type B — Rest Rooms and Car Washing Facilities	\$103.15	Station-service ou garage, Catégorie B — toilettes et lave-auto	103,15 \$
Church, Public School or Community Hall	\$16.11	Église, école publique ou salle communautaire	16,11 \$
Commercial Photographer's Studio	\$46.74	Studio de photographe commercial	46,74 \$
Beauty Parlour, one chair	\$22.57	Salon de beauté — une chaise	22,57 \$
Beauty Parlour, each additional chair	\$11.28	Salon de beauté — chaque chaise additionnelle	11,28 \$
Barber Shop, up to two chairs	\$22.57	Coiffeur — deux chaises ou moins	22,57 \$
Barber Shop, each additional chair	\$4.82	Coiffeur — chaque chaise additionnelle	4,82 \$
Livery Barn, up to 10 horses	\$46.74	Écurie — dix chevaux ou moins	46,74 \$
Livery Barn, each additional horse	\$1.61	Écurie — chaque cheval additionnel	1,61 \$
B. Annual Water Service Connection Charge		B. Droits de raccordement à un réseau de distribution d'eau	
Annual Charge, per connection	\$24.18	Droits annuels, par raccordement	24,18 \$
C. Annual General Assessment Charge for Water		C. Droits annuels de cotisation générale pour l'eau	
Charge per Dollar of Assessed Value of Each Lot (In mills)	\$7.04	Droits fondés sur la valeur de chaque lot, par dollar d'évaluation (en mille)	7,04 \$
D. Annual Special Assessment Charge for Water		D. Droits annuels de cotisation spéciale pour l'eau	
A Unit Charge, Where the Number of Units in a Lot is Determined by Adding the Quotient of the Lot, in Metres, Divided by 0.3048 to the Quotient of the Area of the Lot, in Square Metres, Divided by 13.935*, per Unit	\$0.18	Droits unitaires, fondés sur le nombre d'unités dans le lot, déterminés en additionnant le quotient du lot exprimé, en mètres, divisé par 0,3048, au quotient de la surface du lot, en mètres carrés, divisé par 13,935*, par unité	0,18 \$
E. Charge for Water Used for Construction Purposes		E. Droits pour l'eau utilisée aux fins de construction	
Bricks, per thousand	\$1.03	Briques, le mille	1,03 \$
Plaster or Stucco, per 83.61 Square Metres (100 square yards)	\$1.54	Plâtre ou stuc, par 83,61 mètres carrés (100 verges carrées)	1,54 \$
Stone or Concrete, per 0.7646 Cubic Metres (1 cubic yard)	\$0.76	Pierre ou ciment, par 0,7646 mètre cube (1 verge cube)	0,76 \$
F. Annual Sewerage Charge		F. Droits annuels pour l'évacuation des égouts	
The Annual Sewerage Charge Rates Are the Amounts Determined by Multiplying the Water Charge Rates Set out in A to D by a Factor of 1.11	Unknown	Les droits annuels pour l'évacuation des égouts correspondent au montant déterminé en multipliant les droits pour l'eau en A, B, C, D, par un facteur de 1,11	Inconnu

**SAGUENAY—ST. LAWRENCE MARINE PARK/
PARC MARIN SAGUENAY—SAINT-LAURENT**

ENTRY FEE

Type of Fee

Site operator fee collection in effect. Contact Parks Canada representative for fee details

Unknown

DROIT D'ENTRÉE

Genre de droit

La collecte des droits par un opérateur indépendant est en vigueur. Communiquez avec un représentant de Parcs Canada pour en savoir plus

Inconnu

**ST. LAWRENCE ISLANDS NATIONAL PARK/
PARC NATIONAL DES ÎLES-DU-SAINT-LAURENT**

CAMPING PERMIT FEE

Group Campground — Per Person, Per Night

Grenadier Centre

\$2.00

Island Campground (Per Night)

Island Campsites

\$10.00

Group Campground, per site

*Mallorytown Landing

\$20.00

Plus \$2.00 per youth, \$3.00 per adult. Minimum 10 persons.

PERMIS DE CAMPING

Camping de groupe — par personne, par nuit

Grenadier Centre.....

2,00 \$

Camping sur les îles (par nuit)

Camping sur les îles.....

10,00 \$

Camping de groupe, par site

*Mallorytown Landing.....

20,00 \$

Surplus de 2 \$ par jeune et 3 \$ par adulte. Minimum de 10 personnes.

CAMPING SERVICES

Type of Fee

*Firewood, per bundle.....

\$5.00

SERVICES DE CAMPING

Genre de droit

*Bois de chauffage, par fagot.....

5,00 \$

HERITAGE PRESENTATION FEES

School Programs

In-school, per student

\$1.00

Full Day in Park.....

\$2.00

Half Day or Less in Park, per student.....

\$1.00

DROITS SUR LES PRODUITS DE MISE EN VALEUR DU PATRIMOINE

Programmes scolaires

À l'école même, par étudiant.....

1,00 \$

Pleine journée au parc.....

2,00 \$

Demi-journée ou moins dans le parc, par étudiant.....

1,00 \$

Community Program

Per Child, half-day.....	\$1.00
Per Child, full day	\$2.00

Junior Naturalist (2 Staff, 1.5 Hour Program)

Child, per program	\$2.00
*Flat Rate, per program	\$50.00

Special Walks

Per Person.....	\$2.00
-----------------	--------

Naturalist for Hire

*Customised Guided Tours, per person	\$2.00
*Customised Guided Tours, per day	\$150.00

MOORING FEE**Day Mooring (By Boat Length)**

0-5.5 m	\$5.00
5.5 m to 8.0 m	\$7.00
8 m to 12 m	\$10.00
Over 12 m.....	\$12.00

Overnight Mooring (By Boat Length)

0-5.5 m	\$10.00
5.5 m to 8.0 m	\$14.00
8 m to 12 m	\$20.00
Over 12 m.....	\$24.00

Season Mooring

Pleasure Craft (per metre of boat length), overnight	\$22.00
Day-Mooring (day use, per meter of boat length), pleasure craft	\$12.00
Commercial Craft (per metre of boat length)	\$40.00

Type of Fee

Mooring Buoys.....	\$10.00
Beaching Permit with Overnight/Day Pleasure.....	\$5.00
Beaching/Ramps	\$5.00

PARKING FEES**Daily**

Vehicle Parking	\$5.00
Vehicle and Trailer Parking.....	\$10.00
Bus Parking	\$10.00
Boat Launch and Leave	\$5.00

Seasonal

Vehicle	\$30.00
Vehicle (Canadian senior's rate)	\$20.00
Trailer.....	\$30.00
Trailer (Canadian senior's rate).....	\$20.00

Programme communautaire

Par enfant, demi-journée.....	1,00 \$
Par enfant, pleine journée	2,00 \$

Naturaliste junior (2 employés, programme de 1,5 heure)

Enfant, par programme	2,00 \$
*Tarif unique, par programme	50,00 \$

Randonnée spéciale à pied

Par personne	2,00 \$
--------------------	---------

Services d'un naturaliste

*Visite guidée sur mesure, par personne	2,00 \$
*Visite guidée sur mesure, par jour	150,00 \$

DROIT D'AMARRAGE**Amarrage pour la journée (selon la longueur de l'embarcation)**

0 à 5,5 m	5,00 \$
5,5 m à 8,0 m	7,00 \$
8 m à 12 m	10,00 \$
Plus de 12 m	12,00 \$

Amarrage de nuit (selon la longueur du bateau)

0 à 5,5 m	10,00 \$
5,5 m à 8,0 m	14,00 \$
8 m à 12 m	20,00 \$
Plus de 12 m	24,00 \$

Amarrage pour la saison

Bateau de plaisance (par mètre de longueur), de nuit	22,00 \$
Amarrage diurne (utilisation diurne, au mètre), bateau de plaisance.....	12,00 \$
Bateau commercial (par mètre de longueur).....	40,00 \$

Genre de droit

Bouées d'amarrage	10,00 \$
Permis d'échouage pour une nuit et un jour	5,00 \$
Échouage/rampes	5,00 \$

DROITS DE STATIONNEMENT**Par jour**

Stationnement des véhicules.....	5,00 \$
Stationnement pour véhicule et roulotte	10,00 \$
Stationnement d'autocars.....	10,00 \$
Rampe de mise à l'eau seulement.....	5,00 \$

Pour la saison

Véhicule.....	30,00 \$
Véhicule (Taux pour les aînés canadiens).....	20,00 \$
Roulotte	30,00 \$
Roulotte (Taux pour les aînés canadiens).....	20,00 \$

**TERRA NOVA NATIONAL PARK/
PARC NATIONAL TERRA-NOVA****ENTRY FEE****Daily**

Adult.....	\$3.25
Senior (65 years and over).....	\$2.50
Youth (6 to 16 years).....	\$1.75
Child (under 6 years).....	Free
Family.....	\$6.50
*Commercial Tour, per person	\$2.50
Non-profit Group, per person	\$1.00

Seasonal Early Bird

*Adult.....	\$12.50
*Senior (65 years and over).....	\$9.25

DROIT D'ENTRÉE**Par jour**

Adulte	3,25 \$
Aîné (65 ans et plus).....	2,50 \$
Jeune (6 à 16 ans)	1,75 \$
Enfant (moins de 6 ans)	Gratuit
Famille	6,50 \$
*Visite organisée, par personne	2,50 \$
Groupe à but non lucratif, par personne.....	1,00 \$

Pour la saison (lève-tôt)

*Adulte	12,50 \$
*Aîné (65 ans et plus)	9,25 \$

*Youth (6 to 16 years).....	\$6.25
Child (under 6 years).....	Free
*Family.....	\$25.00

Effective from Victoria Day weekend until June 30.

Four Day

Adult.....	\$9.75
Senior (65 years and over).....	\$7.50
Youth (6 to 16 years).....	\$5.00
Child (under 6 years).....	Free
Family.....	\$19.50

Seasonal

Adult.....	\$16.25
Senior (65 years and over).....	\$12.50
Youth (6 to 16 years).....	\$8.25
Child (under 6 years).....	Free
Family.....	\$32.25

CAMPING PERMIT FEE

Public Campground — 1 Night

Newman Sound (370 campsites).....	\$14.00
*Newman Sound (electricity), June 29–September 4.....	\$18.00
Malady Head (99 campsites).....	\$12.00

Public Campground — 7 Nights

Newman Sound (370 campsites).....	\$84.00
Newman Sound (electricity), June 29–September 4.....	\$96.00
Malady Head (99 campsites).....	\$72.00

Public Campground — Seasonal

Newman Sound, seasonal winter camping, Thanksgiving–May 15.....	\$215.00
---	----------

Backcountry Campground — 1 Night

Backcountry Camping, per 4-person tent.....	\$8.00
---	--------

Group Campground — Per Person, Per Night

Malady Head.....	\$2.75
*Tour Group.....	\$3.00

KITCHEN SHELTER

Type of Fee

*Rental, per day.....	\$10.00
-----------------------	---------

COMMERCIAL SERVICES

Advertising Fees (For a Three Year Period)

Finger-Board Signs.....	\$431.25
Repeater Signs.....	\$215.75

DOCKING AND MOORING PERMIT FEE

Type of Fee

Each Watercraft, per foot, per day.....	\$0.50
Each Watercraft, per foot, weekly.....	\$2.50
Each Watercraft, per foot, 21 days.....	\$6.00

FISHING PERMIT FEE

Type of Fee

Daily.....	\$4.50
Seven Day.....	\$6.50
Annual.....	\$14.25

*Jeune (6 à 16 ans).....	6,25 \$
Enfant (moins de 6 ans).....	Gratuit
*Famille.....	25,00 \$

En vigueur à partir de la fin de semaine de la fête de Victoria jusqu'au 30 juin.

Quatre jours

Adulte.....	9,75 \$
Aîné (65 ans et plus).....	7,50 \$
Jeune (6 à 16 ans).....	5,00 \$
Enfant (moins de 6 ans).....	Gratuit
Famille.....	19,50 \$

Pour la saison

Adulte.....	16,25 \$
Aîné (65 ans et plus).....	12,50 \$
Jeune (6 à 16 ans).....	8,25 \$
Enfant (moins de 6 ans).....	Gratuit
Famille.....	32,25 \$

PERMIS DE CAMPING

Terrain de camping public — 1 nuit

Newman Sound (370 emplacements).....	14,00 \$
*Newman Sound (électricité), du 29 juin au 4 septembre.....	18,00 \$
Malady Head (99 emplacements).....	12,00 \$

Terrain de camping public — 7 nuits

Newman Sound (370 emplacements).....	84,00 \$
Newman Sound (électricité), du 29 juin au 4 septembre.....	96,00 \$
Malady Head (99 emplacements).....	72,00 \$

Terrain de camping public — pour la saison

Newman Sound, camping d'hiver pour la saison (du Jour d'action de grâce au 15 mai).....	215,00 \$
---	-----------

Camping dans l'arrière-pays — 1 nuit

Camping dans l'arrière-pays, par tente de quatre personnes.....	8,00 \$
---	---------

Camping de groupe — par personne, par nuit

Malady Head.....	2,75 \$
*Circuit de groupe.....	3,00 \$

ABRI-CUISINE

Genre de droit

*Location, par jour.....	10,00 \$
--------------------------	----------

SERVICES COMMERCIAUX

Droits de publicité (période de trois ans)

Panneau de signalisation principal.....	431,25 \$
Panneau de rappel.....	215,75 \$

DROIT POUR PERMIS D'ACCOSTAGE ET D'AMARRAGE

Genre de droit

Chaque embarcation, par pied, par jour.....	0,50 \$
Chaque embarcation, par pied, hebdomadaire.....	2,50 \$
Chaque embarcation, par pied, 21 jours.....	6,00 \$

PERMIS DE PÊCHE

Genre de droit

Journalier.....	4,50 \$
Sept jours.....	6,50 \$
Annuel.....	14,25 \$

INTERPRETATION PROGRAMS**Guided Interpretive Hikes**

Per Person, minimum of 10 per hike	\$10.00
Family.....	\$25.00

Special Group Program

Group Fee, per hour	\$53.75
Group Fee, per day	\$268.75

Step-on Interpretive Guide Services

*Commercial Tour Group, per hour	\$35.00
*Commercial Tour Group, per day.....	\$225.00

Salton's Marine Centre

Per person.....	\$1.25
-----------------	--------

BUSINESS FEES (ANNUAL)**Boat Tours**

Doreyman Marine.....	\$60.00
----------------------	---------

General Merchandising

Newman Sound Concession	\$240.00
-------------------------------	----------

PROGRAMMES D'INTERPRÉTATION**Randonnées d'interprétation guidées**

Par personne, minimum de 10 personnes	10,00 \$
Famille	25,00 \$

Programme pour groupe spécial

Tarif de groupe, par heure.....	53,75 \$
Tarif de groupe, par jour.....	268,75 \$

Services d'interprétation à bord

*Visite organisée de groupe, par heure.....	35,00 \$
*Visite organisée de groupe, par jour	225,00 \$

Centre Salton's Marine

Par personne	1,25 \$
--------------------	---------

DROITS DE PERMIS D'EXPLOITATION D'UN COMMERCE (ANNUEL)**Excursions en bateau**

Marine Doreyman	60,00 \$
-----------------------	----------

Marchandisage en général

Concession Newman Sound	240,00 \$
-------------------------------	-----------

**TUKTUT NOGAI NATIONAL PARK/
PARC NATIONAL TUKTUT NOGAI****ENTRY FEE****Type of Fee**

No entry fee at this location.....	Free
------------------------------------	------

DROIT D'ENTRÉE**Genre de droit**

Entrée libre à cet endroit.....	Gratuit
---------------------------------	---------

**VUNTUT NATIONAL PARK/
PARC NATIONAL VUNTUT****ENTRY FEE****Type of Fee**

No entry fee at this location.....	Free
------------------------------------	------

DROIT D'ENTRÉE**Genre de droit**

Entrée libre à cet endroit.....	Gratuit
---------------------------------	---------

INTERPRETATION SERVICE FEE**Type of Fee**

Interpreter, per hour.....	\$50.00
Interpreter, per day (up to 8 hours).....	\$300.00
Interpreter, additional hours	\$50.00

DROIT DE SERVICE D'INTERPRÉTATION**Genre de droit**

Interprète, par heure	50,00 \$
Interprète, par jour (jusqu'à 8 heures)	300,00 \$
Interprète, par heure additionnelle	50,00 \$

FACILITY AND COSTUME RENTAL**Type of Fee**

Facilities, hourly.....	\$50.00
Facilities, daily	\$350.00
Historic Costumes, hourly (includes fitting time)	\$35.00
Historic Costumes, daily	\$250.00
Audio Exhibits, per use	\$2.00

LOCATION DES INSTALLATIONS ET DE COSTUMES**Genre de droit**

Installations, par heure.....	50,00 \$
Installations, par jour	350,00 \$
Costumes historiques, par heure (essayage compris).....	35,00 \$
Costumes historiques, par jour	250,00 \$
Pièces audio, par utilisation	2,00 \$

BUSINESS FEES (ANNUAL)**Business Licences**

Outfitter	\$200.00
Itinerant Photographer.....	\$200.00
Guiding Licence	\$8.00

Permis commerciaux

Pourvoyeur.....	200,00 \$
Photographe itinérant.....	200,00 \$
Permis de guide	8,00 \$

Other Business Licences

Day Use Guided Service	\$60.00
Air Access Business Licence	\$60.00

Autres permis commerciaux

Service guidé de jour	60,00 \$
Permis commercial de transport aérien.....	60,00 \$

**WAPUSK NATIONAL PARK/
PARC NATIONAL WAPUSK**

ENTRY FEE

Type of Fee

No entry fee at this location..... Free

DROIT D'ENTRÉE

Genre de droit

Entrée libre à cet endroit..... Gratuit

**WATERTON LAKES NATIONAL PARK/
PARC NATIONAL DES LACS-WATERTON**

ENTRY FEE

Daily

Adult \$4.00
 Senior (65 years and over) \$3.00
 Youth (6 to 16 years) \$2.00
 Child (under 6 years) Free
 Adult — Group \$8.00
 Senior — Group \$6.00
 *Commercial Group, per person \$3.00

A 50% discount will apply for commercial groups with over 50% children (children 16 years and under).

Annual

Adult \$28.00
 Senior (65 years and over) \$21.00
 Youth (6 to 16 years) \$14.00
 Child (under 6 years) Free
 Adult — Group \$50.00
 Senior — Group \$38.00

DROIT D'ENTRÉE

Par jour

Adulte 4,00 \$
 Aîné (65 ans et plus) 3,00 \$
 Jeune (6 à 16 ans) 2,00 \$
 Enfant (moins de 6 ans) Gratuit
 Adulte — groupe 8,00 \$
 Aîné — groupe 6,00 \$
 *Groupe commercial, par personne 3,00 \$

Une ristourne de 50 % s'appliquera aux groupes commerciaux qui compteront plus de 50 % d'enfants (enfants de 16 ans et moins).

Annuel

Adulte 28,00 \$
 Aîné (65 ans et plus) 21,00 \$
 Jeune (6 à 16 ans) 14,00 \$
 Enfant (moins de 6 ans) Gratuit
 Adulte — groupe 50,00 \$
 Aîné — groupe 38,00 \$

CAMPING PERMIT FEE

Public Campground — 1 Night

*Townsite — Serviced \$23.00
 *Townsite — Electrical \$20.00
 *Townsite — Semi-serviced..... \$17.00
 Townsite — Walk-in \$15.00
 Crandell — Semi-serviced \$13.00
 Belly River — Non-serviced Site \$10.00

Group Campground — Per Person, Per Night

Belly River \$2.00

PERMIS DE CAMPING

Terrain de camping public — 1 nuit

*Townsite — Aménagé 23,00 \$
 *Townsite — Électricité 20,00 \$
 *Townsite — Semi-aménagé 17,00 \$
 Townsite — Accès piéton 15,00 \$
 Crandell — Semi-aménagé 13,00 \$
 Belly River — Emplacement non aménagé 10,00 \$

Camping de groupe — par personne, par nuit

Belly River 2,00 \$

CAMPING SERVICES

Type of Fee

*Firewood, per night \$4.00

SERVICES DE CAMPING

Genre de droit

*Bois de chauffage, par nuit 4,00 \$

BACKCOUNTRY CAMPING

Type of Fee

Annual, per person \$42.00
 Daily, per person, per night (maximum of \$30.00) \$6.00
 Reservation Fee \$10.00

CAMPING DANS L'ARRIÈRE-PAYS

Genre de droit

Annuel, par personne 42,00 \$
 Journalier, par personne, par nuit (maximum de 30,00 \$) 6,00 \$
 Tarif de réservation 10,00 \$

AUDIO-VISUAL SERVICES

Daily

AV Equipment Use — Screen \$5.00
 AV Equipment Use — Movie Projector \$25.00
 AV Equipment Use — Slide Projector \$25.00
 AV Equipment Use — Overhead Projector \$20.00
 AV Equipment Use — Video Projector \$200.00
 AV Equipment Use — VCR \$30.00
 AV Equipment Use — Portable Public Address System \$40.00

SERVICES AUDIOVISUELS

Par jour

Utilisation de matériel audiovisuel — Écran 5,00 \$
 Utilisation de matériel audiovisuel — Projecteur de films 25,00 \$
 Utilisation de matériel audiovisuel — Projecteur de diapositives 25,00 \$
 Utilisation de matériel audiovisuel — Rétroprojecteur 20,00 \$
 Utilisation de matériel audiovisuel — Projecteur vidéo 200,00 \$
 Utilisation de matériel audiovisuel — VCR 30,00 \$
 Utilisation de matériel audiovisuel — Système portatif de communication 40,00 \$

Weekly

AV Equipment Use — Screen	\$15.00
AV Equipment Use — Movie Projector	\$75.00
AV Equipment Use — Slide Projector	\$75.00
AV Equipment Use — Overhead Projector	\$60.00
AV Equipment Use — Video Projector	\$600.00
AV Equipment Use — VCR	\$90.00
AV Equipment Use — Portable Public Address System	\$100.00

CHILDREN'S PROGRAMS*Children's Program*

First Child	\$6.00
Each Additional Child of the Same Family	\$4.00

FACILITY RENTALS*Theatre Rental, Commercial, Assisted by Park Staff*

First Hour	\$75.00
Full Day (7.5 hours)	\$250.00
Each Additional Hour	\$50.00
Theatre and Public Address System Only, per hour	\$50.00
Theatre and Public Address System Only, each additional hour	\$30.00

Theatre Rental, Commercial, Unassisted by Park Staff

First Hour	\$50.00
Full Day (7.5 hours)	\$200.00
Theatre and Public Address System Only, per hour	\$30.00

Theatre Rental, Non-commercial, Assisted by Park Staff

First Hour	\$40.00
Full Day (7.5 hours)	\$150.00
Each Additional Hour	\$25.00
Theatre and Public Address System Only, per hour	\$40.00
Theatre and Public Address System Only, each additional hour	\$15.00

Theatre Rental, Non-commercial, Unassisted by Park Staff

First Hour	\$25.00
Full Day (7.5 hours)	\$100.00
Theatre and Public Address System Only, per hour	\$15.00

FISHING PERMIT FEE*Type of Fee*

Daily	\$4.00
Seven Day	\$6.00
Annual	\$13.00

GUIDED EVENTS*Guided Event (Up to 3 Hours)*

Adult	\$7.00
Child	\$3.50
Senior (65 years and over)	\$5.25
Group (two adults and one or more children)	\$17.50

Guided Event (3 to 6 Hours)

Adult	\$12.00
Child	\$6.00
Senior (65 years and over)	\$9.00
Group (two adults and one or more children)	\$30.00

Guided Event (Over 6 Hours)

Adult	\$17.00
Child	\$8.50

Hebdomadaire

Utilisation de matériel audiovisuel — Écran	15,00 \$
Utilisation de matériel audiovisuel — Projecteur de films	75,00 \$
Utilisation de matériel audiovisuel — Projecteur de diapositives	75,00 \$
Utilisation de matériel audiovisuel — Rétroprojecteur	60,00 \$
Utilisation de matériel audiovisuel — Projecteur vidéo	600,00 \$
Utilisation de matériel audiovisuel — VCR	90,00 \$
Utilisation de matériel audiovisuel — Système portable de communication	100,00 \$

PROGRAMMES POUR ENFANTS*Programme pour enfants*

Premier enfant	6,00 \$
Chaque enfant supplémentaire de la même famille	4,00 \$

LOCATION DES INSTALLATIONS*Location de théâtre, commercial, avec l'aide du personnel du parc*

Première heure	75,00 \$
Pleine journée (7,5 heures)	250,00 \$
Chaque heure additionnelle	50,00 \$
Théâtre et système de communication seulement, par heure	50,00 \$
Théâtre et système de communication seulement, chaque heure additionnelle	30,00 \$

Location de théâtre, commercial, sans l'aide du personnel du parc

Première heure	50,00 \$
Pleine journée (7,5 heures)	200,00 \$
Théâtre et système de communication seulement, par heure	30,00 \$

Location de théâtre, non commercial, avec l'aide du personnel du parc

Première heure	40,00 \$
Pleine journée (7,5 heures)	150,00 \$
Chaque heure additionnelle	25,00 \$
Théâtre et système de communication seulement, par heure	40,00 \$
Théâtre et système de communication seulement, chaque heure additionnelle	15,00 \$

Location de théâtre, non commercial, sans l'aide du personnel du parc

Première heure	25,00 \$
Pleine journée (7,5 heures)	100,00 \$
Théâtre et système de communication seulement, par heure	15,00 \$

PERMIS DE PÊCHE*Genre de droit*

Journalier	4,00 \$
Sept jours	6,00 \$
Annuel	13,00 \$

ACTIVITÉS GUIDÉES*Activité guidée (maximum de 3 heures)*

Adulte	7,00 \$
Enfant	3,50 \$
Aîné (65 ans et plus)	5,25 \$
Groupe (deux adultes et un enfant ou plus)	17,50 \$

Activité guidée (de 3 à 6 heures)

Adulte	12,00 \$
Enfant	6,00 \$
Aîné (65 ans et plus)	9,00 \$
Groupe (deux adultes et un enfant ou plus)	30,00 \$

Activité guidée (plus de 6 heures)

Adulte	17,00 \$
Enfant	8,50 \$

Senior (65 years and over)	\$12.75	Aîné (65 ans et plus)	12,75 \$
Group (two adults and one or more children)	\$42.50	Groupe (deux adultes et un enfant ou plus)	42,50 \$

HERITAGE PRESENTATION FEES**Guided Event**

*Less than 25 Children.....	\$75.00
*25 to 50 Children.....	\$85.00
*51 or More Children	\$170.00

Price includes entry fee.

Other

*Additional Guide for More than 51 Participants	\$60.00
---	---------

Price includes entry fee.

Theatre Programs

*Less than 25 Children.....	\$40.00
*25 to 50 Children.....	\$50.00
*51 Children or more.....	\$100.00

Price includes entry fee.

Adult Basic Program

*Less than 25 Participants	\$65.00
*25 to 50 Participants.....	\$75.00
*51 or more Participants.....	\$110.00

Price includes entry fee.

Adult Deluxe Program

*Less than 25 Participants.....	\$115.00
*25 to 50 Participants.....	\$125.00
*51 or more Participants.....	\$140.00

Price includes entry fee.

THEATRE PROGRAMS**Prerecorded Program**

Adult	\$1.00
Child	\$0.50
Senior (65 years and over)	\$0.75

With Live Presenter

Adult	\$2.00
Child	\$1.00
Senior (65 years and over)	\$1.50
Group (two adults and one or more children)	\$5.00

AMBULANCE SERVICES**Type of Fee**

Basic Rate	\$144.45
Kilometre Charge, per kilometre	\$2.43

BUSINESS FEES (ANNUAL)**Contracting (General) by a**

Resident Contractor	\$60.00
Non-resident Contractor	\$100.00

Grocery Store

Selling Groceries, Fruit and Vegetables	\$60.00
---	---------

Guiding

The Business of Acting in the Capacity of a Guide	\$8.00
---	--------

Newsstand

The Operation of a Newsstand or the Selling of Periodicals, Newspapers and Magazines in Hotels or Other Public Places, Other than a Railway Station, by Any Person 16 Years of Age or Over	\$8.00
--	--------

DROITS SUR LES PRODUITS DE MISE EN VALEUR DU PATRIMOINE**Activité guidée**

*Moins de 25 enfants.....	75,00 \$
*25 à 50 enfants	85,00 \$
*51 enfants ou plus	170,00 \$

Le prix inclut le droit d'entrée.

Autre

*Guide additionnel pour 51 personnes ou plus.....	60,00 \$
---	----------

Le prix inclut le droit d'entrée.

Programmes de théâtre

*Moins de 25 enfants	40,00 \$
*25 à 50 enfants	50,00 \$
*51 enfants ou plus	100,00 \$

Le prix inclut le droit d'entrée.

Programme de base pour adulte

*Moins de 25 personnes	65,00 \$
*25 à 50 personnes.....	75,00 \$
*51 personnes ou plus.....	110,00 \$

Le prix inclut le droit d'entrée.

Programme de luxe pour adulte

*Moins de 25 personnes	115,00 \$
*25 à 50 personnes.....	125,00 \$
*51 personnes ou plus.....	140,00 \$

Le prix inclut le droit d'entrée.

PROGRAMMES DE THÉÂTRE**Programme préenregistré**

Adulte	1,00 \$
Enfant	0,50 \$
Aîné (65 ans et plus)	0,75 \$

Animateur sur place

Adulte	2,00 \$
Enfant	1,00 \$
Aîné (65 ans et plus)	1,50 \$
Groupe (deux adultes et un enfant ou plus)	5,00 \$

SERVICES D'AMBULANCE**Genre de droit**

Tarif de base	144,45 \$
Frais au kilomètre	2,43 \$

DROITS DE PERMIS D'EXPLOITATION D'UN COMMERCE (ANNUEL)**Travaux à contrat (général) par un**

Entrepreneur résident	60,00 \$
Entrepreneur non résident	100,00 \$

Épicerie

Vente de produits d'épicerie, de fruits et de légumes	60,00 \$
---	----------

Service de guide

Personne qui agit en qualité de guide	8,00 \$
---	---------

Kiosque de journaux

Exploitation d'un kiosque à journaux ou vente de périodiques, de journaux et revues dans des hôtels ou d'autres endroits publics, autres qu'une gare ferroviaire, par une personne de 16 ans ou plus	8,00 \$
--	---------

Novelty Shop		Boutique d'articles de fantaisie	
Selling Souvenirs, Novelties and Films	\$60.00	Vente de souvenirs, de cadeaux et de films	60,00 \$
Outfitter — Outfitting Individuals or Parties for Trail Trips, etc.		Pourvoirie — Service d'équipement de plein air offert aux personnes ou aux groupes qui partent en excursion, etc.	
Resident Outfitter	\$40.00	Fournisseur résident	40,00 \$
Non-resident Outfitter	\$200.00	Pourvoyeur non résident	200,00 \$
Pump		Pompe	
Supplying Gasoline to Motor Vehicles through a Pump: each single pump or each unit of a multiple pump operated elsewhere than at a service station	\$40.00	Approvisionnement de véhicules en essence au moyen d'une pompe : chaque pompe ou ensemble de pompes utilisé ailleurs que dans une station-service	40,00 \$
Restaurant		Restaurant	
Keeping Restaurant, Tea Room, Lunch Counter or Refreshment Stand	\$100.00	Exploitation d'un restaurant, d'un salon de thé, d'un casse-croûte ou d'un comptoir-rafraîchissements	100,00 \$
The Operation of an Agency or the Door-to-Door Selling of Goods or the Peddling of Goods by a		Exploitation d'un organisme ou porte-à-porte pour la vente de biens ou colportage de biens par un	
Resident Applicant	\$60.00	Demandeur résident	60,00 \$
Non-resident Applicant Other than Agent of an Insurer	\$200.00	Demandeur non résident autre que l'agent d'un assureur	200,00 \$
Non-resident Agent of an Insurer	\$80.00	Agent non résident d'un assureur	80,00 \$
<i>Unless otherwise specified, in season/summer fees are equal to the annual fee.</i>		<i>Sauf indication contraire, les droits en saison/saison estivale sont égaux aux droits annuels.</i>	
Trades		Métiers	
Electrician, Pipe-layer, Plumber, Gas-fitter or Steam-fitter, each	\$8.00	Services offerts par des électriciens, des poseurs de tuyaux, des plombiers, des monteurs d'installations au gaz ou des monteurs de tuyauterie à vapeur, chacun	8,00 \$
Type of Business		Genre de commerce	
Automatic Machine	\$60.00	Machine automatique	60,00 \$
General Merchandising	\$300.00	Marchandisage en général.....	300,00 \$
Any Business of Any Nature Whatsoever not Herein Mentioned Carried on by Any Person in Any Capacity Other than as an Employee of a Licensee	\$60.00	Tout commerce de quelque nature que ce soit non mentionné dans ces règlements et exploité par toute personne à quelque titre que ce soit sauf à celui d'employé d'un détenteur de permis	60,00 \$
Visitor Accommodation		Logement pour les visiteurs	
Hotel or Motel	\$100.00	Hôtel ou motel	100,00 \$
Boarding House	\$60.00	Maison de pension	60,00 \$
Private Home Providing Accommodation for Up to Four Visitors for Gain or Profit	\$13.00	Maison privée offrant le logement pour quatre visiteurs ou moins à des fins lucratives	13,00 \$

BUSINESS FEES (SUMMER)

Novelty Shop		Boutique d'articles de fantaisie	
Selling Souvenirs, Novelties and Films	\$40.00	Vente de souvenirs, de cadeaux et de films	40,00 \$
Type of Business		Genre de commerce	
General Merchandising	\$240.00	Marchandisage en général	240,00 \$
<i>Unless otherwise specified, in season/summer fees are equal to the annual fee.</i>		<i>Sauf indication contraire, les droits en saison/saison estivale sont égaux aux droits annuels.</i>	

**WOOD BUFFALO NATIONAL PARK/
PARC NATIONAL WOOD BUFFALO**

ENTRY FEE		DROIT D'ENTRÉE	
Daily		Par jour	
No entry fee at this location	Free	Entrée libre à cet endroit	Gratuit
CAMPING PERMIT FEE		PERMIS DE CAMPING	
Public Campground — 1 Night		Terrain de camping public — 1 nuit	
Pine Lake, per site	\$10.00	Pine Lake, par site	10,00 \$
Group		Groupe	
Kettle Point — Reservation fee (non-refundable), per group	\$30.00	Kettle Point — Tarif de réservation non remboursable, par groupe	30,00 \$
Group Campground — Per Person, Per Night		Camping de groupe — par personne, par nuit	
Kettle Point — Camping Fee (adult)	\$5.00	Kettle Point — Droit de camping (adulte)	5,00 \$
Kettle Point — Camping Fee (child/student 15 years and under)	\$1.00	Kettle Point — Droit de camping (enfant ou étudiant de 15 ans ou moins)	1,00 \$

FISHING PERMIT FEE*Type of Fee*

Daily	\$4.00
Weekly	\$6.00
Annual	\$13.00

MISCELLANEOUS FEES*Type of Fee*

Loan of Duplicate Slides — Commercial Use (plus cost of duplication)	\$10.00
Loan of Duplicate Slides — Non-commercial Use (plus cost of duplication)	\$1.00

BUSINESS FEES — MISCELLANEOUS*Type of Fee*

Snow Plowing Access to Trappers' Cabins, per half kilometre	\$35.00
---	---------

PERMIS DE PÊCHE*Genre de droit*

Journalier	4,00 \$
Hebdomadaire	6,00 \$
Annuel	13,00 \$

DROITS DIVERS*Genre de droit*

Prêt des doubles de diapositives — utilisation commerciale (plus le coût de reproduction)	10,00 \$
Prêt des doubles de diapositives — utilisation non commerciale (plus le coût de reproduction)	1,00 \$

DROITS DE PERMIS D'EXPLOITATION D'UN COMMERCE — DIVERS*Genre de droit*

Dénéigement de l'accès aux sites des trappeurs (par 0,5 km)	35,00 \$
---	----------

**YOHO NATIONAL PARK/
PARC NATIONAL YOHO****ENTRY FEE***Daily*

Adult	\$5.00
Senior (65 years and over)	\$4.00
Youth (6 to 16 years)	\$2.50
Child (under 6 years)	Free
Adult — Group (2–7 persons)	\$10.00
Senior — Group (2–7 persons)	\$8.00
*Commercial Group, per person	\$3.00

A 50% discount will apply for commercial groups with over 50% children (children 16 years and under).

CAMPING PERMIT FEE*Public Campground — 1 Night*

Hoodoo	\$14.00
*Chancellor	\$13.00
*Kicking Horse	\$18.00
*Takakkaw	\$13.00
*Monarch	\$13.00

CAMPING SERVICES*Type of Fee*

Coin-Operated Showers	\$1.00
*Firewood, per night	\$4.00

BACKCOUNTRY CAMPING*Type of Fee*

Annual, per person	\$42.00
Daily, per person, per night (maximum of \$30.00)	\$6.00
Reservation Fee	\$10.00

AUDIO-VISUAL SERVICES*Daily*

AV Equipment Use — Screen	\$5.00
AV Equipment Use — Movie Projector	\$25.00
AV Equipment Use — Slide Projector	\$25.00
AV Equipment Use — Overhead Projector	\$20.00
AV Equipment Use — Video Projector	\$200.00
AV Equipment Use — VCR	\$30.00
AV Equipment Use — Portable Public Address System	\$40.00

DROIT D'ENTRÉE*Par jour*

Adulte	5,00 \$
Aîné (65 ans et plus)	4,00 \$
Jeune (6 à 16 ans)	2,50 \$
Enfant (moins de 6 ans)	Gratuit
Adulte — groupe (2 à 7 personnes)	10,00 \$
Aîné — groupe (2 à 7 personnes)	8,00 \$
*Groupe commercial, par personne	3,00 \$

Une ristourne de 50 % s'appliquera aux groupes commerciaux qui compteront plus de 50 % d'enfants (enfants de 16 ans et moins).

PERMIS DE CAMPING*Terrain de camping public — 1 nuit*

Hoodoo	14,00 \$
*Chancellor	13,00 \$
*Kicking Horse	18,00 \$
*Takakkaw	13,00 \$
*Monarch	13,00 \$

SERVICES DE CAMPING*Genre de droit*

Douches payantes	1,00 \$
*Bois de chauffage, par nuit	4,00 \$

CAMPING DANS L'ARRIÈRE-PAYS*Genre de droit*

Annuel, par personne	42,00 \$
Journalier, par personne, par nuit (maximum de 30,00 \$)	6,00 \$
Tarif de réservation	10,00 \$

SERVICES AUDIOVISUELS*Par jour*

Utilisation de matériel audiovisuel — Écran	5,00 \$
Utilisation de matériel audiovisuel — Projecteur de films	25,00 \$
Utilisation de matériel audiovisuel — Projecteur de diapositives	25,00 \$
Utilisation de matériel audiovisuel — Rétroprojecteur	20,00 \$
Utilisation de matériel audiovisuel — Projecteur vidéo	200,00 \$
Utilisation de matériel audiovisuel — VCR	30,00 \$
Utilisation de matériel audiovisuel — Système portatif de communication	40,00 \$

Weekly

AV Equipment Use — Screen	\$15.00
AV Equipment Use — Movie Projector	\$75.00
AV Equipment Use — Slide Projector	\$75.00
AV Equipment Use — Overhead Projector	\$60.00
AV Equipment Use — Video Projector	\$600.00
AV Equipment Use — VCR	\$90.00
AV Equipment Use — Portable Public Address System	\$100.00

CHILDREN'S PROGRAMS*Children's Program*

First Child	\$6.00
Each Additional Child of the Same Family	\$4.00

FACILITY RENTALS*Theatre Rental, Commercial, Assisted by Park Staff*

First Hour	\$75.00
Full Day (7.5 hours)	\$250.00
Each Additional Hour	\$50.00
Theatre and Public Address System Only, per hour	\$50.00
Theatre and Public Address System Only, each additional hour	\$30.00

Theatre Rental, Commercial, Unassisted by Park Staff

First Hour	\$50.00
Full Day (7.5 hours)	\$200.00
Theatre and Public Address System Only, per hour	\$30.00

Theatre Rental, Non-commercial, Assisted by Park Staff

First Hour	\$40.00
Full Day (7.5 hours)	\$150.00
Each Additional Hour	\$25.00
Theatre and Public Address System Only, per hour	\$40.00
Theatre and Public Address System Only, each additional hour	\$15.00

Theatre Rental, Non-commercial, Unassisted by Park Staff

First Hour	\$25.00
Full Day (7.5 hours)	\$100.00
Theatre and Public Address System Only, per hour	\$15.00

FISHING PERMIT FEE*Type of Fee*

Seven Day	\$6.00
Annual	\$13.00

GUIDED EVENTS*Guided Event (Up to 3 Hours)*

Adult	\$7.00
Child	\$3.50
Senior (65 years and over)	\$5.25
Group (two adults and one or more children)	\$17.50

Guided Event (3 to 6 Hours)

Adult	\$12.00
Child	\$6.00
Senior (65 years and over).....	\$9.00
Group (two adults and one or more children).....	\$30.00

Guided Event (Over 6 Hours)

Adult	\$17.00
Child	\$8.50

Hebdomadaire

Utilisation de matériel audiovisuel — Écran	15,00 \$
Utilisation de matériel audiovisuel — Projecteur de films	75,00 \$
Utilisation de matériel audiovisuel — Projecteur de diapositives	75,00 \$
Utilisation de matériel audiovisuel — Rétroprojecteur	60,00 \$
Utilisation de matériel audiovisuel — Projecteur vidéo	600,00 \$
Utilisation de matériel audiovisuel — VCR	90,00 \$
Utilisation de matériel audiovisuel — Système portatif de communication	100,00 \$

PROGRAMMES POUR ENFANTS*Programme pour enfants*

Premier enfant	6,00 \$
Chaque enfant supplémentaire de la même famille	4,00 \$

LOCATION DES INSTALLATIONS*Location de théâtre, commercial, avec l'aide du personnel du parc*

Première heure	75,00 \$
Pleine journée (7,5 heures)	250,00 \$
Chaque heure additionnelle	50,00 \$
Théâtre et système de communication seulement, par heure	50,00 \$
Théâtre et système de communication seulement, chaque heure additionnelle	30,00 \$

Location de théâtre, commercial, sans l'aide du personnel du parc

Première heure	50,00 \$
Pleine journée (7,5 heures)	200,00 \$
Théâtre et système de communication seulement, par heure	30,00 \$

Location de théâtre, non commercial, avec l'aide du personnel du parc

Première heure	40,00 \$
Pleine journée (7,5 heures)	150,00 \$
Chaque heure additionnelle	25,00 \$
Théâtre et système de communication seulement, par heure	40,00 \$
Théâtre et système de communication seulement, chaque heure additionnelle	15,00 \$

Location de théâtre, non commercial, sans l'aide du personnel du parc

Première heure	25,00 \$
Pleine journée (7,5 heures)	100,00 \$
Théâtre et système de communication seulement, par heure	15,00 \$

PERMIS DE PÊCHE*Genre de droit*

Sept jours	6,00 \$
Annuel	13,00 \$

ACTIVITÉS GUIDÉES*Activité guidée (maximum de 3 heures)*

Adulte	7,00 \$
Enfant	3,50 \$
Aîné (65 ans et plus)	5,25 \$
Groupe (deux adultes et un enfant ou plus)	17,50 \$

Activité guidée (de 3 à 6 heures)

Adulte	12,00 \$
Enfant	6,00 \$
Aîné (65 ans et plus).....	9,00 \$
Groupe (deux adultes et un enfant ou plus)	30,00 \$

Activité guidée (plus de 6 heures)

Adulte	17,00 \$
Enfant	8,50 \$

Senior (65 years and over)	\$12.75
Group (two adults and one or more children)	\$42.50

THEATRE PROGRAMS**Prerecorded Program**

Adult	\$1.00
Child	\$0.50
Senior (65 years and over)	\$0.75

With Live Presenter

Adult	\$2.00
Child	\$1.00
Senior (65 years and over)	\$1.50
Group (two adults and one or more children)	\$5.00

DUMP STATION**Type of Fee**

*Per Use	\$5.00
----------------	--------

BUSINESS FEES (ANNUAL)**Contracting (General) by a**

Resident Contractor	\$60.00
Non-resident Contractor	\$100.00

Grocery Store

Selling Groceries, Fruit and Vegetables	\$60.00
---	---------

Guiding

The Business of Acting in the Capacity of a Guide; plus an \$8.00 fee for each Guide Badge	\$60.00
--	---------

Newsstand

The Operation of a Newsstand or the Selling of Periodicals, Newspapers and Magazines in Hotels or Other Public Places, Other than a Railway Station, by Any Person 16 Years of Age or Over	\$8.00
--	--------

Novelty Shop

Selling Souvenirs, Novelties and Films	\$60.00
--	---------

Outfitter — Outfitting Individuals or Parties for Trail Trips, etc.

Resident Outfitter	\$40.00
Non-resident Outfitter	\$200.00

Pump

Supplying Gasoline to Motor Vehicles through a Pump: each single pump or each unit of a multiple pump operated elsewhere than at a service station	\$40.00
--	---------

Restaurant

Keeping Restaurant, Tea Room, Lunch Counter or Refreshment Stand	\$100.00
--	----------

The Operation of an Agency or the Door-to-Door Selling of Goods or the Peddling of Goods by a

Resident Applicant	\$60.00
Non-resident Applicant Other than Agent of an Insurer	\$200.00
Non-resident Agent of an Insurer	\$80.00

Unless otherwise specified, in season/summer fees are equal to the annual fee.

Trades

Electrician, Pipe-layer, Plumber, Gas-fitter or Steam-fitter, each	\$8.00
--	--------

Type of Business

Automatic Machine	\$60.00
Dealership Gas	\$100.00

Aîné (65 ans et plus)	12,75 \$
Groupe (deux adultes et un enfant ou plus)	42,50 \$

PROGRAMMES DE THÉÂTRE**Programme préenregistré**

Adulte	1,00 \$
Enfant	0,50 \$
Aîné (65 ans et plus)	0,75 \$

Animateur sur place

Adulte	2,00 \$
Enfant	1,00 \$
Aîné (65 ans et plus)	1,50 \$
Groupe (deux adultes et un enfant ou plus)	5,00 \$

POSTE DE VIDANGE**Genre de droit**

*Par utilisation	5,00 \$
------------------------	---------

DROITS DE PERMIS D'EXPLOITATION D'UN COMMERCE (ANNUEL)**Travaux à contrat (général) par un**

Entrepreneur résident	60,00 \$
Entrepreneur non résident	100,00 \$

Épicerie

Vente de produits d'épicerie, de fruits et de légumes	60,00 \$
---	----------

Service de guide

Personne qui agit en qualité de guide; plus un droit de 8,00 \$ pour chaque insigne de guide	60,00 \$
--	----------

Kiosque à journaux

Exploitation d'un kiosque à journaux ou vente de périodiques, de journaux et revues dans des hôtels ou d'autres endroits publics, autres qu'une gare ferroviaire, par une personne de 16 ans ou plus	8,00 \$
--	---------

Boutique d'articles de fantaisie

Vente de souvenirs, de cadeaux et de films	60,00 \$
--	----------

Pourvoirie — Service d'équipement de plein air offert aux personnes ou aux groupes qui partent en excursion, etc.

Fournisseur résident	40,00 \$
Pourvoyeur non résident	200,00 \$

Pompe

Approvisionnement de véhicules en essence au moyen d'une pompe : chaque pompe ou ensemble de pompes utilisé ailleurs que dans une station-service	40,00 \$
---	----------

Restaurant

Exploitation d'un restaurant, d'un salon de thé, d'un casse-croûte ou d'un comptoir-rafraîchissements	100,00 \$
---	-----------

Exploitation d'un organisme ou porte-à-porte pour la vente de biens ou colportage de biens par un

Demandeur résident	60,00 \$
Demandeur non résident autre que l'agent d'un assureur	200,00 \$
Agent non résident d'un assureur	80,00 \$

Sauf indication contraire, les droits en saison/saison estivale sont égaux aux droits annuels.

Métiers

Services offerts par des électriciens, des poseurs de tuyaux, des plombiers, des monteurs d'installations au gaz ou des monteurs de tuyauterie à vapeur, chacun	8,00 \$
---	---------

Genre de commerce

Machine automatique	60,00 \$
Concessionnaire de gaz	100,00 \$

Garage Repair and Selling	\$140.00	Garage, réparation et vente	140,00 \$
General Merchandising	\$300.00	Marchandisage en général	300,00 \$
Sporting Goods	\$100.00	Équipement de sport	100,00 \$
Milk Bar and Confectionery	\$60.00	Bar laitier et confiserie	60,00 \$
Television Antenna System	\$200.00	Système d'antenne de télévision	200,00 \$
Any Business of Any Nature Whatsoever not Herein Mentioned Carried on by Any Person in Any Capacity Other than as an Employee of a Licensee	\$60.00	Tout commerce de quelque nature que ce soit non mentionné dans ces règlements et exploité par toute personne à quelque titre que ce soit sauf à celui d'employé d'un détenteur de permis	60,00 \$
Visitor Accommodation		Logement pour les visiteurs	
Hotel or Motel	\$100.00	Hôtel ou motel	100,00 \$
Boarding House	\$60.00	Maison de pension	60,00 \$
Private Home Providing Accommodation for Up to Four Visitors for Gain or Profit	\$13.00	Maison privée offrant le logement pour quatre visiteurs ou moins à des fins lucratives	13,00 \$

BUSINESS FEES (SUMMER)**Grocery Store**

Selling Groceries, Fruit and Vegetables \$40.00

Restaurant

Keeping Restaurant, Tea Room, Lunch Counter or Refreshment Stand \$60.00

Type of Business

Garage Repair and Selling \$100.00
 General Merchandising \$240.00
 Sporting Goods \$80.00
 Milk Bar and Confectionery \$40.00

Unless otherwise specified, in season/summer fees are equal to the annual fee.

TIMBER PERMIT FEES**Type of Fee**

*Permit, per person \$3.00

Dues for Timber Cut: Fuelwood, per stacked cubic metre

*Poplar \$0.42
 *Birch, Oak, Maple, Beech, Tamarack \$1.23
 *Other Species \$0.84

Dues for Timber Cut: Fence Posts (not exceeding 15.24 cm [6 inches] top or face in diameter and 2.1336 m [7 feet] in length)

*Poplar and Willow, each \$0.09
 *Other Species, each \$0.15

Dues for Timber Cut: Round Timber including Poles, Building Logs and Rails but not Including Fence Posts, butt diameter 12.7 cm (5 inches) or less, per linear 30.48 cm (linear foot)

*Poplar \$0.01
 *Other Species \$0.02

Actual fee of \$0.0075 for poplar and \$0.015 for other species have been rounded for presentation purposes only.

Dues for Timber Cut: Round Timber including Poles, Building Logs and Rails but not Including Fence Posts, butt diameter over 12.7 cm (5 inches) but not over 20.32 cm (8 inches), per linear 30.48 cm (linear foot)

*Poplar \$0.02
 *Other Species \$0.03

Actual fee of \$0.015 for poplar has been rounded for presentation purposes only.

Dues for Timber Cut: Round Timber including Poles, Building Logs and Rails but not Including Fence Posts, butt diameter 20.32 cm (8 inches) and up to 30.48 cm (12 inches), per linear 30.48 cm (linear foot)

*Poplar \$0.03
 *Other Species \$0.06

DROITS DE PERMIS D'EXPLOITATION D'UN COMMERCE (ÉTÉ)**Épicerie**

Vente de produits d'épicerie, de fruits et de légumes 40,00 \$

Restaurant

Exploitation d'un restaurant, d'un salon de thé, d'un casse-croûte ou d'un comptoir-rafraîchissements 60,00 \$

Genre de commerce

Garage, réparation et vente 100,00 \$
 Marchandisage en général 240,00 \$
 Équipement de sport 80,00 \$
 Bar laitier et confiserie 40,00 \$

Sauf indication contraire, les droits en saison/saison estivale sont égaux aux droits annuels.

DROITS DE PERMIS DE COUPE**Genre de droit**

*Permis, par personne 3,00 \$

Redevances relatives au bois coupé : bois de chauffage, le mètre cube apparent

*Peuplier 0,42 \$
 *Bouleau, chêne, érable, hêtre, mélèze laricin 1,23 \$
 *Autres essences 0,84 \$

Redevances relatives au bois coupé : poteaux de clôture (d'au plus 15,24 cm [6 po] de diamètre au sommet ou de largeur sur la face et d'au plus 2,1336 m [7 pi] de longueur)

*Peuplier et saule, chacun 0,09 \$
 *Autres essences, chacun 0,15 \$

Redevances relatives au bois coupé : bois rond, y compris les poteaux, les billes à construction et les perches, mais à l'exception des poteaux de clôture, de diamètre au gros bout 12,7 cm (5 po) au moins, par 30,48 cm linéaires (pied linéaire)

*Peuplier 0,01 \$
 *Autres essences 0,02 \$

Les droits précis de 0,0075 \$ pour le peuplier et de 0,015 \$ pour les autres essences ont été arrondis aux fins de présentation seulement.

Redevances relatives au bois coupé : bois rond, y compris les poteaux, les billes à construction et les perches, mais à l'exception des poteaux de clôture, diamètre au gros bout de plus de 12,7 cm (5 po) jusqu'à 20,32 cm (8 po), par 30,48 cm linéaires

*Peuplier 0,02 \$
 *Autres essences 0,03 \$

Le droit précis de 0,015 \$ pour le peuplier a été arrondi aux fins de présentation seulement.

Redevances relatives au bois coupé : bois rond, y compris les poteaux, les billes à construction et les perches, mais à l'exception des poteaux de clôture, diamètre de 20,32 cm (8 po) à 30,48 cm (12 po), par 30,48 cm linéaires (pied linéaire)

*Peuplier 0,03 \$
 *Autres essences 0,06 \$

GRAZING FEES*Type of Fee*

*Permit, per person	\$2.00
*Each Horse, per day	\$0.50
*Each Horse, per month	\$10.00

DROITS DE PÂTURAGE*Genre de droit*

*Permis, par personne	2,00 \$
*Chaque cheval, par jour	0,50 \$
*Chaque cheval, par mois	10,00 \$

NATIONAL HISTORIC SITES**LIEUX HISTORIQUES NATIONAUX****ALEXANDER GRAHAM BELL NATIONAL HISTORIC SITE/
LIEU HISTORIQUE NATIONAL ALEXANDER-GRAHAM-BELL****ENTRY FEE***Daily*

*Adult	\$4.25
*Senior (65 years and over)	\$3.25
*Youth (6 to 16 years)	\$2.25
Child (under 6 years)	Free
Family	\$10.75
*Commercial Tour, per person	\$3.00

DROIT D'ENTRÉE*Par jour*

*Adulte	4,25 \$
*Aîné (65 ans et plus)	3,25 \$
*Jeune (6 à 16 ans)	2,25 \$
Enfant (moins de 6 ans)	Gratuit
Famille	10,75 \$
*Visite — organisme commercial, par personne	3,00 \$

HISTORICAL RESOURCES*Photographs and Slide Duplication*

*Black and White Prints, 8 x 10 (for personal use)	\$25.00
*Black and White Prints, 5 x 7 (for personal use)	\$20.00
*Colour Prints, 8 x 10 (for personal use)	\$30.00
*Colour Prints, 5 x 7 (for personal use)	\$25.00
*Slides	\$5.00
*Publication, per one time use	\$100.00

Add cost of research, postage and duplication as applicable.

Artwork, Rare Books

*Search of Data Base and Research, per hour	\$50.00
*One Time Use per Image	\$100.00

Add cost of reproducing photographs and slides. For some pieces of artwork, in addition to the costs noted above it is necessary to obtain permission from the artist and negotiate a royalty payment directly.

RESSOURCES HISTORIQUES*Reproduction de photographies et de diapositives*

*Épreuves en noir et blanc, 8 x 10 (pour usage personnel)	25,00 \$
*Épreuves en noir et blanc, 5 x 7 (pour usage personnel)	20,00 \$
*Épreuves en couleur, 8 x 10 (pour usage personnel)	30,00 \$
*Épreuves en couleur, 5 x 7 (pour usage personnel)	25,00 \$
*Diapositives	5,00 \$
*Publication, chaque utilisation	100,00 \$

Ajouter les coûts de recherche, d'affranchissement et de reproduction, le cas échéant.

Art, livres rares

*Recherche et recherche de base de données, par heure	50,00 \$
*Une seule utilisation par image	100,00 \$

Ajouter le coût de reproduction des photographies et des diapositives. Pour certaines œuvres d'art, outre les coûts signalés ci-dessus, il faut obtenir la permission de l'artiste et négocier un droit d'auteur directement avec lui.

**ARDGOWAN NATIONAL HISTORIC SITE
LIEU HISTORIQUE NATIONAL ARDGOWAN****ENTRY FEE***Type of Fee*

No entry fee at this location	Free
-------------------------------------	------

DROIT D'ENTRÉE*Genre de droit*

Entrée libre à cet endroit	Gratuit
----------------------------------	---------

**ARTILLERY PARK NATIONAL HISTORIC SITE/
LIEU HISTORIQUE NATIONAL DU PARC-DE-L'ARTILLERIE****ENTRY FEE***Daily*

*Commercial Bus Tour, per person	\$3.00
--	--------

Access to Artillery Park

*Adult	\$3.25
*Senior (65 years and over)	\$2.75
*Youth (6 to 16 years)	\$2.00
Child (under 6 years)	Free
*Family	\$7.00
*Student (17 years and over) with card	\$2.75

DROIT D'ENTRÉE*Par jour*

*Circuit organisé en autocar, par personne	3,00 \$
--	---------

Accès au Parc-de-l'Artillerie

*Adulte	3,25 \$
*Aîné (65 ans et plus)	2,75 \$
*Jeune (6 à 16 ans)	2,00 \$
Enfant (moins de 6 ans)	Gratuit
*Famille	7,00 \$
*Étudiant (17 ans et plus) avec carte	2,75 \$

ANIMATION*Tea Ceremony (20 Persons and More)*

General	\$6.50
<i>Includes entry fee.</i>	

GUIDED TOURS (10 OR MORE PEOPLE)*Access and Guided Tour of Artillery Park*

Adult	\$3.00
Youth (6 to 16 years)	\$2.00
Student (17 years and over) with card	\$2.50
Senior (65 years and over)	\$2.50
Child (under 6 years)	Free

GUIDED WALKS*Access and Guided Tour of Artillery Park*

Adult	\$3.50
Youth (6 to 16 years)	\$2.00
Student (17 years and over) with card	\$3.00
Senior (65 years and over)	\$3.00
Child (under 6 years)	Free
Family	\$7.50

Access and Guided Tour of Artillery Park and Learning Centre

*Adult	\$6.50
*Youth (6 to 16 years)	\$4.00
*Student (17 years and over) with card	\$5.50
*Senior (65 years and over)	\$5.50
Child (under 6 years)	Free
*Family	\$14.50

TYPE OF FEE*Other*

Materials for Youth Activities, per person	\$1.25
*Arts and Crafts Material for Children's Programs	\$1.00

SPECIAL ACTIVITIES*Classic Car Festival — Access to Grounds Only*

Adult	\$2.50
Youth (6 to 16 years)	\$1.50
Child (under 6 years)	Free

Classic Car Festival — Access to Grounds and Buildings

Adult	\$5.00
Youth (6 to 16 years)	\$2.50
Child (under 6 years)	Free

Special Activity or Theme Day

*Adult	\$5.00
*Senior (65 years and over)	\$4.50
*Youth (6 to 16 years)	\$3.00
*Child (under 6 years)	Free
*Family	\$12.00
*Student (17 years and over) with card	\$4.50

ANIMATION*La cérémonie du thé (20 personnes et plus)*

Général	6,50 \$
<i>Comprend le droit d'entrée.</i>	

VISITES GUIDÉES (10 PERSONNES OU PLUS)*Accès et visite guidée du Parc-de-l'Artillerie*

Adulte	3,00 \$
Jeune (6 à 16 ans)	2,00 \$
Étudiant (17 ans et plus) avec carte	2,50 \$
Aîné (65 ans et plus)	2,50 \$
Enfant (moins de 6 ans)	Gratuit

RANDONNÉES GUIDÉES*Accès et visite guidée du Parc-de-l'Artillerie*

Adulte	3,50 \$
Jeune (6 à 16 ans)	2,00 \$
Étudiant (17 ans et plus) avec carte	3,00 \$
Aîné (65 ans et plus)	3,00 \$
Enfant (moins de 6 ans)	Gratuit
Famille	7,50 \$

Accès et visite guidée du Parc-de-l'Artillerie plus accès au centre d'initiation aux Fortifications-de-Québec

*Adulte	6,50 \$
*Jeune (6 à 16 ans)	4,00 \$
*Étudiant (17 ans et plus) avec carte	5,50 \$
*Aîné (65 ans et plus)	5,50 \$
Enfant (moins de 6 ans)	Gratuit
*Famille	14,50 \$

GENRE DE DROIT*Autre*

Matériel pour activités jeunesse, par personne	1,25 \$
*Matériaux d'art et d'artisanat pour les programmes d'enfants	1,00 \$

ACTIVITÉS SPÉCIALES*Festival de voitures anciennes — Accès aux terrains seulement*

Adulte	2,50 \$
Jeune (6 à 16 ans)	1,50 \$
Enfant (moins de 6 ans)	Gratuit

Festival de voitures anciennes — Accès aux terrains et aux bâtiments

Adulte	5,00 \$
Jeune (6 à 16 ans)	2,50 \$
Enfant (moins de 6 ans)	Gratuit

Journée d'activité thématique ou spéciale

*Adulte	5,00 \$
*Aîné (65 ans et plus)	4,50 \$
*Jeune (6 à 16 ans)	3,00 \$
*Enfant (moins de 6 ans)	Gratuit
*Famille	12,00 \$
*Étudiant (17 ans et plus) avec carte	4,50 \$

**BANFF PARK MUSEUM NATIONAL HISTORIC SITE/
LIEU HISTORIQUE NATIONAL DU MUSÉE-DU-PARC-BANFF**

ENTRY FEE*Daily*

*Adult	\$2.50
*Senior (65 years and over)	\$2.00

DROIT D'ENTRÉE*Par jour*

*Adulte	2,50 \$
*Aîné (65 ans et plus)	2,00 \$

*Youth (6 to 16 years)	\$1.50	*Jeune (6 à 16 ans)	1,50 \$
Child (under 6 years)	Free	Enfant (moins de 6 ans)	Gratuit
*Family	\$5.75	*Famille	5,75 \$
Organized Group — Per Person, Per Day		Groupe organisé, par personne, par jour	
Adult	\$2.00	Adulte	2,00 \$
Senior (65 years and over).....	\$1.50	Aîné (65 ans et plus).....	1,50 \$
Youth (6 to 16 years).....	\$1.00	Jeune (6 à 16 ans)	1,00 \$

**BAR U RANCH NATIONAL HISTORIC SITE/
LIEU HISTORIQUE NATIONAL DU RANCH-BAR U**

ENTRY FEE*Visitor Orientation Centre and Site, Daily*

*Adult	\$5.75
*Senior (65 years and over)	\$4.60
*Youth (6 to 16 years)	\$2.90
Child (under 6 years)	Free
*Family	\$14.50
*Commercial Bus Tour, per person	\$3.75

Visitor Orientation Centre Only, Daily

*Adult	\$3.75
*Senior (65 years and over)	\$2.75
*Youth (6 to 16 years)	\$1.75
*Child (under 6 years)	Free

EDUCATIONAL PACKAGES*On-site Talks*

*Per Hour	\$20.00
-----------------	---------

Special Activities

*Deluxe Event, per person	\$30.00
*Special Event, per person	\$15.00
*Choice Event, per person	\$5.00

Type of Fee

*Student	\$2.75
----------------	--------

Adventure Foreman's Tour

*Adult	\$5.75
*Senior (65 years and over)	\$4.60
*Youth (6 to 16 years)	\$2.90
*Child (under 6 years)	Free
*Family	\$14.50

*Includes entry to site.**Cowboy Tour*

*Per Person	\$10.00
-------------------	---------

Customized Package Tour

*Per Person (includes entry fee)	\$180.00
--	----------

Wagon Rides/Tours

*First Hour	\$100.00
*Each Additional Hour	\$25.00

DROIT D'ENTRÉE*Centre d'orientation des visiteurs et site, quotidien*

*Adulte	5,75 \$
*Aîné (65 ans et plus)	4,60 \$
*Jeune (6 à 16 ans)	2,90 \$
Enfant (moins de 6 ans)	Gratuit
*Famille	14,50 \$
*Circuit organisé en autocar, par personne	3,75 \$

Centre d'orientation des visiteurs seulement, quotidien

*Adulte	3,75 \$
*Aîné (65 ans et plus)	2,75 \$
*Jeune (6 à 16 ans)	1,75 \$
*Enfant (moins de 6 ans)	Gratuit

FORFAITS PÉDAGOGIQUES*Discussions sur place*

*Par heure	20,00 \$
------------------	----------

Activités spéciales

*Événement de luxe, par personne	30,00 \$
*Événement spécial, par personne	15,00 \$
*Choix de l'événement, par personne	5,00 \$

Genre de droit

*Étudiant	2,75 \$
-----------------	---------

Circuit aventure du contremaître

*Adulte	5,75 \$
*Aîné (65 ans et plus)	4,60 \$
*Jeune (6 à 16 ans)	2,90 \$
*Enfant (moins de 6 ans)	Gratuit
*Famille	14,50 \$

*Comprend le droit d'entrée au site.**Circuit du Cowboy*

*Par personne	10,00 \$
---------------------	----------

Circuit forfait personnalisé

*Par personne (comprend le droit d'entrée)	180,00 \$
--	-----------

Circuit randonnée en charriot

*Première heure	100,00 \$
*Chaque heure additionnelle	25,00 \$

**BATOCHE NATIONAL HISTORIC SITE/
LIEU HISTORIQUE NATIONAL DE BATOCHE**

ENTRY FEE*Daily*

Adult	\$4.00
Senior (65 years and over)	\$3.00
Youth (6 to 16 years)	\$2.00
Child (under 6 years)	Free

DROIT D'ENTRÉE*Par jour*

Adulte	4,00 \$
Aîné (65 ans et plus)	3,00 \$
Jeune (6 à 16 ans)	2,00 \$
Enfant (moins de 6 ans)	Gratuit

Daily Group

School, per person	\$2.00
Adult Education, per person	\$1.50
Commercial Bus Tour, per person	\$4.00
Family	\$10.00

EQUIPMENT RENTAL*Type of Fee*

Motorized Scooter, per hour	\$1.50
Stroller, per hour	\$1.00
Wheelchair, per hour	\$1.00
All Terrain Wheelchair, per hour	\$1.00

HERITAGE PRESENTATION FEES*Enhanced Event*

Adult	\$2.00
Senior (65 years and over)	\$1.50
Youth (6 to 16 years)	\$1.00
Child (under 6 years)	Free
Family	\$4.50

Extension Program

Schools, per student, plus meals and mileage (\$0.95 per km)	\$2.00
Organizations, per group, plus meal, hotel, mileage (\$0.95 per km)	\$50.00

Group Tour Package

Educational, per person	\$0.50
Commercial, per person	\$2.00

Premium Event

Adult	\$5.00
Senior (65 years and over)	\$3.50
Youth (6 to 16 years)	\$2.50
Child (under 6 years)	Free
Family	\$11.50

Special Event

Adult	\$3.50
Senior (65 years and over)	\$2.50
Youth (6 to 16 years)	\$1.75
Child (under 6 years)	Free
Family	\$8.00

Par jour, pour groupe

École, par personne	2,00 \$
Groupe d'adultes en formation, par personne	1,50 \$
Circuit organisé en autocar, par personne	4,00 \$
Famille	10,00 \$

LOCATION D'ÉQUIPEMENT*Genre de droit*

Scooter, par heure	1,50 \$
Poussette, par heure	1,00 \$
Fauteuil roulant, par heure	1,00 \$
Fauteuil roulant tout terrain, par heure	1,00 \$

DROITS SUR LES PRODUITS DE MISE EN VALEUR DU PATRIMOINE*Activités rehaussées*

Adulte	2,00 \$
Aîné (65 ans et plus)	1,50 \$
Jeune (6 à 16 ans)	1,00 \$
Enfant (moins de 6 ans)	Gratuit
Famille	4,50 \$

Programme étendu

École, par étudiant, plus les repas et le kilométrage (0,95 \$ du km)	2,00 \$
Organisme, par groupe, plus les repas, hôtel, kilométrage (0,95 \$ du km)	50,00 \$

Forfait de visite de groupe

Formation, par personne	0,50 \$
Visite organisée, par personne	2,00 \$

Activité haut de gamme

Adulte	5,00 \$
Aîné (65 ans et plus)	3,50 \$
Jeune (6 à 16 ans)	2,50 \$
Enfant (moins de 6 ans)	Gratuit
Famille	11,50 \$

Activité spéciale

Adulte	3,50 \$
Aîné (65 ans et plus)	2,50 \$
Jeune (6 à 16 ans)	1,75 \$
Enfant (moins de 6 ans)	Gratuit
Famille	8,00 \$

**BATTLE OF THE CHÂTEAUGUAY NATIONAL HISTORIC SITE/
LIEU HISTORIQUE NATIONAL DE LA BATAILLE-DE-LA-CHÂTEAUGUAY****ENTRY FEE***Daily*

*Adult	\$3.00
*Senior (65 years and over)	\$2.25
*Youth (6 to 16 years)	\$1.50
Child (under 6 years)	Free
*Family	\$6.00
*Group — Adult	\$3.00
Group — School	\$1.25

Seasonal

*Adult	\$5.75
*Senior (65 years and over)	\$4.50
*Youth (6 to 16 years)	\$3.00
Child (under 6 years)	Free
*Family	\$12.00

DROIT D'ENTRÉE*Par jour*

*Adulte	3,00 \$
*Aîné (65 ans et plus)	2,25 \$
*Jeune (6 à 16 ans)	1,50 \$
Enfant (moins de 6 ans)	Gratuit
*Famille	6,00 \$
*Groupe — Adulte	3,00 \$
Groupe scolaire	1,25 \$

Pour la saison

*Adulte	5,75 \$
*Aîné (65 ans et plus)	4,50 \$
*Jeune (6 à 16 ans)	3,00 \$
Enfant (moins de 6 ans)	Gratuit
*Famille	12,00 \$

**BATTLE OF THE RESTIGOUCHE NATIONAL HISTORIC SITE/
LIEU HISTORIQUE NATIONAL DE LA BATAILLE-DE-LA-RISTIGOUCHE**

ENTRY FEE

Daily

*Adult.....	\$3.75
*Senior (65 years and over).....	\$3.00
Youth (6 to 16 years).....	\$2.00
Child (under 6 years).....	Free
*Family.....	\$7.50
Travel Agency, per person.....	\$2.75

DROIT D'ENTRÉE

Par jour

*Adulte.....	3,75 \$
*Aîné (65 ans et plus).....	3,00 \$
Jeune (6 à 16 ans).....	2,00 \$
Enfant (moins de 6 ans).....	Gratuit
*Famille.....	7,50 \$
Agence de voyage, par personne.....	2,75 \$

MULTI-PURPOSE ROOM

Type of Fee

1 Hour.....	\$34.19
2 Hours.....	\$68.37
3-4 Hours (less 10%).....	\$123.07
7 Hours (less 15%).....	\$203.98
10 Hours (less 29%).....	\$273.49
Audio-visual Equipment (per machine).....	\$22.79

PIÈCE À USAGES MULTIPLES

Genre de droit

1 heure.....	34,19 \$
2 heures.....	68,37 \$
3 à 4 heures (moins 10 %).....	123,07 \$
7 heures (moins 15 %).....	203,98 \$
10 heures (moins de 29 %).....	273,49 \$
Matériel audiovisuel (par appareil).....	22,79 \$

**BATTLE OF THE WINDMILL NATIONAL HISTORIC SITE/
LIEU HISTORIQUE NATIONAL DE LA BATAILLE-DU-MOULIN-À-VENT**

ENTRY FEE

Type of Fee

Site operator fee collection in effect. Contact Parks Canada representative for fee details.....	Unknown
--	---------

DROIT D'ENTRÉE

Genre de droit

La collecte des droits par un opérateur indépendant est en vigueur. Communiquez avec un représentant de Parcs Canada pour en savoir plus.....	Inconnu
---	---------

**BEAUBEAR ISLAND NATIONAL HISTORIC SITE/
LIEU HISTORIQUE NATIONAL DE L'ÎLE-BEAUBEAR**

ENTRY FEE

Type of Fee

No entry fee at this location.....	Free
------------------------------------	------

DROIT D'ENTRÉE

Genre de droit

Entrée libre à cet endroit.....	Gratuit
---------------------------------	---------

**BELLEVUE HOUSE NATIONAL HISTORIC SITE/
LIEU HISTORIQUE NATIONAL DE LA VILLA-BELLEVUE**

ENTRY FEE

Daily

Adult.....	\$2.75
Senior (65 years and over).....	\$2.20
Youth (6 to 16 years).....	\$1.40
Child (under 6 years).....	Free

DROIT D'ENTRÉE

Par jour

Adulte.....	2,75 \$
Aîné (65 ans et plus).....	2,20 \$
Jeune (6 à 16 ans).....	1,40 \$
Enfant (moins de 6 ans).....	Gratuit

Organized Group — Per Person, Per Day

Adult.....	\$1.93
Senior (65 years and over).....	\$1.93
Youth (6 to 16 years).....	\$1.10
Child (under 6 years).....	Free

Groupe organisé, par personne, par jour

Adulte.....	1,93 \$
Aîné (65 ans et plus).....	1,93 \$
Jeune (6 à 16 ans).....	1,10 \$
Enfant (moins de 6 ans).....	Gratuit

**BETHUNE MEMORIAL HOUSE NATIONAL HISTORIC SITE/
LIEU HISTORIQUE NATIONAL DE LA MAISON-COMMÉMORATIVE-BETHUNE**

ENTRY FEE

Daily

*Adult.....	\$2.50
Senior (65 years and over).....	\$2.00
Youth (6 to 16 years).....	\$1.25
Child (under 6 years).....	Free

DROIT D'ENTRÉE

Par jour

*Adulte.....	2,50 \$
Aîné (65 ans et plus).....	2,00 \$
Jeune (6 à 16 ans).....	1,25 \$
Enfant (moins de 6 ans).....	Gratuit

Organized Group — Per Person, Per Day

Adult.....	\$2.00
Senior (65 years and over).....	\$2.00
Youth (6 to 16 years).....	\$1.07
Child (under 6 years).....	Free

Groupe organisé, par personne, par jour

Adulte	2,00 \$
Aîné (65 ans et plus).....	2,00 \$
Jeune (6 à 16 ans)	1,07 \$
Enfant (moins de 6 ans)	Gratuit

**BOIS BLANC ISLAND LIGHTHOUSE NATIONAL HISTORIC SITE/
LIEU HISTORIQUE NATIONAL DU PHARE-DE-L'ÎLE-BOIS BLANC**

ENTRY FEE*Type of Fee*

No entry fee at this location.....	Free
------------------------------------	------

DROIT D'ENTRÉE*Genre de droit*

Entrée libre à cet endroit.....	Gratuit
---------------------------------	---------

**BUTLER'S BARRACKS NATIONAL HISTORIC SITE/
LIEU HISTORIQUE NATIONAL DES CASERNES-DE-BUTLER**

ENTRY FEE*Type of Fee*

No entry fee at this location.....	Free
------------------------------------	------

DROIT D'ENTRÉE*Genre de droit*

Entrée libre à cet endroit.....	Gratuit
---------------------------------	---------

**CAPE SPEAR NATIONAL HISTORIC SITE/
LIEU HISTORIQUE NATIONAL DU CAP-SPEAR**

ENTRY FEE*Daily*

Adult.....	\$2.50
Senior (65 years and over).....	\$2.00
Youth (6 to 16 years).....	\$1.50
Child (under 6 years).....	Free
Family.....	\$6.00
Group — Non-profit, per person, per day	\$1.00
Commercial Tour, per person.....	\$2.00

DROIT D'ENTRÉE*Par jour*

Adulte	2,50 \$
Aîné (65 ans et plus).....	2,00 \$
Jeune (6 à 16 ans)	1,50 \$
Enfant (moins de 6 ans)	Gratuit
Famille	6,00 \$
Groupe à but non lucratif, par personne, par jour	1,00 \$
Visite — organisme commercial, par personne	2,00 \$

**CARILLON BARRACKS NATIONAL HISTORIC SITE/
LIEU HISTORIQUE NATIONAL DE LA CASERNE-DE-CARILLON**

ENTRY FEE*Type of Fee*

Site operator fee collection in effect. Contact Parks Canada representative for fee details	Unknown
---	---------

DROIT D'ENTRÉE*Genre de droit*

La collecte des droits par un opérateur indépendant est en vigueur. Communiquez avec un représentant de Parcs Canada pour en savoir plus	Inconnu
--	---------

**CARILLON CANAL NATIONAL HISTORIC SITE/
LIEU HISTORIQUE NATIONAL DU CANAL-DE-CARILLON**

ENTRY FEE*Daily*

Adult.....	\$1.50
Senior (65 years and over).....	\$1.00
Youth (6 to 16 years).....	\$1.00
Child (under 6 years).....	Free
Family.....	\$3.00

DROIT D'ENTRÉE*Par jour*

Adulte	1,50 \$
Aîné (65 ans et plus).....	1,00 \$
Jeune (6 à 16 ans)	1,00 \$
Enfant (moins de 6 ans)	Gratuit
Famille	3,00 \$

Group

*Adult.....	\$1.00
*Senior (65 years and over).....	\$0.90
*Youth.....	\$0.50

Groupe

*Adulte	1,00 \$
*Aîné (65 ans et plus)	0,90 \$
*Jeune	0,50 \$

Seasonal

Adult.....	\$8.00
Senior (65 years and over).....	\$5.00
Youth (6 to 16 years).....	\$5.00

Pour la saison

Adulte	8,00 \$
Aîné (65 ans et plus).....	5,00 \$
Jeune (6 à 16 ans)	5,00 \$

Child (under 6 years).....	Free	Enfant (moins de 6 ans)	Gratuit
Family.....	\$12.00	Famille	12,00 \$
Cruises (Embark and Disembark)		Croisières (embarquement et débarquement)	
*Per Person.....	\$1.00	*Par personne.....	1,00 \$

LOCKAGE FEE*Per Metre*

*1 Passage (minimum charge \$10.80).....	\$2.95
Return Trip (minimum charge \$16.80).....	\$4.59
6 Days (minimum charge \$48.00).....	\$13.12
*10 Lockages (minimum charge \$54.00).....	\$14.76
*10 Lockages, ages 65 and over (minimum charge \$48.60).....	\$13.29
Seasonal Lockage (minimum fee \$84.00).....	\$22.97
Seasonal Lockage, ages 65 years and over with boats no longer than 5.5 metres	Free

CAMPING PERMIT FEE*Type of Fee*

Per Site, per day (includes 5 people).....	\$10.00
--	---------

INTERPRETATION SERVICE FEE*Daily*

Adult Group (more than 10 persons), per person.....	\$1.00
Senior Group, per person	\$0.90

MOORING FEE*Per Metre*

*Daily (minimum charge \$3.00).....	\$0.82
1 Night (minimum charge \$6.00).....	\$1.64
Stay, per day (minimum charge \$9.00).....	\$2.46
*Seasonal Overnight Mooring (minimum charge \$80.40).....	\$21.98

LOCKAGE FEE — COMMERCIAL*Per Metre*

1 Passage (minimum charge \$16.20).....	\$4.43
Return Trip (minimum charge \$25.20).....	\$6.89
6 Days (minimum charge \$72.00).....	\$19.69
Seasonal Lockage (minimum charge \$126.00).....	\$34.45

MOORING FEE — COMMERCIAL*Per Metre*

1 Night (minimum charge \$9.00).....	\$2.46
*Seasonal Overnight Mooring (minimum charge \$120.60).....	\$32.97

ANNUAL FEE*Commercial Quay, per Square Metre (Fixed or Floating)*

*Basic Fee	\$1,000.00
*Additional Area Fee.....	\$1.31
*Additional Mooring Fee	\$1.97
*Additional Wintering Fee.....	\$1.97
*Additional Mooring and Wintering Fee.....	\$3.94

DROIT D'ÉCLUSAGE*Au mètre*

*1 passage (frais minimums 10,80 \$).....	2,95 \$
Aller-retour (frais minimums 16,80 \$).....	4,59 \$
6 jours (frais minimums 48,00 \$).....	13,12 \$
*10 éclusages (frais minimums 54,00 \$).....	14,76 \$
*10 éclusages, 65 ans et plus (frais minimums 48,60 \$).....	13,29 \$
Éclusage pour la saison (tarif minimum 84,00 \$).....	22,97 \$
Éclusage pour la saison, 65 ans et plus avec embarcation d'au plus 5,5 mètres	Gratuit

PERMIS DE CAMPING*Genre de droit*

Par emplacement, par jour (inclut 5 personnes).....	10,00 \$
---	----------

DROIT DE SERVICE D'INTERPRÉTATION*Par jour*

Groupe d'adultes (plus de 10 personnes), par personne	1,00 \$
Groupe aîné, par personne	0,90 \$

DROIT D'AMARRAGE*Au mètre*

*Quotidien (frais minimums 3,00 \$).....	0,82 \$
1 nuit (frais minimums 6,00 \$).....	1,64 \$
Séjour, par jour (tarif minimum 9,00 \$).....	2,46 \$
*Amarrage de nuit pour la saison (frais minimums 80,40 \$).....	21,98 \$

DROIT D'ÉCLUSAGE COMMERCIAL*Au mètre*

1 passage (frais minimums 16,20 \$).....	4,43 \$
Aller-retour (frais minimums 25,20 \$).....	6,89 \$
6 jours (frais minimums 72,00 \$).....	19,69 \$
Éclusage pour la saison (frais minimums 126,00 \$).....	34,45 \$

DROIT D'AMARRAGE COMMERCIAL*Au mètre*

1 nuit (frais minimums 9,00 \$).....	2,46 \$
*Amarrage de nuit pour la saison (tarif minimum 120,60 \$).....	32,97 \$

DROIT ANNUEL*Quai à vocation commerciale, par mètre carré (fixe ou flottant)*

*Droit de base	1 000,00 \$
*Droit d'espace additionnel	1,31 \$
*Droit d'amarrage additionnel	1,97 \$
*Droit d'hivernage additionnel	1,97 \$
*Amarrage additionnel et droit d'hivernage	3,94 \$

**CARLETON MARTELLO TOWER NATIONAL HISTORIC SITE/
LIEU HISTORIQUE NATIONAL DE LA TOUR-MARTELLO-DE-CARLETON**

ENTRY FEE*Daily*

Adult.....	\$2.50
Senior (65 years and over).....	\$2.00
Youth (6 to 16 years).....	\$1.50

DROIT D'ENTRÉE*Par jour*

Adulte	2,50 \$
Aîné (65 ans et plus).....	2,00 \$
Jeune (6 à 16 ans)	1,50 \$

Child (under 6 years).....	Free	Enfant (moins de 6 ans)	Gratuit
Family.....	\$6.25	Famille	6,25 \$
Commercial Tour, per person.....	\$1.75	Visite — organisme commercial, par personne	1,75 \$
Non-profit Tour, per person.....	\$1.50	Visite à but non lucratif, par personne	1,50 \$
Seasonal		Pour la saison	
Adult.....	\$9.75	Adulte	9,75 \$
Senior (65 years and over).....	\$7.75	Aîné (65 ans et plus).....	7,75 \$
Youth (6 to 16 years).....	\$5.50	Jeune (6 à 16 ans)	5,50 \$
Family.....	\$24.75	Famille	24,75 \$

**CARTIER-BRÉBEUF NATIONAL HISTORIC SITE/
LIEU HISTORIQUE NATIONAL CARTIER-BRÉBEUF**

ENTRY FEE*Daily*

*Adult.....	\$3.00
*Senior (65 years and over).....	\$2.25
*Youth (6 to 16 years).....	\$2.00
Child (under 6 years).....	Free
*Family.....	\$7.00
*Student (17 years and over) with card	\$2.25

Daily — Groups (10 or More People)

*Adult.....	\$2.75
Senior (65 years and over).....	\$2.25
Youth (6 to 16 years).....	\$2.00
Child (under 6 years).....	Free
Student (17 years and over) with card	\$2.25

Seasonal

Adult.....	\$11.00
Senior (65 years and over).....	\$8.00
Youth (6 to 16 years).....	\$6.00
Child (under 6 years).....	Free
Family.....	\$24.00
Student (17 years and over) with card	\$8.00

SPECIAL ACTIVITIES*Special Activity or Theme Day*

Adult.....	\$3.50
Senior (65 years and over).....	\$2.75
Youth (6 to 16 years).....	\$2.25
Child (under 6 years).....	Free
Family.....	\$7.25
Student (17 years and over) with card	\$2.75

Playground Activities

Child (under 6 years).....	Free
Youth (6 years and over).....	\$2.00
*Arts and Crafts Materials.....	\$1.00

DROIT D'ENTRÉE*Par jour*

*Adulte	3,00 \$
*Aîné (65 ans et plus)	2,25 \$
*Jeune (6 à 16 ans)	2,00 \$
Enfant (moins de 6 ans)	Gratuit
*Famille	7,00 \$
*Étudiant (17 ans et plus) avec carte	2,25 \$

Par jour — groupes (10 personnes ou plus)

*Adulte	2,75 \$
Aîné (65 ans et plus).....	2,25 \$
Jeune (6 à 16 ans)	2,00 \$
Enfant (moins de 6 ans)	Gratuit
Étudiant (17 ans et plus) avec carte	2,25 \$

Pour la saison

Adulte	11,00 \$
Aîné (65 ans et plus).....	8,00 \$
Jeune (6 à 16 ans)	6,00 \$
Enfant (moins de 6 ans)	Gratuit
Famille	24,00 \$
Étudiant (17 ans et plus) avec carte	8,00 \$

ACTIVITÉS SPÉCIALES*Journée d'activité thématique ou spéciale*

Adulte	3,50 \$
Aîné (65 ans et plus).....	2,75 \$
Jeune (6 à 16 ans)	2,25 \$
Enfant (moins de 6 ans)	Gratuit
Famille	7,25 \$
Étudiant (17 ans et plus) avec carte	2,75 \$

Activités pour les terrains de jeux

Enfant (moins de 6 ans)	Gratuit
Jeune (6 ans et plus).....	2,00 \$
*Matériaux d'art et d'artisanat.....	1,00 \$

**CASTLE HILL NATIONAL HISTORIC SITE/
LIEU HISTORIQUE NATIONAL DE CASTLE HILL**

ENTRY FEE*Daily*

Adult	\$2.50
Senior (65 years and over)	\$2.00
Youth (6 to 16 years)	\$1.50
Child (under 6 years)	Free
Family	\$6.00
Group — Non-profit, per person, per day	\$1.00
Commercial Tour, per person	\$2.00

DROIT D'ENTRÉE*Par jour*

Adulte	2,50 \$
Aîné (65 ans et plus)	2,00 \$
Jeune (6 à 16 ans)	1,50 \$
Enfant (moins de 6 ans)	Gratuit
Famille	6,00 \$
Groupe à but non lucratif, par personne, par jour	1,00 \$
Visite — organisme commercial, par personne	2,00 \$

**CAVE AND BASIN NATIONAL HISTORIC SITE/
LIEU HISTORIQUE NATIONAL CAVE AND BASIN**

ENTRY FEE*Daily*

*Adult	\$2.50
*Senior (65 years and over)	\$2.00
*Youth (6 to 16 years)	\$1.50
Child (under 6 years)	Free
*Family	\$5.75
<i>Organized Group — Per Person, Per Day</i>	
Adult	\$2.00
Senior (65 years and over)	\$1.50
Youth (6 to 16 years)	\$1.00

DROIT D'ENTRÉE*Par jour*

*Adulte	2,50 \$
*Aîné (65 ans et plus)	2,00 \$
*Jeune (6 à 16 ans)	1,50 \$
Enfant (moins de 6 ans)	Gratuit
*Famille	5,75 \$
<i>Groupe organisé, par personne, par jour</i>	
Adulte	2,00 \$
Aîné (65 ans et plus)	1,50 \$
Jeune (6 à 16 ans)	1,00 \$

**CHAMBLY CANAL NATIONAL HISTORIC SITE/
LIEU HISTORIQUE NATIONAL DU CANAL-DE-CHAMBLY**

ENTRY FEE*Group*

*Adult	\$1.00
*Senior (65 years and over)	\$0.90
*Youth	\$0.50

Cruises (Embark and Disembark)

*Per Person	\$1.00
-------------------	--------

LOCKAGE FEE*Per Metre*

1 Passage (minimum charge \$15.00)	\$4.10
Return Trip (minimum charge \$24.00)	\$6.56
6 Days (minimum charge \$48.00)	\$13.12
*10 Lockages (minimum charge \$54.00)	\$14.76
*10 Lockages, ages 65 and over (minimum charge \$48.60)	\$13.29
Seasonal Lockage (minimum fee \$84.00)	\$22.97
Seasonal Lockage (Users of Petit-Lac only). Minimum charge \$54.00	\$14.76
Seasonal Lockage, ages 65 years and over with boats no longer than 5.5 metres	Free

CAMPING PERMIT FEE*Type of Fee*

Per Site, per day (includes 5 people)	\$10.00
*Each Additional Person, per site, per day	\$5.00

INTERPRETATION SERVICE FEE*Daily*

Adult Group (more than 10 persons), per person	\$1.00
*Senior Group, per person	\$0.90

MOORING FEE*Per Metre*

*Daily (minimum charge \$3.00)	\$0.82
1 Night (minimum charge \$6.00)	\$1.64
Stay, per day (minimum charge \$9.00)	\$2.46
*Seasonal Overnight Mooring (minimum charge \$80.40)	\$21.98

PARKING FEES*Type of Fee*

Per Day	\$4.00
---------------	--------

DROIT D'ENTRÉE*Groupe*

*Adulte	1,00 \$
*Aîné (65 ans et plus)	0,90 \$
*Jeune	0,50 \$

Croisières (embarquement et débarquement)

*Par personne	1,00 \$
---------------------	---------

DROIT D'ÉCLUSAGE*Au mètre*

1 passage (frais minimums 15,00 \$)	4,10 \$
Aller-retour (frais minimums 24,00 \$)	6,56 \$
6 jours (frais minimums 48,00 \$)	13,12 \$
*10 éclusages (frais minimums 54,00 \$)	14,76 \$
*10 éclusages, 65 ans et plus (frais minimums 48,60 \$)	13,29 \$
Éclusage pour la saison (tarif minimum de 84,00 \$)	22,97 \$
Éclusage pour la saison (utilisateurs du Petit-Lac seulement). Frais minimums 54,00 \$.	14,76 \$
Éclusage pour la saison, 65 ans et plus avec embarcation d'au plus 5,5 mètres	Gratuit

PERMIS DE CAMPING*Genre de droit*

Par emplacement, par jour (inclut 5 personnes)	10,00 \$
*Chaque personne additionnelle, par emplacement, par jour	5,00 \$

DROIT DE SERVICE D'INTERPRÉTATION*Par jour*

Groupe d'adultes (plus de 10 personnes), par personne	1,00 \$
*Groupe aîné, par personne	0,90 \$

DROIT D'AMARRAGE*Au mètre*

*Quotidien (frais minimums 3,00 \$)	0,82 \$
1 nuit (frais minimums 6,00 \$)	1,64 \$
Séjour, par jour (tarif minimum 9,00 \$)	2,46 \$
*Amarrage de nuit pour la saison (tarif minimum 80,40 \$)	21,98 \$

DROITS DE STATIONNEMENT*Genre de droit*

Par jour	4,00 \$
----------------	---------

LOCKAGE FEE — COMMERCIAL*Per Metre*

*1 Passage (minimum charge \$23.00)	\$6.17
*Return Trip (minimum charge \$36.00)	\$9.84
*6 Days (minimum charge \$72.00)	\$19.69
*10 Lockages (minimum charge \$81.00)	\$22.14
*Seasonal Lockage (minimum charge \$126.00)	\$34.45

MOORING FEE — COMMERCIAL*Per Metre*

1 Night	\$2.46
*Seasonal Overnight Mooring (minimum charge \$120.60)	\$32.97

ANNUAL FEE*Floating Quay, per Square Metre*

Basic Fee	\$100.00
Additional Area Fee	\$0.66
Additional Mooring Fee	\$1.31
Additional Mooring and Wintering Fee	\$1.97

Fixed Quay, per Square Metre

Basic Fee	\$100.00
Additional Area Fee	\$1.31
Additional Mooring Fee	\$1.97
Additional Mooring and Wintering Fee	\$2.62

Commercial Quay, per Square Metre (Fixed or Floating)

Basic Fee	\$1,000.00
Additional Area Fee	\$1.31
Additional Mooring Fee	\$1.97
Additional Wintering Fee	\$1.97
*Additional Mooring and Wintering Fee	\$3.94

Boats Less than 4.6 Metres

Additional Mooring Fee	Free
------------------------------	------

DROIT D'ÉCLUSAGE COMMERCIAL*Au mètre*

*1 passage (frais minimums 23,00 \$)	6,17 \$
*Aller-retour (frais minimums 36,00 \$)	9,84 \$
*6 jours (frais minimums 72,00 \$)	19,69 \$
*10 éclusages (frais minimums 81,00 \$)	22,14 \$
*Éclusage pour la saison (frais minimums 126,00 \$)	34,45 \$

DROIT D'AMARRAGE COMMERCIAL*Au mètre*

1 nuit	2,46 \$
*Amarrage saisonnier de nuit (frais minimums 120,60 \$)	32,97 \$

DROIT ANNUEL*Quai flottant, par mètre carré*

Droit de base	100,00 \$
Droit d'espace additionnel	0,66 \$
Droit d'amarrage additionnel	1,31 \$
Amarrage additionnel et droit d'hivernage	1,97 \$

Quai fixe, par mètre carré

Droit de base	100,00 \$
Droit d'espace additionnel	1,31 \$
Droit d'amarrage additionnel	1,97 \$
Amarrage additionnel et droit d'hivernage	2,62 \$

Quai à vocation commerciale, par mètre carré (fixe ou flottant)

Droit de base	1 000,00 \$
Droit d'espace additionnel	1,31 \$
Droit d'amarrage additionnel	1,97 \$
Droit d'hivernage additionnel	1,97 \$
*Amarrage additionnel et droit d'hivernage	3,94 \$

Bateaux de moins de 4,6 mètres

Droit d'amarrage additionnel	Gratuit
------------------------------------	---------

**CHILKOOT TRAIL NATIONAL HISTORIC SITE/
LIEU HISTORIQUE NATIONAL DE LA PISTE-CHILKOOT**
HIKING*Annual*

Adult (16 years and over)	\$105.00
Youth (6 to 15 years)	\$52.50
Child (under 6 years)	Free

Per Visit

Adult (16 years and over)	\$35.00
Youth (6 to 15 years)	\$17.50
Child (under 6 years)	Free
Reservation Fee (all ages)	\$10.00

INTERPRETATION SERVICE FEE*Type of Fee*

Interpreter, per hour	\$50.00
Interpreter, per day (up to 8 hours)	\$300.00
Interpreter, additional hours	\$50.00

FACILITY AND COSTUME RENTAL*Type of Fee*

Facilities, hourly	\$50.00
Facilities, daily	\$350.00

RANDONNÉE*Annual*

Adulte (16 ans et plus)	105,00 \$
Jeune (6 à 15 ans)	52,50 \$
Enfant (moins de 6 ans)	Gratuit

Par visite

Adulte (16 ans et plus)	35,00 \$
Jeune (6 à 15 ans)	17,50 \$
Enfant (moins de 6 ans)	Gratuit
Tarif de réservation (tous âges)	10,00 \$

DROIT DE SERVICE D'INTERPRÉTATION*Genre de droit*

Interprète, par heure	50,00 \$
Interprète, par jour (jusqu'à 8 heures)	300,00 \$
Interprète, par heure additionnelle	50,00 \$

LOCATION DES INSTALLATIONS ET DE COSTUMES*Genre de droit*

Installations, par heure	50,00 \$
Installations, par jour	350,00 \$

Historic Costumes, hourly (includes fitting time)	\$35.00	Costumes historiques, par heure (essayage compris)	35,00 \$
Historic Costumes, daily	\$250.00	Costumes historiques, par jour	250,00 \$
Audio Exhibits, per use	\$2.00	Pièces audio, par utilisation	2,00 \$

BACKCOUNTRY*Daily Basic Rate*

*Per Person	\$5.00
-------------------	--------

BUSINESS FEES (ANNUAL)*Business Licences*

Outfitter	\$200.00
Itinerant Photographer	\$200.00
Guiding Licence	\$8.00

Other Business Licences

Day Use Guided Service	\$60.00
Air Access Business Licence	\$60.00
Landing Permit, per party/landing	\$30.00

ARRIÈRE-PAYS*Tarif quotidien de base*

*Par personne	5,00 \$
---------------------	---------

DROITS DE PERMIS D'EXPLOITATION D'UN COMMERCE (ANNUEL)*Permis commerciaux*

Pourvoyeur	200,00 \$
Photographe itinérant	200,00 \$
Permis de guide	8,00 \$

Autres permis commerciaux

Service guidé de jour	60,00 \$
Permis commercial de transport aérien	60,00 \$
Permis de débarquement, par groupe/débarquement	30,00 \$

**COTEAU-DU-LAC NATIONAL HISTORIC SITE/
LIEU HISTORIQUE NATIONAL DE COTEAU-DU-LAC****ENTRY FEE***Daily*

*Adult	\$3.00
*Senior (65 years and over)	\$2.25
*Youth (6 to 16 years)	\$1.50
Child (under 6 years)	Free
*Family	\$6.00
*Group — Adult	\$3.00
Group — School	\$1.25

Seasonal

*Adult	\$5.75
*Senior (65 years and over)	\$4.50
*Youth (6 to 16 years)	\$3.00
Child (under 6 years)	Free
*Family	\$12.00

DROIT D'ENTRÉE*Par jour*

*Adulte	3,00 \$
*Aîné (65 ans et plus)	2,25 \$
*Jeune (6 à 16 ans)	1,50 \$
Enfant (moins de 6 ans)	Gratuit
*Familie	6,00 \$
*Groupe — adulte	3,00 \$
Groupe scolaire	1,25 \$

Pour la saison

*Adulte	5,75 \$
*Aîné (65 ans et plus)	4,50 \$
*Jeune (6 à 16 ans)	3,00 \$
Enfant (moins de 6 ans)	Gratuit
*Familie	12,00 \$

**FISGARD LIGHTHOUSE NATIONAL HISTORIC SITE/
LIEU HISTORIQUE NATIONAL DU PHARE-DE-FISGARD****ENTRY FEE***Daily*

Adult	\$3.00
Senior (65 years and over)	\$2.25
Youth (6 to 16 years)	\$1.50
Child (under 6 years)	Free
Family	\$7.50

Annual

Adult	\$6.00
Senior (65 years and over)	\$4.50
Youth (6 to 16 years)	\$3.00
Child (under 6 years)	Free
Family	\$15.00

Group

Bus Tour, per person	\$2.25
School Group, per person	\$1.00

DROIT D'ENTRÉE*Par jour*

Adulte	3,00 \$
Aîné (65 ans et plus)	2,25 \$
Jeune (6 à 16 ans)	1,50 \$
Enfant (moins de 6 ans)	Gratuit
Famille	7,50 \$

Annuel

Adulte	6,00 \$
Aîné (65 ans et plus)	4,50 \$
Jeune (6 à 16 ans)	3,00 \$
Enfant (moins de 6 ans)	Gratuit
Famille	15,00 \$

Groupe

Visite par autocar — par personne	2,25 \$
Groupe scolaire, par personne	1,00 \$

**FORGES DU SAINT-MAURICE NATIONAL HISTORIC SITE/
LIEU HISTORIQUE NATIONAL DES FORGES-DU-SAINT-MAURICE**

ENTRY FEE*Daily*

Adult	\$4.00
Senior (65 years and over)	\$3.00
*Youth (6 to 16 years)	\$2.00
Child (under 6 years)	Free
*Family	\$8.00
Groups (agency)	\$3.00
School Groups (6 to 16 years)	\$1.50

Seasonal

Per Person	\$10.00
------------------	---------

DROIT D'ENTRÉE*Par jour*

Adulte	4,00 \$
Aîné (65 ans et plus)	3,00 \$
*Jeune (6 à 16 ans)	2,00 \$
Enfant (moins de 6 ans)	Gratuit
*Famille	8,00 \$
Groupes (agence)	3,00 \$
Groupes scolaires (6 à 16 ans)	1,50 \$

Pour la saison

Par personne	10,00 \$
--------------------	----------

**FORT ANNE NATIONAL HISTORIC SITE/
LIEU HISTORIQUE NATIONAL DU FORT-ANNE**

ENTRY FEE*Daily*

*Adult	\$2.75
*Senior (65 years and over)	\$2.25
*Youth (6 to 16 years)	\$1.35
Child (under 6 years)	Free
Family	\$7.00
*Commercial Groups, per person	\$2.25
School Groups	\$10.00

Seasonal

Adult	\$7.00
Family	\$20.00

Unlimited number of entries during one operating season to both Fort Anne and Port-Royal National Historic Sites. Passes may be purchased at either location from May 15 to October 15.

DROIT D'ENTRÉE*Par jour*

*Adulte	2,75 \$
*Aîné (65 ans et plus)	2,25 \$
*Jeune (6 à 16 ans)	1,35 \$
Enfant (moins de 6 ans)	Gratuit
Famille	7,00 \$
*Groupe commercial, par personne	2,25 \$
Groupes scolaires	10,00 \$

Pour la saison

Adulte	7,00 \$
Famille	20,00 \$

Accès illimité aux lieux historiques nationaux du Fort-Anne et de Port-Royal pour un cycle complet d'une année d'opération. Les laissez-passer sont disponibles à l'un ou l'autre de ces lieux du 15 mai au 15 octobre.

INTERPRETATION SERVICE FEE*Type of Fee*

*Interpreter, per hour	\$75.00
------------------------------	---------

DROIT DE SERVICE D'INTERPRÉTATION*Genre de droit*

*Interprète, par heure	75,00 \$
------------------------------	----------

**FORT BATTLEFORD NATIONAL HISTORIC SITE/
LIEU HISTORIQUE NATIONAL DU FORT-BATTLEFORD**

ENTRY FEE*Daily*

Adult	\$4.00
Senior (65 years and over)	\$3.00
Youth (6 to 16 years)	\$2.00
Child (under 6 years)	Free
Family	\$10.00

Daily Group

School, per person	\$2.00
Adult Education, per person	\$1.50
Commercial Bus Tour, per person	\$4.00

DROIT D'ENTRÉE*Par jour*

Adulte	4,00 \$
Aîné (65 ans et plus)	3,00 \$
Jeune (6 à 16 ans)	2,00 \$
Enfant (moins de 6 ans)	Gratuit
Famille	10,00 \$

Par jour pour groupe

École, par personne	2,00 \$
Groupe d'adultes en formation, par personne	1,50 \$
Circuit organisé en autocar, par personne	4,00 \$

HERITAGE PRESENTATION FEES*Enhanced Event*

Adult	\$2.00
Senior (65 years and over)	\$1.50
Youth (6 to 16 years)	\$1.00

DROITS SUR LES PRODUITS DE MISE EN VALEUR DU PATRIMOINE*Activités rehaussées*

Adulte	2,00 \$
Aîné (65 ans et plus)	1,50 \$
Jeune (6 à 16 ans)	1,00 \$

Child (under 6 years)	Free	Enfant (moins de 6 ans)	Gratuit
Family	\$4.50	Famille	4,50 \$
Extension Program		Programme étendu	
Schools, per student, plus meals and mileage (\$0.95 per km)	\$2.00	École, par étudiant, plus les repas et le kilométrage (0,95 \$ le km)	2,00 \$
Organizations, per group, plus meal, hotel, mileage (\$0.95 per km)	\$50.00	Organisme, par groupe, plus les repas, hôtel, kilométrage (0,95 \$ le km)	50,00 \$
Premium Event		Activité haut de gamme	
Adult	\$5.00	Adulte	5,00 \$
Senior (65 years and over)	\$3.50	Aîné (65 ans et plus)	3,50 \$
Youth (6 to 16 years)	\$2.50	Jeune (6 à 16 ans)	2,50 \$
Child (under 6 years)	Free	Enfant (moins de 6 ans)	Gratuit
Family	\$11.50	Famille	11,50 \$
Special Event		Activité spéciale	
Adult	\$3.50	Adulte	3,50 \$
Senior (65 years and over)	\$2.50	Aîné (65 ans et plus)	2,50 \$
Youth (6 to 16 years)	\$1.75	Jeune (6 à 16 ans)	1,75 \$
Child (under 6 years)	Free	Enfant (moins de 6 ans)	Gratuit
Family	\$8.00	Famille	8,00 \$

**FORT BEAUSÉJOUR NATIONAL HISTORIC SITE/
LIEU HISTORIQUE NATIONAL DU FORT-BEAUSÉJOUR**

ENTRY FEE*Seasonal*

Adult	\$10.00
Senior (65 years and over)	\$8.00
Youth (6 to 16 years)	\$6.00
Child (under 6 years)	Free
Family (2 adults and dependent children)	\$25.00

Daily (June 1–October 15)

Adult	\$2.50
Senior (65 years and over)	\$2.00
Youth (6 to 16 years)	\$1.50
Child (under 6 years)	Free
Family (2 adults and dependent children)	\$6.25
Commercial Tour, per person	\$2.00
Non-profit Tour	\$1.50

DROIT D'ENTRÉE*Pour la saison*

Adulte	10,00 \$
Aîné (65 ans et plus)	8,00 \$
Jeune (6 à 16 ans)	6,00 \$
Enfant (moins de 6 ans)	Gratuit
Famille (deux adultes et leurs enfants à charge)	25,00 \$

Par jour (du 1^{er} juin au 15 octobre)

Adulte	2,50 \$
Aîné (65 ans et plus)	2,00 \$
Jeune (6 à 16 ans)	1,50 \$
Enfant (moins de 6 ans)	Gratuit
Famille (deux adultes et leurs enfants à charge)	6,25 \$
Visite — organisme commercial, par personne	2,00 \$
Visite à but non lucratif	1,50 \$

**FORT CHAMBLY NATIONAL HISTORIC SITE/
LIEU HISTORIQUE NATIONAL DU FORT-CHAMBLY**

ENTRY FEE*Daily*

Adult	\$3.50
Senior (65 years and over)	\$2.75
Youth (6 to 16 years)	\$1.50
Child (under 6 years)	Free
Family	\$6.75
Student Groups, per person	\$1.50
Travel Agency, individual fee	\$4.00

Seasonal

Adult	\$5.50
Senior (65 years and over)	\$4.00
Youth (6 to 16 years)	\$3.00
Child (under 6 years)	Free
Family	\$12.50

Access to Grounds

*Adult	\$5.00
*Youth (6 to 16 years)	\$2.50
Child (under 6 years)	Free

DROIT D'ENTRÉE*Par jour*

Adulte	3,50 \$
Aîné (65 ans et plus)	2,75 \$
Jeune (6 à 16 ans)	1,50 \$
Enfant (moins de 6 ans)	Gratuit
Famille	6,75 \$
Groupes d'étudiants, par personne	1,50 \$
Agence de voyage, tarif individuel	4,00 \$

Pour la saison

Adulte	5,50 \$
Aîné (65 ans et plus)	4,00 \$
Jeune (6 à 16 ans)	3,00 \$
Enfant (moins de 6 ans)	Gratuit
Famille	12,50 \$

Accès aux terrains

*Adulte	5,00 \$
*Jeune (6 à 16 ans)	2,50 \$
Enfant (moins de 6 ans)	Gratuit

Access to Museum

*Adult (13 years and over).....	\$3.00
Child (under 13 years).....	Free

Accès au musée

*Adulte (13 ans et plus).....	3,00 \$
Enfant (moins de 13 ans).....	Gratuit

YOUTH INTERPRETATION PROGRAMS**Per Person**

*Basic.....	\$2.00
*Enhanced.....	\$3.00

PROGRAMMES D'INTERPRÉTATION POUR JEUNES**Par personne**

*De base.....	2,00 \$
*Amélioré.....	3,00 \$

NURSERY SCHOOL**Type of Fee**

*Per Person.....	\$2.00
------------------	--------

MATERNELLE**Genre de droit**

*Par personne.....	2,00 \$
--------------------	---------

**FORT EDWARD NATIONAL HISTORIC SITE/
LIEU HISTORIQUE NATIONAL DU FORT-EDWARD****ENTRY FEE****Type of Fee**

No entry fee at this location.....	Free
------------------------------------	------

DROIT D'ENTRÉE**Genre de droit**

Entrée libre à cet endroit.....	Gratuit
---------------------------------	---------

**FORT GEORGE NATIONAL HISTORIC SITE/
LIEU HISTORIQUE NATIONAL DU FORT-GEORGE****ENTRY FEE****Daily**

Adult.....	\$6.00
Senior (65 years and over).....	\$5.00
Youth (6 to 16 years).....	\$4.00
Child (under 6 years).....	Free
Family.....	\$20.00
School Group, sponsored, per person.....	\$3.00

Organized Group — Per Person, Per Day

Adult.....	\$5.00
Senior (65 years and over).....	\$5.00
Youth (6 to 16 years).....	\$5.00
Child (under 6 years).....	Free

Annual

Adult.....	\$10.00
Senior (65 years and over).....	\$7.50
Youth (6 to 16 years).....	\$5.00
Child (under 6 years).....	Free
Family.....	\$20.00

DROIT D'ENTRÉE**Par jour**

Adulte.....	6,00 \$
Aîné (65 ans et plus).....	5,00 \$
Jeune (6 à 16 ans).....	4,00 \$
Enfant (moins de 6 ans).....	Gratuit
Famille.....	20,00 \$
Groupe scolaire, commandité, par personne.....	3,00 \$

Groupe organisé, par personne, par jour

Adulte.....	5,00 \$
Aîné (65 ans et plus).....	5,00 \$
Jeune (6 à 16 ans).....	5,00 \$
Enfant (moins de 6 ans).....	Gratuit

Annuel

Adulte.....	10,00 \$
Aîné (65 ans et plus).....	7,50 \$
Jeune (6 à 16 ans).....	5,00 \$
Enfant (moins de 6 ans).....	Gratuit
Famille.....	20,00 \$

HERITAGE PRESENTATION FEES**Day Program**

Introductory Price, per student.....	\$7.00
Full Price, per student (September 1997).....	\$10.00

Overnight Program

Introductory Price, per student.....	\$40.00
Full Price, per student (September 1997).....	\$50.00

DROITS SUR LES PRODUITS DE MISE EN VALEUR DU PATRIMOINE**Programme de jour**

Prix de lancement, par étudiant.....	7,00 \$
Plein tarif, par étudiant (septembre 1997).....	10,00 \$

Programme de nuit

Prix de lancement, par étudiant.....	40,00 \$
Plein tarif, par étudiant (septembre 1997).....	50,00 \$

**FORT LANGLEY NATIONAL HISTORIC SITE/
LIEU HISTORIQUE NATIONAL DU FORT-LANGLEY****ENTRY FEE****Daily**

Adult.....	\$4.00
Senior (65 years and over).....	\$3.00

DROIT D'ENTRÉE**Par jour**

Adulte.....	4,00 \$
Aîné (65 ans et plus).....	3,00 \$

Youth (6 to 16 years).....	\$2.00
Child (under 6 years).....	Free
Family.....	\$10.00
Commercial Bus Tour, per person (pre-booked groups).....	\$4.00

Seasonal

Adult.....	\$16.00
Senior (65 years and over).....	\$12.00
Youth (6 to 16 years).....	\$8.00
Child (under 6 years).....	Free
Family.....	\$20.00

Daily Educational Programs, Organized Groups

School Group (up to 15 students).....	\$55.00
School Group (16 to 30 students).....	\$110.00
School Group (31 to 45 students).....	\$165.00
School Group (46 to 60 students).....	\$220.00
School Group (61 to 75 students).....	\$275.00
School Group (76 to 90 students).....	\$330.00
School Group (91 to 105 students).....	\$385.00
School Group (106 to 120 students).....	\$440.00
Adult Guided Tours, per person.....	\$3.50
Youth Activity Programs (Cubs, Brownies, Guides, etc), per person.....	\$2.00
Additional Student in a Group.....	\$3.50

COMMERCIAL STILL PHOTOGRAPHY (WEDDINGS, FASHION SHOOTS, ETC.)

Daily Basic Rate

Per Day, maximum of 14 hours.....	\$1,605.00
Over 14 Hour day, per hour.....	\$107.00
Access to Site for Set Up/Take Down (8:00 a.m. to 5:00 p.m. daily).....	\$321.00

Use of Interior of Buildings, Basic Rate Plus

Bastions.....	\$107.00
Cooperage.....	\$321.00
Storehouse.....	\$321.00
Big House.....	\$321.00
Servant's Quarters.....	\$321.00
Parking Lot Rental, car for non-site visitors.....	\$2.15

Jeune (6 à 16 ans).....	2,00 \$
Enfant (moins de 6 ans).....	Gratuit
Famille.....	10,00 \$
Circuit organisé en autocar, par personne (réservé à l'avance).....	4,00 \$

Pour la saison

Adulte.....	16,00 \$
Aîné (65 ans et plus).....	12,00 \$
Jeune (6 à 16 ans).....	8,00 \$
Enfant (moins de 6 ans).....	Gratuit
Famille.....	20,00 \$

Programmes scolaires quotidiens, groupes organisés

Groupe scolaire (15 étudiants ou moins).....	55,00 \$
Groupe scolaire (16 à 30 étudiants).....	110,00 \$
Groupe scolaire (31 à 45 étudiants).....	165,00 \$
Groupe scolaire (46 à 60 étudiants).....	220,00 \$
Groupe scolaire (61 à 75 étudiants).....	275,00 \$
Groupe scolaire (75 à 90 étudiants).....	330,00 \$
Groupe scolaire (91 à 105 étudiants).....	385,00 \$
Groupe scolaire (106 à 120 étudiants).....	440,00 \$
Visites guidées pour adultes, par personne.....	3,50 \$
Programmes pour jeunes (louveteaux, jeannettes, guides, etc.), par personne.....	2,00 \$
Étudiant additionnel dans un groupe.....	3,50 \$

PHOTOGRAPHIE (MARIAGES, MODES, ETC.)

Tarif quotidien de base

Journalier, maximum de 14 heures.....	1 605,00 \$
Plus de 14 heures par jour, par heure.....	107,00 \$
Accès au site pour le montage et démontage (de 8 h à 17 h, chaque jour).....	321,00 \$

Utilisation de l'intérieur des édifices, tarif de base et plus

Bastions.....	107,00 \$
Tonnellerie.....	321,00 \$
Entrepôt.....	321,00 \$
Grande maison.....	321,00 \$
Logement du personnel.....	321,00 \$
Location d'espace de stationnement, autres que pour les visiteurs.....	2,15 \$

**FORT LENNOX NATIONAL HISTORIC SITE/
LIEU HISTORIQUE NATIONAL DU FORT-LENNOX**

ENTRY FEE

Seasonal

*Adult.....	\$17.50
-------------	---------

Pleasure Craft Only — Daily

Adult.....	\$2.50
Senior (65 years and over).....	\$2.00
Youth (6 to 16 years).....	\$1.25
Child (under 6 years).....	Free
Family.....	\$7.50

Cruises Only — Daily

Group (adult), per person.....	\$2.00
Student Group.....	\$1.25

INTERPRETATION ACTIVITIES FOR SCHOOL GROUPS

Type of Fee

Historic Rally (fee per class).....	\$10.00
Stone Cutting (fee per class).....	\$20.00

DROIT D'ENTRÉE

Pour la saison

*Adulte.....	17,50 \$
--------------	----------

Bateaux de plaisance seulement — par jour

Adulte.....	2,50 \$
Aîné (65 ans et plus).....	2,00 \$
Jeune (6 à 16 ans).....	1,25 \$
Enfant (moins de 6 ans).....	Gratuit
Famille.....	7,50 \$

Croisières seulement — par jour

Groupe (adulte), par personne.....	2,00 \$
Groupe d'étudiants.....	1,25 \$

ACTIVITÉS D'INTERPRÉTATION POUR GROUPES SCOLAIRES

Genre de droit

Rallye historique (tarif par classe).....	10,00 \$
Taille de pierre (tarif par classe).....	20,00 \$

**FORT MALDEN NATIONAL HISTORIC SITE/
LIEU HISTORIQUE NATIONAL DU FORT-MALDEN**

ENTRY FEE*Daily*

*Adult.....	\$2.75
*Senior (65 years and over).....	\$2.25
*Youth (6 to 16 years).....	\$1.75
Child (under 6 years).....	Free
*Family.....	\$7.25

Organized Group — Per Person, Per Day

Adult.....	\$2.00
Senior (65 years and over).....	\$2.00
Youth (6 to 16 years).....	\$1.25
Child (under 6 years).....	Free

Annual

*Adult.....	\$8.00
*Senior (65 years and over).....	\$6.75
*Youth (6 to 16 years).....	\$5.00
*Child (under 6 years).....	Free
*Family.....	\$21.75

Student Groups (Per Person)

*Military Life, Neighbours, Christmas at Fort Malden	\$3.50
*Barrack Dinner (plus food).....	\$5.50
*Barrack Dinner/Military Life.....	\$7.50
*Overnight (plus food and security costs, \$170.00 minimum charge)....	\$12.00

DROIT D'ENTRÉE*Par jour*

*Adulte	2,75 \$
*Aîné (65 ans et plus).....	2,25 \$
*Jeune (6 à 16 ans).....	1,75 \$
Enfant (moins de 6 ans).....	Gratuit
*Famille.....	7,25 \$

Groupe organisé, par personne, par jour

Adulte	2,00 \$
Aîné (65 ans et plus).....	2,00 \$
Jeune (6 à 16 ans).....	1,25 \$
Enfant (moins de 6 ans).....	Gratuit

Annuel

*Adulte	8,00 \$
*Aîné (65 ans et plus).....	6,75 \$
*Jeune (6 à 16 ans).....	5,00 \$
*Enfant (moins de 6 ans).....	Gratuit
*Famille.....	21,75 \$

Groupes d'étudiants (par personne)

*Vie militaire, voisins, Noël au Fort-Malden.....	3,50 \$
*Repas de caserne (plus la nourriture).....	5,50 \$
*Repas de caserne/Vie militaire.....	7,50 \$
*Pour la nuit (plus la nourriture et les frais relatifs à la sécurité, prix minimal 170 \$).....	12,00 \$

**FORT MCNAB NATIONAL HISTORIC SITE/
LIEU HISTORIQUE NATIONAL DU FORT-MCNAB**

ENTRY FEE*Type of Fee*

No entry fee at this location.....	Free
------------------------------------	------

DROIT D'ENTRÉE*Genre de droit*

Entrée libre à cet endroit.....	Gratuit
---------------------------------	---------

**FORT MISSISSAUGA NATIONAL HISTORIC SITE/
LIEU HISTORIQUE NATIONAL DU FORT-MISSISSAUGA**

ENTRY FEE*Type of Fee*

No entry fee at this location.....	Free
------------------------------------	------

DROIT D'ENTRÉE*Genre de droit*

Entrée libre à cet endroit.....	Gratuit
---------------------------------	---------

**FORT NO. 1 AT POINTE DE LÉVY NATIONAL HISTORIC SITE/
LIEU HISTORIQUE NATIONAL DU FORT-NUMÉRO-UN-DE-LA-POINTE-DE-LÉVY**

ENTRY FEE*Daily*

*Adult.....	\$3.00
*Senior (65 years and over).....	\$2.25
*Youth (6 to 16 years).....	\$2.00
Child (under 6 years).....	Free
*Family.....	\$7.00
*Student (17 years and over) with card.....	\$2.25

Daily — Groups (10 or More People)

*Adult.....	\$2.75
Senior (65 years and over).....	\$2.25
Youth (6 to 16 years).....	\$2.00
Child (under 6 years).....	Free
Student (17 years and over) with card.....	\$2.25

DROIT D'ENTRÉE*Par jour*

*Adulte	3,00 \$
*Aîné (65 ans et plus).....	2,25 \$
*Jeune (6 à 16 ans).....	2,00 \$
Enfant (moins de 6 ans).....	Gratuit
*Famille.....	7,00 \$
*Étudiant (17 ans et plus) avec carte.....	2,25 \$

Par jour — Groups (10 personnes ou plus)

*Adulte	2,75 \$
Aîné (65 ans et plus).....	2,25 \$
Jeune (6 à 16 ans).....	2,00 \$
Enfant (moins de 6 ans).....	Gratuit
Étudiant (17 ans et plus) avec carte.....	2,25 \$

**FORT RODD HILL NATIONAL HISTORIC SITE/
LIEU HISTORIQUE NATIONAL FORT RODD HILL**

ENTRY FEE*Daily*

Adult.....	\$3.00
Senior (65 years and over).....	\$2.25
Youth (6 to 16 years).....	\$1.50
Child (under 6 years).....	Free
Family.....	\$7.50

Annual

Adult.....	\$6.00
Senior (65 years and over).....	\$4.50
Youth (6 to 16 years).....	\$3.00
Child (under 6 years).....	Free
Family.....	\$15.00

Group

Bus Tour, per person.....	\$2.25
School Group, per person.....	\$1.00

DROIT D'ENTRÉE*Par jour*

Adulte.....	3,00 \$
Aîné (65 ans et plus).....	2,25 \$
Jeune (6 à 16 ans).....	1,50 \$
Enfant (moins de 6 ans).....	Gratuit
Famille.....	7,50 \$

Annuel

Adulte.....	6,00 \$
Aîné (65 ans et plus).....	4,50 \$
Jeune (6 à 16 ans).....	3,00 \$
Enfant (moins de 6 ans).....	Gratuit
Famille.....	15,00 \$

Groupe

Visite par autocar — par personne.....	2,25 \$
Groupe scolaire, par personne.....	1,00 \$

**FORT ST. JAMES NATIONAL HISTORIC SITE/
LIEU HISTORIQUE NATIONAL DU FORT-ST. JAMES**

ENTRY FEE*Daily*

Adult.....	\$4.00
Senior (65 years and over).....	\$3.00
Youth (6 to 16 years).....	\$2.00
Child (under 6 years).....	Free
Family (2 adults, 2 or more children).....	\$12.00
Bus Group (adult), per person.....	\$4.00
Bus Group (child/senior/school bus), per person.....	\$2.00

Annual

Adult.....	\$12.00
Senior (65 years and over).....	\$9.00
Youth (6 to 16 years).....	\$9.00
Child (under 6 years).....	Free
Family (2 adults, 2 or more children).....	\$25.00

Audio Tapes

Rental.....	\$2.00
Sale.....	\$6.00

DROIT D'ENTRÉE*Par jour*

Adulte.....	4,00 \$
Aîné (65 ans et plus).....	3,00 \$
Jeune (6 à 16 ans).....	2,00 \$
Enfant (moins de 6 ans).....	Gratuit
Famille (deux adultes et deux enfants ou plus).....	12,00 \$
Groupe en autobus (adulte — par personne).....	4,00 \$
Groupe en autobus (enfant, aîné ou autocar scolaire), par personne.....	2,00 \$

Annuel

Adulte.....	12,00 \$
Aîné (65 ans et plus).....	9,00 \$
Jeune (6 à 16 ans).....	9,00 \$
Enfant (moins de 6 ans).....	Gratuit
Famille (deux adultes et deux enfants ou plus).....	25,00 \$

Cassettes audio

Location.....	2,00 \$
Vente.....	6,00 \$

**FORT ST. JOSEPH NATIONAL HISTORIC SITE/
LIEU HISTORIQUE NATIONAL DU FORT-ST. JOSEPH**

ENTRY FEE*Daily*

Adult.....	\$2.25
Senior (65 years and over).....	\$1.75
Youth (6 to 16 years).....	\$1.25
Child (under 6 years).....	Free

Organized Group — Per Person, Per Day

Adult.....	\$1.75
Senior (65 years and over).....	\$1.75
Child (under 6 years).....	Free
Youth (6 to 16 years).....	\$1.25

Seasonal

Adult.....	\$4.50
Senior (65 years and over).....	\$3.50
Youth (6 to 16 years).....	\$2.50
Child (under 6 years).....	Free

DROIT D'ENTRÉE*Par jour*

Adulte.....	2,25 \$
Aîné (65 ans et plus).....	1,75 \$
Jeune (6 à 16 ans).....	1,25 \$
Enfant (moins de 6 ans).....	Gratuit

Groupe organisé, par personne, par jour

Adulte.....	1,75 \$
Aîné (65 ans et plus).....	1,75 \$
Enfant (moins de 6 ans).....	Gratuit
Jeune (6 à 16 ans).....	1,25 \$

Pour la saison

Adulte.....	4,50 \$
Aîné (65 ans et plus).....	3,50 \$
Jeune (6 à 16 ans).....	2,50 \$
Enfant (moins de 6 ans).....	Gratuit

**FORT TÉMISCAMINGUE NATIONAL HISTORIC SITE/
LIEU HISTORIQUE NATIONAL DU FORT-TÉMISCAMINGUE**

ENTRY FEE*Daily*

*Adult.....	\$3.50
*Senior (65 years and over).....	\$3.00
*Youth (6 to 16 years).....	\$1.50
Child (under 6 years).....	Free
*Family.....	\$8.50
*Bus, non-commercial.....	\$18.00
*Member of a Tour Group, per person.....	\$4.00
*School Group, per student.....	\$1.50

Seasonal

*Adult.....	\$10.00
*Senior (65 years and over).....	\$8.00
Youth (6 to 16 years).....	\$3.75
Child (under 6 years).....	Free
*Family.....	\$24.00
*Bus, non-commercial.....	\$54.00

DROIT D'ENTRÉE*Par jour*

*Adulte.....	3,50 \$
*Aîné (65 ans et plus).....	3,00 \$
*Jeune (6 à 16 ans).....	1,50 \$
Enfant (moins de 6 ans).....	Gratuit
*Famille.....	8,50 \$
*Autocar, non commercial.....	18,00 \$
*Membre d'une agence voyageur, par personne.....	4,00 \$
*Groupes scolaires, par étudiant.....	1,50 \$

Pour la saison

*Adulte.....	10,00 \$
*Aîné (65 ans et plus).....	8,00 \$
Jeune (6 à 16 ans).....	3,75 \$
Enfant (moins de 6 ans).....	Gratuit
*Famille.....	24,00 \$
*Autocar, non commercial.....	54,00 \$

**FORT WALSH NATIONAL HISTORIC SITE/
LIEU HISTORIQUE NATIONAL DU FORT-WALSH**

ENTRY FEE*Daily*

Adult.....	\$6.00
Senior (65 years and over).....	\$4.50
Youth (6 to 16 years).....	\$3.00
Child (under 6 years).....	Free
Family.....	\$15.00

Daily Group

*Commercial Bus Tour, per person.....	\$6.00
*School Group, per person.....	\$2.00
*Adult Education Group, per person.....	\$4.00

Includes transportation to Farwell's Trading Post.

DROIT D'ENTRÉE*Par jour*

Adulte.....	6,00 \$
Aîné (65 ans et plus).....	4,50 \$
Jeune (6 à 16 ans).....	3,00 \$
Enfant (moins de 6 ans).....	Gratuit
Famille.....	15,00 \$

Par jour pour groupe

*Circuit organisé en autocar, par personne.....	6,00 \$
*Groupe scolaire, par personne.....	2,00 \$
*Groupe d'étudiants adultes, par personne.....	4,00 \$

Comprend le transport au Poste de traite Farwell.

HERITAGE PRESENTATION FEES*Enhanced Event*

Adult.....	\$2.00
Senior (65 years and over).....	\$1.50
Youth (6 to 16 years).....	\$1.00
Child (under 6 years).....	Free
Family.....	\$5.00

Premium Event

Adult.....	\$10.00
Senior (65 years and over).....	\$7.70
Youth (6 to 16 years).....	\$5.00
Child (under 6 years).....	Free
Family.....	\$25.00

School Groups

Additional School Programming, per program.....	\$20.00
---	---------

Special Event

Adult.....	\$5.00
Senior (65 years and over).....	\$4.00
Youth (6 to 16 years).....	\$2.50
Child (under 6 years).....	Free
Family.....	\$12.50

DROITS SUR LES PRODUITS DE MISE EN VALEUR DU PATRIMOINE*Activités rehaussées*

Adulte.....	2,00 \$
Aîné (65 ans et plus).....	1,50 \$
Jeune (6 à 16 ans).....	1,00 \$
Enfant (moins de 6 ans).....	Gratuit
Famille.....	5,00 \$

Activité haut de gamme

Adulte.....	10,00 \$
Aîné (65 ans et plus).....	7,70 \$
Jeune (6 à 16 ans).....	5,00 \$
Enfant (moins de 6 ans).....	Gratuit
Famille.....	25,00 \$

Groupes scolaires

Programme scolaire additionnel, par programme.....	20,00 \$
--	----------

Activité spéciale

Adulte.....	5,00 \$
Aîné (65 ans et plus).....	4,00 \$
Jeune (6 à 16 ans).....	2,50 \$
Enfant (moins de 6 ans).....	Gratuit
Famille.....	12,50 \$

**FORT WELLINGTON NATIONAL HISTORIC SITE/
LIEU HISTORIQUE NATIONAL DU FORT-WELLINGTON**

ENTRY FEE*Daily*

Adult.....	\$3.00
Senior (65 years and over).....	\$2.50
Youth (6 to 16 years).....	\$1.50
Child (under 6 years).....	Free

Organized Group — Per Person, Per Day

Adult.....	\$2.25
Senior (65 years and over).....	\$1.75
Child (under 6 years).....	Free
Youth (6 to 16 years).....	\$1.00

Seasonal

Adult.....	\$4.50
Senior (65 years and over).....	\$3.50
Youth (6 to 16 years).....	\$2.00

DROIT D'ENTRÉE*Par jour*

Adulte.....	3,00 \$
Aîné (65 ans et plus).....	2,50 \$
Jeune (6 à 16 ans).....	1,50 \$
Enfant (moins de 6 ans).....	Gratuit

Groupe organisé, par personne, par jour

Adulte.....	2,25 \$
Aîné (65 ans et plus).....	1,75 \$
Enfant (moins de 6 ans).....	Gratuit
Jeune (6 à 16 ans).....	1,00 \$

Pour la saison

Adulte.....	4,50 \$
Aîné (65 ans et plus).....	3,50 \$
Jeune (6 à 16 ans).....	2,00 \$

**FORTIFICATIONS OF QUÉBEC NATIONAL HISTORIC SITE/
LIEU HISTORIQUE NATIONAL DES FORTIFICATIONS-DE-QUÉBEC**

ENTRY FEE*Daily*

*Adult.....	\$2.75
*Senior (65 years and over).....	\$2.25
*Youth (6 to 16 years).....	\$2.00
Child (under 6 years).....	Free
*Family.....	\$7.00
*Student (17 years and over) with card.....	\$2.25

Daily — Groups (10 or More People)

Adult.....	\$2.75
Senior (65 years and over).....	\$2.25
Youth (6 to 16 years).....	\$2.00
Child (under 6 years).....	Free
Student (17 years and over) with card.....	\$2.25

DROIT D'ENTRÉE*Par jour*

*Adulte.....	2,75 \$
*Aîné (65 ans et plus).....	2,25 \$
*Jeune (6 à 16 ans).....	2,00 \$
Enfant (moins de 6 ans).....	Gratuit
*Famille.....	7,00 \$
*Étudiant (17 ans et plus) avec carte.....	2,25 \$

Par jour — Groupes (10 personnes ou plus)

Adulte.....	2,75 \$
Aîné (65 ans et plus).....	2,25 \$
Jeune (6 à 16 ans).....	2,00 \$
Enfant (moins de 6 ans).....	Gratuit
Étudiant (17 ans et plus) avec carte.....	2,25 \$

GUIDED TOURS (10 OR MORE PEOPLE)*Guided Walk plus Access and Visit to the Learning Centre at Fortifications of Québec*

Adult.....	\$7.50
Senior (65 years and over).....	\$6.50
Youth (6 to 16 years).....	\$3.75
Child (under 6 years).....	Free
Student (17 years and over) with card.....	\$6.50

Access and Visit to the Learning Centre at Fortifications of Québec

Adult.....	\$2.00
Senior (65 years and over).....	\$1.75
Youth (6 to 16 years).....	\$1.50
Child (under 6 years).....	Free
Student (17 years and over) with card.....	\$1.75

GUIDED WALKS*Guided Walk plus Access and Visit to the Learning Centre at Fortifications of Québec*

*Adult.....	\$10.00
*Senior (65 years and over).....	\$7.50
*Youth (6 to 16 years), with adult entry.....	Free
Child (under 6 years).....	Free
Family.....	\$18.00

VISITES GUIDÉES (10 PERSONNES OU PLUS)*Randonnée guidée plus accès et visite du centre d'initiation aux Fortifications-de-Québec*

Adulte.....	7,50 \$
Aîné (65 ans et plus).....	6,50 \$
Jeune (6 à 16 ans).....	3,75 \$
Enfant (moins de 6 ans).....	Gratuit
Étudiant (17 ans et plus) avec carte.....	6,50 \$

Accès et visite du centre d'initiation aux Fortifications-de-Québec

Adulte.....	2,00 \$
Aîné (65 ans et plus).....	1,75 \$
Jeune (6 à 16 ans).....	1,50 \$
Enfant (moins de 6 ans).....	Gratuit
Étudiant (17 ans et plus) avec carte.....	1,75 \$

RANDONNÉES GUIDÉES*Randonnée guidée plus accès et visite du centre d'initiation aux Fortifications-de-Québec*

*Adulte.....	10,00 \$
*Aîné (65 ans et plus).....	7,50 \$
*Jeune (6 à 16 ans) accompagné d'un adulte.....	Gratuit
Enfant (moins de 6 ans).....	Gratuit
Famille.....	18,00 \$

*Student (17 years and over) with card	\$7.50	*Étudiant (17 ans et plus) avec carte	7,50 \$
<i>Includes entry fee.</i>		<i>Comprend le droit d'entrée.</i>	
Access to the Learning Center at Fortifications of Québec and Access and Visit to Artillery Park		Accès au centre d'initiation aux Fortifications-de-Québec plus accès et visite du Parc-de-l'Artillerie	
Adult.....	\$5.00	Adulte	5,00 \$
Senior (65 years and over).....	\$4.00	Aîné (65 ans et plus).....	4,00 \$
Youth (6 to 16 years).....	\$2.50	Jeune (6 à 16 ans)	2,50 \$
Child (under 6 years).....	Free	Enfant (moins de 6 ans)	Gratuit
Family.....	\$10.00	Famille	10,00 \$
Student (17 years and over) with card.....	\$4.00	Étudiant (17 ans et plus) avec carte	4,00 \$
TYPE OF FEE		GENRE DE DROIT	
<i>Other</i>		<i>Autre</i>	
Materials for Youth Activities, per person	\$1.25	Matériel pour activités jeunesse, par personne	1,25 \$
*Arts and Crafts Material for Children's Programs.....	\$1.00	*Matériaux d'art et d'artisanat pour les programmes d'enfants.....	1,00 \$
SPECIAL ACTIVITIES		ACTIVITÉS SPÉCIALES	
<i>Special Activity or Theme Day</i>		<i>Journée d'activité thématique ou spéciale</i>	
*Adult.....	\$5.00	*Adulte	5,00 \$
*Senior (65 years and over).....	\$4.50	*Aîné (65 ans et plus).....	4,50 \$
*Youth (6 to 16 years).....	\$3.00	*Jeune (6 à 16 ans)	3,00 \$
Child (under 6 years).....	Free	Enfant (moins de 6 ans)	Gratuit
*Family.....	\$12.00	*Famille	12,00 \$
*Student (17 years and over) with card	\$4.50	*Étudiant (17 ans et plus) avec carte	4,50 \$
<i>Includes entry fee.</i>		<i>Comprend le droit d'entrée.</i>	

**FORTRESS OF LOUISBOURG NATIONAL HISTORIC SITE/
LIEU HISTORIQUE NATIONAL DE LA FORTERESSE-DE-LOUISBOURG**

ENTRY FEE*Daily (June to September)*

Adult.....	\$11.00
Senior (65 years and over).....	\$8.25
Youth (6 to 16 years).....	\$5.50
Child (under 6 years).....	Free
Family.....	\$27.50
Non-profit, or educational group, per person	\$3.75
Bus Group, per person.....	\$8.00

Daily (May and October)

Adult.....	\$4.50
Senior (65 years and over).....	\$3.50
Youth (6 to 16 years).....	\$2.25
Child (under 6 years).....	Free
Family.....	\$11.25
Non-profit, or educational group, per person	\$2.25
Bus Group, per person.....	\$3.25

Two Day

Adult.....	\$16.50
Senior (65 years and over).....	\$12.50
Youth (6 to 16 years).....	\$8.25
Child (under 6 years).....	Free
Family.....	\$41.25

Seasonal

Adult.....	\$33.00
Senior (65 years and over).....	\$24.75
Youth (6 to 16 years).....	\$16.50
Child (under 6 years).....	Free
Family.....	\$82.50

HISTORICAL RESOURCES*Photographs and Slide Duplication*

Black and White Prints, 8 x 10 (for personal use).....	\$25.00
--	---------

DROIT D'ENTRÉE*Par jour (juin à septembre)*

Adulte	11,00 \$
Aîné (65 ans et plus).....	8,25 \$
Jeune (6 à 16 ans)	5,50 \$
Enfant (moins de 6 ans)	Gratuit
Famille	27,50 \$
Groupe scolaire ou à but non lucratif, par personne	3,75 \$
Groupe en autobus, par personne.....	8,00 \$

Par jour (mai et octobre)

Adulte	4,50 \$
Aîné (65 ans et plus).....	3,50 \$
Jeune (6 à 16 ans)	2,25 \$
Enfant (moins de 6 ans)	Gratuit
Famille	11,25 \$
Groupe scolaire ou à but non lucratif, par personne	2,25 \$
Groupe en autobus, par personne.....	3,25 \$

Deux jours

Adulte	16,50 \$
Aîné (65 ans et plus).....	12,50 \$
Jeune (6 à 16 ans)	8,25 \$
Enfant (moins de 6 ans)	Gratuit
Famille	41,25 \$

Pour la saison

Adulte	33,00 \$
Aîné (65 ans et plus).....	24,75 \$
Jeune (6 à 16 ans)	16,50 \$
Enfant (moins de 6 ans)	Gratuit
Famille	82,50 \$

RESSOURCES HISTORIQUES*Reproduction de photographies et de diapositives*

Épreuves en noir et blanc, 8 x 10 (pour usage personnel).....	25,00 \$
---	----------

Black and White Prints, 5 x 7 (for personal use).....	\$20.00
Colour Prints, 8 x 10 (for personal use).....	\$30.00
Colour Prints, 5 x 7 (for personal use).....	\$25.00
Slides.....	\$5.00
Publication, per one time use	\$100.00

Add cost of research, postage and duplication as applicable.

Artwork, Rare Books

Search of Data Base and Research, per hour.....	\$50.00
One Time Use per Image.....	\$100.00

Add cost of reproducing photographs and slides. For some pieces of artwork, in addition to the costs noted above it is necessary to obtain permission from the artist and negotiate a royalty payment directly.

Exhibits Artwork

Search of Data Base and Research, per hour.....	\$50.00
One Time Use per Image.....	\$150.00
Lewis Parker Artwork, one time use of the image.....	\$45.00

Add cost of reproducing photographs and slides. For some pieces of artwork, in addition to the costs noted above it is necessary to obtain permission from the artist and negotiate a royalty payment directly.

Interlibrary Loans

Library Materials Normally Loaned at the Prevailing Rate	Unknown
--	---------

Archival materials only through special arrangement with the archives.

Fashion Shows

Non Profit/Educational.....	\$100.00
Commercial.....	\$500.00

Plus direct costs.

Costume Rentals, Per Costume

Per Day.....	\$175.00
Per Five Day Week.....	\$600.00

Pending availability.

HAFLR Drawings of Furnishings

Copy of a Plan for Personal Use.....	\$50.00
Commercial Production, Research Time and Expenses, Depending on Use (minimum fee).....	\$150.00

Costs can be waived or modified for professional publication, educational publication or promotional requirements.

ENCAMPMENT '99

Type of Fee

*Adult.....	\$27.50
*Senior (65 years and over).....	\$20.75
*Youth (6 to 16 years).....	\$13.75
*Child (under 6 years).....	Free
*Family.....	\$68.75

Épreuves en noir et blanc, 5 x 7 (pour usage personnel).....	20,00 \$
Épreuves en couleur, 8 x 10 (pour usage personnel).....	30,00 \$
Épreuves en couleur, 5 x 7 (pour usage personnel).....	25,00 \$
Diapositives	5,00 \$
Publication, chaque utilisation.....	100,00 \$

Ajouter les coûts de recherche, d'affranchissement et de reproduction, le cas échéant.

Art, livres rares

Recherche et recherche de base de données, par heure.....	50,00 \$
Une seule utilisation par image.....	100,00 \$

Ajouter le coût de reproduction des photographies et des diapositives. Pour certaines œuvres d'art, outre les coûts signalés ci-dessus, il faut obtenir la permission de l'artiste et négocier un droit d'auteur directement avec lui.

Art pour expositions

Recherche et recherche de base de données, par heure.....	50,00 \$
Une seule utilisation par image.....	150,00 \$
Art de Lewis Parker, chaque utilisation de l'image	45,00 \$

Ajouter le coût de reproduction des photographies et des diapositives. Pour certaines œuvres d'art, outre les coûts signalés ci-dessus, il faut obtenir la permission de l'artiste et négocier un droit d'auteur directement avec lui.

Prêts interbibliothèques

Matériel de bibliothèque normalement prêté au tarif courant	Inconnu
---	---------

Documents d'archives accessibles en vertu d'un accord spécial auprès des archives seulement.

Défilés de mode

Non lucratif/Formation	100,00 \$
Commercial.....	500,00 \$

Plus les coûts directs.

Location de costumes, par costume

Journalier	175,00 \$
Par semaine de cinq jours	600,00 \$

Selon la disponibilité.

Dessins d'ameublements HAFLR

Copie d'un plan pour usage personnel.....	50,00 \$
Production commerciale, temps et frais de recherche, selon l'utilisation (tarif minimum)	150,00 \$

On peut renoncer aux coûts ou les modifier en cas de publication professionnelle, de publication éducative ou de besoins publicitaires.

CAMPEMENT 99

Genre de droit

*Adulte	27,50 \$
*Aîné (65 ans et plus).....	20,75 \$
*Jeune (6 à 16 ans)	13,75 \$
*Enfant (moins de 6 ans).....	Gratuit
*Famille	68,75 \$

**GEORGES ISLAND NATIONAL HISTORIC SITE/
LIEU HISTORIQUE NATIONAL DE L'ÎLE-GEORGES**

ENTRY FEE

Type of Fee

No entry fee at this location.....	Free
------------------------------------	------

DROIT D'ENTRÉE

Genre de droit

Entrée libre à cet endroit.....	Gratuit
---------------------------------	---------

**GLENGARRY CAIRN NATIONAL HISTORIC SITE/
LIEU HISTORIQUE NATIONAL DU CAIRN-DE-GLENGARRY**

ENTRY FEE

Type of Fee

No entry fee at this location.....	Free
------------------------------------	------

DROIT D'ENTRÉE

Genre de droit

Entrée libre à cet endroit.....	Gratuit
---------------------------------	---------

**GRAND-PRÉ NATIONAL HISTORIC SITE/
LIEU HISTORIQUE NATIONAL DE GRAND-PRÉ**

ENTRY FEE*Daily*

Adult	\$2.50
Senior (65 years and over)	\$2.00
Youth (6 to 16 years)	\$1.10
Child (under 6 years)	Free
Family	\$7.00
Commercial Tour, per person	\$2.00
Students, per class	\$10.00

Visiting hours 9 a.m. to 6 p.m., May 15 to October 15. Entry fee includes access to the gardens, church, blacksmith shop, statue of Evangeline and other monuments.

Seasonal

Per person	\$12.00
Family	\$35.00

Visiting hours 9 a.m. to 6 p.m., May 15 to October 15. Entry fee includes access to the gardens, church, blacksmith shop, statue of Evangeline and other monuments.

DROIT D'ENTRÉE*Par jour*

Adulte	2,50 \$
Aîné (65 ans et plus)	2,00 \$
Jeune (6 à 16 ans)	1,10 \$
Enfant (moins de 6 ans)	Gratuit
Famille	7,00 \$
Visite — organisme commercial, par personne	2,00 \$
Étudiants, par classe	10,00 \$

Heures d'ouverture de 9 h à 18 h, du 15 mai au 15 octobre. Le droit d'entrée inclut l'accès aux jardins, à l'église et ses expositions, à la forge, à la statue d'Évangéline et à d'autres monuments.

Pour la saison

Par personne	12,00 \$
Famille	35,00 \$

Heures d'ouverture de 9 h à 18 h, du 15 mai au 15 octobre. Le droit d'entrée inclut l'accès aux jardins, à l'église et ses expositions, à la forge, à la statue d'Évangéline et à d'autres monuments.

**GRANDE-GRAVE NATIONAL HISTORIC SITE/
LIEU HISTORIQUE NATIONAL DE GRANDE-GRAVE**

ENTRY FEE*Type of Fee*

No entry fee at this location	Free
-------------------------------------	------

DROIT D'ENTRÉE*Genre de droit*

Entrée libre à cet endroit	Gratuit
----------------------------------	---------

**GRASSY ISLAND NATIONAL HISTORIC SITE/
LIEU HISTORIQUE NATIONAL DE L'ÎLE-GRASSY**

ENTRY FEE*Daily*

Adult	\$2.50
Senior (65 years and over)	\$2.00
Youth (6 to 16 years)	\$1.25
Child (under 6 years)	Free
Commercial Bus Tour, per person	\$2.00

DROIT D'ENTRÉE*Par jour*

Adulte	2,50 \$
Aîné (65 ans et plus)	2,00 \$
Jeune (6 à 16 ans)	1,25 \$
Enfant (moins de 6 ans)	Gratuit
Circuit organisé en autocar, par personne	2,00 \$

**GROSSE ÎLE AND THE IRISH MEMORIAL NATIONAL HISTORIC SITE/
LIEU HISTORIQUE NATIONAL DE LA GROSSE-ÎLE-ET-LE-MÉMORIAL-DES-IRLANDAIS**

ENTRY FEE*Guided Tour — Individual*

*Adult	\$11.50
*Youth (6 to 16 years)	\$5.76
Child (under 6 years)	Free

Guided Tour — Organized Group (25 Persons or More)

Adult	\$7.98
Youth (6 to 16 years)	\$4.56
*Child (under 6 years)	Free

DROIT D'ENTRÉE*Visite guidée — individuel*

*Adulte	11,50 \$
*Jeune (6 à 16 ans)	5,76 \$
Enfant (moins de 6 ans)	Gratuit

Visite guidée — groupe organisé (25 personnes ou plus)

Adulte	7,98 \$
*Jeune (6 à 16 ans)	4,56 \$
*Enfant (moins de 6 ans)	Gratuit

**GULF OF GEORGIA CANNERY NATIONAL HISTORIC SITE/
LIEU HISTORIQUE NATIONAL GULF OF GEORGIA CANNERY**

ENTRY FEE*Type of Fee*

Site operator fee collection in effect. Contact Parks Canada representative for fee details	Unknown
---	---------

DROIT D'ENTRÉE*Genre de droit*

La collecte des droits par un opérateur indépendant est en vigueur. Communiquez avec un représentant de Parcs Canada pour en savoir plus.	Inconnu
--	---------

**HALIFAX CITADEL NATIONAL HISTORIC SITE/
LIEU HISTORIQUE NATIONAL DE LA CITADELLE-D'HALIFAX**

ENTRY FEE

Daily (June 1–September 15)

*Adult	\$6.00
*Senior (65 years and over)	\$4.50
Youth (6 to 16 years)	\$3.00
Child (under 6 years)	Free
*Family (2 adults and 2 children)	\$14.75
*Non-profit Agency, per person	\$1.25
*School Group, per person	\$1.25
Commercial Bus Tour, per person	\$4.50

Seasonal

*Adult	\$12.00
*Senior (65 years and over)	\$9.00
*Youth (6 to 16 years)	\$6.00
Child (under 6 years)	Free
*Family (2 adults and 2 children)	\$29.50

Shoulder Season (May 7 to May 31 and September 16 to October 31)

*Adult	\$3.75
Senior (65 years and over)	\$2.75
*Youth (6 to 16 years)	\$2.00
Child (under 6 years)	Free
*Family (2 adults and 2 children)	\$9.50
*Non-profit Agency, per person	\$1.25
*School Group, per person	\$1.25
Commercial Bus Tour, per person	\$2.75

INTERPRETATION PROGRAMS

Type of Fee

*School Interpretation Program, per person	\$4.00
--	--------

Includes entry fee.

PARKING FEES

Type of Fee

*Parking, per day	\$2.75
-------------------------	--------

DROIT D'ENTRÉE

Par jour (du 1^{er} juin au 15 septembre)

*Adulte	6,00 \$
*Aîné (65 ans et plus)	4,50 \$
Jeune (6 à 16 ans)	3,00 \$
Enfant (moins de 6 ans)	Gratuit
*Famille (deux adultes et deux enfants)	14,75 \$
*Agence à but non lucratif, par personne	1,25 \$
*Groupe scolaire, par personne	1,25 \$
Circuit organisé en autocar, par personne	4,50 \$

Pour la saison

*Adulte	12,00 \$
*Aîné (65 ans et plus)	9,00 \$
*Jeune (6 à 16 ans)	6,00 \$
Enfant (moins de 6 ans)	Gratuit
*Famille (deux adultes et deux enfants)	29,50 \$

Saison intermédiaire (du 7 mai au 31 mai et du 16 septembre au 31 octobre)

*Adulte	3,75 \$
Aîné (65 ans et plus)	2,75 \$
*Jeune (6 à 16 ans)	2,00 \$
Enfant (moins de 6 ans)	Gratuit
*Famille (deux adultes et deux enfants)	9,50 \$
*Agence à but non lucratif, par personne	1,25 \$
*Groupe scolaire, par personne	1,25 \$
Circuit organisé en autocar, par personne	2,75 \$

PROGRAMMES D'INTERPRÉTATION

Genre de droit

*Programme d'interprétation scolaire, par personne	4,00 \$
--	---------

Comprend le droit d'entrée.

DROITS DE STATIONNEMENT

Genre de droit

*Stationnement, par jour	2,75 \$
--------------------------------	---------

**HAWTHORNE COTTAGE NATIONAL HISTORIC SITE/
LIEU HISTORIQUE NATIONAL DU COTTAGE-HAWTHORNE**

ENTRY FEE

Type of Fee

Site operator fee collection in effect. Contact Parks Canada representative for fee details.	Unknown
---	---------

DROIT D'ENTRÉE

Genre de droit

La collecte des droits par un opérateur indépendant est en vigueur. Communiquez avec un représentant de Parcs Canada pour en savoir plus.	Inconnu
--	---------

**INVERARDEN HOUSE NATIONAL HISTORIC SITE/
LIEU HISTORIQUE NATIONAL DE LA MAISON-INVERARDEN**

ENTRY FEE

Type of Fee

Site operator fee collection in effect. Contact Parks Canada representative for fee details.	Unknown
---	---------

DROIT D'ENTRÉE

Genre de droit

La collecte des droits par un opérateur indépendant est en vigueur. Communiquez avec un représentant de Parcs Canada pour en savoir plus.	Inconnu
--	---------

**KEJIMKUJIK NATIONAL HISTORIC SITE/
LIEU HISTORIQUE NATIONAL KEJIMKUJIK**

ENTRY FEE

Type of Fee

No entry fee at this location	Free
-------------------------------------	------

DROIT D'ENTRÉE

Genre de droit

Entrée libre à cet endroit	Gratuit
----------------------------------	---------

**KINGSTON MARTELLO TOWERS NATIONAL HISTORIC SITE/
LIEU HISTORIQUE NATIONAL DES TOURS-MARTELLO-DE-KINGSTON**

ENTRY FEE*Type of Fee*

Site operator fee collection in effect (Murney Tower); contact Parks
Canada representative for fee details. Unknown

Cedar Island and Shoal Tower are inaccessible.

DROIT D'ENTRÉE*Genre de droit*

La collecte des droits par un opérateur indépendant est en vigueur
(Murney Tower); communiquez avec un représentant de Parcs Canada
pour en savoir plus. Inconnu

L'île Cedar et Shoal Tower sont inaccessibles.

**KITWANGA FORT NATIONAL HISTORIC SITE/
LIEU HISTORIQUE NATIONAL DU FORT-KITWANGA**

ENTRY FEE*Type of Fee*

No entry fee at this location Free

DROIT D'ENTRÉE*Genre de droit*

Entrée libre à cet endroit Gratuit

**KLONDIKE NATIONAL HISTORIC SITES/
LIEUX HISTORIQUES NATIONAUX DU KLONDIKE**

INTERPRETATION SERVICE FEE*Type of Fee*

Interpreter, per hour..... \$50.00
Interpreter, per day (up to 8 hours)..... \$300.00
Interpreter, per hour, each additional hour \$50.00

For all sites.

DROIT DE SERVICE D'INTERPRÉTATION*Genre de droit*

Interprète, par heure..... 50,00 \$
Interprète, par jour (jusqu'à 8 heures) 300,00 \$
Interprète, par heure, chaque heure additionnelle 50,00 \$

Pour tous les sites.

MISCELLANEOUS FEES — DAWSON CITY*Audio Tape Tour Rentals — Daily*

Adult..... \$5.00
Youth (6 to 16 years)..... \$2.50
Child (under 6 years)..... Free
Family..... \$12.50
Commercial Groups, per person (11 persons and over) \$3.00

Audio Tape Tour Rentals — Annual

Adult..... \$15.00
Youth (6 to 16 years)..... \$7.50
Child (under 6 years)..... Free
Family..... \$37.50

DROITS DIVERS — DAWSON CITY*Location de cassettes audio pour visite — par jour*

Adulte 5,00 \$
Jeune (6 à 16 ans) 2,50 \$
Enfant (moins de 6 ans) Gratuit
Famille 12,50 \$
Groupe commercial, par personne (11 personnes et plus) 3,00 \$

Location de cassettes audio pour visite — annuel

Adulte 15,00 \$
Jeune (6 à 16 ans) 7,50 \$
Enfant (moins de 6 ans) Gratuit
Famille 37,50 \$

THEATRE PROGRAMS/BASIC INTERPRETIVE TOURS — ALL SITES*Per Tour/Program*

Adult..... \$5.00
Youth (6 to 16 years)..... \$2.50
Child (under 6 years)..... Free
Family..... \$12.50

Annual

Adult..... \$15.00
Youth (6 to 16 years)..... \$7.50
Child (under 6 years)..... Free
Family..... \$37.50

PROGRAMMES DE THÉÂTRE/VISITES INTERPRÉTATIVES DE BASE — TOUS LES SITES*Par visite/programme*

Adulte 5,00 \$
Jeune (6 à 16 ans) 2,50 \$
Enfant (moins de 6 ans) Gratuit
Famille 12,50 \$

Annuel

Adulte 15,00 \$
Jeune (6 à 16 ans) 7,50 \$
Enfant (moins de 6 ans) Gratuit
Famille 37,50 \$

ENHANCED INTERPRETIVE TOUR (1 HOUR) — COMMISSIONER'S RESIDENCE*Daily*

Adult..... \$20.00
Youth (6 to 16 years)..... \$10.00

VISITE INTERPRÉTATIVE ÉTENDUE (1 HEURE) — RÉSIDENCE DU COMMISSAIRE*Par jour*

Adulte 20,00 \$
Jeune (6 à 16 ans) 10,00 \$

Child (under 6 years).....	Free	Enfant (moins de 6 ans)	Gratuit
Family.....	\$50.00	Famille	50,00 \$
Annual		Annuel	
Adult.....	\$60.00	Adulte	60,00 \$
Youth (6 to 16 years).....	\$30.00	Jeune (6 à 16 ans)	30,00 \$
Child (under 6 years).....	Free	Enfant (moins de 6 ans)	Gratuit
Family.....	\$150.00	Famille	150,00 \$

FACILITY AND COSTUME RENTAL**Type of Fee**

Facilities, hourly.....	\$50.00
Facilities, daily	\$350.00
Historic Costumes, hourly (includes fitting time)	\$35.00
Historic Costumes, daily	\$250.00
Audio Exhibits, per use	\$2.00

*For all sites.***SPECIAL ACTIVITIES****Cheechako Special — Daily**

Adult.....	\$25.00
Youth (6 to 16 years).....	\$12.50
Child (under 6 years).....	Free
Family.....	\$62.50

Cheechako Special — Annual

Adult.....	\$75.00
Youth (6 to 16 years).....	\$37.50
Child (under 6 years).....	Free
Family.....	\$175.00

Prospector's Pass (Gold Fields) — Daily

Adult.....	\$15.00
Youth (6 to 16 years).....	\$7.50
Child (under 6 years).....	Free
Family.....	\$37.50

Prospector's Pass (Gold Fields) — Annual

Adult.....	\$45.00
Youth (6 to 16 years).....	\$22.50
Child (under 6 years).....	Free
Family.....	\$110.00

BUSINESS FEES (ANNUAL) — ALL SITES**Business Licenses**

Outfitter.....	\$200.00
Itinerant Photographer.....	\$200.00
Guiding Licence.....	\$8.00

*For all sites.***Other Business Licenses**

Day Use Guided Service	\$60.00
Air Access Business Licence	\$60.00

*For all sites.***LOCATION DES INSTALLATIONS ET DE COSTUMES****Genre de droit**

Installations, par heure.....	50,00 \$
Installations, par jour	350,00 \$
Costumes historiques, par heure (essayage compris).....	35,00 \$
Costumes historiques, par jour	250,00 \$
Pièces audio, par utilisation	2,00 \$

*Pour tous les sites.***ACTIVITÉS SPÉCIALES****Spécial Cheechako — par jour**

Adulte	25,00 \$
Jeune (6 à 16 ans)	12,50 \$
Enfant (moins de 6 ans)	Gratuit
Famille	62,50 \$

Spécial Cheechako — annuel

Adulte	75,00 \$
Jeune (6 à 16 ans)	37,50 \$
Enfant (moins de 6 ans)	Gratuit
Famille	175,00 \$

Laissez-passer pour Prospector's Pass (Gold Fields) — par jour

Adulte	15,00 \$
Jeune (6 à 16 ans)	7,50 \$
Enfant (moins de 6 ans)	Gratuit
Famille	37,50 \$

Laissez-passer pour Prospector's Pass (Gold Fields) — annuel

Adulte	45,00 \$
Jeune (6 à 16 ans)	22,50 \$
Enfant (moins de 6 ans)	Gratuit
Famille	110,00 \$

DROITS DE PERMIS D'EXPLOITATION D'UN COMMERCE (ANNUELS) — TOUS LES SITES**Permis commerciaux**

Pourvoyeur.....	200,00 \$
Photographe itinérant.....	200,00 \$
Permis de guide	8,00 \$

*Pour tous les sites.***Autres permis commerciaux**

Service guidé de jour	60,00 \$
Permis commercial de transport aérien.....	60,00 \$

*Pour tous les sites.***L'ANSE AUX MEADOWS NATIONAL HISTORIC SITE/
LIEU HISTORIQUE NATIONAL DE L'ANSE AUX MEADOWS****ENTRY FEE****Daily (June 1–October 11)**

Adult.....	\$5.00
Senior (65 years and over).....	\$4.25
Youth (6 to 16 years).....	\$2.75

DROIT D'ENTRÉE**Par jour (du 1^{er} juin au 11 octobre)**

Adulte	5,00 \$
Aîné (65 ans et plus).....	4,25 \$
Jeune (6 à 16 ans)	2,75 \$

Child (under 6 years).....	Free	Enfant (moins de 6 ans).....	Gratuit
*Commercial Tour, per person.....	\$4.00	*Visite — organisme commercial, par personne.....	4,00 \$
Family.....	\$10.00	Famille.....	10,00 \$

**LACHINE CANAL NATIONAL HISTORIC SITE/
LIEU HISTORIQUE NATIONAL DU CANAL-DE-LACHINE**

ENTRY FEE**DROIT D'ENTRÉE***Type of Fee**Genre de droit*

No entry fee at this location.....	Free	Entrée libre à cet endroit.....	Gratuit
------------------------------------	------	---------------------------------	---------

**LAURIER HOUSE NATIONAL HISTORIC SITE/
LIEU HISTORIQUE NATIONAL DE LA MAISON-LAURIER**

ENTRY FEE**DROIT D'ENTRÉE***Daily**Par jour*

*Adult.....	\$2.50	*Adulte.....	2,50 \$
*Senior (65 years and over).....	\$2.00	*Aîné (65 ans et plus).....	2,00 \$
Youth (6 to 16 years).....	\$1.25	Jeune (6 à 16 ans).....	1,25 \$
Child (under 6 years).....	Free	Enfant (moins de 6 ans).....	Gratuit

*Organized Group — Per Person, Per Day**Groupe organisé, par personne, par jour*

*Adult.....	\$2.25	*Adulte.....	2,25 \$
*Senior (65 years and over).....	\$2.25	*Aîné (65 ans et plus).....	2,25 \$
Youth (6 to 16 years).....	\$1.25	Jeune (6 à 16 ans).....	1,25 \$
Child (under 6 years).....	Free	Enfant (moins de 6 ans).....	Gratuit

**LOUIS S. ST. LAURENT NATIONAL HISTORIC SITE/
LIEU HISTORIQUE NATIONAL LOUIS-S.-ST-LAURENT**

ENTRY FEE**DROIT D'ENTRÉE***Daily**Par jour*

*Adult.....	\$3.00	*Adulte.....	3,00 \$
*Senior (65 years and over).....	\$2.25	*Aîné (65 ans et plus).....	2,25 \$
*Youth (6 to 16 years).....	\$1.50	*Jeune (6 à 16 ans).....	1,50 \$
Child (under 6 years).....	Free	Enfant (moins de 6 ans).....	Gratuit
*Family.....	\$7.50	*Famille.....	7,50 \$
Adult Group, per person.....	\$3.00	Groupe d'adultes, par personne.....	3,00 \$
Student Groups, per person.....	\$1.25	Groupes d'étudiants, par personne.....	1,25 \$

*Annual**Annuel*

Adult.....	\$5.00	Adulte.....	5,00 \$
Senior (65 years and over).....	\$3.50	Aîné (65 ans et plus).....	3,50 \$
Youth (6 to 16 years).....	\$2.50	Jeune (6 à 16 ans).....	2,50 \$
Child (under 6 years).....	Free	Enfant (moins de 6 ans).....	Gratuit
Family.....	\$12.00	Famille.....	12,00 \$

SPECIAL ACTIVITIES**ACTIVITÉS SPÉCIALES***Corn Roast**Épluchette*

General.....	\$2.00	Général.....	2,00 \$
Child (under 16 years).....	Free	Enfant (moins de 16 ans).....	Gratuit

GARDEN ACCESS**ACCÈS AU JARDIN***Type of Fee**Genre de droit*

*Adult.....	\$3.00	*Adulte.....	3,00 \$
*Youth.....	\$1.50	*Jeune.....	1,50 \$

**LOWER FORT GARRY NATIONAL HISTORIC SITE/
LIEU HISTORIQUE NATIONAL DE LOWER FORT GARRY**

ENTRY FEE**DROIT D'ENTRÉE***Daily**Par jour*

Adult.....	\$5.50	Adulte.....	5,50 \$
------------	--------	-------------	---------

Senior (65 years and over).....	\$4.00	Aîné (65 ans et plus).....	4,00 \$
Youth (6 to 16 years).....	\$2.75	Jeune (6 à 16 ans)	2,75 \$
Child (under 6 years).....	Free	Enfant (moins de 6 ans)	Gratuit
Family.....	\$14.00	Famille	14,00 \$
Commercial Bus Tour (self-guided tour), per person.....	\$3.75	Circuit organisé en autocar, visite autonome, par personne.....	3,75 \$
Commercial Bus Tour (guided tour), per person.....	\$4.75	Circuit organisé en autocar, visite guidée, par personne.....	4,75 \$
School Tour or Educational Group (self-guided tour), per person	\$2.00	Groupe scolaire ou groupe en formation (visite autonome), par personne.....	2,00 \$
School Tour or Educational Group, per person (guided tour)	\$2.50	Groupe scolaire ou groupe en formation (visite guidée), par personne...	2,50 \$
Annual		Annuel	
Adult.....	\$16.50	Adulte	16,50 \$
Youth (6 to 16 years).....	\$8.25	Jeune (6 à 16 ans)	8,25 \$
Senior (65 years and over).....	\$12.00	Aîné (65 ans et plus).....	12,00 \$
Family.....	\$42.00	Famille	42,00 \$

FACILITY RENTALS*Type of Fee*

Picnic Shelter, per event.....	\$250.00
Visitor Reception Centre, per event	\$250.00

LOCATION DES INSTALLATIONS*Genre de droit*

Abri à pique-nique, par activité	250,00 \$
Centre d'accueil, par activité	250,00 \$

HERITAGE PRESENTATION FEES*Extension Program*

Per Student	\$3.00
-------------------	--------

DROITS SUR LES PRODUITS DE MISE EN VALEUR DU PATRIMOINE*Programme étendu*

Par étudiant.....	3,00 \$
-------------------	---------

**MANOIR PAPINEAU NATIONAL HISTORIC SITE/
LIEU HISTORIQUE NATIONAL DU MANOIR-PAPINEAU**

ENTRY FEE*Type of Fee*

Site operator fee collection in effect. Contact Parks Canada representative for fee details	Unknown
---	---------

DROIT D'ENTRÉE*Genre de droit*

La collecte des droits par un opérateur indépendant est en vigueur. Communiquez avec un représentant de Parcs Canada pour en savoir plus	Inconnu
--	---------

**MARCONI NATIONAL HISTORIC SITE/
LIEU HISTORIQUE NATIONAL MARCONI**

ENTRY FEE*Type of Fee*

No entry fee at this location.....	Free
------------------------------------	------

DROIT D'ENTRÉE*Genre de droit*

Entrée libre à cet endroit.....	Gratuit
---------------------------------	---------

**MONUMENT LEFEBVRE NATIONAL HISTORIC SITE/
LIEU HISTORIQUE NATIONAL DU MONUMENT-LEFEBVRE**

ENTRY FEE*Daily*

Adult.....	\$2.00
Senior (65 years and over).....	\$1.50
Youth (6 to 16 years).....	\$1.00
Child (under 6 years).....	Free
Family (two adults and dependent children)	\$5.00
Commercial Tour, per person.....	\$1.50
Non-profit Tour	\$1.00

DROIT D'ENTRÉE*Par jour*

Adulte	2,00 \$
Aîné (65 ans et plus).....	1,50 \$
Jeune (6 à 16 ans)	1,00 \$
Enfant (moins de 6 ans)	Gratuit
Famille (deux adultes et leurs enfants à charge)	5,00 \$
Visite — organisme commercial, par personne	1,50 \$
Visite à but non lucratif	1,00 \$

Seasonal

Adult.....	\$8.00
Senior (65 years and over).....	\$6.00
Youth (6 to 16 years).....	\$4.00
Child (under 6 years).....	Free
Family (two adults and dependent children)	\$20.00

Pour la saison

Adulte	8,00 \$
Aîné (65 ans et plus).....	6,00 \$
Jeune (6 à 16 ans)	4,00 \$
Enfant (moins de 6 ans)	Gratuit
Famille (deux adultes et leurs enfants à charge)	20,00 \$

**MOTHERWELL HOMESTEAD NATIONAL HISTORIC SITE/
LIEU HISTORIQUE NATIONAL DU HOMESTEAD-MOTHERWELL**

ENTRY FEE*Daily*

Adult.....	\$4.00
Senior (65 years and over).....	\$3.00
Youth (6 to 16 years).....	\$2.00
Child (under 6 years).....	Free
Family.....	\$10.00
Commercial Bus Tour, per person.....	\$4.00

Other (May, June, September and October)

School Groups, per student	\$2.00
----------------------------------	--------

HERITAGE PRESENTATION FEES*Enhanced Event*

Adult.....	\$2.00
Senior (65 years and over).....	\$1.50
Youth (6 to 16 years).....	\$1.00
Child (under 6 years).....	Free
Organizations, per group, plus meal, hotel, mileage (\$0.95 per km).....	\$4.50
Family.....	\$2.00

Premium Event

Adult.....	\$5.00
Senior (65 years and over).....	\$3.50
Youth (6 to 16 years).....	\$2.50
Child (under 6 years).....	Free
Family.....	\$11.50
Organizations, per group, plus meal, hotel, mileage (\$0.95 per km).....	\$7.00

School Groups

Schools, per student, plus meals and mileage (\$0.95 per km).....	\$2.00
---	--------

Special Event

Adult.....	\$3.50
Senior (65 years and over).....	\$2.50
Youth (6 to 16 years).....	\$1.75
Child (under 6 years).....	Free
Family.....	\$8.00
Organizations, per group, plus meal, hotel, mileage (\$0.95 per km).....	\$4.00

DROIT D'ENTRÉE*Par jour*

Adulte	4,00 \$
Aîné (65 ans et plus).....	3,00 \$
Jeune (6 à 16 ans)	2,00 \$
Enfant (moins de 6 ans)	Gratuit
Famille	10,00 \$
Circuit organisé en autocar, par personne.....	4,00 \$

Autre (mai, juin, septembre et octobre)

Groupes scolaires, par étudiant.....	2,00 \$
--------------------------------------	---------

DROITS SUR LES PRODUITS DE MISE EN VALEUR DU PATRIMOINE*Activités rehaussées*

Adulte	2,00 \$
Aîné (65 ans et plus).....	1,50 \$
Jeune (6 à 16 ans)	1,00 \$
Enfant (moins de 6 ans)	Gratuit
Organisme, par groupe, plus les repas, hôtel, kilométrage (0,95 \$ du km).....	4,50 \$
Famille	2,00 \$

Activité haut de gamme

Adulte	5,00 \$
Aîné (65 ans et plus).....	3,50 \$
Jeune (6 à 16 ans)	2,50 \$
Enfant (moins de 6 ans)	Gratuit
Famille	11,50 \$
Organisme, par groupe, plus les repas, hôtel, kilométrage (0,95 \$ du km).....	7,00 \$

Groupes scolaires

École, par étudiant, plus les repas et le kilométrage (0,95 \$ du km).....	2,00 \$
--	---------

Activité spéciale

Adulte	3,50 \$
Aîné (65 ans et plus).....	2,50 \$
Jeune (6 à 16 ans)	1,75 \$
Enfant (moins de 6 ans)	Gratuit
Famille	8,00 \$
Organisme, par groupe, plus les repas, hôtel, kilométrage (0,95 \$ du km).....	4,00 \$

**NAVY ISLAND NATIONAL HISTORIC SITE/
LIEU HISTORIQUE NATIONAL DE L'ÎLE-NAVY**

ENTRY FEE*Type of Fee*

No entry fee at this location.....	Free
------------------------------------	------

DROIT D'ENTRÉE*Genre de droit*

Entrée libre à cet endroit.....	Gratuit
---------------------------------	---------

**POINT CLARK LIGHTHOUSE NATIONAL HISTORIC SITE/
LIEU HISTORIQUE NATIONAL DU PHARE-DE-LA-POINTE-CLARK**

ENTRY FEE*Type of Fee*

No entry fee at this location.....	Free
------------------------------------	------

DROIT D'ENTRÉE*Genre de droit*

Entrée libre à cet endroit.....	Gratuit
---------------------------------	---------

**POINTE-AU-PÈRE LIGHTHOUSE NATIONAL HISTORIC SITE/
LIEU HISTORIQUE NATIONAL DU PHARE-DE-POINTE-AU-PÈRE**

ENTRY FEE

Type of Fee

Site operator fee collection in effect. Contact Parks Canada representative for fee details Unknown

DROIT D'ENTRÉE

Genre de droit

La collecte des droits par un opérateur indépendant est en vigueur. Communiquez avec un représentant de Parcs Canada pour en savoir plus Inconnu

**PORT AU CHOIX NATIONAL HISTORIC SITE/
LIEU HISTORIQUE NATIONAL DE PORT AU CHOIX**

ENTRY FEE

Daily

*Adult..... \$2.75
*Senior (65 years and over)..... \$2.25
*Youth (6 to 16 years)..... \$1.50
Child (under 6 years)..... Free
*Commercial Tour, per person..... \$2.25

DROIT D'ENTRÉE

Par jour

*Adulte 2,75 \$
*Aîné (65 ans et plus) 2,25 \$
*Jeune (6 à 16 ans) 1,50 \$
Enfant (moins de 6 ans) Gratuit
*Visite — organisme commercial, par personne 2,25 \$

**FORT AMHERST — PORT-LA-JOYE NATIONAL HISTORIC SITE/
LIEU HISTORIQUE NATIONAL DU FORT-AMHERST — PORT-LA-JOYE**

ENTRY FEE

Daily

Adult..... \$2.25
Senior (65 years and over)..... \$1.75
Youth (6 to 16 years)..... \$1.25
Child (under 6 years)..... Free
Family..... \$6.00
Commercial Tour, per person..... \$1.75

DROIT D'ENTRÉE

Par jour

Adulte 2,25 \$
Aîné (65 ans et plus)..... 1,75 \$
Jeune (6 à 16 ans) 1,25 \$
Enfant (moins de 6 ans) Gratuit
Famille 6,00 \$
Visite — organisme commercial, par personne 1,75 \$

**PORT-ROYAL NATIONAL HISTORIC SITE/
LIEU HISTORIQUE NATIONAL DE PORT-ROYAL**

ENTRY FEE

Daily

Adult..... \$2.75
Senior (65 years and over)..... \$2.25
Youth (6 to 16 years)..... \$1.35
Child (under 6 years)..... Free
Family..... \$7.00
School Group, per bus..... \$10.00
Commercial Bus Tour, per person..... \$2.25

DROIT D'ENTRÉE

Par jour

Adulte 2,75 \$
Aîné (65 ans et plus)..... 2,25 \$
Jeune (6 à 16 ans) 1,35 \$
Enfant (moins de 6 ans) Gratuit
Famille 7,00 \$
Groupe scolaire, par autocar 10,00 \$
Circuit organisé en autocar, par personne 2,25 \$

Seasonal

Adult..... \$7.00
Family..... \$20.00

Pour la saison

Adulte 7,00 \$
Famille 20,00 \$

Unlimited number of entries during one operating season to both Fort Anne and Port-Royal National Historic Sites. Passes may be purchased at either location from May 15 to October 15.

Accès illimité aux lieux historiques nationaux du Fort Anne et Port-Royal pour un cycle complet d'une année d'opération. Les laissez-passer sont disponibles à l'un ou l'autre de ces lieux du 15 mai au 15 octobre.

INTERPRETATION SERVICE FEE

Type of Fee

*Interpreter, per hour..... \$75.00

DROIT DE SERVICE D'INTERPRÉTATION

Genre de droit

*Interprète, par heure..... 75,00 \$

**PRINCE OF WALES FORT NATIONAL HISTORIC SITE/
LIEU HISTORIQUE NATIONAL DU FORT-PRINCE-DE-GALLES**

ENTRY FEE

Daily

Site operator fee collection in effect. Contact Parks Canada representative for fee details Unknown

DROIT D'ENTRÉE

Par jour

La collecte des droits par un opérateur indépendant est en vigueur. Communiquez avec un représentant de Parcs Canada pour en savoir plus Inconnu

HERITAGE PRESENTATION FEES*Audio-visual Presentations*

Per Person	\$3.00
Child (under 6 years)	Free

Basic Information Requests

Fee	Free
-----------	------

Guided Walk

Per person	\$5.00
Child (under 6 years)	Free

Interpretive Fees, Special Interpretive Programs (plays, puppet shows, live performances)

Per Person	\$3.00
Child (under 6 years)	Free

Other

Loan of Duplicate Slides or Photos, per slide	\$50.00
---	---------

Rental of Theatre with AV Equipment

Commercial Organization, 2 hours	\$100.00
Non-profit Organization, 2 hours	\$50.00

Research Fee (Genealogical, Historical, etc.)

First 30 Minutes	Free
After 30 Minutes, per hour	\$30.00

DROITS SUR LES PRODUITS DE MISE EN VALEUR DU PATRIMOINE*Présentations audiovisuelles*

Par personne	3,00 \$
Enfant (moins de 6 ans)	Gratuit

Demandes d'informations générales

Droit	Gratuit
-------------	---------

Visite guidée à pied

Par personne	5,00 \$
Enfant (moins de 6 ans)	Gratuit

Droits d'interprétation, programmes spéciaux d'interprétation (pièces, marionnettes, spectacles sur scène)

Par personne	3,00 \$
Enfant (moins de 6 ans)	Gratuit

Autre

Prêt des doubles de diapositives ou photos, par diapositive	50,00 \$
---	----------

Location de théâtre, avec équipement audiovisuel

Organisation commerciale, 2 heures	100,00 \$
Organisation sans but lucratif, 2 heures	50,00 \$

Droits de recherches (généalogiques, historiques, etc.)

Pour les 30 premières minutes	Gratuit
Après 30 minutes, par heure	30,00 \$

**PRINCE OF WALES TOWER NATIONAL HISTORIC SITE/
LIEU HISTORIQUE NATIONAL DE LA TOUR-PRINCE-DE-GALLES****ENTRY FEE***Type of Fee*

No entry fee at this location	Free
-------------------------------------	------

DROIT D'ENTRÉE*Genre de droit*

Entrée libre à cet endroit	Gratuit
----------------------------------	---------

**PROVINCE HOUSE NATIONAL HISTORIC SITE/
LIEU HISTORIQUE NATIONAL PROVINCE HOUSE****ENTRY FEE***Daily*

Voluntary Fee (self-administered collection box)	Unknown
*Commercial Tour, per person	\$2.00

DROIT D'ENTRÉE*Par jour*

Droit volontaire (boîte de collecte auto-administrée)	Inconnu
*Visite — organisme commercial, par personne	2,00 \$

INTERPRETATION PROGRAMS*Interpretation Event*

Group Permit, per hour (weekends and after hours)	\$50.00
Image Rental, per image	\$50.00

PROGRAMMES D'INTERPRÉTATION*Activité d'interprétation*

Permis de groupe, par heure (fin de semaine et après les heures d'ouverture)	50,00 \$
Location d'image, par image	50,00 \$

**QUEENSTON HEIGHTS NATIONAL HISTORIC SITE/
LIEU HISTORIQUE NATIONAL DES HAUTEURS-DE-QUEENSTON****ENTRY FEE***Type of Fee*

No entry fee at this location	Free
-------------------------------------	------

DROIT D'ENTRÉE*Genre de droit*

Entrée libre à cet endroit	Gratuit
----------------------------------	---------

**RED BAY NATIONAL HISTORIC SITE/
LIEU HISTORIQUE NATIONAL RED BAY****ENTRY FEE***Type of Fee*

No entry fee at this location	Free
-------------------------------------	------

DROIT D'ENTRÉE*Genre de droit*

Entrée libre à cet endroit	Gratuit
----------------------------------	---------

**RIDEAU CANAL NATIONAL HISTORIC SITE/
LIEU HISTORIQUE NATIONAL DU CANAL-RIDEAU**

ENTRY FEE*Daily*

Voluntary Fee (self-administered collection box) Unknown

LOCKAGE FEE*Per Metre*

Single Day \$4.10
 Single Lock and Return (Ontario only) \$1.80
 Six-day Lockage \$13.12
 Seasonal Lockage \$22.96
 Transit One-way — (Ontario only) \$11.97
 Commercial Seasonal Lockage \$74.95
 Seasonal Rental House Boat \$34.44

A minimum fee will be instituted for boats 3.6 metres (12 feet) and under. This means that any vessel under 3.6 metres (12 feet) will pay the rate of a 3.6 metre (12 foot) vessel for any fee category.

CAMPING PERMIT FEE*Group Campground*

Per Party up to 10 People \$10.00
 Per Person over 10 People \$1.50

ACTIVITY PERMIT FEE*Type of Fee*

Transportation of Dangerous Goods on a Canal \$267.50
 Individual Private-use Repair or New Work \$53.50
 Commercial or Multi-user Repair or New Work at Existing Site \$107.00
 Commercial or Multi-user New Work at New Site \$267.50
 Organized Event for Profit \$214.00
 Organized Event for Non-profit Charity (for navigation season) Free
 Takeoff, Land, Moor an Aircraft in a Canal (for a navigation season) \$107.00
 Discharge Fireworks in a Canal \$53.50
 *Winter a Vessel in a Canal (per metre of length) \$82.00
 Lie Up a Vessel in a Canal (per day for each metre of length) \$10.70

BOAT LAUNCHING FEE*Type of Fee*

Per Launch \$6.00
 Season Boat Launching at Poonamalie, Detached, Edmunds, and Beveridges Lockstations \$75.00

MOORING FEE*Per Metre*

Overnight \$1.48
 Seasonal \$22.00
 Commercial Seasonal Overnight \$43.79
 Seasonal Rental Houseboat \$32.80

PARKING FEES*Type of Fee*

Long Island Lockstation \$4.00
 Seasonal Parking at Newboro Lockstation \$100.00
 All Other Designated Lockstations, per day \$3.00
 Black Rapids and Hartwells, per hour (maximum \$4.00 per day) \$1.00

DROIT D'ENTRÉE*Par jour*

Droit volontaire (boîte de collecte auto-administrée) Inconnu

DROIT D'ÉCLUSAGE*Au mètre*

Éclusage d'un jour 4,10 \$
 Passage à un poste pour l'aller et le retour (Ontario seulement) 1,80 \$
 Éclusage de six jours 13,12 \$
 Éclusage pour la saison 22,96 \$
 En transit dans une seule direction — Ontario seulement 11,97 \$
 Éclusage pour la saison — commercial 74,95 \$
 Éclusage pour la saison — caravane flottante de location 34,44 \$

Des droits minimums seront établis pour les bateaux de 3,6 mètres (12 pi) et moins. Ainsi, le propriétaire de tout bateau de moins de 3,6 mètres (12 pi) devra payer le tarif d'un bateau de 3,6 mètres (12 pi) dans toutes les catégories tarifaires.

PERMIS DE CAMPING*Camping de groupe*

Groupe de 10 personnes ou moins 10,00 \$
 Par personne pour groupe de plus de 10 personnes 1,50 \$

DROIT POUR LES PERMIS D'ACTIVITÉS*Genre de droit*

Transport de matières dangereuses sur un canal 267,50 \$
 Réparation individuelle autorisée ou nouveaux travaux 53,50 \$
 Réparation commerciale ou de plusieurs utilisateurs ou nouvelle réparation d'un emplacement existant 107,00 \$
 Nouvelle réparation commerciale ou de plusieurs utilisateurs à un nouvel emplacement 267,50 \$
 Activité organisée pour un organisme à but lucratif 214,00 \$
 Activité organisée pour un organisme de bienfaisance (pour la saison de navigation) Gratuit
 Faire décoller et amarrer un aéronef sur un canal et l'amarrer (pour la saison de navigation) 107,00 \$
 Se débarrasser de pièces pyrotechniques dans un canal 53,50 \$
 *Hiverner une embarcation sur un canal (par mètre de longueur) 82,00 \$
 Amarrer une embarcation sur un canal (par jour pour chaque mètre de longueur) 10,70 \$

DROIT POUR LA MISE À L'EAU DES BATEAUX*Genre de droit*

Par mise à l'eau 6,00 \$
 Rampe de mise à l'eau saisonnière aux postes d'éclusage Poonamalie, Detached, Edmunds et Beveridges 75,00 \$

DROIT D'AMARRAGE*Au mètre*

Une nuit 1,48 \$
 Pour la saison 22,00 \$
 Pour la saison — commercial 43,79 \$
 Pour la saison — caravane flottante de location 32,80 \$

DROITS DE STATIONNEMENT*Genre de droit*

Poste d'éclusage de Long Island 4,00 \$
 Stationnement pour la saison au poste d'éclusage de Newboro 100,00 \$
 Tous les autres postes d'éclusage, par jour 3,00 \$
 Black Rapids et Hartwells, par heure (maximum de 4 \$ par jour) 1,00 \$

Black Rapids and Hartwells, weekly permit (7 consecutive days)	\$15.00	Black Rapids et Hartwells, laissez-passer hebdomadaire (7 jours consécutifs)	15,00 \$
Kingston Mills Lockstation, per hour (maximum \$3.00 per day)	\$1.00	Poste d'éclusement de Kingston Mills, par heure (maximum de 3 \$ par jour)	1,00 \$
Newboro, per day	\$1.00	Newboro, par jour	1,00 \$
Season Day—use Parking	\$55.00	Stationnement diurne pour la saison	55,00 \$

TYPE OF FEE*Tour*

*Lockage Tours — Adults and Seniors	\$2.25
*Lockage Tours — Students	\$1.75
Canoe Tours — per person (child under 6 years is free)	\$18.00

GENRE DE DROIT*Visite*

*Visite des écluses — adultes et aînés	2,25 \$
*Visite des écluses — Étudiants	1,75 \$
Visite en canot — par personne (gratuit pour les enfants de moins de 6 ans)	18,00 \$

COMMERCIAL WATER LOTS*Primary*

*Annual Fee	\$150.00
*0–15 metres, per metre	\$1.32
*16–30 metres, per metre	\$1.96
*31–45 metres, per metre	\$2.62
*46–60 metres, per metre	\$3.28
*61–75 metres, per metre	\$3.94
*76–90 metres, per metre	\$4.60
*91 metres and up, per metre	\$5.24

Secondary

*0–15 metres, per metre	\$0.66
*16–30 metres, per metre	\$0.98
*31–45 metres, per metre	\$1.31
*46–60 metres, per metre	\$1.64
*61–75 metres, per metre	\$1.97
*76–90 metres, per metre	\$2.30
*91 metres and up, per metre	\$2.62

LOTS COMMERCIAUX RIVERAINS*Primaire*

*Droit annuel	150,00 \$
*0 à 15 mètres, par mètre	1,32 \$
*16 à 30 mètres, par mètre	1,96 \$
*31 à 45 mètres, par mètre	2,62 \$
*46 à 60 mètres, par mètre	3,28 \$
*61 à 75 mètres, par mètre	3,94 \$
*76 à 90 mètres, par mètre	4,60 \$
*91 mètres et plus, par mètre	5,24 \$

Secondaire

*0 à 15 mètres, par mètre	0,66 \$
*16 à 30 mètres, par mètre	0,98 \$
*31 à 45 mètres, par mètre	1,31 \$
*46 à 60 mètres, par mètre	1,64 \$
*61 à 75 mètres, par mètre	1,97 \$
*76 à 90 mètres, par mètre	2,30 \$
*91 mètres et plus, par mètre	2,62 \$

**RIEL HOUSE NATIONAL HISTORIC SITE/
LIEU HISTORIQUE NATIONAL DE LA MAISON-RIEL**

ENTRY FEE*Type of Fee*

Site operator fee collection in effect. Contact Parks Canada representative for fee details	Unknown
---	---------

DROIT D'ENTRÉE*Genre de droit*

La collecte des droits par un opérateur indépendant est en vigueur. Communiquez avec un représentant de Parcs Canada pour en savoir plus	Inconnu
--	---------

**ROCKY MOUNTAIN HOUSE NATIONAL HISTORIC SITE/
LIEU HISTORIQUE NATIONAL ROCKY MOUNTAIN HOUSE**

ENTRY FEE*Daily*

*Adult	\$2.50
*Senior (65 years and over)	\$2.00
*Youth (6 to 16 years)	\$1.50
Child (under 6 years)	Free
*Family	\$5.50
*Commercial Bus Tour, per person	\$2.50

Annual

*Adult	\$7.50
*Senior (65 years and over)	\$6.00
*Youth (6 to 16 years)	\$4.50
*Child (under 6 years)	Free
*Family	\$15.00

DROIT D'ENTRÉE*Par jour*

*Adulte	2,50 \$
*Aîné (65 ans et plus)	2,00 \$
*Jeune (6 à 16 ans)	1,50 \$
Enfant (moins de 6 ans)	Gratuit
*Famille	5,50 \$
*Circuit organisé en autocar, par personne	2,50 \$

Annuel

*Adulte	7,50 \$
*Aîné (65 ans et plus)	6,00 \$
*Jeune (6 à 16 ans)	4,50 \$
*Enfant (moins de 6 ans)	Gratuit
*Famille	15,00 \$

CAMPING PERMIT FEE

Public Campground — 1 Night

Tepee Camping — Adult, per person.....	\$20.00
<i>Maximum per regular site per day \$40. Maximum per school group per day \$300. School rate includes entry.</i>	
Tepee Camping — Child (under 12 years), per person	\$12.00
<i>Maximum per regular site per day \$40. Maximum per school group per day \$300. School rate includes entry.</i>	
*Tepee Camping — Youth.....	\$15.00
<i>Maximum per regular site per day \$40. Maximum per school group per day \$300. School rate includes entry.</i>	

Group Campground — Per Person, Per Night

Group Camping at Picnic Area	\$5.00
------------------------------------	--------

PERMIS DE CAMPING

Terrain de camping public — 1 nuit

Camping dans un tipi, adulte, par personne.....	20,00 \$
<i>Maximum de 40 \$ par emplacement régulier, par jour. Maximum de 300 \$ par groupe scolaire, par jour. Le tarif scolaire comprend le droit d'entrée.</i>	
Camping dans un tipi, enfant (moins de 12 ans), par personne	12,00 \$
<i>Maximum de 40 \$ par emplacement régulier, par jour. Maximum de 300 \$ par groupe scolaire, par jour. Le tarif scolaire comprend le droit d'entrée.</i>	
*Camping dans un tipi — jeune	15,00 \$
<i>Maximum de 40 \$ par emplacement régulier, par jour. Maximum de 300 \$ par groupe scolaire, par jour. Le tarif scolaire comprend le droit d'entrée.</i>	

Camping de groupe — par personne, par nuit

Camping de groupe dans une aire de pique-nique	5,00 \$
--	---------

**RYAN PREMISES NATIONAL HISTORIC SITE/
LIEU HISTORIQUE NATIONAL DE L'ÉTABLISSEMENT-RYAN**

ENTRY FEE

Daily

Adult.....	\$2.50
Senior (65 years and over).....	\$1.75
Youth (6 to 16 years).....	\$1.25
Child (under 6 years).....	Free
Family.....	\$5.50
Non-profit Groups, per person	\$0.50
*Commercial Tours, per person	\$2.00

Seasonal

Per Person.....	\$8.00
Per Person, prior to June 15	\$5.00

DROIT D'ENTRÉE

Par jour

Adulte	2,50 \$
Aîné (65 ans et plus).....	1,75 \$
Jeune (6 à 16 ans)	1,25 \$
Enfant (moins de 6 ans)	Gratuit
Famille	5,50 \$
Groupes à but non lucratif, par personne.....	0,50 \$
*Visites ou voyages organisés, par personne	2,00 \$

Pour la saison

Par personne	8,00 \$
Par personne, avant le 15 juin	5,00 \$

**S.S. KENO NATIONAL HISTORIC SITE/
LIEU HISTORIQUE NATIONAL S.S. KENO**

ENTRY FEE

Type of Fee

No entry fee at this location.....	Free
------------------------------------	------

DROIT D'ENTRÉE

Genre de droit

Entrée libre à cet endroit.....	Gratuit
---------------------------------	---------

**S.S. KLONDIKE NATIONAL HISTORIC SITE/
LIEU HISTORIQUE NATIONAL S.S. KLONDIKE**

ENTRY FEE

Type of Fee

Site operator fee collection in effect. Contact Parks Canada representative for fee details	Unknown
---	---------

DROIT D'ENTRÉE

Genre de droit

La collecte des droits par un opérateur indépendant est en vigueur. Communiquez avec un représentant de Parcs Canada pour en savoir plus	Inconnu
--	---------

FACILITY AND COSTUME RENTAL

Type of Fee

Facilities, hourly.....	\$50.00
Facilities, daily	\$350.00
Historic Costumes, hourly (includes fitting time)	\$35.00
Historic Costumes, daily	\$250.00
Audio Exhibits, per use	\$2.00

LOCATION DES INSTALLATIONS ET DE COSTUMES

Genre de droit

Installations, par heure.....	50,00 \$
Installations, par jour	350,00 \$
Costumes historiques, par heure (essayage compris).....	35,00 \$
Costumes historiques, par jour	250,00 \$
Pièces audio, par utilisation	2,00 \$

**SAINT-LOUIS MISSION NATIONAL HISTORIC SITE/
LIEU HISTORIQUE NATIONAL DE LA MISSION-SAINT-LOUIS**

ENTRY FEE*Type of Fee*

No entry fee at this location..... Free

DROIT D'ENTRÉE*Genre de droit*

Entrée libre à cet endroit..... Gratuit

**SAINT-OURS CANAL NATIONAL HISTORIC SITE/
LIEU HISTORIQUE NATIONAL DU CANAL-DE-SAINT-OURS**

ENTRY FEE*Daily*

Adult..... \$1.50
 Senior (65 years and over)..... \$1.00
 Youth (6 to 16 years)..... \$1.00
 Child (under 6 years)..... Free
 Family..... \$3.00

Group

*Adult..... \$1.00
 *Senior (65 years and over)..... \$0.90
 *Youth..... \$0.50

Seasonal

Adult..... \$8.00
 Senior (65 years and over)..... \$5.00
 Youth (6 to 16 years)..... \$5.00
 Child (under 6 years)..... Free
 Family..... \$12.00

Cruises (Embark and Disembark)

*Per Person..... \$1.00

DROIT D'ENTRÉE*Par jour*

Adulte 1,50 \$
 Aîné (65 ans et plus)..... 1,00 \$
 Jeune (6 à 16 ans) 1,00 \$
 Enfant (moins de 6 ans) Gratuit
 Famille 3,00 \$

Groupe

*Adulte 1,00 \$
 *Aîné (65 ans et plus) 0,90 \$
 *Jeune 0,50 \$

Pour la saison

Adulte 8,00 \$
 Aîné (65 ans et plus)..... 5,00 \$
 Jeune (6 à 16 ans) 5,00 \$
 Enfant (moins de 6 ans) Gratuit
 Famille 12,00 \$

Croisières (embarquement et débarquement)

*Par personne..... 1,00 \$

LOCKAGE FEE*Per Metre*

*1 Passage (minimum charge \$9.00)..... \$2.46
 *Return Trip (minimum charge \$15.60)..... \$4.26
 6 Days (minimum charge \$48.00)..... \$13.12
 *10 Lockages (minimum charge \$54.00)..... \$14.76
 *10 Lockages, ages 65 and over (minimum charge \$48.60)..... \$13.29
 Seasonal Lockage (minimum fee \$84.00)..... \$22.97
 Seasonal Lockage, ages 65 years and over with boats no longer than 5.5 metres Free

DROIT D'ÉCLUSAGE*Au mètre*

*1 passage (frais minimums 9,00 \$) 2,46 \$
 *Aller-retour (frais minimums 15,60 \$) 4,26 \$
 6 jours (frais minimums 48,00 \$) 13,12 \$
 *10 éclusages (frais minimums 54,00 \$) 14,76 \$
 *10 éclusages, 65 ans et plus (frais minimums 48,60 \$)..... 13,29 \$
 Éclusage pour la saison (tarif minimum 84,00 \$) 22,97 \$
 Éclusage pour la saison, 65 ans et plus avec embarcation d'au plus 5,5 mètres Gratuit

CAMPING PERMIT FEE*Type of Fee*

Per Site, per day (includes 5 people)..... \$10.00

PERMIS DE CAMPING*Genre de droit*

Par emplacement, par jour (inclut 5 personnes)..... 10,00 \$

INTERPRETATION SERVICE FEE*Daily*

Adult Group (more than 10 persons), per person..... \$1.00
 *Senior Group, per person..... \$0.90

DROIT DE SERVICE D'INTERPRÉTATION*Par jour*

Groupe d'adultes (plus de 10 personnes), par personne 1,00 \$
 *Groupe aîné, par personne 0,90 \$

MOORING FEE*Per Metre*

*Daily (minimum charge \$3.00)..... \$0.82
 1 Night (minimum charge \$6.00)..... \$1.64
 *Stay, per day (minimum charge \$9.00)..... \$2.46
 *Seasonal Overnight Mooring (minimum charge \$80.40)..... \$21.98

DROIT D'AMARRAGE*Au mètre*

*Quotidien (frais minimums 3,00 \$)..... 0,82 \$
 1 nuit (frais minimums 6,00 \$) 1,64 \$
 *Séjour, par jour (frais minimums 9,00 \$)..... 2,46 \$
 *Amarrage saisonnier de nuit (frais minimums 80,40 \$)..... 21,98 \$

LOCKAGE FEE — COMMERCIAL*Per Metre*

*1 Passage (minimum charge \$13.50)..... \$3.69

DROIT D'ÉCLUSAGE COMMERCIAL*Au mètre*

*1 passage (frais minimums 13,50 \$) 3,69 \$

*Return Trip (minimum charge \$23.40).....	\$6.40
6 Days (minimum charge \$72.00).....	\$19.69
*10 Lockages (minimum charge \$81.00).....	\$22.14
*Seasonal Lockage (minimum charge \$126.00).....	\$34.45

*Aller-retour (frais minimums 23,40 \$).....	6,40 \$
6 jours (frais minimums 72,00 \$).....	19,69 \$
*10 éclusages (frais minimums 81,00 \$).....	22,14 \$
*Éclusage pour la saison (frais minimums 126,00 \$).....	34,45 \$

MOORING FEE — COMMERCIAL

Per Metre

1 Night (minimum charge \$9.00).....	\$2.46
*Seasonal Overnight Mooring (minimum charge \$120.60).....	\$32.97

DROIT D'AMARRAGE COMMERCIAL

Au mètre

1 nuit (frais minimums 9,00 \$).....	2,46 \$
*Amarrage saisonnier de nuit (frais minimums 120,60 \$).....	32,97 \$

ANNUAL FEE

Commercial Quay, per Square Metre (Fixed or Floating)

*Basic Fee.....	\$1,000.00
*Additional Area Fee.....	\$1.31
*Additional Mooring Fee.....	\$1.97
*Additional Wintering Fee.....	\$1.97
*Additional Mooring and Wintering Fee.....	\$3.94

DROIT ANNUEL

Quai à vocation commerciale, par mètre carré (fixe ou flottant)

*Droit de base.....	1 000,00 \$
*Droit d'espace additionnel.....	1,31 \$
*Droit d'amarrage additionnel.....	1,97 \$
*Droit d'hivernage additionnel.....	1,97 \$
*Amarrage additionnel et droit d'hivernage.....	3,94 \$

**SAINTE-ANNE-DE-BELLEVUE CANAL NATIONAL HISTORIC SITE/
LIEU HISTORIQUE NATIONAL DU CANAL-DE-SAINTE-ANNE-DE-BELLEVUE**

ENTRY FEE

Group

*Adult.....	\$1.00
*Senior (65 years and over).....	\$0.90
*Youth.....	\$0.50

Cruises (Embark and Disembark)

*Per Person.....	\$1.00
------------------	--------

DROIT D'ENTRÉE

Groupe

*Adulte.....	1,00 \$
*Aîné (65 ans et plus).....	0,90 \$
*Jeune.....	0,50 \$

Croisières (embarquement et débarquement)

*Par personne.....	1,00 \$
--------------------	---------

LOCKAGE FEE

Per Metre

*1 Passage (minimum charge \$9.00).....	\$2.46
*Return Trip (minimum charge \$15.60).....	\$4.26
6 Days (minimum charge \$48.00).....	\$13.12
*10 Lockages (minimum charge \$54.00).....	\$14.76
*10 Lockages, ages 65 and over (minimum charge \$48.60).....	\$13.29
Seasonal Lockage (minimum fee \$84.00).....	\$22.97
Seasonal Lockage, ages 65 years and over with boats no longer than 5.5 metres.....	Free

DROIT D'ÉCLUSAGE

Au mètre

*1 passage (frais minimum 9,00 \$).....	2,46 \$
*Aller-retour (frais minimum 15,60 \$).....	4,26 \$
6 jours (frais minimum 48,00 \$).....	13,12 \$
*10 éclusages (frais minimum 54,00 \$).....	14,76 \$
*10 éclusages, 65 ans et plus (frais minimum 48,60 \$).....	13,29 \$
Éclusage pour la saison (tarif minimum 84,00 \$).....	22,97 \$
Éclusage pour la saison, 65 ans et plus avec embarcation d'au plus 5,5 mètres.....	Gratuit

CAMPING PERMIT FEE

Type of Fee

Per Site, per day (includes 5 people).....	\$10.00
--	---------

PERMIS DE CAMPING

Genre de droit

Par emplacement, par jour (inclut 5 personnes).....	10,00 \$
---	----------

INTERPRETATION SERVICE FEE

Daily

Adult Group (more than 10 persons), per person.....	\$1.00
*Senior Group, per person.....	\$0.90

DROIT DE SERVICE D'INTERPRÉTATION

Par jour

Groupe d'adultes (plus de 10 personnes), par personne.....	1,00 \$
*Groupe aîné, par personne.....	0,90 \$

MOORING FEE

Per Metre

*Daily (minimum charge \$3.00).....	\$0.82
1 Night (minimum charge \$6.00).....	\$1.64
Stay, per day (minimum charge \$9.00).....	\$2.46
*Seasonal Overnight Mooring (minimum charge \$80.40).....	\$21.98

DROIT D'AMARRAGE

Au mètre

*Quotidien (tarif minimum 3,00 \$).....	0,82 \$
1 nuit (frais minimum 6,00 \$).....	1,64 \$
Séjour, par jour (tarif minimum 9,00 \$).....	2,46 \$
*Amarrage saisonnier de nuit (frais minimum 80,40 \$).....	21,98 \$

LOCKAGE FEE — COMMERCIAL

Per Metre

*1 Passage (minimum charge \$13.50).....	\$3.69
*Return Trip (minimum charge \$23.40).....	\$6.40

DROIT D'ÉCLUSAGE COMMERCIAL

Au mètre

*1 passage (frais minimum 13,50 \$).....	3,69 \$
*Aller-retour (frais minimum 23,40 \$).....	6,40 \$

*6 Days (minimum charge \$72.00).....	\$19.69	*6 jours (frais minimum 72,00 \$).....	19,69 \$
*10 Lockages (minimum charge \$81.00).....	\$22.14	*10 éclusages (frais minimum 81,00 \$).....	22,14 \$
*Seasonal Lockage (minimum charge \$126.00).....	\$34.45	*Éclusage pour la saison (frais minimum 126,00 \$).....	34,45 \$

MOORING FEE — COMMERCIAL*Per Metre*

*1 Night (minimum charge \$9.00).....	\$2.46
*Seasonal Overnight Mooring (minimum charge \$120.60).....	\$32.97

ANNUAL FEE*Commercial Quay per Square Metre (Fixed or Floating)*

*Basic Fee.....	\$1,000.00
*Additional Area Fee.....	\$1.31
*Additional Mooring Fee.....	\$1.97
*Additional Wintering Fee.....	\$1.97
*Additional Mooring and Wintering Fee.....	\$3.94

DROIT D'AMARRAGE COMMERCIAL*Au mètre*

*1 nuit (frais minimum 9,00 \$).....	2,46 \$
*Amarrage saisonnier de nuit (frais minimum 120,60 \$).....	32,97 \$

DROIT ANNUEL*À vocation commerciale par mètre carré (fixe ou flottant)*

*Droit de base.....	1 000,00 \$
*Droit d'espace additionnel.....	1,31 \$
*Droit d'amarrage additionnel.....	1,97 \$
*Droit d'hivernage additionnel.....	1,97 \$
*Amarrage additionnel et droit d'hivernage.....	3,94 \$

**SAULT STE. MARIE CANAL NATIONAL HISTORIC SITE/
LIEU HISTORIQUE NATIONAL DU CANAL-DE-SAULT STE. MARIE**

LOCKAGE FEE*Pleasure Craft*

*Single Lockage.....	\$5.00
*Two Lockages.....	\$7.00
*Six Lockages.....	\$20.00
*Season Lockage.....	\$40.00

Tour Boats/Non-Pleasure Vessels

*Single Lockage.....	\$14.00
*Two Lockages.....	\$21.00
*Six Lockages.....	\$64.00
*Thirty Lockages.....	\$280.00
*Season Lockage.....	\$1,200.00

DROIT D'ÉCLUSAGE*Embarcation de plaisance*

*Éclusage unique.....	5,00 \$
*Deux éclusages.....	7,00 \$
*Six éclusages.....	20,00 \$
*Éclusage pour la saison.....	40,00 \$

Randonnée en bateaux/Embarcations commerciales

*Éclusage unique.....	14,00 \$
*Deux éclusages.....	21,00 \$
*Six éclusages.....	64,00 \$
*Trente éclusages.....	280,00 \$
*Éclusage pour la saison.....	1 200,00 \$

HERITAGE PRESENTATION FEES*Guided Tour, Per Person*

Adult.....	\$2.25
Senior (65 years and over).....	\$1.75
Youth (6 to 16 years).....	\$1.25
Child (under 6 years).....	Free

DROITS SUR LES PRODUITS DE MISE EN VALEUR DU PATRIMOINE*Visite guidée, par personne*

Adulte.....	2,25 \$
Aîné (65 ans et plus).....	1,75 \$
Jeune (6 à 16 ans).....	1,25 \$
Enfant (moins de 6 ans).....	Gratuit

**SIGNAL HILL NATIONAL HISTORIC SITE/
LIEU HISTORIQUE NATIONAL DE SIGNAL HILL**

ENTRY FEE*Daily*

Adult.....	\$2.50
Senior (65 years and over).....	\$2.00
Youth (6 to 16 years).....	\$1.50
Child (under 6 years).....	Free
Family.....	\$6.00
Group — Non-profit, per person.....	\$1.00
Commercial Bus Tour, per person.....	\$2.00

DROIT D'ENTRÉE*Par jour*

Adulte.....	2,50 \$
Aîné (65 ans et plus).....	2,00 \$
Jeune (6 à 16 ans).....	1,50 \$
Enfant (moins de 6 ans).....	Gratuit
Famille.....	6,00 \$
Groupe, à but non lucratif, par personne.....	1,00 \$
Circuit organisé en autocar, par personne.....	2,00 \$

COMMERCIAL SERVICES*Type of Fee*

Image.....	\$200.00
------------	----------

SERVICES COMMERCIAUX*Genre de droit*

Image.....	200,00 \$
------------	-----------

**SIR GEORGE-ÉTIENNE CARTIER NATIONAL HISTORIC SITE/
LIEU HISTORIQUE NATIONAL DE SIR-GEORGE-ÉTIENNE-CARTIER**

ENTRY FEE

Daily

Adult.....	\$3.25
Senior (65 years and over).....	\$2.50
Youth (6 to 16 years).....	\$1.50
Child (under 6 years).....	Free
Organized Groups (6 to 16 years), per person.....	\$1.50
*Organized Groups (17 years and over).....	\$3.25

DROIT D'ENTRÉE

Par jour

Adulte	3,25 \$
Aîné (65 ans et plus).....	2,50 \$
Jeune (6 à 16 ans)	1,50 \$
Enfant (moins de 6 ans)	Gratuit
Groupes organisés (6 à 16 ans), par personne.....	1,50 \$
*Groupes organisés (17 ans et plus)	3,25 \$

ANIMATION

Type of Fee

*Adult.....	\$4.25
*Senior (65 years and over).....	\$3.50

ANIMATION

Genre de droit

*Adulte	4,25 \$
*Aîné (65 ans et plus)	3,50 \$

**SIR JOHN JOHNSON HOUSE NATIONAL HISTORIC SITE/
LIEU HISTORIQUE NATIONAL DE LA MAISON-DE-SIR-JOHN-JOHNSON**

ENTRY FEE

Type of Fee

No entry fee at this location.....	Free
------------------------------------	------

DROIT D'ENTRÉE

Genre de droit

Entrée libre à cet endroit.....	Gratuit
---------------------------------	---------

**SIR WILFRID LAURIER NATIONAL HISTORIC SITE/
LIEU HISTORIQUE NATIONAL DE SIR-WILFRID-LAURIER**

ENTRY FEE

Daily

Adult.....	\$2.50
Senior (65 years and over).....	\$1.75
Youth (6 to 16 years).....	\$1.25
Child (under 6 years).....	Free
Organized Groups (6 to 16 years), per person.....	\$1.25
*Organized Groups (17 years and over).....	\$2.25

DROIT D'ENTRÉE

Par jour

Adulte	2,50 \$
Aîné (65 ans et plus).....	1,75 \$
Jeune (6 à 16 ans)	1,25 \$
Enfant (moins de 6 ans)	Gratuit
Groupes organisés (6 à 16 ans), par personne.....	1,25 \$
*Groupes organisés (17 ans et plus)	2,25 \$

**SOUTHWOLD EARTHWORKS NATIONAL HISTORIC SITE/
LIEU HISTORIQUE NATIONAL DES REMBLAIS-DE-SOUTHWOLD**

ENTRY FEE

Type of Fee

No entry fee at this location.....	Free
------------------------------------	------

DROIT D'ENTRÉE

Genre de droit

Entrée libre à cet endroit.....	Gratuit
---------------------------------	---------

**ST. ANDREW'S RECTORY NATIONAL HISTORIC SITE/
LIEU HISTORIQUE NATIONAL DU PRESBYTÈRE-ST. ANDREW'S**

ENTRY FEE

Type of Fee

Site operator fee collection in effect. Contact Parks Canada representative for fee details.....	Unknown
--	---------

DROIT D'ENTRÉE

Genre de droit

La collecte des droits par un opérateur indépendant est en vigueur. Communiquez avec un représentant de Parcs Canada pour en savoir plus	Inconnu
--	---------

**ST. ANDREWS BLOCKHOUSE NATIONAL HISTORIC SITE/
LIEU HISTORIQUE NATIONAL DU BLOCKHAUS-DE-ST. ANDREWS**

ENTRY FEE

Daily

Adult.....	\$1.00
Senior (65 years and over).....	\$1.00
Child (0 to 16 years).....	Free
Child (under 6 years).....	Free

DROIT D'ENTRÉE

Par jour

Adulte	1,00 \$
Aîné (65 ans et plus).....	1,00 \$
Enfant (0 à 16 ans).....	Gratuit
Enfant (moins de 6 ans)	Gratuit

**ST. PETERS CANAL NATIONAL HISTORIC SITE/
LIEU HISTORIQUE NATIONAL DU CANAL-DE-ST. PETERS**

ENTRY FEE*Type of Fee*

No entry fee at this location.....

Free

DROIT D'ENTRÉE*Genre de droit*

Entrée libre à cet endroit.....

Gratuit

**THE FORKS NATIONAL HISTORIC SITE/
LIEU HISTORIQUE NATIONAL DE LA FOURCHE**

ENTRY FEE*Daily*

No entry fee at this location.....

Free

DROIT D'ENTRÉE*Par jour*

Entrée libre à cet endroit.....

Gratuit

FACILITY USE FEE*Non-commercial*

Daily Site Use.....	\$175.00
Boat Dock (daily)	\$50.00
Canoe Beach.....	\$20.00
Amphitheatre (daily)	\$75.00
Orientation Circle (daily)	\$25.00
Day Use Area (daily).....	\$85.00
River Walkway (daily)	\$50.00
Heritage Tent (daily)	\$30.00
Office Space (multi-purpose room — daily)	\$30.00
Wedding Photography or Booking	\$20.00
Walkathon-type Event (daily).....	\$50.00
Canvas Tent (daily)	\$15.00
Office Space, Orientation Circle (daily)	\$30.00
Tipi (daily)	\$15.00
Site Use (weekly)	\$1,100.00
Office Space, Orientation Circle (weekly).....	\$200.00
Boat Dock (seasonal).....	\$350.00

Commercial

Daily Site Use.....	\$525.00
Boat Dock (daily)	\$150.00
Canoe Beach.....	\$60.00
Amphitheatre (Daily)	\$225.00
Orientation Circle (daily)	\$75.00
Day Use Area (daily).....	\$250.00
River Walkway (daily)	\$150.00
Heritage Tent (daily)	\$90.00
Office Space (multi-purpose room — daily)	\$90.00
Walkathon-type Event (daily).....	\$50.00
Canvas Tent (daily)	\$45.00
Office Space, Orientation Circle (daily)	\$90.00
Tipi (daily)	\$45.00
Site Use (weekly)	\$3,500.00
Office Space, Orientation Circle (weekly).....	\$630.00
Display Board (daily)	\$25.00

HERITAGE PRESENTATION FEES*Guided Tour*

Adult.....	\$1.00
Youth (6 to 16 years).....	\$0.50
Child (under 6 years).....	Free
Senior (65 years and over).....	\$0.75

Theatrical Walking Tour

Adult.....	\$3.00
Youth (6 to 16 years).....	\$1.75
Child (under 6 years).....	Free

**DROIT POUR L'UTILISATION DES
INSTALLATIONS***Sans but lucratif*

Utilisation journalière d'un emplacement.....	175,00 \$
Quai, par jour.....	50,00 \$
Plage pour canot.....	20,00 \$
Amphithéâtre, par jour.....	75,00 \$
Module d'orientation, par jour.....	25,00 \$
Aire de jour, par jour	85,00 \$
Promenade riveraine, par jour.....	50,00 \$
Tente du patrimoine, par jour	30,00 \$
Local à bureau (local polyvalent — par jour).....	30,00 \$
Photographie de mariage ou réservation	20,00 \$
Marchethon et activités du même type, par jour.....	50,00 \$
Tente de toile, par jour.....	15,00 \$
Local à bureau, module d'information, par jour	30,00 \$
Tipi, par jour.....	15,00 \$
Utilisation de l'emplacement (hebdomadaire).....	1 100,00 \$
Local à bureau, module d'information (hebdomadaire).....	200,00 \$
Quai (pour la saison).....	350,00 \$

Commercial

Utilisation journalière d'un emplacement.....	525,00 \$
Quai, par jour.....	150,00 \$
Plage pour canot.....	60,00 \$
Amphithéâtre, par jour.....	225,00 \$
Module d'orientation, par jour.....	75,00 \$
Aire de jour, par jour	250,00 \$
Promenade riveraine, par jour.....	150,00 \$
Tente du patrimoine, par jour	90,00 \$
Local à bureau (local polyvalent — par jour).....	90,00 \$
Marchethon et activités du même type, par jour.....	50,00 \$
Tente de toile, par jour.....	45,00 \$
Local à bureau, module d'information, par jour	90,00 \$
Tipi, par jour.....	45,00 \$
Utilisation de l'emplacement (hebdomadaire).....	3 500,00 \$
Local à bureau, module d'information (hebdomadaire).....	630,00 \$
Tableau d'affichage, par jour.....	25,00 \$

**DROITS SUR LES PRODUITS DE MISE EN
VALEUR DU PATRIMOINE***Visite guidée*

Adulte	1,00 \$
Jeune (6 à 16 ans)	0,50 \$
Enfant (moins de 6 ans)	Gratuit
Aîné (65 ans et plus).....	0,75 \$

Visite avec représentation théâtrale

Adulte	3,00 \$
Jeune (6 à 16 ans)	1,75 \$
Enfant (moins de 6 ans)	Gratuit

Senior (65 years and over).....	\$2.25	Aîné (65 ans et plus).....	2,25 \$
Family.....	\$8.00	Famille.....	8,00 \$

**THE FUR TRADE AT LACHINE NATIONAL HISTORIC SITE/
LIEU HISTORIQUE NATIONAL DU COMMERCE-DE-LA-FOURRURE-À-LACHINE**

ENTRY FEE*Daily*

Adult.....	\$2.50
Senior (65 years and over).....	\$2.00
*Youth (6 to 16 years).....	\$1.50
Child (under 6 years).....	Free
*Family.....	\$6.50
*Member of a Group.....	\$2.00
Member of a Tour Group, per person (maximum of \$40.00 per group).....	\$1.25

DROIT D'ENTRÉE*Par jour*

Adulte.....	2,50 \$
Aîné (65 ans et plus).....	2,00 \$
*Jeune (6 à 16 ans).....	1,50 \$
Enfant (moins de 6 ans).....	Gratuit
*Famille.....	6,50 \$
*Membre d'un groupe.....	2,00 \$
Membre d'une agence voyageur, par personne (maximum de 40,00 \$ par groupe).....	1,25 \$

**TRENT-SEVERN WATERWAY NATIONAL HISTORIC SITE/
LIEU HISTORIQUE NATIONAL DE LA VOIE-NAVIGABLE-TRENT-SEVERN**

LOCKAGE FEE*Per Metre*

Single Day.....	\$4.10
Single Lock and Return (Ontario only).....	\$1.80
Six-day Lockage.....	\$13.12
Seasonal Lockage.....	\$22.96
Transit (one-way) — Ontario only.....	\$11.97
Commercial Seasonal Lockage.....	\$74.95
Seasonal Rental House Boat.....	\$34.44

A minimum fee will be instituted for boats 3.6 metres (12 feet) and under. This means that any vessel under 3.6 metres (12 feet) will pay the rate of a 3.6 metre (12 foot) vessel for any fee category.

DROIT D'ÉCLUSAGE*Au mètre*

Éclusage d'un jour.....	4,10 \$
Passage à un poste pour l'aller et le retour (Ontario seulement).....	1,80 \$
Six jours d'éclusage.....	13,12 \$
Éclusage pour la saison.....	22,96 \$
En transit dans une seule direction — Ontario seulement.....	11,97 \$
Éclusage pour la saison — commercial.....	74,95 \$
Éclusage pour la saison — caravane flottante de location.....	34,44 \$

Des droits minimums seront établis pour les bateaux de 3,6 mètres (12 pi) et moins. Ainsi, le propriétaire de tout bateau de moins de 3,6 mètres (12 pi) devra payer le tarif d'un bateau de 3,6 mètres (12 pi) dans toutes les catégories tarifaires.

CAMPING PERMIT FEE*Group Campground*

Per Party Up to 10 People.....	\$10.00
Per Person Over 10 People.....	\$1.50

PERMIS DE CAMPING*Camping de groupe*

Groupe de 10 personnes ou moins.....	10,00 \$
Par personne pour groupe de plus de 10 personnes.....	1,50 \$

ACTIVITY PERMIT FEE*Type of Fee*

Transportation of Dangerous Goods on a Canal.....	\$267.50
Individual Private-use Repair or New Work.....	\$53.50
Commercial or Multi-user Repair or New Work at Existing Site.....	\$107.00
Commercial or Multi-user New Work at New Site.....	\$267.50
Organized Event for Profit.....	\$214.00
Organized Event for Non-profit Charity (for navigation season).....	Free
Take Off, Land, Moor an Aircraft in a Canal (for a navigation season) ..	\$107.00
Discharge Fireworks in a Canal.....	\$53.50
*Winter a Vessel in a Canal (per metre of length).....	\$82.00
Lie Up a Vessel in a Canal (per day for each metre of length).....	\$10.70

DROIT POUR LES PERMIS D'ACTIVITÉS*Genre de droit*

Transport de matières dangereuses sur un canal.....	267,50 \$
Réparation individuelle autorisée ou nouveaux travaux.....	53,50 \$
Réparation commerciale ou de plusieurs utilisateurs ou nouvelle réparation d'un emplacement existant.....	107,00 \$
Nouvelle réparation commerciale ou de plusieurs utilisateurs à un nouvel emplacement.....	267,50 \$
Activité organisée pour un organisme à but lucratif.....	214,00 \$
Activité organisée pour un organisme de charité (pour la saison de navigation).....	Gratuit
Faire décoller et amerrir un aéronef sur un canal et l'amarrer (pour la saison de navigation).....	107,00 \$
Se débarrasser de pièces pyrotechniques dans un canal.....	53,50 \$
*Hiverner une embarcation sur un canal (par mètre de longueur).....	82,00 \$
Amarrer une embarcation sur un canal (par jour pour chaque mètre de longueur).....	10,70 \$

MOORING FEE*Per Metre*

Overnight.....	\$1.48
Seasonal.....	\$22.00
Commercial Seasonal Overnight.....	\$43.79
Seasonal Rental Houseboat.....	\$32.80

DROIT D'AMARRAGE*Au mètre*

Une nuit.....	1,48 \$
Pour la saison.....	22,00 \$
Pour la saison — commercial.....	43,79 \$
Pour la saison — caravane flottante de location.....	32,80 \$

PARKING FEES*Type of Fee*

Designated Lockstations, per day	\$2.00
Seasonal (non-reserved), designated lockstations	\$65.00
Seasonal (reserved), designated lockstations.....	\$100.00

BRIDGE SWING*Type of Fee*

Per Swing (Brighton Road)	\$4.00
Per Season (Brighton Road)	\$45.00

COMMERCIAL WATER LOTS*Primary*

*Annual Fee	\$150.00
*0-15 Metres, per metre.....	\$1.32
*16-30 Metres, per metre.....	\$1.96
*31-45 Metres, per metre.....	\$2.62
*46-60 Metres, per metre.....	\$3.28
*61-75 Metres, per metre.....	\$3.94
*76-90 Metres, per metre.....	\$4.60
*91 Metres and Up, per metre	\$5.24

Secondary

*0-15 Metres, per metre.....	\$0.66
*16-30 Metres, per metre.....	\$0.98
*31-45 Metres, per metre.....	\$1.31
*46-60 Metres, per metre.....	\$1.64
*61-75 Metres, per metre.....	\$1.97
*76-90 Metres, per metre.....	\$2.30
*91 Metres and Up, per metre	\$2.62

DROITS DE STATIONNEMENT*Genre de droit*

Écluses désignées, par jour	2,00 \$
Écluses saisonnières désignées (sans réservation)	65,00 \$
Écluses saisonnières désignées (avec réservation).....	100,00 \$

ROTATION DU PONT*Genre de droit*

Par rotation (Brighton Road)	4,00 \$
Pour la saison (Brighton Road).....	45,00 \$

LOTS COMMERCIAUX RIVERAINS*Primaire*

*Droit annuel	150,00 \$
*0 à 15 mètres, par mètre.....	1,32 \$
*16 à 30 mètres, par mètre.....	1,96 \$
*31 à 45 mètres, par mètre.....	2,62 \$
*46 à 60 mètres, par mètre.....	3,28 \$
*61 à 75 mètres, par mètre.....	3,94 \$
*76 à 90 mètres, par mètre.....	4,60 \$
*91 mètres et plus, par mètre	5,24 \$

Secondaire

*0 à 15 mètres, par mètre.....	0,66 \$
*16 à 30 mètres, par mètre.....	0,98 \$
*31 à 45 mètres, par mètre.....	1,31 \$
*46 à 60 mètres, par mètre.....	1,64 \$
*61 à 75 mètres, par mètre.....	1,97 \$
*76 à 90 mètres, par mètre.....	2,30 \$
*91 mètres et plus, par mètre	2,62 \$

**WOODSIDE NATIONAL HISTORIC SITE/
LIEU HISTORIQUE NATIONAL WOODSIDE****ENTRY FEE***Daily*

Adult.....	\$2.50
Senior (65 years and over).....	\$2.00
Youth (6 to 16 years).....	\$1.50
Child (under 6 years).....	Free
Family.....	\$7.00
*Non-Profit Group, per person.....	\$1.75

Organized Group — Minimum 10 Persons, Per Person, Per Day

*Adult.....	\$2.00
*Senior (65 years and over).....	\$2.00
*Youth (6 to 16 years).....	\$2.00
Child (under 6 years).....	Free

Education programs, maximum 38 students, teachers and parents, free. Bus tour programs, maximum 48 persons, tour escort and bus driver, free.

Seasonal

Adult.....	\$5.00
Senior (65 years and over).....	\$4.00
Youth (6 to 16 years).....	\$3.00
Child (under 6 years).....	Free
Family.....	\$14.00

DROIT D'ENTRÉE*Par jour*

Adulte	2,50 \$
Aîné (65 ans et plus).....	2,00 \$
Jeune (6 à 16 ans)	1,50 \$
Enfant (moins de 6 ans)	Gratuit
Famille	7,00 \$
*Groupe à but non lucratif, par personne.....	1,75 \$

Groupe organisé (minimum de 10 personnes), par personne, par jour

*Adulte	2,00 \$
*Aîné (65 ans et plus)	2,00 \$
*Jeune (6 à 16 ans)	2,00 \$
Enfant (moins de 6 ans)	Gratuit

Programmes pédagogiques, maximum de 38 étudiants, gratuit pour les professeurs et les parents. Programmes de visites guidées en autocar, maximum de 48 personnes, aucuns frais pour l'escorte et le conducteur.

Pour la saison

Adulte	5,00 \$
Aîné (65 ans et plus).....	4,00 \$
Jeune (6 à 16 ans)	3,00 \$
Enfant (moins de 6 ans)	Gratuit
Famille	14,00 \$

**YORK FACTORY NATIONAL HISTORIC SITE/
LIEU HISTORIQUE NATIONAL YORK FACTORY**

ENTRY FEE

DROIT D'ENTRÉE

Daily

Par jour

No entry fee at this location..... Free Entrée libre à cet endroit..... Gratuit

INTERPRETATION SERVICE FEE

DROIT DE SERVICE D'INTERPRÉTATION

Type of Fee

Genre de droit

Guided Tours..... \$5.00 Visites guidées..... 5,00 \$
Guided Tours, children under 6 years Free Visites guidées, enfant (moins de 6 ans)..... Gratuit

**YORK REDOUBT NATIONAL HISTORIC SITE/
LIEU HISTORIQUE NATIONAL DE LA REDOUTE-YORK**

ENTRY FEE

DROIT D'ENTRÉE

Type of Fee

Genre de droit

No entry fee at this location..... Free Entrée libre à cet endroit..... Gratuit

**MULTI-PARK PASSES/
LAISSEZ-PASSER MULTI-PARC**

**ALBERTA FEDERAL AND PROVINCIAL HISTORIC SITES PASS/
LAISSEZ-PASSER POUR LES LIEUX HISTORIQUES PROVINCIAUX ET FÉDÉRAUX DE L'ALBERTA**

TYPE OF PASS

GENRE DE LAISSEZ-PASSER

Annual

Annuel

Adult.....	\$20.00	Adulte	20,00 \$
Senior (65 years and over).....	\$17.50	Aîné (65 ans et plus).....	17,50 \$
Youth (6 to 16 years).....	\$10.00	Jeune (6 à 16 ans)	10,00 \$
Child (under 6 years).....	Free	Enfant (moins de 6 ans)	Gratuit
Family.....	\$50.00	Famille	50,00 \$

Includes entry to Bar U Ranch, Cave and Basin, Rocky Mountain House, Banff Park Museum, and 18 provincial historic sites.

Comprend l'entrée au Ranch-Bar U, Cave and Basin, Rocky Mountain House, Musée-du-Parc-Banff, et 18 lieux historiques provinciaux.

**ATLANTIC REGIONAL NATIONAL PARK PASS/
LAISSEZ-PASSER AUX PARCS NATIONAUX — RÉGION DE L'ATLANTIQUE**

TYPE OF PASS

GENRE DE LAISSEZ-PASSER

Seasonal

Pour la saison

Adult.....	\$30.00	Adulte	30,00 \$
Senior (65 years and over).....	\$22.00	Aîné (65 ans et plus).....	22,00 \$
Youth (6 to 16 years).....	\$15.00	Jeune (6 à 16 ans)	15,00 \$
Child (under 6 years).....	Free	Enfant (moins de 6 ans)	Gratuit
Family.....	\$75.00	Famille	75,00 \$

Valid from May 15 to October 12 at Cape Breton Highlands, Prince Edward Island, Fundy, Terra Nova, Kejimikujik, Kouchibouguac and Gros Morne National Parks.

En vigueur du 15 mai au 12 octobre aux parcs nationaux suivants : Hautes-Terres-du-Cap-Breton, Île-du-Prince-Édouard, Fundy, Terra-Nova, Kejimikujik, Kouchibouguac et Gros-Morne.

**EASTERN NEWFOUNDLAND NATIONAL HISTORIC SITES PASS/
LAISSEZ-PASSER AUX LIEUX HISTORIQUES NATIONAUX POUR L'EST DE TERRE-NEUVE**

TYPE OF PASS

GENRE DE LAISSEZ-PASSER

Two Site 1-Day Pass

Deux lieux le même jour — permis par jour

Adult.....	\$4.00	Adulte	4,00 \$
Senior (65 years and over).....	\$3.00	Aîné (65 ans et plus).....	3,00 \$
Youth (6 to 16 years).....	\$2.00	Jeune (6 à 16 ans)	2,00 \$
Family.....	\$9.00	Famille	9,00 \$

Valid at Cape Spear, Castle Hill, Hawthorne Cottage, Signal Hill, and Ryan Premises.

En vigueur à Cap-Spear, Castle Hill, Cottage-Hawthorne, Signal Hill et Établissement-Ryan.

Seasonal

Adult.....	\$17.00
Senior (65 years and over).....	\$13.25
Youth (6 to 16 years).....	\$9.50
Family.....	\$41.50

Valid at Cape Spear, Castle Hill, Hawthorne Cottage, Signal Hill, and Ryan Premises.

Pour la saison

Adulte.....	17,00 \$
Aîné (65 ans et plus).....	13,25 \$
Jeune (6 à 16 ans).....	9,50 \$
Famille.....	41,50 \$

En vigueur à Cap-Spear, Castle Hill, Cottage-Hawthorne, Signal Hill et Établissement-Ryan.

**SASKATCHEWAN NATIONAL HISTORIC SITES PASS/
LAISSEZ-PASSER AUX LIEUX HISTORIQUES NATIONAUX DE LA SASKATCHEWAN**

ENTRY FEE**Annual**

Adult.....	\$10.00
Senior (65 years and older).....	\$7.00
Youth (6 to 16 years).....	\$6.00
Child (under 6 years).....	Free
Family.....	\$25.00

Includes four sites: Batoche, Fort Battleford, Fort Walsh and Motherwell Homestead National Historic Sites.

DROIT D'ENTRÉE**Annuel**

Adulte.....	10,00 \$
Aîné (65 ans et plus).....	7,00 \$
Jeune (6 à 16 ans).....	6,00 \$
Enfant (moins de 6 ans).....	Gratuit
Famille.....	25,00 \$

Comprend quatre sites : les lieux historiques nationaux de Batoche, Fort-Battleford, Fort-Walsh et Homestead-Motherwell.

**VIKING TRAIL PASS/
LAISSEZ-PASSER POUR LE SENTIER VIKING**

ENTRY FEE**Type of Fee**

*Adult.....	\$23.00
*Senior (65 years and over).....	\$20.00
*Youth (6 to 16 years).....	\$9.00
Child (under 6 years).....	Free
*Commercial.....	\$35.00

Valid for 7 consecutive days, this pass provides entry to Gros Morne National Park, L'Anse aux Meadows and Port au Choix National Historic Sites, and the Grenfell Historic Properties provincial site.

DROIT D'ENTRÉE**Genre de droit**

*Adulte.....	23,00 \$
*Aîné (65 ans et plus).....	20,00 \$
*Jeune (6 à 16 ans).....	9,00 \$
Enfant (moins de 6 ans).....	Gratuit
*Commercial.....	35,00 \$

Valide sept jours consécutifs, ce laissez-passer donne accès au parc national de Gros-Morne, aux lieux historiques nationaux de L'Anse aux Meadows et de Port au Choix, ainsi qu'au lieu provincial des propriétés historiques Grenfell.

**WESTERN CANADA ANNUAL PASS/
LAISSEZ-PASSER ANNUEL POUR L'OUEST CANADIEN**

TYPE OF PASS**Type of Fee**

Adult.....	\$35.00
Senior (65 years and over).....	\$27.00
Youth (6 to 16 years).....	\$18.00
Group — Adult, per group (2-7 persons).....	\$70.00
Group — Senior, per group (2-7 persons).....	\$53.00

Valid at Riding Mountain, Prince Albert, Elk Island, Waterton Lakes, Banff, Jasper, Yoho, Kootenay, Mount Revelstoke, Glacier and Pacific Rim.

GENRE DE LAISSEZ-PASSER**Genre de droit**

Adulte.....	35,00 \$
Aîné (65 ans et plus).....	27,00 \$
Jeune (6 à 16 ans).....	18,00 \$
Groupe — Adulte, par groupe (2 à 7 personnes).....	70,00 \$
Groupe, Aîné, par groupe (2 à 7 personnes).....	53,00 \$

Valable aux parcs nationaux suivants : Mont-Riding, Prince Albert, Elk Island, Lacs-Waterton, Banff, Jasper, Yoho, Kootenay, Mont-Revelstoke, des Glaciers et Pacific Rim.

**OTHER/
AUTRE**

**BANK FISHERY EXHIBIT — THE AGE OF SAIL/
EXPOSITION « LA PÊCHE SUR LES BANCS À L'ÈRE DE LA VOILE »**

ENTRY FEE**Type of Fee**

Site operator fee collection in effect. Contact Parks Canada representative for fee details.....	Unknown
--	---------

DROIT D'ENTRÉE**Genre de droit**

La collecte des droits par un opérateur indépendant est en vigueur. Communiquez avec un représentant de Parcs Canada pour en savoir plus.....	Inconnu
---	---------

**GREEN GABLES HOUSE/
MAISON GREEN GABLES**

ENTRY FEE*Daily*

Adult.....	\$5.00
Senior (65 years and over).....	\$4.00
Youth (6 to 16 years).....	\$2.50
Child (under 6 years).....	Free
Family.....	\$12.00
Family, P.E.I. National Park/Green Gables House combined	\$17.50
Commercial Bus Tour, per person.....	\$4.00

Seasonal Early Bird

Adult.....	\$9.00
Senior (65 years and over).....	\$7.50
Youth (6 to 16 years).....	\$4.50
Child (under 6 years).....	Free
Family.....	\$22.00

Off Season

Adult.....	\$4.00
Senior (65 years and over).....	\$3.00
Youth (6 to 16 years).....	\$2.00
Child (under 6 years).....	Free
Family.....	\$9.00
Commercial Bus Tour, per person.....	\$3.00

Seasonal

Adult.....	\$12.50
Senior (65 years and over).....	\$10.00
Youth (6 to 16 years).....	\$6.25
Child (under 6 years).....	Free
Family.....	\$30.00

INTERPRETATION PROGRAMS*Interpretation Event*

Adult.....	\$2.50
Senior (65 years and over).....	\$2.00
Youth (6 to 16 years).....	\$1.25
Family.....	\$6.00
Group Permit, per hour.....	\$50.00
Group Permit, per hour (weekends and after hours).....	\$70.00
Image Rental, per image.....	\$50.00

DROIT D'ENTRÉE*Par jour*

Adulte	5,00 \$
Aîné (65 ans et plus).....	4,00 \$
Jeune (6 à 16 ans)	2,50 \$
Enfant (moins de 6 ans)	Gratuit
Famille	12,00 \$
Famille, parc national de l'Î-P.-É. Maison Green Gables ensemble	17,50 \$
Circuit organisé en autocar, par personne.....	4,00 \$

Pour la saison (lève-tôt)

Adulte	9,00 \$
Aîné (65 ans et plus).....	7,50 \$
Jeune (6 à 16 ans)	4,50 \$
Enfant (moins de 6 ans)	Gratuit
Famille	22,00 \$

Hors saison

Adulte	4,00 \$
Aîné (65 ans et plus).....	3,00 \$
Jeune (6 à 16 ans)	2,00 \$
Enfant (moins de 6 ans)	Gratuit
Famille	9,00 \$
Circuit organisé en autocar, par personne.....	3,00 \$

Pour la saison

Adulte	12,50 \$
Aîné (65 ans et plus).....	10,00 \$
Jeune (6 à 16 ans)	6,25 \$
Enfant (moins de 6 ans)	Gratuit
Famille	30,00 \$

PROGRAMMES D'INTERPRÉTATION*Activité d'interprétation*

Adulte	2,50 \$
Aîné (65 ans et plus).....	2,00 \$
Jeune (6 à 16 ans)	1,25 \$
Famille	6,00 \$
Permis de groupe, par heure	50,00 \$
Permis de groupe, par heure (fin de semaine et après les heures d'ouverture)	70,00 \$
Location d'image, par image	50,00 \$

**OLD PORT OF QUÉBEC INTERPRETATION CENTRE/
CENTRE D'INTERPRÉTATION DU VIEUX-PORT-DE-QUÉBEC**

ENTRY FEE*Daily*

*Adult.....	\$3.00
*Senior (65 years and over).....	\$2.25
*Youth (6 to 16 years).....	\$2.00
Child (under 6 years).....	Free
*Family.....	\$7.00
*Student (17 years and over) with card.....	\$2.25

Daily — Groups (10 or More People)

*Adult.....	\$2.75
Senior (65 years and over).....	\$1.75
Youth (6 to 16 years).....	\$1.50
Child (under 6 years).....	Free
Student (17 years and over) with card.....	\$1.75

DROIT D'ENTRÉE*Par jour*

*Adulte	3,00 \$
*Aîné (65 ans et plus)	2,25 \$
*Jeune (6 à 16 ans)	2,00 \$
Enfant (moins de 6 ans)	Gratuit
*Famille	7,00 \$
*Étudiant (17 ans et plus) avec carte	2,25 \$

Par jour — Groupes (10 personnes ou plus)

*Adulte	2,75 \$
Aîné (65 ans et plus).....	1,75 \$
Jeune (6 à 16 ans)	1,50 \$
Enfant (moins de 6 ans)	Gratuit
Étudiant (17 ans et plus) avec carte	1,75 \$

GUIDED WALKS**Individual**

*Adult.....	\$8.00
*Senior (65 years and over).....	\$7.25
*Youth (6 to 16 years).....	\$7.00
*Child (under 6 years).....	Free
*Family.....	\$10.00
*Student (17 years and over) with card.....	\$7.25

Includes entry fee.

Group

*Senior (65 years and over).....	\$6.00
*Youth (6 to 16 years).....	\$5.00
*Child (under 6 years).....	Free
*Student (17 years and over) with card.....	\$5.25

SPECIAL ACTIVITIES**Special Activity or Theme Day**

*Adult.....	\$3.50
*Senior (65 years and over).....	\$2.75
*Youth (6 to 16 years).....	\$2.25
*Child (under 6 years).....	Free
*Family.....	\$8.25
*Student (17 years and over) with card.....	\$2.75
*Adult.....	\$6.00

Includes entry fee.

Playground Activities

*Child (under 6 years).....	Free
*Youth (6 years and over).....	\$2.00
*Arts and Crafts Materials.....	\$1.00

Golden Age (50 years and older)

*Individual.....	\$3.75
*Group.....	\$3.75

Includes entry fee.

RANDONNÉES GUIDÉES**Par personne**

*Adulte.....	8,00 \$
*Aîné (65 ans et plus).....	7,25 \$
*Jeune (6 à 16 ans).....	7,00 \$
*Enfant (moins de 6 ans).....	Gratuit
*Famille.....	10,00 \$
*Étudiant (17 ans et plus) avec carte.....	7,25 \$

Comprend le droit d'entrée.

Groupe

*Aîné (65 ans et plus).....	6,00 \$
*Jeune (6 à 16 ans).....	5,00 \$
*Enfant (moins de 6 ans).....	Gratuit
*Étudiant (17 ans et plus) avec carte.....	5,25 \$

ACTIVITÉS SPÉCIALES**Journée d'activité thématique ou spéciale**

*Adulte.....	3,50 \$
*Aîné (65 ans et plus).....	2,75 \$
*Jeune (6 à 16 ans).....	2,25 \$
*Enfant (moins de 6 ans).....	Gratuit
*Famille.....	8,25 \$
*Étudiant (17 ans et plus) avec carte.....	2,75 \$
*Adulte.....	6,00 \$

Comprend le droit d'entrée.

Activités pour les terrains de jeux

*Enfant (moins de 6 ans).....	Gratuit
*Jeune (6 ans et plus).....	2,00 \$
*Matériaux d'art et d'artisanat.....	1,00 \$

Âge d'or (50 ans et plus)

*Individuel.....	3,75 \$
*Groupe.....	3,75 \$

Comprend le droit d'entrée.

**WATERTON LAKES NATIONAL PARK COMMUNITY PASS/
LAISSEZ-PASSER POUR L'AGGLOMÉRATION DU PARC NATIONAL DES LACS-WATERTON**

TYPE OF PASS**Annual**

Adult.....	\$19.00
Senior (65 years and over).....	\$15.00
Youth (6 to 16 years).....	\$10.00
Child (under 6 years).....	Free
Group — Adult (2 to 10 persons).....	\$38.00
Group — Senior (2 to 10 persons, 65 years and over).....	\$29.00

GENRE DE LAISSEZ-PASSER**Annual**

Adulte.....	19,00 \$
Aîné (65 ans et plus).....	15,00 \$
Jeune (6 à 16 ans).....	10,00 \$
Enfant (moins de 6 ans).....	Gratuit
Groupe — Adulte (2 à 10 personnes).....	38,00 \$
Groupe — Aîné (2 à 10 personnes, 65 ans et plus).....	29,00 \$

**NATIONAL PARKS AND NATIONAL HISTORIC SITES/
PARCS NATIONAUX ET LIEUX HISTORIQUES NATIONAUX**

**ALL NATIONAL PARKS AND NATIONAL HISTORIC SITES, WHERE APPLICABLE/
TOUS LES PARCS NATIONAUX ET LIEUX HISTORIQUES NATIONAUX APPLICABLES**

WATER PERMIT**Annual**

For Domestic Purposes.....	\$25.00
For Business or Railway Water-supply Purposes.....	\$50.00

Taking of water from any watercourse or park well within a national park other than a townsite or subdivision waterworks system.

PERMIS POUR L'ALIMENTATION EN EAU**Annual**

Emploi domestique.....	25,00 \$
Emploi pour affaires ou pour le chemin de fer.....	50,00 \$

Alimentation en eau à partir d'un cours d'eau ou d'un puits situé dans un parc national autre que d'un lotissement urbain ou d'un réseau d'aqueducs.

REALTY DOCUMENTATION FEES*Type of Fee*

*Assignment of Lease/Licence of Occupation	\$100.00
*Consent to Financing Agreement	\$100.00
*Renewal of Lease/Licence of Occupation.....	\$100.00
*Surrender of Lease/Licence of Occupation.....	\$100.00
*New Lease/Licence of Occupation	\$100.00
*Permit for the Supply of Water.....	\$100.00
*Amending Agreement.....	\$100.00
*Letter of Undertaking	\$100.00
*Sublease/Sublicence of Occupation.....	\$100.00
*Easement	\$100.00
*Right of Way	\$100.00
*Court Order.....	\$100.00
*Change of Name of Document Holder.....	\$25.00
*Processing of Death Certificate	\$15.00
*Probate of Will.....	\$15.00
*Corporate Amalgamation.....	\$100.00
*Negotiated Agreements, up to and including 20 hours.....	\$500.00
*Negotiated Agreements, more than 20 hours (additional fee per hour).....	\$1,000.00
*Land Use Permit.....	\$100.00
*New Site Plan Attached to a Licence of Occupation	\$100.00
*Revision of Site Plan Attached to a Licence of Occupation	\$100.00
*Certified Copy of Document.....	\$15.00
*Copy of Plan (Whiteprint)	\$15.00
*Photocopy, per page	\$1.00
*Letter of Any Other Non-statutory Instrument	\$25.00
*Research Conducted on Behalf of the Public, per hour (1 hour minimum)	\$25.00
*File or Information Search, per hour (1 hour minimum)	\$25.00
Any Other Realty Transaction Certificate or Document.....	\$100.00

DROITS SUR LES DOCUMENTS RELATIFS AUX BIENS IMMOBILIERS*Genre de droit*

*Cession de bail/permis d'occupation	100,00 \$
*Consentement à un accord de financement.....	100,00 \$
*Renouvellement de bail/permis d'occupation	100,00 \$
*Résiliation de bail/permis d'occupation.....	100,00 \$
*Nouveau bail/permis d'occupation	100,00 \$
*Permis d'approvisionnement en eau	100,00 \$
*Accord modificateur	100,00 \$
*Lettre d'entente	100,00 \$
*Sous-bail/sous-permis d'occupation	100,00 \$
*Servitude	100,00 \$
*Droit de passage.....	100,00 \$
*Ordonnance d'un tribunal	100,00 \$
*Nouveau détenteur d'un document	25,00 \$
*Traitement d'un certificat de décès.....	15,00 \$
*Vérification d'un testament.....	15,00 \$
*Fusion d'entreprises.....	100,00 \$
*Accords négociés, moins de 21 heures	500,00 \$
*Accords négociés, plus de 20 heures (droit additionnel par heure).....	1 000,00 \$
*Permis d'utilisation des terres.....	100,00 \$
*Nouveau plan d'ensemble joint à un permis d'occupation	100,00 \$
*Révision du plan d'ensemble joint à un permis d'occupation.....	100,00 \$
*Copie certifiée d'un document.....	15,00 \$
*Copie de plan (ozalid)	15,00 \$
*Photocopie, par page	1,00 \$
*Lettre ou autre texte non réglementaire.....	25,00 \$
*Recherche pour le compte du public, par heure (une heure minimum)	25,00 \$
*Consultation de fichier ou recherche d'information.....	25,00 \$
Tout autre certificat ou document de transaction immobilière.....	100,00 \$



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing
Public Works and Government Services
Canada
Ottawa, Canada K1A 0S9

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à :*
Les Éditions du gouvernement du Canada
Travaux publics et Services gouvernementaux
Canada
Ottawa, Canada K1A 0S9